

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 3816

[2001/03642]

30 NOVEMBRE 2001. — Loi relative à la prise de participation de l'Etat belge dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plate-forme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. L'Etat belge est autorisé à prendre une participation à concurrence de 150.000 euros maximum, dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plate-forme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge.

§ 2. Le Roi peut déléguer au Ministre des Finances l'exécution de cette prise de participation, dont les modalités pratiques peuvent être confiées à l'administrateur général de l'Administration de la trésorerie.

§ 3. L'Etat peut avancer les frais relatifs à la constitution de la société visée au § 1^{er}, à charge de les récupérer auprès de la société lorsqu'elle sera constituée.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 50-1221/1. — Rapport, n° 50-1221/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 50-1221/3.

Annales parlementaires. — 17 juillet 2001.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2-863/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-863/2.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2001 — 3816

[2001/03642]

30 NOVEMBER 2001. — Wet betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met als belangrijkste maatschappelijk doel de uitbating van een elektronisch trading-platform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. De Belgische Staat wordt gemachtigd om een deelneming ten belope van maximum 150.000 euro te nemen in een naamloze vennootschap met als belangrijkste maatschappelijk doel de uitbating van een elektronisch trading-platform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld.

§ 2. De Koning mag aan de Minister van Financiën de uitvoering van deze deelneming delegeren, waarvan de praktische modaliteiten toevertrouwd mogen worden aan de administrateur-generaal van de Administratie der thesaurie.

§ 3. De Staat mag de kosten verbonden aan de oprichting van de vennootschap bedoeld in § 1 voorschieten, maar dan doet hij deze verhalen op de vennootschap wanneer deze opgericht zal zijn.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 30 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 50-1221/1. — Verslag, nr. 50-1221/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 50-1221/3.

Parlementaire Handelingen. — 17 juli 2001.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-863/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-863/2.

F. 2001 — 3817

[C — 2001/03638]

18 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés ministériels relatifs aux douanes et accises

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CEE) n° 2454/93 de la Commission, du 2 juillet 1993, fixant certaines dispositions d'application du règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil établissant le code des douanes communautaire, notamment les annexes 37 et 38;

Vu les Règlements (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977, notamment les articles 9, 10 et 132;

Vu l'arrêté ministériel du 19 octobre 1971 concernant les agents en douane modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 27 novembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1993 relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 5 mai 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 28 décembre 1993 relatif au régime d'accise des huiles minérales, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 3 octobre 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 17 octobre 1997 fixant les rétributions pour des prestations spéciales ou des interventions effectuées par des agents des douanes ou des accises, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 27 novembre 1998;

Vu l'arrêté ministériel du 22 juillet 1998 relatif aux déclarations en matière de douane et d'accises, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 27 novembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant :

— que le présent arrêté adapte à partir du 1^{er} janvier 2002 en conséquence de l'introduction définitive de l'euro, les arrêtés ministériels relatifs aux douanes et accises;

— que les intéressés doivent être aussi vite que possible mis au courant des mesures prises en la matière;

— que le présent arrêté doit donc être pris sans retard,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Agents en douane*

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 19 octobre 1971 concernant les agents en douane sont apportées les modifications suivantes :

a) l'article 25, alinéa 2, est remplacé comme suit :

« Les sommes portées sur les décomptes peuvent être exprimées en monnaies étrangères mais, dans ce cas, le montant total doit être suivi de la mention de la valeur en euro et du taux de change. »

b) dans l'annexe III, le mot « f. » est remplacé par "EUR".

CHAPITRE II. — *Mouvement d'accise*

Art. 2. Dans l'arrêté ministériel du 23 décembre 1993 relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, sont apportées les modifications suivantes :

a) au point 10 de l'annexe I, les mots "selon le cas exprimé en francs belges ou en euro" sont remplacés par les mots "exprimé en euro";

N. 2001 — 3817

[C — 2001/03638]

18 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot invoering van de euro in de ministeriële besluiten met betrekking tot de douane en accijnzen

De Minister van Financiën,

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek, inzonderheid op de bijlagen 37 en 38;

Gelet op de Verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 inzake bepaalde beschikkingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977, inzonderheid op artikelen 9, 10 en 132;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 oktober 1971 betreffende de douane-expediteurs laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 november 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1993 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controle daarop, laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 5 mei 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie, laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 1 december 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 oktober 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1997 tot vaststelling van de retributies voor bijzondere prestaties of voor verrichtingen van de ambtenaren der douane en accijnzen, laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 november 1998;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 juli 1998 betreffende de aangiften inzake douane en accijnzen, laatst gewijzigd door het ministerieel besluit van 27 november 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

— dat dit besluit vanaf 1 januari 2002 ingevolge de definitieve invoering van de euro, de ministeriële besluiten inzake de douane en accijnzen aanpast;

— dat de betrokkenen zo spoedig mogelijk moeten worden in kennis gesteld van de terzake genomen maatregelen;

— dat dit besluit dus onverwijld moet worden getroffen,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Douane-expediteurs*

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 19 oktober 1971 betreffende de douane-expediteurs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) artikel 25, tweede lid, wordt als volgt vervangen :

« De op de afrekeningen vermelde bedragen mogen in een vreemde munt worden uitgedrukt maar dan moet het totaal bedrag worden gevolgd door de vermelding van de waarde in euro en van de wisselkoers. »

b) in bijlage III wordt de vermelding « fr. » vervangen door "EUR".

HOOFDSTUK II. — *Accijnsbewegingen*

Art. 2. In het ministerieel besluit van 23 december 1993 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controle daarop, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in cijfer 10 van bijlage I, worden de woorden "naargelang van het geval uitgedrukt in Belgische frank of in euro" vervangen door de woorden "uitgedrukt in euro";

b) le point 9 des notes explicatives de l'annexe IV est remplacé par la disposition suivante :

« 9. Le montant de la garantie est exprimé en euro. »;

c) le point 8 des notes explicatives de l'annexe V est remplacé par la disposition suivante :

« 8. Le montant de la garantie est exprimé en euro. »;

d) dans l'annexe VII l'alinéa 2 du commentaire relatif à la case 22 est remplacé par la disposition suivante :

« Si une facture est libellée en euro et en devises étrangères, le montant à faire figurer en case 22 doit être exprimé en euro. Cette case n'est servie que dans le cas où la déclaration de mise à la consommation sert également à la perception de la T.V.A.. »;

e) dans l'annexe VII, l'alinéa 1^{er} du commentaire relatif à la case 23 est remplacé par la disposition suivante :

« Case 23 : Taux de change : si la monnaie de facturation est une monnaie ne participant pas à la zone euro, indiquer le taux de conversion de l'euro en la monnaie concernée »;

f) dans l'annexe VII les deux derniers alinéas du commentaire relatif à la case 44 sont abrogés;

g) dans l'annexe VII, le dernier alinéa du commentaire relatif à la case 47, est abrogé;

l'annexe VIII est remplacée par l'annexe I au présent arrêté.

CHAPITRE III. — Huiles minérales

Art. 3. Dans les dispositions mentionnées ci-après de l'arrêté ministériel du 28 décembre 1993 relatif au régime d'accise des huiles minérales, les montants exprimés en francs qui figurent dans la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 20		Artikel 20	
3°, alinéa 2	400	10 EUR	
Annexe		Bijlage	
	25 000	625 EUR	
	125 000	3.125 EUR	

CHAPITRE IV. — Tabacs manufacturés

Art. 4. Dans les dispositions mentionnées ci-après de l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, les montants exprimés en francs qui figurent dans la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 94		Artikel 94	
	45,-	1,1155 EUR	
	10,50	0,2630 EUR	
	8,50	0,21 EUR	
	3 570	88,50 EUR	

Art. 5. L'annexe V du même arrêté est remplacée par l'annexe II au présent arrêté.

b) punt 9 van de toelichting in bijlage IV wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9. Het bedrag van de borgtocht wordt uitgedrukt in euro. »;

c) punt 8 van de toelichting in bijlage V wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8. Het bedrag van de borgtocht wordt uitgedrukt in euro. »;

d) in bijlage VII wordt het tweede lid van de commentaar betreffende vak 22 vervangen door de volgende bepaling :

« Indien een factuur is opgesteld in euro en in vreemde deviezen, moet het in vak 22 te vermelden bedrag worden uitgedrukt in euro. Dit vak wordt slechts gebruikt in het geval dat de aangifte ten verbruik eveneens voor de inning van de BTW dient »;

e) in bijlage VII wordt het eerste lid van de commentaar betreffende vak 23 vervangen door de volgende bepaling :

« Vak 23 : Wisselkoers : in het geval de munt van de factuur een niet tot de eurozone behorende munt is, de omrekeningskoers van de euro in de betrokken munt vermelden. » ;

f) in bijlage VII worden de twee laatste leden van de commentaar betreffende vak 44 opgeheven;

g) in bijlage VII wordt het laatste lid van de commentaar betreffende vak 47 opgeheven;

h) bijlage VIII wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

HOOFDSTUK III. — Minerale olie

Art. 3. In de hiernavermelde bepalingen van het ministerieel besluit van 28 december 1993 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen in de derde kolom van dezelfde tabel.

HOOFDSTUK IV — Gefabriceerde tabak

Art. 4. In de hierna vermelde bepalingen van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen in de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 5. Bijlage V van hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage II bij dit besluit.

CHAPITRE V. — *Prestations spéciales*

Art. 6. Dans les dispositions mentionnées ci-après de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1997 fixant les rétributions pour des prestations spéciales ou des interventions effectuées par des agents des douanes ou des accises, les montants exprimés en francs qui figurent dans la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Annexe I		Bijlage II	
1°	500	12,50 EUR	1°
	1 000	25,00 EUR	
2°	750	18,59 EUR	2°
	1 000	25,00 EUR	
3°	500	12,50 EUR	3°
4°	500	12,50 EUR	4°
5°	500	12,50 EUR	5°
6°	1 500	37,50 EUR	6°
7°	1 500	37,50 EUR	7°
	60 000	1.500,00 EUR	
8°	1 000	25,00 EUR	8°
9°	750	18,59 EUR	9°
10°	750	18,59 EUR	10°
11°	48 000	1.190,00 EUR	11°

Art. 7. L'annexe II du même arrêté est remplacée par l'annexe III au présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Documents en matière de douane et accises*

Art. 8. Dans l'annexe IX, titre II, section A, de l'arrêté ministériel du 22 juillet 1998 relatif aux déclarations en matière de douane et d'accises, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du commentaire relatif à la case n° 22 est remplacé par la disposition suivante :

« Si une facture est libellée en euro et en devises étrangères, le montant à faire figurer en case n° 22 doit être exprimé en euro. »;

HOOFDSTUK V. — *Bijzondere prestaties*

Art. 6. In de hierna vermelde bepalingen van het ministerieel besluit van 17 oktober 1997 tot vaststelling van de retributies voor bijzondere prestaties of voor verrichtingen van de ambtenaren der douane en accijnzen, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen in de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 7. Bijlage II bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage III bij dit besluit.

HOOFDSTUK VI. — *Documenten inzake douane en accijnzen*

Art. 8. In bijlage IX, titel II, sectie A, van het ministerieel besluit van 22 juli 1998 betreffende de aangiften inzake douane en accijnzen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid van de commentaar betreffende vak 22 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien een factuur is opgesteld in euro en in vreemde deviezen, moet het in vak 22 te vermelden bedrag worden uitgedrukt in euro. »;

2° l'alinéa 1^{er} du commentaire relatif à la case n° 23 est remplacé par la disposition suivante :

« Si la monnaie de la facturation est une monnaie ne participant pas à la zone euro, indiquer le taux de conversion de l'euro en la monnaie concernée. »;

3° les deux derniers alinéas du commentaire relatif à la case n° 44 sont abrogés;

4° l'alinéa 3 du commentaire relatif à la case n° 46 est remplacé par la disposition suivante :

« La valeur statistique est à renseigner en euro. »

Art. 9. Dans l'annexe IX, titre II, section C, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du commentaire relatif à la case n° 22 est remplacé par la disposition suivante :

« Si une facture est libellée en euro et en devises étrangères, le montant à faire figurer en case n° 22 doit être exprimé en euro. »;

2° l'alinéa 1^{er} du commentaire relatif à la case n° 23 est remplacé par la disposition suivante :

« Si la monnaie de la facturation est une monnaie ne participant pas à la zone euro, indiquer le taux de conversion de l'euro en la monnaie concernée. »;

3° les deux derniers alinéas du commentaire relatif à la case n° 44 sont abrogés;

4° l'alinéa 3 du commentaire relatif à la case n° 46 est remplacé par la disposition suivante :

« La valeur statistique est à renseigner en euro. »;

5° dans le commentaire relatif à la case n° 47, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les montants à indiquer dans cette case sont exprimés en euro. »

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Bruxelles, le 18 décembre 2001.

D. REYNDERS

2° het eerste lid van de commentaar betreffende vak 23 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het geval de munt van de factuur een niet tot de eurozone behorende munt is, de omrekeningskoers van de euro in de betrokken munt vermelden. »;

3° de laatste twee leden van de commentaar betreffende vak 44 worden opgeheven;

4° het derde lid van de commentaar betreffende vak 46 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De statistische waarde moet worden vermeld in euro. »

Art. 9. In bijlage IX, titel II, sectie C, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid van de commentaar betreffende vak 22 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien een factuur is opgesteld in euro en in vreemde deviezen, moet het in vak 22 te vermelden bedrag worden uitgedrukt in euro. »;

2° het eerste lid van de commentaar betreffende vak 23 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het geval de munt van de factuur een niet tot de eurozone behorende munt is, de omrekeningskoers van de euro in de betrokken munt vermelden. »;

3° de laatste twee leden van de commentaar betreffende vak 44 worden opgeheven;

4° het derde lid van de commentaar betreffende vak 46 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De statistische waarde moet worden vermeld in euro. »;

5° in de commentaar betreffende vak 47 wordt het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De in dit vak in te vullen bedragen worden uitgedrukt in euro. »

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Brussel, 18 december 2001.

D. REYNDERS

Annexe I à l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001

**MINISTÈRE DES FINANCES
ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES**

**UTILISATION D'HUILES MINÉRALES A
DES USAGES INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX**

Le soussigné (nom et adresse de l'utilisateur effectif)
 certifie avoir
 utilisé, durant le mois de l'année litres/kg (1) de (1) à des
 usages industriels et commerciaux.

L'accise exigible calculée sur base de
 euro/litre (2), euro/kg (2), s'élève à
 euro (en chiffres et en lettres).

A, le
 (Signature de l'utilisateur)

A remplir par le receveur

Les droits d'accise s'élèvent à
 euro (en chiffres et en lettres) ont été payés au comptant
 (quittance 258 n°. .) (inscrits au journal auxiliaire 50 A sous le n°. .) (2)

A, le
 Le Receveur,

(1) Indiquer selon le cas :

gasoil	en litres
pétrole lampant	
butane	en kilogrammes
propane	

(2) Biffer la mention inutile

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001.

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Annexe III à l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001
arrêtés ministériels relatifs aux douanes et accises.

UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE
—
**DEMANDE DE PRESTATIONS SPECIALES EN
MATIERE DE DOUANE OU D'ACCISES**

—
EXEMPLAIRE POUR L'INTERESSE

Le soussigné (1)

demande (2)

Il s'engage à payer en euro la rétribution pour prestations spéciales fournies
par les services des douanes ou des accises ainsi que les frais de déplacement et de séjour
éventuels.

A, le

Demande acceptée

A....., le.....

Le



-
- (1) Nom et adresse complète.
(2) Préciser la nature de la prestation demandée.
Indiquer l'heure et l'adresse où celle-ci doit être effectuée.

UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE

**DEMANDE DE PRESTATIONS SPECIALES EN
MATIERE DE DOUANE OU D'ACCISES**

EXEMPLAIRE POUR LES AGENTS DE SURVEILLANCE

Le soussigné (1)

demande (2)

Il s'engage à payer en euro la rétribution pour prestations spéciales fournies par les services des douanes ou des accises ainsi que les frais de déplacement et de séjour éventuels.

A, le

(1) Nom et adresse complète.

(2) Préciser la nature de la prestation demandée.
Indiquer l'heure et l'adresse où celle-ci doit être effectuée.

UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE
—
**DEMANDE DE PRESTATIONS SPECIALES EN
MATIERE DE DOUANE OU D'ACCISES**

EXEMPLAIRE POUR LE BUREAU

Le soussigné (1)

demande (2)

Il s'engage à payer en euro la rétribution pour prestations spéciales fournies
par les services des douanes ou des accises ainsi que les frais de déplacement et de séjour
éventuels.

A, le

Indications relatives à la perception de la rétribution		
Montant	Quittance	
	Date	Numéro

(1) Nom et adresse complète.

(2) Préciser la nature de la prestation demandée.

Indiquer l'heure et l'adresse où celle-ci doit être effectuée.

Bijlage I bij het ministerieel besluit van 18 december 2001

**MINISTERIE VAN FINANCIËN
ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJZEN**

**GEBRUIK VAN MINERALE OLIE VOOR
INDUSTRIËLE EN COMMERCIELE TOEPASSINGEN**

Ondergetekende (naam en adres van de feitelijke gebruiker)
 verklaart
 gedurende de maand van het jaar kg/liter (1)
 verbruikt te hebben voor industriële en commerciële toepassing.

De verschuldigde accijs berekend op grond van
 euro /liter (2), euro/kg (2), bedraagt
 euro (voluit en in cijfers).

Te
 (Handtekening van de gebruiker)

Door de ontvanger in te vullen

De accijs ten belope van
 euro (voluit en in cijfers) werd contant betaald
 (kwitantie 258, nr.) ingeschreven in het hulpdagboek 50 A onder nr.) (2)

Te
 De Ontvanger,

(1) Aanduiden volgens het geval :

gasolie in liter
 kerosine
 butaan in kilogram
 propaan

(2) Het overbodige doorhalen

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 18 december 2001.

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

Bijlage III bij het ministerieel besluit van 18 december 2001

BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE

AANVRAAG VOOR BIJZONDERE PRESTATIES
INZAKE DOUANE OF ACCIJNZEN

EXEMPLAAR VOOR BELANGHEBBENDE

Ondergetekende (1)

vraagt (2)

Hij verbindt zich ertoe de retributie te betalen in euro voor bijzondere prestaties van de diensten der douane of der accijnzen evenals de reiskosten en de eventuele verblijfskosten.

Te

Aanvraag aanvaard



Te.....

De

-
- (1) Naam en volledig adres.
(2) Het doel van de gevraagde prestatie nauwkeurig omschrijven.
Vermelding van het uur en het adres waar deze dient te worden verricht.

BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE

**AANVRAAG VOOR BIJZONDERE PRESTATIES
INZAKE DOUANE OF ACCIJNZEN**

EXEMPLAAR VOOR DE MET HET TOEZICHT BELASTE AMBTENAREN

Ondergetekende (1)

vraagt (2)

Hij verbindt zich ertoe de retributie te betalen in euro voor bijzondere prestaties van de diensten der douane of der accijnzen evenals de reiskosten en de eventuele verblijfskosten.

Te

(1) Naam en volledig adres.

(2) Het doel van de gevraagde prestatie nauwkeurig omschrijven.
Vermelding van het uur en het adres waar deze dient te worden verricht.

BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE

**AANVRAAG VOOR BIJZONDERE PRESTATIES
INZAKE DOUANE OF ACCIJNZEN**

KANTOOREXEMPLAAR

Ondergetekende (1)

vraagt (2)

Hij verbindt zich ertoe de retributie te betalen in euro voor bijzondere prestaties van de diensten der douane of der accijnzen evenals de reiskosten en de eventuele verblijfskosten.

Te

Gegevens betreffende de inning van de retributie		
Bedrag	Kwitantie	
	Datum	Nummer

(1) Naam en volledig adres.

(2) Het doel van de gevraagde prestatie nauwkeurig omschrijven.

Vermelding van het uur en het adres waar deze dient te worden verricht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 3818

[C - 2001/10053]

29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal complétant l'arrêté royal du 30 juin 1993 relatif au stage du candidat-huissier de justice et à l'homologation de ce stage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment les articles 510 et 511, modifiés par la loi du 6 avril 1992;

Vu l'arrêté royal du 30 juin 1993 relatif au stage du candidat-huissier de justice et à l'homologation de ce stage;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} février 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 9 avril 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 mai 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 30 juin 1993 relatif au stage du candidat huissier de justice et à l'homologation de ce stage, un article 11bis est inséré libellé comme suit :

« Art. 11bis. Le président et les membres du jury d'homologation ont droit aux indemnités pour frais de parcours, telles qu'elles sont fixées par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation commune en matière de frais de parcours.

Pour les séances ils reçoivent un jeton de présence, fixé à pour les membres 40,90 EUR par séance d'une durée de 2 heures au moins et pour le président 49,58 EUR par séance d'une durée de 2 heures au moins.

D'autre part, ils reçoivent une allocation fixée par heure de prestation préparatoire à 23,55 EUR pour les membres et à 29,75 EUR pour le président. Les montants de ces allocations sont soumis au régime applicable au traitement des agents de l'Etat et ils sont liés à l'indice-pivot 138,01.

Les fonctionnaires qui sont membres du jury reçoivent l'allocation exclusivement pour les prestations qui sont effectuées en dehors des heures de service. »

Art. 2. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne des lignes suivantes du tableau ci-dessous, se rapportent à l'article 11bis qui est inséré par l'article 1^{er}. Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du 1^{er} janvier 2001 date à laquelle le présent arrêté produit ses effets jusqu'au 31 décembre 2001.

ART. 11bis		ART. 11bis	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	40,90	1 650	Tweede lid
	49,58	2 000	
	23,55	950	
	29,75	1 200	

Les montants exprimés en euro, mentionnés à l'article 11bis, précité, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 3818

[C - 2001/10053]

29 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op de artikelen 510 en 511, gewijzigd bij de wet van 6 april 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juni 1993 betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 april 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 mei 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 30 juni 1993 betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 11bis. De voorzitter en de leden van de homologatiecommissie hebben recht op een reiskostenvergoeding zoals bepaald in het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

Voor de zittingen ontvangen zij een presentiegeld, voor de leden 40,90 EUR per zitting van minstens 2 uur en voor de voorzitter van 49,58 EUR per zitting van minstens 2 uur.

Anderzijds ontvangen zij een toelage vastgesteld per uur van voorbereidende prestatie van 23,55 EUR voor de leden en 29,75 EUR voor de voorzitter. Op deze toelagen is de mobiliteitsregeling voor de bezoldiging van het rijks personeel in actieve dienst van toepassing en ze wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Ambtenaren die lid zijn van de commissie ontvangen de toelage uitsluitend voor de prestaties die buiten de diensturen plaatshebben. »

Art. 2. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rijen van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op artikel 11bis dat door artikel 1 wordt ingevoegd. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf 1 januari 2001 met ingang waarvan dit besluit uitwerking heeft tot 31 december 2001, de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

De in euro uitgedrukte bedragen vermeld in het voornoemde artikel 11bis treden in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3819

[C — 2001/22905]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de la population

Le Ministre de l'Intégration sociale,

Vu la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, notamment l'article 11, § 2, remplacé par la loi du 9 juillet 1971;

Vu l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de la population, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1996 et l'arrêté ministériel du 2 février 1999 et du 29 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 octobre 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 stipule que l'Etat intervient dans les frais de l'aide sociale accordée par les centres publics d'aide sociale aux demandeurs d'asile indigents dans une initiative d'accueil sous la forme d'aide matérielle; qu'à cet effet un montant forfaitaire a été fixé par jour et par place d'accueil occupée; que l'encadrement étendu et spécifique à l'accueil et l'assistance des demandeurs d'asile mineurs et isolés implique des frais supplémentaires pour les centres publics d'aide sociale; qu'il est dès lors urgent de rembourser de manière appropriée les centres publics d'aide sociale qui accordent de l'aide sociale sous la forme d'aide matérielle aux demandeurs d'asile mineurs et isolés dans une initiative d'accueil en adaptant le montant fixé par l'arrêté royal susmentionné du 30 janvier 1995 aux frais supplémentaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 6 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de la population, rétabli par l'arrêté ministériel du 29 novembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « 1 110 BEF » sont remplacés par les mots « 28,63 EUR »;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« A condition que le CPAS ait conclu une convention spécifique avec l'Etat, le remboursement pour chaque demandeur d'asile mineur et isolé qui est hébergé dans une initiative d'accueil consiste, par dérogation à ce qui est prévu à l'alinéa précédent, en un montant forfaitaire de 33,37 EUR par jour et par place d'accueil occupée. »;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3819

[C — 2001/22905]

22 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven

De Minister van Maatschappelijke Integratie,

Gelet op de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 11, § 2, vervangen bij de wet van 9 juli 1971;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1996 en de ministeriële besluiten van 2 februari 1999 en van 29 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 oktober 2001;

Gelet op het de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 25 oktober 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat bij ministerieel besluit van 30 januari 1995 werd bepaald dat de Staat tussenkomt in de kosten van de maatschappelijke dienstverlening die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt verstrekt aan behoeftige asielzoekers in een opvanginitiatief in de vorm van materiële hulp; dat hiertoe een forfaitair bedrag per dag en per bezette opvangplaats werd vastgelegd; dat de uitgebreide en specifieke omkadering voor opvang en begeleiding van alleenstaande minderjarige asielzoekers in een opvanginitiatief meerkosten voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inhoudt; dat het derhalve dringend noodzakelijk is de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die aan alleenstaande minderjarige asielzoekers in een opvanginitiatief maatschappelijke dienstverlening verstrekken in de vorm van materiële hulp, hiervoor op passende wijze te vergoeden door het bij hoger vermeld koninklijk besluit van 30 januari 1995 bepaald bedrag aan de meerkosten aan te passen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 6 van het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven, opnieuw opgenomen bij ministerieel besluit van 29 november 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « 1 110 BEF » vervangen door de woorden « 28,63 EUR »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Mits een bijzondere overeenkomst tussen het OCMW en de Staat bestaat de tussenkomst voor iedere alleenstaande minderjarige asielzoeker die in een opvanginitiatief wordt opgevangen, in afwijking van wat bepaald is in voorgaand lid, uit een forfaitair bedrag van 33,37 EUR per dag per bezette opvangplaats. »;

3° l'alinéa trois, qui devient l'alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Les montants de 28,63 EUR et de 33,37 EUR sont liés à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100) et sont adaptés une fois par an, au 1^{er} janvier, à l'évolution des prix à la consommation. »;

4° avant le dernier alinéa, l'alinéa suivant est inséré :

« Pour la période à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001, les montants de 28,63 EUR et 33,37 EUR doivent être lus respectivement 1 155 BEF et 1 346 BEF. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 octobre 2001.

Bruxelles, le 22 novembre 2001.

J. VANDE LANOTTE

3° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen door volgende bepaling :

« De bedragen van 28,63 EUR en 33,37 EUR zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996 = 100) en worden éénmaal per jaar, op 1 januari, aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs. »;

4° voor het laatste lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Voor de periode vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 2001 dienen de bedragen van 28,63 EUR en 33,37 EUR respectievelijk als 1 155 BEF en 1 346 BEF gelezen te worden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 15 oktober 2001.

Brussel, 22 november 2001.

J. VANDE LANOTTE

F. 2001 — 3820

[C — 2001/22960]

12 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 décembre 1997 fixant les modalités d'application pour l'indexation des prestations dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 207bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1997 fixant les modalités d'application pour l'indexation des prestations dans le régime d'assurance obligatoire soins de santé;

Vu l'avis émis le 19 novembre 2001 par le Comité de l'assurance soins de santé;

Vu l'avis émis le 19 novembre 2001 par le Conseil général de l'assurance soins de santé;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'objectif budgétaire global visé à l'article 40, § 1^{er} de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a été fixé pour l'année 2002 à 581 532,5 millions de BEF, qu'il n'est pas possible de maintenir les dépenses réelles dans les limites de ce montant qu'en appliquant une série de mesures d'économie, qu'une de ces mesures figurant dans le plan du Gouvernement consiste à n'indexer les honoraires qu'au 1^{er} juillet 2002 au lieu du 1^{er} janvier 2002, à moins que le secteur n'élabore des mesures structurelles visant une même économie financière, que la date à laquelle une indexation prend cours, est une des modalités visées à l'article 207bis de la loi précitée, qu'il est dès lors urgent de publier cet arrêté avant le 1^{er} janvier 2002 pour réaliser les économies envisagées;

Vu l'avis n° 32.660/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 8 décembre 1997 fixant les modalités d'application pour l'indexation des prestations dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé, il est inséré un second alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'année 2002, cette liaison n'est cependant applicable qu'à partir du 1^{er} juillet 2002, à moins qu'à partir du 1^{er} janvier 2002, le secteur concerné n'applique des mesures structurelles qui donnent lieu, pour ladite année, à des économies au moins égales à la moitié du volume d'indexation visé à l'article 7. Le Conseil général constate cette égalité, après avis de la Commission de contrôle budgétaire. »

N. 2001 — 3820

[C — 2001/22960]

12 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 december 1997 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indexering van de prestaties in de regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 207bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1997 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indexering van de prestaties in de regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op het advies uitgebracht op 19 november 2001 door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op het advies uitgebracht op 19 november 2001 door de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 3 december 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de globale begrotingsdoelstelling, bedoeld in artikel 40, § 1 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor het jaar 2002 werd vastgelegd op 581 532,5 miljoen BEF, dat het slechts mogelijk is de werkelijke uitgaven binnen dat vastgelegd bedrag te houden mits het doorvoeren van een reeks besparingsmaatregelen, dat één van deze maatregelen opgenomen in het Regeringsplan er in bestaat de honoraria slechts te indexeren vanaf 1 juli 2002 in plaats van 1 januari 2002, tenzij door de sector structurele maatregelen worden uitgewerkt met eenzelfde financiële besparing, dat de datum waarop een indexering ingaat één van de modaliteiten is die bedoeld zijn in artikel 207bis van hoger vermelde wet, dat het derhalve dringend nodig is dit besluit te publiceren vóór 1 januari 2002 om de beoogde besparingen te realiseren,

Gelet op het advies nr. 32.660/1 van de Raad van State, gegeven op 6 december 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 8 december 1997 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indexering van de prestaties in de regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt in artikel 6 een tweede alinea ingevoegd die luidt als volgt :

« Voor het jaar 2002 is deze koppeling nochtans slechts van kracht vanaf 1 juli 2002, tenzij vanaf 1 januari 2002 door de betrokken sector structurele maatregelen in toepassing worden gebracht die in dat jaar besparingen opleveren die minstens gelijk zijn aan de helft van het in artikel 7 bedoeld indexvolume. De Algemene Raad stelt deze gelijkheid vast, na advies van de Commissie voor begrotingscontrole. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2001.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2001.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 3821 (2001 — 3660) [2001/01337]

19 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal portant exécution de l'article 240 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 358 du 19 décembre 2001, 2^e éd., page 43856, à l'article 4, 1^o, il y a lieu d'intercaler dans le texte français après les mots « alinéa 1^{er} », le mot « 1^o ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 3821 (2001 — 3660) [2001/01337]

19 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 240 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 358 van 19 december 2001, 2^e ed., blz. 43856, in artikel 4, 1^o, dient men in de Franse tekst, na « alinéa 1^{er} » het woord « 1^o » in te lassen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 3822 [C — 2001/01148]

26 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, notamment les articles 6 et 58 et les articles 25, 40 et 42 modifiés par la loi du 31 mai 2001 modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

Vu le protocole n° 49/3 du 10 octobre 2001 du comité de négociation pour les services de police;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 18 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 septembre 2001;

Considérant que l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai requis et qu'aucune demande de prolongation du délai n'a été formulée; qu'en conséquence, il y a été passé outre;

Vu l'urgence motivée par les circonstances que le présent projet d'arrêté royal désigne, entre autres, les chefs de service compétents pour appliquer la loi disciplinaire du 13 mai 1999; que ces chefs de service sont, en leur qualité d'autorité disciplinaire ordinaire, les cheffes ouvrières de l'application de la discipline au niveau le plus bas mais souvent aussi le plus indiqué; que, suite aux initiatives de certaines autorités disciplinaires supérieures, le conseil de discipline a été saisi à plusieurs reprises et qu'un traitement d'urgence s'impose en raison du délai raisonnable auquel est tenue l'autorité; qu'il y a lieu, finalement, de garantir le plus rapidement possible la sécurité juridique en matière disciplinaire;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 3822 [C — 2001/01148]

26 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, inzonderheid op de artikelen 6 en 58 en de artikelen 25, 40 en 42 gewijzigd bij de wet van 31 mei 2001 tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

Gelet op het protocol nr. 49/3 van 10 oktober 2001 van het onderhandelingscomité voor de politiediensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 mei 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 18 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 10 september 2001;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is; dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat dit ontwerp van koninklijk besluit onder meer bepaalde diensthoofden aanwijst, bevoegd om de tuchtwet van 13 mei 1999 toe te passen; dat die diensthoofden gewone tuchtoverheden uitmaken die spilfiguren zijn in de toepassing van de tucht op het laagste maar dikwijls meest aangewezen niveau; dat bovendien de tuchtraad ondertussen reeds enkele malen werd geadieerd, na tuchtrechtelijke initiatieven vanwege bepaalde hogere tuchtoverheden en de snelste afhandeling zich opdringt, gelet op de door het bestuur in acht te nemen redelijke termijn; dat het ten slotte in disciplinaire aangelegenheden zaak is om zo snel mogelijk rechtszekerheid te bieden;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 octobre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1^o « la loi disciplinaire » : la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, modifiée par la loi du 31 mai 2001 modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2^o « requérant » : le membre du personnel ayant introduit une requête en reconsidération conformément à l'article 51bis de la loi disciplinaire.

CHAPITRE II. — Les chefs de service disciplinairement compétents

Art. 2. Les membres du personnel exerçant les emplois suivants sont chefs de service dans le sens de l'article 19, 2^o, a), de la loi disciplinaire, à l'égard des membres du personnel du cadre de base ou du cadre moyen qui ressortissent directement à leurs compétences :

1^o directeur général-adjoint d'une direction générale de la police fédérale;

2^o directeur au sein d'une direction générale de la police fédérale;

3^o directeur coordinateur administratif visé à l'article 103 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

4^o directeur judiciaire visé à l'article 105, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

5^o chef d'un service relevant directement d'une direction générale de la police fédérale;

6^o directeur relevant directement du commissaire général.

CHAPITRE III. — La procédure disciplinaire

Section 1^{re}. — Dispositions communes

Art. 3. Le dossier disciplinaire comprend :

1^o toutes les pièces qui concernent la prise de connaissance et l'examen des faits qui sont reprochés, ainsi que toutes les pièces rédigées durant le déroulement ultérieur de la procédure disciplinaire;

2^o un inventaire des pièces qui constituent le dossier.

Art. 4. L'autorité disciplinaire qui constate ou acquiert la connaissance de faits susceptibles de constituer une transgression disciplinaire mentionne la date de la constatation ou de la prise de connaissance dans le rapport introductif.

Art. 5. Sauf disposition expresse de la loi disciplinaire, les notifications, les convocations et les envois au membre du personnel s'effectuent par remise contre accusé de réception ou, subsidiairement, au moyen d'un envoi recommandé à la poste.

Art. 6. Les avis des autorités visées à l'article 24 de la loi disciplinaire, sont requis par l'autorité disciplinaire supérieure compétente.

Art. 7. L'inspection générale est saisie, en application de l'article 27 de la loi disciplinaire, par l'autorité disciplinaire ou par le conseil de discipline.

Cette saisine s'opère par la remise contre accusé de réception du dossier disciplinaire visé à l'article 4 ainsi que d'une lettre de saisine reprenant les motifs sérieux pour ne pas confier une enquête à l'autorité hiérarchique.

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 oktober 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « de tuchtwet » : de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2001 tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus;

2^o « verzoeker » : het personeelslid dat overeenkomstig artikel 51bis van de tuchtwet, een verzoek tot heroverweging heeft ingediend.

HOOFDSTUK II. — De tuchtrechtelijk bevoegde diensthooften

Art. 2. De personeelsleden die de volgende betrekkingen uitoefenen zijn diensthooften in de zin van artikel 19, 2^o, a), van de tuchtwet ten opzichte van de personeelsleden van het basis- of middenkader die rechtstreeks onder hun bevoegdheid vallen :

1^o adjunct-directeur-generaal bij een algemene directie van de federale politie;

2^o directeur bij een algemene directie van de federale politie;

3^o bestuurlijke directeur-coördinator bedoeld in artikel 103 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

4^o gerechtelijke directeur bedoeld in artikel 105, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

5^o diensthooft van een dienst die rechtstreeks afhangt van een algemene directie van de federale politie;

6^o directeur die rechtstreeks afhangt van de commissaris-generaal.

HOOFDSTUK III. — De tuchtprocedure

Afdeling 1. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 3. Het tuchtdossier omvat :

1^o alle stukken die betrekking hebben op de kennisneming en het onderzoek van de ten laste gelegde feiten, alsmede alle stukken die gedurende het verdere verloop van de tuchtprocedure worden opgesteld;

2^o een inventaris van de stukken waaruit het dossier bestaat.

Art. 4. De tuchtoverheid die feiten vaststelt die mogelijk een tuchtvergreep uitmaken, of er kennis van krijgt, vermeldt de datum van de vaststelling of de kennisneming in het inleidend verslag.

Art. 5. Behoudens uitdrukkelijke bepaling van de tuchtwet geschieden de kennisgevingen, zendingen aan en oproepingen van het personeelslid door middel van afgifte tegen ontvangstbewijs of, in ondergeschikte orde, door middel van een ter post aangetekende brief.

Art. 6. De adviezen van de in artikel 24 van de tuchtwet bedoelde overheden, worden gevraagd door de bevoegde hogere tuchtoverheid.

Art. 7. In uitvoering van artikel 27 van de tuchtwet wordt de algemene inspectie geadieerd door de bevoegde tuchtoverheid of de tuchtraad.

Deze adiëring geschiedt door de overhandiging, tegen ontvangstbewijs, van het tuchtdossier bedoeld in artikel 4, alsmede van een adiëringsbrief waarin de ernstige redenen om een onderzoek niet toe te vertrouwen aan de hiërarchische overheid, worden vermeld.

Si le membre du personnel intéressé estime qu'il y a des motifs sérieux pour ne pas confier une enquête à l'autorité hiérarchique, il adresse une lettre reprenant lesdits motifs à l'autorité disciplinaire compétente ou au conseil de discipline en vue de l'application de l'article 27 de la loi disciplinaire. Cette lettre est jointe au dossier transmis, le cas échéant, en application de l'alinéa 2.

Art. 8. Le membre du personnel qui désire être entendu en application de l'article 29, alinéa 2, de la loi disciplinaire, le mentionne dans son mémoire ou introduit une demande, contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste, à l'autorité disciplinaire en charge du dossier.

Le procès-verbal d'audition du membre du personnel entendu en application de l'alinéa 1^{er}, est joint au dossier disciplinaire visé à l'article 4.

La date et l'heure de l'audition visée à l'alinéa 1^{er} sont fixées par l'autorité disciplinaire en charge du dossier ou par l'autorité qu'elle désigne.

Art. 9. L'audition visée à l'article 8 doit :

1° être sollicitée, le cas échéant dans le mémoire, au plus tard avant la fin du délai de trente jours visé à l'article 35 ou 38^{quater} de la loi disciplinaire;

2° avoir lieu avant la décision de sanction disciplinaire légère ou la proposition de sanction disciplinaire lourde.

Dans aucun cas, la procédure d'audition ne suspend la procédure disciplinaire en cours.

Art. 10. L'enquête préalable ordonnée en application de l'article 32, alinéa 1^{er}, ou 38 de la loi disciplinaire, est confiée à un membre du personnel revêtu au moins du grade ou du grade équivalent fixé par Nous, dont le membre du personnel faisant l'objet de la procédure est revêtu.

L'enquêteur préalable visé à l'alinéa 1^{er} est mandaté par l'autorité disciplinaire pour effectuer, dans les limites fixées à l'article 25 de la loi disciplinaire, une enquête pouvant comporter entre autres :

1° l'audition du membre du personnel concerné;

2° toute audition estimée utile par l'enquêteur préalable;

3° la demande de remise de pièces ou effets utiles à l'établissement de la vérité, même s'ils se trouvent dans l'armoire ou le bureau dont le membre du personnel dispose sur son lieu de travail.

L'enquêteur préalable informe régulièrement l'autorité disciplinaire de l'état d'avancement de l'enquête préalable.

Tout refus de participation aux actes de procédure de l'enquêteur préalable est mentionné dans le rapport d'enquête préalable.

Art. 11. Dans le cadre de la procédure disciplinaire, sont pris en compte pour le calcul des prestations de service pour leur durée réelle :

1° le temps qu'un membre du personnel à l'encontre duquel une procédure disciplinaire est initiée, consacre à :

a) la préparation de sa défense, lorsque l'autorité disciplinaire estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire ou lorsqu'elle est considérée comme renonçant aux poursuites et pour autant que la durée des prestations inscrite préalablement par le membre du personnel dans le cadre de cette procédure disciplinaire soit approuvée par l'autorité disciplinaire qui prend la décision finale ou qui est censée la prendre;

b) la comparution devant les autorités investies du pouvoir de sanctionner ou devant le conseil de discipline, déplacements aller-retour inclus;

2° le temps que le défenseur du membre du personnel à l'encontre duquel une procédure disciplinaire est en cours consacre à :

a) la préparation de la défense, pour autant que la durée des prestations, présumée par le défenseur du membre du personnel dans le cadre de cette procédure disciplinaire, soit approuvée par l'autorité disciplinaire qui prend la décision finale ou qui est censée la prendre;

Wanneer het betrokken personeelslid van oordeel is dat er ernstige redenen zijn om een onderzoek niet toe te vertrouwen aan de hiërarchische overheid, richt het een brief aan de bevoegde tuchtverheid of aan de tuchtraad, waarin deze redenen vermeld worden, met het oog op de toepassing van artikel 27 van de tuchtwet. Deze brief wordt aan het verzonden dossier toegevoegd, in voorkomend geval, bij toepassing van het tweede lid.

Art. 8. Het personeelslid dat gehoord wenst te worden bij toepassing van artikel 29, tweede lid, van de tuchtwet, vermeldt dit in zijn verweerschrift of dient een aanvraag, tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief, in bij de bevoegde tuchtverheid.

Het proces-verbaal van verhoor van het personeelslid, gehoord bij toepassing van het eerste lid, wordt toegevoegd aan het tuchtdossier bedoeld in artikel 4.

De datum en het uur van het verhoor bedoeld in het eerste lid, worden vastgelegd door de met het dossier belaste tuchtverheid of de door haar aangewezen overheid.

Art. 9. Het verhoor bedoeld in artikel 8 moet :

1° worden aangevraagd, in voorkomend geval in het verweerschrift, ten laatste vóór het einde van de termijn van dertig dagen bedoeld in artikel 35 of 38^{quater} van de tuchtwet;

2° plaatsvinden vóór de beslissing van lichte tuchtstraf of het voorstel van zware tuchtstraf.

De procedure van verhoor schorst in geen geval de lopende tuchtprocedure.

Art. 10. Het voorafgaand onderzoek bevolen bij toepassing van artikel 32, eerste lid, of 38 van de tuchtwet, wordt toevertrouwd aan een personeelslid dat bekleed is met ten minste dezelfde graad waarmee het personeelslid, dat het voorwerp van de procedure uitmaakt, is bekleed of met de gelijkwaardige graad door Ons vastgelegd.

De voorafgaande onderzoeker, bedoeld in het eerste lid, wordt gemachtigd door de tuchtverheid om, binnen de grenzen vastgelegd in artikel 25 van de tuchtwet, een onderzoek te voeren dat onder andere het volgende kan omvatten :

1° het verhoor van het betrokken personeelslid;

2° elk verhoor dat nuttig geacht wordt door de voorafgaande onderzoeker;

3° de vraag tot afgifte van stukken of voorwerpen die nuttig zijn om de waarheid aan het licht te brengen, zelfs indien deze zich bevinden in de kast of het bureau waarover het personeelslid beschikt op de werkplaats.

De voorafgaande onderzoeker brengt de tuchtverheid regelmatig op de hoogte van de vordering van het voorafgaand onderzoek.

Elke weigering van medewerking aan de procedurehandelingen in het raam van het voorafgaand onderzoek, wordt vermeld in het verslag van het voorafgaand onderzoek.

Art. 11. In het raam van de tuchtprocedure worden voor de aanrekening als dienstprestaties in aanmerking genomen voor de werkelijke duur :

1° de tijd die een personeelslid, tegen wie een tuchtprocedure loopt, besteedt aan :

a) de voorbereiding van zijn verdediging, wanneer de tuchtverheid oordeelt dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf of wanneer zij geacht wordt van vervolging af te zien en voor zover de door het personeelslid vooropgestelde tijd in het raam van die tuchtprocedure wordt goedgekeurd door de tuchtverheid die de eindbeslissing neemt of die geacht wordt deze te nemen;

b) de verschijning voor de tot straffen bevoegde overheid of voor de tuchtraad, verplaatsingen heen en terug inbegrepen;

2° de tijd die door de verdediger van het personeelslid tegen wie een tuchtprocedure loopt, wordt besteed aan :

a) de voorbereiding van de verdediging, voor zover de door de verdediger van het personeelslid vooropgestelde tijd in het raam van die tuchtprocedure wordt goedgekeurd door de tuchtverheid die de eindbeslissing neemt of die geacht wordt deze te nemen;

b) la comparution devant les autorités investies du pouvoir de sanctionner ou devant le conseil de discipline, déplacements aller-retour inclus.

En cas de contestation sur le calcul des prestations de service visé à l'alinéa 1^{er}, l'inspecteur général ou son délégué décide après concertation avec les parties concernées.

Art. 12. Lorsque ces comparutions nécessitent un déplacement, il a lieu avec le moyen de transport le moins onéreux pour l'autorité. Il ne pourra être fait usage d'un véhicule de service que lorsque l'opérationnalité du service et le chef de service le permettent.

Section 2. — L'exécution du test d'haleine

Art. 13. § 1^{er}. Le test d'haleine visé à l'article 25, alinéa 3, de la loi disciplinaire consiste à souffler dans un appareil qui détecte le niveau d'imprégnation alcoolique de l'air alvéolaire expiré.

§ 2. Seuls les appareils de test d'haleine qui sont homologués conformément à l'article 59, § 4, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, peuvent être utilisés pour le test d'haleine. Sur l'appareil utilisé doit figurer de manière durable et ineffaçable la marque d'approbation de ce modèle.

L'usage, l'entretien et le réglage de ces appareils ont lieu conformément aux modalités d'utilisation telles que fixées en exécution de l'article 59, § 4, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

Art. 14. L'autorité disciplinaire procède au test d'haleine et mentionne les signes manifestes d'intoxication alcoolique qui le justifient. Le cas échéant, elle peut désigner à cet effet un fonctionnaire de police visé à l'article 117, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, pour procéder au test d'haleine.

Art. 15. Avant d'utiliser l'appareil, l'autorité ou le fonctionnaire de police visé à l'article 14, présente à l'intéressé un embout emballé, ouvre l'emballage et fixe l'embout sur l'appareil sans toucher cet embout.

L'intéressé est ensuite invité à souffler dans l'appareil.

Art. 16. Le membre du personnel invité à subir un test d'haleine a droit à un temps d'attente de 15 minutes.

Art. 17. Sauf s'il est manifestement dans l'impossibilité physique de le subir ou s'il avance un motif médical d'exonération, le membre du personnel ne peut légitimement refuser de subir le test d'haleine. Dans ces cas, un médecin sera immédiatement requis afin d'attester de cette impossibilité ou de cette exonération.

Les frais de cette réquisition sont à charge, selon le cas, de la police fédérale, de la zone de police ou de la commune à laquelle ressortit le membre du personnel.

Art. 18. § 1^{er}. A la demande du membre du personnel intéressé, le test d'haleine peut être suivi par une analyse de l'haleine consistant à souffler dans un appareil qui mesure la concentration d'alcool dans l'air alvéolaire expiré.

L'analyse de l'haleine est aux frais de l'intéressé si celle-ci mesure une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,22 milligramme.

§ 2. Seuls les appareils d'analyse d'haleine qui sont homologués conformément à l'article 59, § 4, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, peuvent être utilisés pour l'analyse d'haleine. Sur l'appareil utilisé doit figurer de manière durable et ineffaçable la marque d'approbation de ce modèle.

L'usage, l'entretien et le réglage de ces appareils ont lieu conformément aux modalités d'utilisation telles que fixées en exécution de l'article 59, § 4, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

§ 3. Le membre du personnel ne pourra être poursuivi disciplinairement pour consommation excessive d'alcool si le test ou l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, de moins de 0,22 milligramme.

Section 3. — L'exécution des actes de procédure des autorités disciplinaires supérieures

Art. 19. L'autorité disciplinaire supérieure peut confier à un service de coordination créé à cet effet au sein de la police fédérale ou de la police locale, l'exécution des actes de procédure suivants :

1° l'examen préalable d'un dossier en vue de l'exercice du droit d'évocation;

b) de verschijning voor de tot straffen bevoegde overheid of voor de tuchtraad, verplaatsingen heen en terug inbegrepen.

In geval van betwisting over de in het eerste lid bedoelde aanrekening van diensteprestaties, beslist de inspecteur-generaal of zijn afgevaardigde na overleg met de betrokken partijen.

Art. 12. Indien deze verschijningen een verplaatsing noodzakelijk maakt, gebeurt dit met het voor de overheid goedkoopste transportmiddel. Er kan geen gebruik gemaakt worden van een dienstvoertuig tenzij de operationaliteit van de dienst en het diensthoofd het toelaten.

Afdeling 2. — Het uitvoeren van de ademtest

Art. 13. § 1. De in artikel 25, derde lid, van de tuchtwet bedoelde ademtest bestaat erin te blazen in een toestel dat het niveau van de alcoholopname in de uitgeademde alveolaire lucht aangeeft.

§ 2. Alleen de ademtesttoestellen die overeenkomstig artikel 59, § 4, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, gehomologeerd zijn, mogen voor de ademtest worden gebruikt. Op het gebruikte toestel moet het goedkeuringsmerk op duurzame en onuitwisbare wijze aangebracht zijn.

Het gebruik, het onderhoud en het justeren van deze toestellen gebeuren in overeenstemming met de gebruiksmodaliteiten zoals vastgesteld in uitvoering van artikel 59, § 4, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

Art. 14. De tuchtverheid voert de ademtest uit en vermeldt de klaarblijkelijke tekenen van alcoholintoxicatie die de test rechtvaardigen. In voorkomend geval kan zij hiertoe een politieambtenaar bedoeld in artikel 117, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, aanwijzen om de ademtest op te leggen.

Art. 15. Vooraleer het ademtesttoestel te gebruiken, toont de in artikel 14 bedoelde overheid of politieambtenaar een verpakt mondstuk, opent de verpakking en brengt het mondstuk op het toestel aan zonder dit mondstuk aan te raken.

Het personeelslid wordt vervolgens verzocht te blazen in het toestel.

Art. 16. Het personeelslid dat verzocht wordt de ademtest te ondergaan mag een wachttijd vragen van 15 minuten.

Art. 17. Tenzij het zich klaarblijkelijk in de lichamelijke onmogelijkheid bevindt om zich aan de test te onderwerpen of wanneer het een medische reden tot vrijstelling opwerpt, kan het personeelslid niet wettelijk weigeren om de ademtest te ondergaan. In deze gevallen wordt onmiddellijk een arts gevorderd om die onmogelijkheid of vrijstelling vast te stellen.

De kosten van deze vordering zijn ten laste, naar gelang van het geval, van de federale politie, van de politiezone of de gemeente waaronder het personeelslid ressorteert.

Art. 18. § 1. Op verzoek van het betrokken personeelslid kan de ademtest gevolgd worden door een ademanalyse die erin bestaat te blazen in een toestel dat de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht meet.

De ademanalyse gebeurt op kosten van de belanghebbende, wanneer deze een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram per liter in de uitgeademde alveolaire lucht aangeeft.

§ 2. Alleen de ademanalysetoestellen die overeenkomstig artikel 59, § 4, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, gehomologeerd zijn, mogen voor de ademanalyse worden gebruikt. Op het gebruikte toestel moet het goedkeuringsmerk op duurzame en onuitwisbare wijze aangebracht zijn.

Het gebruik, het onderhoud en het justeren van deze toestellen gebeuren in overeenstemming met de gebruiksmodaliteiten zoals vastgesteld in uitvoering van artikel 59, § 4, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

§ 3. Het personeelslid kan niet tuchtrechtelijk vervolgd worden voor overdreven drankgebruik wanneer de ademtest of -analyse een alcoholconcentratie van minder dan 0,22 milligram per liter in de uitgeademde alveolaire lucht meet.

Afdeling 3. — De uitvoering van de procedurehandelingen van de hogere tuchtverheden

Art. 19. De hogere tuchtverheid kan de uitvoering van de volgende procedurehandelingen toevertrouwen aan een daartoe opgerichte coördinatie dienst bij de federale politie of de lokale politie:

1° het voorafgaand onderzoek van een dossier in het licht van de uitoefening van het evocatierecht;

- 2° l'examen des faits visés à l'article 26 de la loi disciplinaire;
- 3° la réception des avis émis par les autorités visées à l'article 24 de la loi disciplinaire;
- 4° la délivrance d'une copie du dossier;
- 5° la notification de pièces, de propositions ou de décisions prises par l'autorité disciplinaire supérieure au membre du personnel poursuivi disciplinairement.

Section 4. — La procédure devant le conseil de discipline

Sous-section 1^{re}. — Des modalités relatives à la composition du conseil de discipline

Art. 20. Les magistrats et les assesseurs du conseil de discipline qui sont remplacés, continuent à traiter les affaires dans lesquelles, à la date de leur remplacement, le requérant a régulièrement été convoqué devant le conseil de discipline, jusqu'à ce que l'avis ou le dossier soit, conformément à l'article 53 de la loi disciplinaire, communiqué à l'autorité disciplinaire supérieure.

Art. 21. Lorsque doit comparaître un témoin ou une personne d'un rôle linguistique différent de celui du requérant, le président du conseil de discipline désigne une personne qui possède l'une des qualités suivantes :

- 1° licencié en philologie germanique ou romane;
- 2° licencié-interprète;
- 3° licencié-traducteur;

4° fonctionnaire de l'Etat de niveau 1, revêtu du grade de traducteur-réviseur, de traducteur-réviseur principal ou de traducteur-directeur.

Art. 22. Avant d'entrer en fonction, les personnes visées à l'article 21 sont appelées à prêter serment par le président du conseil de discipline. Elles prêtent entre ses mains le serment suivant : « Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité. »

Art. 23. Le Ministre de l'Intérieur désigne un suppléant pour le secrétaire de chaque chambre.

Art. 24. Les magistrats de la chambre germanophone, les magistrats suppléants des chambres et l'assesseur visé à l'article 40, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi disciplinaire, ont droit à un jeton de présence par heure entière de prestation durant laquelle la chambre tient séance.

Art. 25. Le jeton de présence des magistrats de la chambre germanophone et des magistrats suppléants des chambres correspond à 1/1850^e de la rémunération qu'ils percevraient en qualité de magistrat effectif tel que visé à l'article 42 de la loi disciplinaire.

Le jeton de présence de l'assesseur visé à l'article 40, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi disciplinaire correspond à 1/1850^e de la rémunération dont il bénéficie au moment de sa désignation, ainsi que les augmentations et avantages y afférents.

Les jetons de présence sont payés mensuellement, à terme échu.

Art. 26. Les magistrats effectifs, les magistrats suppléants et l'assesseur visé à l'article 40, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi disciplinaire, bénéficient des indemnités pour frais de séjour et de parcours conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Ils sont assimilés à cet égard à des fonctionnaires de rang 17.

Sous-section 2. — Des modalités relatives à la procédure devant le conseil de discipline

Art. 27. L'autorité disciplinaire supérieure informée de l'introduction d'une requête en reconsidération, conformément à l'article 51*bis* de la loi disciplinaire, est tenue de transmettre au conseil de discipline une copie du dossier disciplinaire visé à l'article 3.

La transmission des pièces visées à l'alinéa 1^{er} a lieu dans les trois jours ouvrables qui suivent la réception de la copie de la requête en reconsidération.

2° het feitenonderzoek bedoeld in artikel 26 van de tuchtwet;

3° het ontvangen van de adviezen verstrekt door de overheden bedoeld in artikel 24 van de tuchtwet;

4° de afgifte van een kopie van het dossier;

5° de kennisgeving van de stukken, de voorstellen of de beslissingen van de hogere tuchtverheid aan het tuchtrechtelijk vervolgd personeelslid.

Afdeling 4. — De procedure voor de tuchtraad

Onderafdeling 1. — Nadere regels inzake de samenstelling van de tuchtraad

Art. 20. De magistraten en de bijzitters die worden vervangen, blijven de zaken behandelen waarin, op de datum van hun vervanging, de verzoeker regelmatig opgeroepen is geweest voor de tuchtraad, tot op het ogenblik dat het advies dan wel het dossier, overeenkomstig artikel 53 van de tuchtwet, bezorgd is aan de hogere tuchtverheid.

Art. 21. Wanneer een getuige of een persoon behorende tot een andere taalrol dan die van de verzoeker, moet verschijnen, wijst de voorzitter van de tuchtraad een persoon aan die één van de volgende hoedanigheden bezit :

- 1° licentiaat in de Germaanse of de Romaanse filologie;
- 2° licentiaat tolk;
- 3° licentiaat vertaler;

4° rijksambtenaar van niveau 1, bekleed met de graad van vertaler-revisor, eerstaanwezend vertalend revisor of vertaler-directeur.

Art. 22. Alvorens in functie te treden, worden de in artikel 21 bedoelde personen tot de eedaflegging opgeroepen door de voorzitter van de tuchtraad. Zij leggen in zijn handen de volgende eed af : « Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen. »

Art. 23. De Minister van Binnenlandse Zaken wijst voor de secretaris van elke kamer een plaatsvervanger aan.

Art. 24. De magistraten van de Duitstalige kamer, de plaatsvervangende magistraten van de kamers en de bijzitter bedoeld in artikel 40, eerste lid, 3°, van de tuchtwet, hebben recht op een presentiegeld per volledig gepresteerd uur waarop de kamer van de tuchtraad zitting houdt.

Art. 25. Het presentiegeld van de magistraten van de Duitstalige kamer en de plaatsvervangende magistraten van de kamers, is gelijk aan 1/1850^e van de bezoldiging die zij in de hoedanigheid van werkend magistraat zoals bedoeld in artikel 42 van de tuchtwet zouden hebben ontvangen.

Het presentiegeld van de bijzitter, bedoeld in artikel 40, eerste lid, 3°, van de tuchtwet, is gelijk aan 1/1850^{ste} van de bezoldiging die hij geniet op het ogenblik van zijn aanwijzing, alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De presentiegelden worden maandelijks en na vervallen termijn betaald.

Art. 26. De werkende en de plaatsvervangende magistraten en de bijzitter bedoeld in artikel 40, eerste lid, 3°, van de tuchtwet, genieten vergoedingen voor reis- en verblijfskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. Zij worden in dit opzicht gelijkgesteld met ambtenaren van rang 17.

Onderafdeling 2. — Nadere regels inzake de procedure voor de tuchtraad

Art. 27. De hogere tuchtverheid die op de hoogte gebracht wordt van de indiening van een verzoek tot heroverweging, overeenkomstig artikel 51*bis* van de tuchtwet, is ertoe gehouden aan de tuchtraad een kopie van het tuchtdossier, bedoeld in artikel 3, te bezorgen.

De verzending van de stukken bedoeld in het eerste lid, gebeurt binnen de drie werkdagen die volgen op de ontvangst van de kopie van het verzoek tot heroverweging.

Art. 28. La convocation visée à l'article 45 de la loi disciplinaire mentionne également :

- 1° la composition de la chambre du conseil de discipline;
- 2° le cas échéant, l'ordre de comparution personnelle du requérant, conformément à l'article 29, alinéa 3, de la loi disciplinaire;
- 3° le texte de l'article 47 de la loi disciplinaire.

Art. 29. Conformément à l'article 49, alinéa 2, de la loi disciplinaire, l'inspecteur général ou son délégué est entendu en qualité d'expert au moment déterminé par le président du conseil de discipline, et au plus tard avant que le requérant ou son défenseur soit entendu en sa dernière défense.

A cet effet, le président du conseil de discipline transmet une copie du dossier disciplinaire à l'inspecteur général.

*Section 5. — Le rapport annuel
et la banque de données de jurisprudence*

Sous-section 1^{re}. — Le rapport annuel

Art. 30. Le rapport annuel du conseil de discipline visé à l'article 65ter de la loi disciplinaire est adressé aux Ministres de l'Intérieur et de la Justice au plus tard le 1^{er} avril qui suit l'année de référence.

Art. 31. Le rapport annuel contient entre autres :

- 1° les relevés visés à l'article 37, à l'exception de l'exposé des faits;
- 2° un rapport reprenant une synthèse statistique et une analyse des relevés visés au point 1°;
- 3° le nombre de consultations de la banque de données de jurisprudence.

Art. 32. Le Ministre de l'Intérieur transmet le rapport visé à l'article 30 :

- 1° au commissaire général de la police fédérale;
- 2° au président de la commission permanente de la police locale;
- 3° à l'inspecteur général de la police fédérale et de la police locale;
- 4° au président du comité permanent de contrôle des services de police;
- 5° aux organisations syndicales représentatives du personnel des services de police;
- 6° au président du Conseil consultatif des bourgmestres.

Sous-section 2. - La banque de données de jurisprudence

Art. 33. Une copie de toute décision disciplinaire, y compris les décisions de révision de sanction, doit être transmise au conseil de discipline par l'autorité disciplinaire qui l'a rendue.

Cet envoi doit avoir lieu en même temps que la notification de la décision au membre du personnel sanctionné et contient un document de synthèse dont le modèle est déterminé par le Ministre de l'Intérieur.

Art. 34. Le gestionnaire de la banque de données de jurisprudence, membre du personnel des services de police, est désigné par le conseil de discipline parmi les secrétaires visés à l'article 40, alinéa 3, de la loi disciplinaire.

Art. 35. Le gestionnaire de la banque de données attribue à chacune des décisions un numéro de rôle. Il assure la mise à jour de la banque de données en veillant au respect de l'anonymat.

Art. 36. Le gestionnaire de la banque de données organise la consultation de celle-ci pendant les heures normales de service.

Sans préjudice de l'article 65quinquies de la loi disciplinaire, une consultation informatisée de la banque de données peut être organisée par l'intermédiaire d'un réseau interne et/ou externe.

Art. 37. La banque de données comprend :

- 1° un relevé anonyme reprenant, par sanction, les sanctions disciplinaires prononcées sans avis du conseil de discipline;

Art. 28. De in artikel 45 van de tuchtwet bedoelde oproeping vermeldt eveneens:

- 1° de samenstelling van de kamer van de tuchtraad;
- 2° in voorkomend geval, het bevel tot persoonlijke verschijning van de verzoeker, overeenkomstig artikel 29, derde lid, van de tuchtwet;
- 3° de tekst van artikel 47 van de tuchtwet.

Art. 29. Overeenkomstig artikel 49, tweede lid, van de tuchtwet, wordt de inspecteur-generaal of zijn afgevaardigde gehoord als deskundige, op het ogenblik bepaald door de voorzitter van de tuchtraad en ten laatste voordat de verzoeker of zijn verdediger gehoord wordt in zijn laatste verweer.

Hiertoe bezorgt de voorzitter van de tuchtraad een kopie van het tuchtdossier aan de inspecteur-generaal.

*Afdeling 5. — Het jaarverslag
en de jurisprudentiegegevensbank*

Onderafdeling 1. — Het jaarverslag

Art. 30. Het jaarverslag van de tuchtraad, bedoeld in artikel 65ter van de tuchtwet, wordt gericht aan de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie ten laatste op 1 april volgend op het referentiejaar.

Art. 31. Het jaarverslag bevat onder meer :

- 1° de overzichten bedoeld in artikel 37, met uitzondering van de uiteenzetting van de feiten;
- 2° een verslag dat een statistische samenvatting bevat en een analyse van de overzichten, bedoeld in punt 1°;
- 3° het aantal raadplegingen van de jurisprudentiegegevensbank.

Art. 32. De Minister van Binnenlandse Zaken bezorgt het verslag, bedoeld in artikel 30 aan :

- 1° de commissaris-generaal van de federale politie;
- 2° de voorzitter van de vaste commissie van de lokale politie;
- 3° de inspecteur-generaal van de federale politie en van de lokale politie;
- 4° de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten;
- 5° de representatieve vakorganisaties van het personeel van de politiediensten;
- 6° de voorzitter van de Adviesraad van burgemeesters.

Onderafdeling 2. — De jurisprudentiegegevensbank

Art. 33. Een kopie van alle tuchtrechtelijke beslissingen, de beslissingen tot herziening van een straf inbegrepen, moet, door de tuchtoverheid die deze heeft uitgesproken aan de tuchtraad worden bezorgd.

De informatie moet tegelijk met de kennisgeving van de beslissing aan het gestrafte personeelslid gebeuren en bevat een synthesedocument waarvan het model vastgelegd is door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 34. De beheerder van de jurisprudentiegegevensbank, personeelslid van de politiediensten, wordt door de tuchtraad aangewezen onder de secretarissen bedoeld in artikel 40, derde lid, van de tuchtwet.

Art. 35. De beheerder van de gegevensbank kent aan elke beslissing een rolnummer toe. Hij staat in voor de aanvullingen van de gegevensbank, met respect voor de anonimiteit.

Art. 36. De beheerder van de gegevensbank organiseert de raadpleging ervan tijdens de gewone diensturen.

Overminderd artikel 65quinquies van de tuchtwet, kan een geïnformateerde raadpleging van de gegevensbank geregeld worden via een intern en/of extern netwerk.

Art. 37. De gegevensbank omvat :

- 1° een anoniem overzicht, per straf, van de tuchtstraffen uitgesproken zonder advies van de tuchtraad;

2° un relevé anonyme reprenant, par sanction, les sanctions disciplinaires prononcées avec l'avis du conseil de discipline.

Les relevés visés à l'alinéa 1^{er}, mentionnent :

- 1° le numéro de rôle;
- 2° la date et la nature de la sanction;
- 3° l'exposé et la qualification des faits;
- 4° le grade du membre du personnel sanctionné;
- 5° la qualité de l'autorité disciplinaire.

Art. 38. Lorsque la personne qui consulte la banque de données désire la délivrance de copies des données visées à l'article 37, elle en paie le montant fixé par le Ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE IV. — De l'exécution des sanctions

Art. 39. Sous réserve de l'application des articles 13, alinéa 3, et 65 de la loi disciplinaire, les sanctions disciplinaires produisent leurs effets le jour de leur notification aux membres du personnel conformément à l'article 57^{ter} de la même loi.

Art. 40. Le membre du personnel qui prend connaissance d'une sanction disciplinaire doit prendre les dispositions nécessaires afin de pouvoir donner suite à toutes convocations ou demandes relatives à l'exécution de cette sanction disciplinaire et, des mesures qui y sont liées.

CHAPITRE V. — Information du secrétariat social GPI

Art. 41. Les conséquences pécuniaires des sanctions disciplinaires lourdes ou des suspensions provisoires, y compris les décisions de révision de sanction, doivent être communiquées au secrétariat social GPI visé à l'article 140^{quater} de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, par l'autorité disciplinaire qui l'a rendue.

La communication visée à l'alinéa 1^{er} a lieu simultanément à la communication de la décision au membre du personnel concerné.

CHAPITRE VI. — Dispositions transitoires, abrogatoires et finales

Art. 42. Jusqu'à l'installation du corps de la police locale, en application de l'article 248 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le chef de corps de la police locale, désigné à la fois par le Roi en application de l'article 247 de la même loi et par convention en application de l'article 249 de la même loi, exerce :

1° à l'égard des membres du personnel des brigades territoriales de la police fédérale visés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les attributions visées à l'article 19, 2°, a), de la loi disciplinaire;

2° à l'égard des membres du personnel de la police communale visés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les attributions visées à l'article 19, 1°, a), de la loi disciplinaire.

Art. 43. Dans l'article 3, 12° de l'arrêté royal du 24 août 2001 portant abrogation de divers arrêtés relatifs à la gendarmerie, la police communale et la police judiciaire, les mots « et à l'exception de l'article 21 » sont insérés après les mots « de la loi ».

Art. 44. A l'exception de l'article 43, le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

L'article 43 produit ses effets le 1^{er} avril 2001.

Art. 45. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

2° een anoniem overzicht, per straf, van de tuchtstraffen uitgesproken met advies van de tuchtraad.

De overzichten bedoeld in het eerste lid vermelden :

- 1° het rolnummer;
- 2° de datum en de aard van de straf;
- 3° de uiteenzetting en de kwalificatie van de feiten;
- 4° de graad van het gestrafte personeelslid;
- 5° de hoedanigheid van de tuchtoverheid.

Art. 38. Wanneer de persoon die de gegevensbank raadpleegt kopies van de gegevens bedoeld in artikel 37 wil ontvangen, betaalt hij daarvoor het bedrag vastgelegd door de Minister van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK IV. — De uitvoering van de straffen

Art. 39. Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 13, derde lid, en 65 van de tuchtwet, hebben de tuchtstraffen uitwerking op de dag van de kennisgeving ervan aan de personeelsleden overeenkomstig artikel 57^{ter} van dezelfde wet.

Art. 40. Het personeelslid dat kennis neemt van een tuchtstraf, moet de nodige schikkingen treffen om gevolg te kunnen geven aan elke oproep of vraag die betrekking heeft op de uitvoering van die tuchtstraf en de maatregelen die ermee gepaard gaan.

HOOFDSTUK V. — Informatie van het sociaal secretariaat GPI

Art. 41. De geldelijke gevolgen van de zware tuchtstraffen of voorlopige schorsingen, de beslissingen tot herziening van straffen inbegrepen, moeten door de tuchtoverheid die deze getroffen heeft, worden meegedeeld aan het sociaal secretariaat GPI bedoeld in artikel 140^{quater} van de wet van 7 december tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De mededeling bedoeld in het eerste lid geschiedt tegelijkertijd met de mededeling van de beslissing aan het betrokken personeelslid.

HOOFDSTUK VI. — Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 42. Tot de inplaatsstelling van het korps van de lokale politie, bij toepassing van artikel 248 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, oefent de korpschef van de lokale politie, zowel aangewezen door de Koning in uitvoering van artikel 247 van dezelfde wet als door overeenkomst in uitvoering van artikel 249 van dezelfde wet :

1° ten opzichte van de personeelsleden van de territoriale brigades van de federale politie bedoeld in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus de bevoegdheden uit bedoeld in artikel 19, 2°, a), van de tuchtwet;

2° ten opzichte van de personeelsleden van de gemeentepolitie bedoeld in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus de bevoegdheden uit bedoeld in artikel 19, 1°, a), van de tuchtwet.

Art. 43. In artikel 3, 12° van het koninklijk besluit van 24 augustus 2001 tot opheffing van diverse besluiten met betrekking tot de rijkswacht, de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie, worden de woorden « en met uitzondering van artikel 21 » ingevoegd na de woorden « van de wet ».

Art. 44. Met uitzondering van artikel 43 treedt dit besluit in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 43 heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Art. 45. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 3823

[C — 2001/13101]

21 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au barème minimum dans le secteur du métal pour la province de la Flandre orientale, à l'exception du Pays de Waes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au barème minimum dans le secteur du métal pour la province de la Flandre orientale, à l'exception du Pays de Waes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 16 juin 1997

Barème minimum dans le secteur du métal pour la province de Flandre orientale, à l'exception du Pays de Waes (Convention enregistrée le 19 septembre 1997 sous le numéro 45238/CO/111.01.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Champ d'application

1. Dans le texte suivant ci-après, on entend par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières.

2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises situées dans la province de Flandre orientale (à l'exception du Pays de Waes), qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exclusion des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques et des entreprises visées à l'article 4, point 5. Elle n'est pas non plus applicable aux firmes N.V. ALCATEL-BELL TELEPHONE/Gand, N.V. VOLVO CARS EUROPE INDUSTRY/Gand et la N.V. VOLVO EUROPA TRUCK/Oostakker.

3. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 5 de la convention provinciale de 1992 pour les ouvriers de la Flandre orientale (à l'exception du Pays de Waes).

Art. 2. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut toutefois être dénoncée moyennant un préavis de 6 mois à notifier par la partie qui la dénonce, par lettre recommandée au président de la section paritaire régionale.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 3823

[C — 2001/13101]

21 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het minimumbarema in de metaalsector voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het minimumbarema in de metaalsector voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997

Minimumbarema in de metaalsector voor de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 1997 onder het nummer 45238/CO/111.01.02)

HOOFDSTUK I. — *Algemeenheden*

Artikel 1. Toepassingsgebied

1. In de hierna volgende tekst wordt met "arbeiders" de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen (behoudens het Land van Waas), welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitsluiting van de ondernemingen die metalen bruggen en gebinten monteren en met uitsluiting van de ondernemingen bedoeld in artikel 4 punt 5. Zij is evenmin van toepassing op de firma's N.V. ALCATEL-BELL TELEPHONE/Gent, N.V. VOLVO CARS EUROPE INDUSTRY/Gent en N.V. VOLVO EUROPA TRUCK/Oostakker.

3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten in uitvoering van artikel 5 van de provinciale overeenkomst arbeiders Oost-Vlaanderen (behoudens Land van Waas) 1992.

Art. 2. Duurtijd

Deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt voor onbepaalde duur. Zij kan evenwel opgezegd worden met een opzegtermijn van 6 maanden door de opzeggende partij te betekenen, via aangetekende brief aan de voorzitter van de gewestelijke paritaire sectie.

CHAPITRE II. — *Elaboration*

Art. 3. Encadrement technique et règlement d'ordre intérieur

1. Le barème minimal est lié à la méthode de classification FABRIMETAL pour les ouvriers. Cette classification des fonctions comprend 11 classes :

Classe 1 : travail de production répétitif très léger sous forte surveillance;

Classe 2 : travail de production léger sous surveillance;

Classe 3 : travail de production varié très léger;

Classe 4 : travail de production varié léger;

Classe 5 : travail de production varié moins léger;

Classe 6 : travail de production spécialisé;

Classe 7 : travail de production hautement spécialisé;

Classe 8 : travail professionnel simple;

Classe 9 : travail professionnel;

Classe 10 : travail professionnel spécialisé;

Classe 11 : travail professionnel hautement spécialisé.

2. Règlement d'ordre intérieur de la commission de classification technique paritaire.

En exécution de la convention collective de travail de 1992 pour les ouvriers de la Flandre orientale (à l'exception du Pays de Waes), une commission de classification technique paritaire, dénommée ci-après CPT, est constituée. Les experts de la commission de classification Flandre orientale (à l'exception du Pays de Waes) y siègent :

André DEFOORT, FABRIMETAL Oost- en West-Vlaanderen;

Leo VERMEULEN, ACV-CCMB;

Martin VAN CAUWENBERGH, ABVV-CMB;

Yves VERGEYLEN, ACLVB.

La CPT intervient uniquement en cas de contestation concernant l'octroi d'une classe suivant la méthode FABRIMETAL, liée au barème minimal, en exécution de la convention collective de travail susmentionnée.

La mission et le fonctionnement de la CPT consistent en ce qui suit.

En vue de l'examen de la contestation par la CPT, la partie contestante doit transmettre les informations suivantes par écrit à celle-ci, à l'adresse FABRIMETAL Oost en West-Vlaanderen, à l'attention de M. André DEFOORT, Tramstraat 61, à 9052 Gand (Zwijnaarde) :

— la fonction contestée;

— une définition de la fonction, avec laquelle toutes les parties se déclarent d'accord par écrit en ce qui concerne son contenu;

— des arguments techniques permettant de préciser les points de vue.

Toutefois, la CPT se réserve le droit de demander des renseignements complémentaires écrits.

Dans les trois mois après la réception du dossier, la CPT se prononce. Le résultat, signé par les membres de la CPT, est transmis par écrit aux parties concernées. Quelle que soit la procédure ultérieure éventuelle (voyez ci-après), la classe avec le salaire minimal correspondant entre en vigueur à partir de la date de réception du dossier par la CPT.

Dans le délai d'un mois après la notification de la première décision, il est possible d'interjeter appel motivé contre cette décision. La partie la plus diligente en informe les membres de la commission par écrit, au moyen d'un formulaire d'appel standardisé. Si aucun appel n'est interjeté dans ce délai, la première décision est définitive et doit être exécutée selon les modalités définies ci-dessus.

Dans le mois suivant l'appel, les membres de la commission observeront éventuellement sur place à l'entreprise la/les fonction(s) contestée(s). Un rapport, avec la décision de la classe à octroyer, est à nouveau transmis par écrit aux différentes parties. Cette décision est définitive et doit être mise en exécution selon les modalités fixées. Un appel ultérieur n'est plus possible.

HOOFDSTUK II. — *Uitwerking*

Art. 3. Technische omkadering en huishoudelijk reglement

1. Het minimumbarema is gekoppeld aan de classificatiemethode van FABRIMETAL voor de arbeiders. Deze functieclassificatie bevat 11 klassen :

Klasse 1 : zeer licht repeterende productie-arbeid onder sterk toezicht;

Klasse 2 : lichte repeterende productie-arbeid onder toezicht;

Klasse 3 : zeer lichte, gevarieerde productie-arbeid;

Klasse 4 : lichte gevarieerde productie-arbeid;

Klasse 5 : minder lichte gevarieerde productie-arbeid;

Klasse 6 : gespecialiseerde productie-arbeid;

Klasse 7 : hoog gespecialiseerde productie-arbeid;

Klasse 8 : eenvoudige vakarbeid;

Klasse 9 : vakarbeid;

Klasse 10 : gespecialiseerde vakarbeid;

Klasse 11 : hooggespecialiseerde vakarbeid.

2. Huishoudelijk reglement van de paritaire technische classificatiecommissie.

In uitvoering van de provinciale collectieve arbeidsovereenkomst – arbeiders – 1992 voor Oost-Vlaanderen (behoudens het Land van Waas) wordt een paritaire technische classificatiecommissie, hierna PTC genoemd, samengesteld. Hierin zetelen de experten van de classificatiecommissie Oost-Vlaanderen (behoudens Land van Waas) :

André DEFOORT, FABRIMETAL Oost- en West-Vlaanderen;

Leo VERMEULEN, ACV-CCMB;

Martin VAN CAUWENBERGH, ABVV-CMB;

Yves VERGEYLEN, ACLVB.

De PTC komt enkel tussen bij betwistingen met betrekking tot de klasstoekenning volgens de FABRIMETAL-methode, gekoppeld aan het minimumbarema, in uitvoering van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst.

De opdracht en werking van de PTC bestaat in wat volgt.

Om de betwisting binnen de PTC te behandelen moet volgende informatie schriftelijk door de betwistende partij overgemaakt worden aan de commissie op adres FABRIMETAL Oost en West-Vlaanderen, ter attentie van de heer André DEFOORT, Tramstraat 61, 9052 Gent (Zwijnaarde) :

— de betwiste functie;

— een functiebeschrijving waarmee alle partijen zich schriftelijk akkoord verklaren omtrent de inhoud;

— technische argumenten ter toelichting van de standpunten.

De commissie houdt zich echter het recht voor om bijkomende schriftelijke toelichtingen op te vragen.

Binnen de drie maanden na ontvangst van het dossier doet de PTC uitspraak. Het resultaat, ondertekend door de leden van de PTC, wordt schriftelijk overgemaakt aan de betrokken partijen. Ongeacht de mogelijk verdere procedure (zie hieronder) treedt de klasse met het daaraan gekoppelde minimumloon in werking vanaf datum van ontvangst van het dossier bij de commissie.

Binnen de maand, na bekendmaking van de eerste beslissing, kan gemotiveerd beroep aangetekend worden tegen deze beslissing. Hier van brengt de meest gereede partij de commissieleden schriftelijk op de hoogte, volgens een gestandaardiseerd beroepsformulier. Wordt binnen deze termijn geen beroep ingediend, dan is de eerste beslissing definitief en moet de eerste beslissing in uitvoering gebracht worden volgens de modaliteiten hierboven bepaald.

Binnen de maand na het aantekenen van beroep, zullen de commissieleden, de betwiste functie(s) eventueel ter plaatse in de onderneming observeren. Een verslag, met de beslissing van de toe te kennen klasse, wordt opnieuw schriftelijk overgemaakt aan de diverse partijen. Deze beslissing is definitief en moet in uitvoering gebracht worden volgens de bepaalde modaliteiten. Een verder beroep is niet meer mogelijk.

Art. 4. Barème minimal

1. Les salaires suivants sont exprimés dans un régime de 38 heures/semaine et s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 1997.

Classe Fabrimétal	Salaire minimal
-	-
Classe 1	301,71 BEF
Classe 2	309,07 BEF
Classe 3	313,49 BEF
Classe 4	319,37 BEF
Classe 5	325,26 BEF
Classe 6	334,09 BEF
Classe 7	342,92 BEF
Classe 8	354,71 BEF
Classe 9	363,53 BEF
Classe 10	373,84 BEF
Classe 11	384,13 BEF

2. Les salaires horaires prévus au barème minimal n'évolueront à l'avenir qu'en fonction des adaptations indiciaires et des augmentations salariales prévues dans les conventions collectives de travail nationales et/ou provinciales. En application de ce qui précède, le calcul sera fait jusqu'à la deuxième décimale et selon les centimes obtenus. La deuxième décimale est arrondie à l'unité inférieure ou supérieure lorsque la troisième décimale est inférieure à 5 et arrondie à l'unité supérieure lorsque la troisième décimale est égale ou supérieure à 5.

3. L'introduction et l'application de ce barème minimal ne peut pas entraîner un glissement général des échelles de rémunérations et des salaires effectivement payés qui atteignent ce niveau, ni perturber les tensions salariales existantes.

4. Le barème minimum provincial élaboré ne peut pas faire l'objet d'un élargissement horizontal et vertical par la suite.

5. Le barème minimal provincial s'applique uniquement aux entreprises qui ne disposent pas de classification des fonctions avec un propre barème, résultant d'une convention collective de travail ou d'une convention au niveau de l'entreprise.

Art. 5. Dispositions finales

Les parties conviennent que, par suite de l'introduction de ce barème minimal provincial, le barème minimal de l'ancien secteur UNIMETAL est supprimé. Les organisations syndicales ont confirmé cette clause par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Les parties sont également d'accord pour que l'accord concernant les salaires minimums et la classification, conclu à l'époque pour la province de Flandre orientale (à l'exception du Pays de Waes) avec l'organisation professionnelle "NAVEMETAAL", doive être supprimé par suite de l'introduction du barème minimum provincial. Les organisations syndicales ont envoyé à ce sujet une lettre recommandée à "NAVEMETAAL".

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 4. Minimumbarema

1. Onderstaande lonen zijn uitgedrukt in de 38-urenweek en zijn van toepassing op 1 januari 1997.

Fabrimetal klasse	Minimumloon
-	-
Klasse 1	301,71 BEF
Klasse 2	309,07 BEF
Klasse 3	313,49 BEF
Klasse 4	319,37 BEF
Klasse 5	325,26 BEF
Klasse 6	334,09 BEF
Klasse 7	342,92 BEF
Klasse 8	354,71 BEF
Klasse 9	363,53 BEF
Klasse 10	373,84 BEF
Klasse 11	384,13 BEF

2. De uurlonen voorzien in het minimumbarema evolueren in de toekomst enkel met de indexaanpassingen en loonsverhogingen voorzien in de nationale en/of provinciale collectieve arbeidsovereenkomsten. Bij toepassing van dit gegeven zal de berekening gebeuren tot twee cijfers na de komma, en volgens de bekomen centimes. Het tweede cijfer na de komma wordt naar beneden of naar boven afgerond, naar gelang het derde cijfer na de komma lager is dan 5, en naar boven afgerond indien het 5 of meer bedraagt.

3. De invoering en toepassing van dit minimumbarema mag geen aanleiding geven tot algemene verschuiving van de loonschalen en van de effectief uitbetaalde lonen die dit peil bereiken, en mag niet leiden tot het verstoren van de bestaande loonspanningen.

4. Aan het tot stand gekomen minimumbarema is in de toekomst geen horizontale en verticale uitbouw mogelijk.

5. Het provinciaal minimumbarema is enkel van toepassing op de ondernemingen die geen functieclassificatie hebben met daaraan gekoppeld een eigen barema, voortvloeiend uit een collectieve arbeidsovereenkomst of een overeenkomst op bedrijfsvlak.

Art. 5. Slotbepalingen

Partijen komen overeen dat door de invoering van dit provinciaal minimumbarema het minimumbarema van de vroegere sector UNIMETAL opgeheven wordt. De syndicale organisaties hebben dit per aangetekende brief bevestigd aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Partijen zijn eveneens akkoord dat door de invoering van dit provinciaal minimumbarema, het akkoord inzake de minimumlonen en classificatie, destijds gesloten voor de provincie Oost-Vlaanderen (behoudens Land van Waas) met de beroepsorganisatie NAVEMETAAL, dient te vervallen. De syndicale organisaties hebben ter zake een aangetekende brief verstuurd aan NAVEMETAAL.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 3824

[C — 2001/13171]

28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant wallon, relative aux conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant wallon;

N. 2001 — 3824

[C — 2001/13171]

28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant wallon, relative aux conditions de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Sous-commission paritaire
des carrières de porphyre de la province de Hainaut
et des carrières de quartzite du Brabant wallon**

Convention collective de travail du 30 juin 1999

Conditions de travail

(Convention enregistrée le 30 juillet 1999
sous le numéro 51807/COF/102.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant wallon.

Par "travailleurs" on entend les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail a pour objet d'actualiser et de coordonner les dispositions antérieures existantes.

CHAPITRE II. — *Liaison des salaires
à l'indice des prix à la consommation*

Art. 3. a) L'indice appliqué au 1^{er} janvier 1999 est de 102,38.

b) Une augmentation salariale de 9 BEF l'heure est appliquée à partir du 1^{er} janvier 1999, en régime de travail de 40 heures/semaine.

c) La péréquation salariale sera appliquée dans le bassin de Lessines et de Bierghes, ce qui signifie une augmentation salariale de 9,23 BEF l'heure au 1^{er} janvier 1999, en régime de travail de 39 heures/semaine.

Art. 4. Les salaires horaires, les primes et indemnités visées aux articles 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21 et 24 sont exprimés dans la tranche d'indice 102,38 à 103,40 au 1^{er} janvier 1999.

Art. 5. Les salaires et les primes varient en fonction de l'indice se rapportant au mois précédent, tant à la hausse qu'à la baisse, par tranche de 1 p.c., conformément au tableau ci-dessous, donné à titre exemplatif et non limitatif, fixant les indices entraînant une variation de salaire.

Indices déterminant la baisse	Indices déterminant la hausse
102,37	103,40
103,39	104,43
104,42	105,47
105,46	106,52
etc.	etc.

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Subcomité
voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen
en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999

Arbeidsvoorwaarden

(Overeenkomst geregistreerd op 30 juli 1999
onder het nummer 51807/COF/102.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant.

Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de vroegere bestaande bepalingen aan te passen en te coördineren.

HOOFDSTUK II. — *Koppeling van de lonen en premies
aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 3. a) Het op 1 januari 1999 toegepaste indexcijfer is 102,38.

b) Een loonsverhoging van 9 BEF per uur is toegekend vanaf 1 januari 1999, in een arbeidstijdregeling van 40 uren/week.

c) De loonperekatie zal worden toegepast in het bekken van Lessen en Bierk, wat betekent een loonsverhoging van 9,23 BEF per uur vanaf 1 januari 1999, in een arbeidstijdregeling van 39 uren/week.

Art. 4. De uurlonen en de in de artikelen 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21 en 24 bedoelde premies en vergoedingen stemmen overeen met de reeks van de indexcijfers 102,38 tot 103,40 op 1 januari 1999.

Art. 5. De lonen en premies veranderen naargelang van het indexcijfer dat betrekking heeft op de vorige maand, en dit per reeks van 1 pct., overeenkomstig de onderstaande tabel die wordt vermeld bij wijze van voorbeeld en die niet beperkend is, en waarbij de indexcijfers worden vastgesteld die een loonschommeling met zich meebrengen.

Indexcijfers die de daling aanduiden	Indexcijfers die de stijging aanduiden
102,37	103,40
103,39	104,43
104,42	105,47
105,46	106,52
enz.	enz.

Les variations de salaires sont calculées sur le dernier salaire payé au moment de la publication de l'indice entraînant des variations et sont applicables à partir du premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte cet indice.

Si le troisième saut d'index n'est pas atteint au 15 décembre 2000, une prime nette compensatoire de 2 000 BEF sera octroyée à la date précitée.

CHAPITRE III. — Barème des jeunes travailleurs

Art. 6. Le salaire des travailleurs de moins de 21 ans est fixé au pourcentage ci-après du salaire des travailleurs de la même catégorie professionnelle :

à partir de 18 ans :	85 p.c.
à partir de 19 ans :	90 p.c.
à partir de 20 ans :	100 p.c.

Art. 7. Les jeunes travailleurs dont l'aptitude et le rendement sont ceux d'un adulte perçoivent les 100 p.c. du salaire de leur catégorie.

CHAPITRE IV. — Mobilité des travailleurs

Art. 8. Le travailleur appelé à travailler momentanément ou occasionnellement dans une catégorie de salaire inférieur conserve le droit à sa rémunération habituelle, ou éventuellement à la moyenne du salaire aux pièces réalisées pendant cette période par le groupe ou la section où il était affecté.

Art. 9. Le travailleur appelé à travailler momentanément ou occasionnellement dans une catégorie supérieure perçoit pour cette période, le salaire de cette catégorie.

Art. 10. Si le travailleur déplacé est appelé pour un motif quelconque à devoir rester à son nouveau poste de travail, il est avisé de cette décision 14 jours à l'avance; à l'expiration de ce délai, il est payé au salaire afférent à la fonction qu'il occupe.

Art. 11. Les dispositions reprises ci-dessus aux articles 8 à 10 ne concernent pas :

- 1) Les mutations qui font l'objet d'un accord préalable entre les deux parties, ni les travaux accessoires exécutés par certaines catégories de travailleurs aux pièces, travaux rétribués à des salaires horaires convenus;
- 2) les cas des travailleurs exerçant habituellement deux ou plusieurs professions et qui sont payés normalement à des taux différents.

Exemple : travailleur du "service béton", préposé et affecté occasionnellement à des travaux de production.

CHAPITRE V. — Demande de mutations

Art. 12. a) Tout travailleur comptant au minimum 10 ans de prestation de nuit, peut demander sa mutation vers une fonction de jour avec le salaire de la nouvelle fonction.

b) Les demandes de mutation des travailleurs du secteur présentant au moins 10 ans de travail de nuit seront examinées favorablement, cas par cas, tout en tenant compte des impératifs d'organisation de l'entreprise.

c) En cas de non accord, les partenaires sociaux représentés en la présente sous-commission paritaire seront convoqués.

CHAPITRE VI. — Prime de nuit et prime d'horaire décalé dans les carrières de Bierghes et de Lessines

Art. 13. A partir du 1^{er} janvier 1999, une prime de nuit d'un montant horaire de 65,62 BEF est payée pour les heures prestées entre 16 heures et 6 heures pour la nuit du samedi au dimanche et entre 20 heures et 6 heures pour les autres nuits.

La prime de nuit reste appliquée pour les heures prestées en heures supplémentaires par l'équipe de nuit au-delà de 6 heures du matin.

Art. 14. A partir du 1^{er} janvier 1999, une prime d'horaire décalé d'un montant horaire de 20,32 BEF est payée pour les heures prestées entre 6 heures et 6.30 heures et entre 17.30 heures et 20 heures, ainsi que le samedi entre 13.30 heures et 16 heures, sans préjudice des lois sur la durée du travail, le repos du dimanche et les jours fériés.

Art. 15. Les primes visées aux articles 13 et 14 sont majorées comme le salaire principal pour les heures supplémentaires prestées. Elles ne s'appliquent cependant pas aux heures prestées pour travaux préparatoires et complémentaires.

De loonschommelingen worden berekend op het laatste loon dat werd betaald op het ogenblik van de publicatie van het indexcijfer dat de schommelingen met zich brengt en zijn toepasselijk vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarop dit indexcijfer betrekking heeft.

Indien de derde indexesprong niet bereikt wordt op 15 december 2000 zal een netto compenserende premie van 2 000 BEF toegekend worden op die datum.

HOOFDSTUK III. — Loonschaal van de jongere werknemers

Art. 6. Het loon van de werknemers die minder dan 21 jaar oud zijn wordt vastgesteld op het hierna volgende percentage van het loon van de werknemers van dezelfde beroepscategorie :

vanaf 18 jaar :	85 pct.
vanaf 19 jaar :	90 pct.
vanaf 20 jaar :	100 pct.

Art. 7. De jongere werknemers die dezelfde geschiktheid en hetzelfde rendement hebben als een volwassene ontvangen 100 pct. van het loon van hun categorie.

HOOFDSTUK IV. — Mobiliteit van de werklieden

Art. 8. De werkmán die tijdelijk of occasioneel moet werken in een lagere categorie behoudt het recht op zijn gewoon loon of eventueel op het gemiddelde van het loon voor stukwerk dat werd verricht tijdens deze periode door de groep of afdeling waaraan hij was verbonden.

Art. 9. De werkmán die tijdelijk of occasioneel moet werken in een hogere categorie ontvangt voor deze periode het loon van deze categorie.

Art. 10. Indien de overgeplaatste werknemer om welke reden ook moet blijven werken in zijn nieuwe functie, wordt hij 14 dagen vooraf ingelicht over deze beslissing; bij het verstrijken van deze termijn wordt hij betaald tegen het loon voor de functie die hij uitoefent.

Art. 11. De hierboven in de artikelen 8 tot 10 opgenomen bepalingen hebben geen betrekking op :

- 1) de overplaatsingen waarover de twee partijen vooraf zijn overeengekomen, noch op de bijkomstige werkzaamheden die worden uitgevoerd door sommige categorieën van werknemers die stukwerk verrichten en waarover er overeengekomen uurloonen worden betaald;
- 2) de gevallen van werknemers die gewoonlijk twee of meer beroepen uitoefenen en aan wie normaal verschillende bedragen worden betaald.

Voorbeeld : werknemer van de "dienst beton", die occasioneel aan het werk wordt gezet in de productie.

HOOFDSTUK V. — Overplaatsingsaanvragen

Art. 12. a) Iedere werknemer die minimum 10 jaar nachtarbeid heeft verricht, kan zijn overplaatsing naar een dagfunctie vragen, met behoud van het loon van de nieuwe functie.

b) De aanvragen tot mutatie van werknemers uit de sector die minstens 10 jaar nachtarbeid doen gelden zullen, geval per geval, gunstig onderzocht worden, rekening houdend met de vereisten van de bedrijfsorganisatie.

c) In geval van niet-akkoord zullen de sociale partners, vertegenwoordigd in dit paritair subcomité uitgenodigd worden.

HOOFDSTUK VI. — Nachtpremie en premie voor arbeid in een verschoven arbeidstijdregeling in de groeven van Bierk en van Lessen

Art. 13. Vanaf 1 januari 1999 wordt er een nachtpremie van 65,62 BEF per uur betaald voor arbeidsprestaties die worden verricht tussen 16 uur en 6 uur voor de nacht van zaterdag op zondag en tussen 20 uur en 6 uur voor de overige nachten.

De toepassing van de nachtpremies voor de uren die als overuren door de nachtploeg na 6 uur in de ochtend worden verricht, wordt gehandhaafd.

Art. 14. Vanaf 1 januari 1999 wordt er voor arbeid in een verschoven arbeidstijdregeling, een premie betaald van 20,32 BEF per uur voor de uren arbeid verricht tussen 6 uur en 6.30 uur en tussen 17.30 uur en 20 uur, alsmede voor zaterdagarbeid verricht tussen 13.30 uur en 16 uur, zonder afbreuk te doen aan de wetten op de arbeidsduur, de zondagsrust en de feestdagen.

Art. 15. De in de artikelen 13 en 14 bedoelde premies worden verhoogd zoals het hoofdloon voor de gewerkte overuren. Zij zijn echter niet toepasselijk voor de uren tijdens welke er wordt gewerkt om voorbereidende en bijkomende arbeid te verrichten.

Art. 16. A partir du 1^{er} janvier 1999, en cas de décalage d'horaire, une garantie de 109,36 BEF par jour est octroyée pour tout horaire non compris entre 6.30 heures et 17.30 heures.

CHAPITRE VII. — *Indemnité de modification d'horaire à Bierghes et à Lessines*

Art. 17. A partir du 1^{er} janvier 1999, lorsque, exceptionnellement, un travailleur est appelé à des prestations selon un horaire inhabituel, il lui est alloué, pour ce jour, une indemnité de changement d'horaire de 109,36 BEF.

CHAPITRE VIII. — *La prime de nuit et travail par équipe ou horaire décalé aux carrières de Quenast*

Art. 18. Les heures comprises entre 5 heures et 21 heures pour le travail par équipe entraînant des décalages d'horaire par rapport à l'horaire normal sont rétribuées avec un supplément horaire de 13,62 BEF.

Art. 19. Pour le poste de nuit, une prime de nuit d'un montant de 65,62 BEF est payable pour les heures prestées entre 20.30 heures et 5 heures au concassage et entre 20.45 heures et 5 heures en carrière.

Art. 20. Lorsque le travail s'effectue en deux équipes, les travailleurs disposent toujours d'un arrêt de travail pour prendre leur repas.

Cependant, par exception, les travailleurs occupés aux travaux préparatoires à la carrière mécanisée et au concassage prendront leur repas pendant les heures de prestation.

CHAPITRE IX. — *Décalage d'horaire aux carrières de Quenast*

Art. 21. Les décalages d'horaire par rapport aux heures normales demandées par la direction et entraînant des prestations avant 7 heures et après 18 heures, donnent lieu au paiement d'une prime équivalente à la prime d'équipe et ce, pour toutes les heures de prestation.

Art. 22. Les décalages d'horaire n'entraînant pas de prestations en dehors des heures comprises entre 7 heures et 18 heures ne donnent pas lieu au paiement de cette prime.

Art. 23. Les décalages d'horaire demandés par les travailleurs ne donnent pas lieu au paiement de la prime.

CHAPITRE X. — *Indemnité de descente et de remonte aux carrières de Quenast*

Art. 24. L'indemnité de descente et de remonte est fixée à 6,21 BEF par heure prestée.

CHAPITRE XI. — *Heures supplémentaires aux carrières de Quenast*

Art. 25. Le travailleur travaillant en équipes et effectuant des heures supplémentaires bénéficie du supplément légal calculé sur le total de son salaire habituel et de la prime d'équipe.

CHAPITRE XII. — *Services d'entretien*

Art. 26. A partir du 1^{er} janvier 1999, les prestations du samedi donnent droit à un sursalaire de 159,24 BEF de l'heure (y compris le décalage horaire).

Il y a assimilation de cette prime pour les petits chômages, au sens de l'article 33 de la présente convention collective de travail.

De même, il y a comptabilisation pour la prime de fin d'année, au prorata temporis.

Pour le centre de Quenast l'équipe du samedi a été portée de 6 à 8 travailleurs à partir du 1^{er} janvier 1989.

CHAPITRE XIII. — *Indemnité complémentaire de chômage*

Art. 27. Une indemnité complémentaire de chômage, dont les conditions d'octroi sont identiques à celles des allocations de chômage, est allouée pour chaque jour de chômage décidé par l'employeur, y compris le chômage d'origine économique.

Art. 28. Un plafond de 100 jours d'indemnisation par année civile et par travailleur est à respecter avec pool par entreprise. Si un plafond est atteint, les employeurs sont d'accord pour revoir la situation avec les délégations syndicales.

Art. 29. A partir du 1^{er} janvier 1999, le montant de l'indemnité s'élève en régime de cinq jours à un taux unique de 300 BEF par jour pour le travailleur.

Art. 30. L'indemnité n'est due que pour autant que le travailleur se présente au travail lors de la reprise du travail et qu'il soit en service dans le secteur depuis trois mois au moins au moment de l'arrêt donnant lieu à l'indemnisation.

Art. 16. Vanaf 1 januari 1999 wordt er in het geval van een verschoven arbeidstijdregeling, een waarborg toegekend van 109,36 BEF per dag voor elke arbeidstijdregeling die niet begrepen is tussen 6.30 uur en 17.30 uur.

HOOFDSTUK VII. — *Uitkering voor wijzigingen in de arbeidstijdregeling te Bier en te Lessen*

Art. 17. Vanaf 1 januari 1999 wanneer een werknemer uitzonderlijk wordt gevraagd te werken volgens een ongewone arbeidstijdregeling, wordt er hem voor deze dag een uitkering voor wijziging in de arbeidstijdregeling van 109,36 BEF toegekend.

HOOFDSTUK VIII. — *Nachtpremie en ploegenarbeid of verschoven arbeidstijdregeling in de groeven te Quenast*

Art. 18. Voor de uren ploegenarbeid tussen 5 uur en 21 uur waarbij de arbeidstijdregeling wordt verschoven ten opzichte van de normale arbeidstijdregeling wordt er een bijslag betaald van 13,62 BEF per uur.

Art. 19. Voor de nachtploeg wordt er een nachtpremie toegekend van 65,62 BEF voor de uren arbeid verricht tussen 20.30 uur en 5 uur bij het breken en tussen 20.45 uur en 5 uur in de groeven.

Art. 20. Wanneer er in twee ploegen wordt gewerkt, beschikken de werknemers altijd over een arbeidsonderbreking om hun maaltijden te nemen.

De werknemers die voorbereidende werkzaamheden uitvoeren in de gemechaniseerde groeven en bij het breken, mogen evenwel uitzonderlijk hun maaltijd nemen tijdens de werkuren.

HOOFDSTUK IX. — *Verschoven arbeidstijdregeling in de groeven te Quenast*

Art. 21. Voor de door de directie gevraagde verschuivingen van de arbeidstijdregeling ten opzichte van de normale uren, waarbij er vóór 7 uur en na 18 uur moet worden gewerkt, wordt er voor alle gewerkte uren een premie uitbetaald die gelijk is aan de ploegenpremie.

Art. 22. Voor de verschuivingen van de arbeidstijdregeling waarbij er niet moet worden gewerkt buiten de uren die begrepen zijn tussen 7 uur en 18 uur wordt deze premie niet uitbetaald.

Art. 23. Voor de verschuivingen van de arbeidstijdregeling die worden aangevraagd door de werknemers wordt de premie niet uitbetaald.

HOOFDSTUK X. — *Vergoeding voor het afdalen en het bovenkomen in de groeven te Quenast*

Art. 24. De vergoeding voor het afdalen en het bovenkomen wordt vastgesteld op 6,21 BEF per gewerkt uur.

HOOFDSTUK XI. — *Overuren in de groeven te Quenast*

Art. 25. De werknemer die in ploegen werkt en overuren maakt, geniet de wettelijke bijslag die wordt berekend op het totaal van zijn gewoon loon en van de ploegenpremie.

HOOFDSTUK XII. — *Onderhoudsdiensten*

Art. 26. Vanaf 1 januari 1999 geven de arbeidsprestaties op zaterdag recht op een overloon van 159,24 BEF per uur (rekening houdend met het uurverschil).

Deze premie wordt gelijkgesteld voor het kort verzuim, in de zin van artikel 33 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Er wordt eveneens, prorata temporis, rekening mee gehouden voor de eindejaarspremie.

Voor het centrum te Quenast werd het aantal werknemers van de zaterdagploeg van 6 op 8 gebracht vanaf 1 januari 1989.

HOOFDSTUK XIII. — *Aanvullende werkloosheidsuitkering*

Art. 27. Voor elke dag werkloosheid waarover de werkgever beslist, met inbegrip van de werkloosheid van economische aard, wordt een aanvullende werkloosheidsuitkering toegekend, waarvan de toekenningsvoorwaarden dezelfde zijn als die van de werkloosheidsuitkeringen.

Art. 28. Er wordt een plafond van 100 dagen vergoeding per kalenderjaar en per werknemer in acht genomen, met pool per onderneming. Als er een plafond is bereikt gaan de werkgevers ermee akkoord om de toestand te herzien met de vakbondsafvaardigingen.

Art. 29. Vanaf 1 januari 1999, bedraagt de uitkering in de regeling van de vijf-dagenweek 300 BEF enig bedrag per dag voor de werknemer.

Art. 30. De uitkering is slechts verschuldigd voor zover de werknemer zich aanmeldt op het werk bij de werkherleving en hij minstens drie maanden in dienst is in de sector op het ogenblik van de onderbreking waarvoor de vergoeding wordt uitbetaald.

Art. 31. La prime visée aux articles 27 à 30 ci-dessus est accordée également aux travailleurs licenciés pour raison économique, pour la durée du chômage et durant 100 jours maximum.

CHAPITRE XIV. — Organisation du chômage

Art. 32. Les directions d'entreprises décident s'il y a lieu d'arrêter la production et de mettre en chômage. Le chômage est organisé par jours d'arrêt complet.

Les modalités de chômage sont en outre préalablement discutées et mises au point avec les représentants des travailleurs, y compris les permanents syndicaux.

De toute manière, les expéditions sont assurées pendant les jours d'arrêt.

CHAPITRE XV. — Petits chômages

Art. 33. L'application de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles, est étendue aux cohabitants.

CHAPITRE XVI. — Kermesses locales

Art. 34. A l'occasion des kermesses locales, il est octroyé deux jours payés, de la manière suivante :

- à Bierghes : 1 jour de kermesse payé et 1 jour complémentaire;
- à Lessines (Carrières-Unies de Porphyre) : 2 jours (en mai et en août), dont 1 jour payé en mai et le 2^e jour non payé. Le 3^e jour est pris librement par le travailleur;
- à Lessines (Hermitage) et à Quenast : 2 jours payés pour les kermesses locales.

CHAPITRE XVII. — Prime de scolarité aux jeunes travailleurs

Art. 35. Une prime de scolarité égale à une augmentation de 3 p.c. du salaire de base est alloué dans les conditions suivantes aux jeunes travailleurs suivant les cours d'une école professionnelle agréée :

1. les cours sont destinés à perfectionner les jeunes gens dans leur métier;
2. un certificat ou une attestation doit prouver la réussite des examens de fin d'année;
3. les cours sont suivis avec l'accord de la direction de l'entreprise.

CHAPITRE XVIII. — Chaussures de travail

Art. 36. Les employeurs délivrent une paire de chaussures de sécurité à tous les travailleurs; en principe, il est octroyé une paire de chaussures par période de douze mois.

Toutefois, d'autres paires de chaussures sont données gratuitement aux travailleurs qui justifient de l'usure de leur première paire.

CHAPITRE XIX. — Durée de travail

Art. 37. La durée hebdomadaire du travail est de 37 heures.

Les modalités d'application sont fixées au niveau des entreprises.

Sont assimilées à des prestations : les heures correspondant aux petits chômages, aux jours fériés, aux jours de formation syndicale et de promotion sociale, de chômage économique, de salaire hebdomadaire garanti pour incapacité de travail en cas de maladie ou d'accident du travail ainsi que les jours de repos compensatoires.

La rémunération des jours de repos compensatoires ne s'effectue qu'à l'occasion de leur prise effective.

La programmation des repos compensatoires sera établies par les conseils d'entreprises ou à défaut avec les délégations syndicales.

CHAPITRE XX. — Prime à verser à la Caisse sociale de sécurité d'existence pour les seuls travailleurs syndiqués

Art. 38. Une prime annuelle réservée aux seuls travailleurs syndiqués est financée par le paiement d'un montant de 4 000 BEF/an à partir de 1999 par travailleur affilié aux organisations syndicales représentatives des travailleurs, pour autant que les cotisations syndicales payées au 1^{er} mars 2000 atteignent un minimum de 450 BEF par mois à l'âge adulte, sauf pour les prépensionnés où le minimum est fixé à 390 BEF.

Art. 31. De in de artikelen 27 tot 30 bedoelde premie wordt eveneens toegekend aan de werknemers die worden ontslagen om een economische reden en dit voor de duur van de werkloosheid en gedurende maximaal 100 dagen.

HOOFDSTUK XIV. — Organisatie van de werkloosheid

Art. 32. De directies van de ondernemingen beslissen of het past de productie stop te zetten en de werkloosheid in te voeren. De werkloosheid wordt geregeld in dagen volledige arbeidsonderbreking.

De wijze waarop de werkloosheid wordt georganiseerd wordt bovendien vooraf besproken en bijgewerkt met de vertegenwoordigers van de werknemers, met inbegrip van de vakbondsvrijgestelden.

Voor de verzending wordt in ieder geval gezorgd tijdens de dagen van arbeidsonderbreking.

HOOFDSTUK XV. — Kort verzuim

Art. 33. De toepassing van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, wordt uitgebreid tot de samenwonenden.

HOOFDSTUK XVI. — Plaatselijke kermissen

Art. 34. Ter gelegenheid van de plaatselijke kermissen, worden er twee betaalde dagen toegekend, op de volgende manier :

- te Bierk : 1 betaalde kermisdag en 1 bijkomende dag;
- te Lessen (Carrières-Unies de Porphyre) : 2 dagen (in mei en augustus), waarvan 1 betaalde dag in mei en de 2^e dag niet betaald. De 3^e dag kan de werknemer aan zijn keuze nemen;
- te Lessen (Hermitage) en te Quenast : 2 betaalde dagen voor de plaatselijke kermissen.

HOOFDSTUK XVII. — Premie voor jongere werknemers die schoolgaan

Art. 35. Een premie voor het schoolgaan die gelijk is aan een verhoging met 3 pct. van het basisloon wordt toegekend aan de jongere werknemers die cursussen volgen in een erkende beroepsschool, en wel onder de volgende voorwaarden :

1. de cursussen zijn bestemd om de jongeren in hun beroep te vervolmaken;
2. er is een getuigschrift of een bewijs nodig waaruit moet blijken dat zij geslaagd zijn voor de eindexamens;
3. de cursussen worden gevolgd met de toestemming van de directie van de onderneming.

HOOFDSTUK XVIII. — Werkschoenen

Art. 36. De werkgevers leveren een paar veiligheidsschoenen aan alle werknemers; in principe wordt er een paar schoenen toegekend per periode van twaalf maanden.

Er wordt evenwel een ander paar schoenen kosteloos toegekend aan de werknemers die bewijzen dat hun eerste paar versleten is.

HOOFDSTUK XIX. — Arbeidsduur

Art. 37. De wekelijkse arbeidsduur bedraagt 37 uur.

De wijzen van toepassing worden vastgesteld op het niveau van de ondernemingen.

Met arbeidsprestaties worden gelijkgesteld : de uren kort verzuim, de feestdagen, de dagen vakbondopleiding en sociale promotie, economische werkloosheid, gewaarborgd weekloon voor arbeidsongeschiktheid in geval van ziekte of van arbeidsongeval, alsmede de inhaalrustdagen.

De inhaalrustdagen worden slechts beloond op het ogenblik dat ze werkelijk worden genomen.

De programmering van de inhaalrustdagen zal worden opgesteld door de ondernemingsraden of, bij gebrek hieraan, samen met de vakbondsvrijgestelden.

HOOFDSTUK XX. — Premie uitsluitend voor de georganiseerde werknemers te storten in de Sociale kas voor bestaanszekerheid

Art. 38. Er wordt een jaarlijkse premie die uitsluitend bestemd is voor de georganiseerde werknemers gefinancierd door de betaling van een bedrag van 4 000 BEF /jaar vanaf 1999 per werknemer die is aangesloten bij de representatieve vakorganisaties van werknemers, voor zover de op 1 maart 2000 betaalde vakbondsbijdragen minimaal 450 BEF per maand voor de volwassen werknemers bedragen, behalve voor de bruggepensioneerden voor wie het minimum is vastgesteld op 390 BEF.

Art. 39. La totalité de la prime est payable fin février de chaque année pour les 12 mois écoulés, à condition que les délégations syndicales aient fait respecter la présente convention.

Art. 40. Les modalités d'application de la prime définie à l'article 38 sont fixées comme suit :

Pour avoir droit à la totalité de la prime :

1. le travailleur doit être inscrit à l'entreprise au 28 février de l'année;
2. le travailleur doit avoir presté au moins un jour entre le 1^{er} mars de l'année écoulée et le 28 février de l'année en cours;
3. le travailleur doit être en règle de cotisation syndicale depuis le 1^{er} mars des 12 mois écoulés.

Art. 41. La prime prévue à l'article 38 est également payée aux travailleurs prépensionnés. Les modalités d'octroi prévues à l'article 40 et à l'article 42, 1) et 2) leur sont applicables.

Art. 42. La prime est payée à raison d'un douzième par mois ou fraction de mois de présence, aux travailleurs qui, dans le cours de l'exercice de référence :

1. sont entrés dans l'entreprise;
2. sont pensionnés;
3. sont décédés (leurs ayants droit bénéficient des avantages);
4. sont passés de la catégorie "ouvrier" à la catégorie "employé";
5. sont sortis de l'entreprise sauf en cas de motif grave. Les travailleurs sortis volontairement doivent avoir trois mois minimum de présence au sein du secteur.

Art. 43. A la demande d'une organisation signataire de la convention, un mandataire désigné à cet effet par la sous-commission paritaire effectue le contrôle de l'affiliation des ayants droit pour un ou plusieurs sièges d'exploitation et indique les montants des primes à payer à chacune des organisations syndicales représentatives des travailleurs.

CHAPITRE XXI. — *Formation syndicale*

Art. 44. En vue d'assurer une formation syndicale adéquate, une contribution patronale de 0,15 BEF par heure effectivement prestée ou assimilée est versée au fonds social.

Le montant total des recettes est réparti trimestriellement entre les organisations syndicales au prorata des montants des primes syndicales versées à chacune d'entre-elles pour l'exercice précédent.

CHAPITRE XXII. — *Sécurité d'emploi et volume de l'emploi* *Paix sociale - Prime annuelle*

A. Sécurité d'emploi et volume de l'emploi

Art. 45. En cas de nécessité absolue, il ne sera instauré de chômage partiel qu'après concertation avec les conseils d'entreprises et les délégations syndicales, y compris les permanents syndicaux.

Ces concertations auront pour objet d'établir le roulement et la fréquence du chômage de manière telle que son impact individuel soit le moins dommageable possible pour les travailleurs.

La garantie du volume de l'emploi est accordée.

Tous les problèmes relatifs au maintien du volume de l'emploi dans les entreprises feront l'objet d'une concertation paritaire permanente au sein des conseils d'entreprises et avec les délégations syndicales.

En cas de restructuration, les éventuels déagements se feront en priorité par le système de prépension.

B. Paix sociale

Art. 46. Les parties s'engagent à maintenir la paix sociale durant la durée de la présente convention collective de travail.

C. Prime annuelle

Art. 47. Pour les années 1999 et 2000, une prime de fin d'année est payée à tous les travailleurs qui se trouvent dans les conditions énumérées à l'article 48.

Cette prime est égale à 173 heures du salaire individuel pour Quenast et à 168,7 heures pour Bierghes et Lessines.

Le salaire horaire à prendre en considération est celui du 1^{er} novembre 1999 pour l'année 1999 et celui du 1^{er} novembre 2000 pour l'année 2000.

Art. 39. Het bedrag van de premie moet worden betaald op het einde van februari van elk jaar voor de 12 voorbije maanden, op voorwaarde dat de vakbondsafvaardigingen deze overeenkomst hebben doen naleven.

Art. 40. De wijzen van toepassing van de in artikel 38 omschreven premie worden als volgt vastgesteld :

Om recht te hebben op het totaal bedrag van de premie :

1. moet de werknemer op 28 februari van het jaar ingeschreven zijn in de onderneming;
2. moet de werknemer ten minste één dag hebben gewerkt tussen 1 maart van het voorbije jaar en 28 februari van het lopende jaar;
3. moet de werknemer sinds 1 maart van de voorbije 12 maanden de vakbondsbijsdragen hebben betaald.

Art. 41. De in artikel 38 bepaalde premie wordt betaald aan de bruggepensioneerde werknemers. De in artikel 40 en artikel 42, 1) en 2) bepaalde wijze van toekenning zijn op hen toepasselijk.

Art. 42. De premie wordt betaald naar rata van één twaalfde per maand of gedeelte van een maand aanwezigheid aan de werknemers die in de loop van het referentiedienstjaar :

1. in dienst zijn getreden in de onderneming;
2. gepensioneerd zijn;
3. overleden zijn (hun rechtverkrigenden genieten de voordelen);
4. zijn overgegaan van de arbeiderscategorie naar de bediendencategorie;
5. de onderneming hebben verlaten, behalve in geval van dringende reden. De werknemers die vrijwillig zijn weggegaan moeten ten minste drie maanden aanwezigheid in de sector hebben.

Art. 43. Op verzoek van een organisatie die de overeenkomst heeft ondertekend, houdt een door het paritair subcomité aangewezen persoon toezicht op de aansluiting van de rechthebbenden bij een vakbond voor een of verschillende exploitaties en bepaalt de bedragen van de premies die moeten worden betaald aan elk van de vakorganisaties die representatief zijn voor de werknemers.

HOOFDSTUK XXI. — *Vakbondsopleiding*

Art. 44. Met het oog op het verstrekken van een aangepaste vakbondsopleiding wordt er een werkgeversbijdrage van 0,15 BEF per werkelijk gewerkt of hiermee gelijkgesteld uur gestort in het sociaal fonds.

Het totaal bedrag van de ontvangsten wordt per kwartaal verdeeld onder de vakorganisaties naar rata van de bedragen van de premies aan de georganiseerden die werden gestort aan elk van deze vakorganisaties voor het vorige dienstjaar.

HOOFDSTUK XXII. — *Vastheid van betrekking en tewerkstellingsvolume* *Arbeidsvrede - Jaarlijkse premie*

A. Vastheid van betrekking en tewerkstellingsvolume

Art. 45. Ingeval dit absoluut noodzakelijk is, zal er slechts gedeeltelijke werkloosheid worden ingevoerd na overleg met de ondernemingsraden en de vakbondsafgevaardigden, met inbegrip van de vakbonds-vrijgestelden.

Dit overleg zal tot doel hebben de beurtregeling en de frequentie van de werkloosheid zo vast te stellen dat de individuele weerslag ervan zo weinig mogelijk nadelig is voor de werknemers.

De arbeidsvolumewaarsborg wordt toegekend.

Over alle problemen betreffende het behoud van het tewerkstellingsvolume in de ondernemingen zal op paritair niveau voortdurend overleg worden gepleegd, met name in de ondernemingsraden en met de vakbondsafgevaardigden.

In geval van herstructurering zullen de eventuele afvloeiingen bij voorkeur geschieden door middel van brugpensionering.

B. Arbeidsvrede

Art. 46. Deze overeenkomst houdt voor de partijen de verbintenis in de arbeidsvrede te handhaven tijdens de duur ervan.

C. Jaarlijkse premie

Art. 47. Voor de jaren 1999 en 2000 wordt een eindejaarspremie betaald aan alle werknemers die voldoen aan de in artikel 48 opgesomde voorwaarden.

Deze premie is gelijk aan 173 uren individueel loon voor Quenast en aan 168,7 uren voor Bierk en Lessen.

Het in aanmerking te nemen uurloon voor 1999 is dat van 1 november 1999 en voor 2000 dat van 1 november 2000.

Art. 48. A. La prime visée à l'article 47 est payée à tous les travailleurs de l'entreprise aux conditions suivantes :

1. les absences justifiées autres que pour maladie, les absences pour vacances annuelles, pour "petits chômages", pour formation syndicale, pour blessure au travail ou sur le chemin du travail, pour maladie professionnelle, congé éducation et toutes les absences autorisées par la loi ne donnent lieu à aucune réduction de la prime;

2. les périodes de chômage à concurrence de 100 jours en régime de 5 jours ne donnent lieu à aucune réduction de la prime;

3. pour toute autre absence, chaque tranche complète de 66 jours fait perdre 1/4 de la prime annuelle. Pour les travailleurs qui ont eu leur prime annuelle diminuée l'année précédente, chaque tranche complète de 22 jours fait perdre 1/12 de la prime.

Toutes les années d'ancienneté au-delà de 10 ans, prestées dans le secteur du porphyre, neutralisent 5 jours d'absence pour maladie dans le calcul de la prime de fin d'année.

A. Les pensionnés, les prépensionnés, les militaires et ayants droits de décédés touchent 1/4 des primes, par trimestre presté ou commencé.

B. Sont exclus du bénéfice des primes, les licenciés pour faute grave.

C. Les licenciés pour motif économique bénéficient des mêmes avantages que les pensionnés, militaires et ayants droit de décédés.

D. Les travailleurs qui quittent volontairement l'entreprise reçoivent 1/12 des primes par mois complet, le mois commencé est payé pour un mois complet. Pour bénéficier de cette disposition, les travailleurs doivent être inscrits au registre du personnel 6 mois au moins, c'est-à-dire avoir une ancienneté de 6 mois dans une des entreprises relevant du champ de compétence de la sous-commission paritaire.

E. Les travailleurs embauchés au cours de l'année et ayant au moins trois mois d'ancienneté, reçoivent 1/12 de la prime par mois complet.

Art. 49. Le paiement de la prime visée à l'article 47 a lieu au plus tard lors du paiement le plus rapproché de la Noël.

CHAPITRE XXIII. — *Intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs*

Art. 50. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19quinquies, conclue le 22 décembre 1992 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19 ter du 5 mars 1991 remplaçant la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 février 1993, publié au moniteur belge du 19 mars 1993 et de l'arrêté royal du 3 février 1997 portant fixation du montant de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belge par l'émission d'abonnement pour ouvriers et employés (*Moniteur belge* du 20 février 1997), les ouvriers reçoivent, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 50 p.c. au moins du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social de 2^e classe (carte train) pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 51. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

CHAPITRE XXIV. — *Travail intérimaire*

Art. 52. Les diverses parties se déclarent favorables au respect de la législation, avec des contrats d'une durée maximale de trois mois.

Au-delà de cette période, il y a engagement sous forme de contrat de travail à durée déterminée.

Une information régulière sera fournie aux conseils d'entreprise des diverses entreprises.

CHAPITRE XXV. — *Prime de recyclage*

Art. 53. Une prime de recyclage unique et non récurrente de 4 000 BEF net est payée dans le courant du mois de mai 1999.

CHAPITRE XXVI. — *Prime récurrente*

Art. 54. Chaque année, au 1^{er} mai, une prime récurrente de 3 750 BEF net sera payée, prorata temporis, au personnel actif.

Art. 48. A. De in artikel 47 bedoelde premie wordt onder de volgende voorwaarden betaald aan alle werknemers van de onderneming :

1. de geoorloofde gevallen van afwezigheid andere dan ziekte, de afwezigheden in geval van jaarlijkse vakantie, het kort verzuim, de vakbondsopleiding, wegens een verwonding op het werk of op de weg naar het werk, wegens een beroepsziekte, in geval van educatief verlof en iedere door de wet geoorloofde afwezigheid geven geen recht op een premievermindering;

2. de werkloosheidsperiodes van 100 dagen in de regeling van 5 dagen geven geen recht tot enige vermindering van de premie;

3. voor iedere andere afwezigheid brengt elk volledig gedeelte van 66 dagen het verlies van 1/4 van de jaarlijkse premie mee. Voor de werknemers waarvan de jaarlijkse premie het vorige jaar werd verminderd, brengt elk volledig gedeelte van 22 dagen het verlies van 1/12 van de premie mee.

Alle jaren ancienniteit boven de 10 jaar in de porfiersector geven aanleiding tot de neutralisatie van 5 dagen afwezigheid wegens ziekte bij de berekening van de eindejaarspremie.

A. De gepensioneerden, de bruggepensioneerden, de militairen en de rechtverkrijgenden van overledenen ontvangen 1/4 van de premies per gewerkt of begonnen kwartaal.

B. De personen die ontslagen zijn om dringende redenen zijn uitgesloten van de aanspraak op de premies.

C. De personen die ontslagen zijn om economische redenen genieten dezelfde voordelen als de gepensioneerden, de militairen en de rechtverkrijgenden van overledenen.

D. De werknemers die de onderneming vrijwillig verlaten, ontvangen 1/12 van de premies per volledige maand en de begonnen maand wordt als een volledige maand betaald. Om aanspraak te maken op deze bepaling, moeten de werknemers minstens 6 maanden ingeschreven zijn in het personeelsregister, wat erop neer komt dat zij een ancienniteit van 6 maanden moeten hebben in een van de ondernemingen die ressorteren onder het paritair subcomité.

E. De werknemers die in de loop van het jaar in dienst worden genomen en die ten minste drie maanden ancienniteit hebben, ontvangen 1/12 van de premie per volledige maand.

Art. 49. De betaling van de in artikel 47 bedoelde premie heeft uiterlijk plaats op het ogenblik van de betaling dat het dichtst bij Kerstmis ligt.

HOOFDSTUK XXIII. — *Tegemoetkoming van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers*

Art. 50. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19quinquies gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 22 december 1992, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1993 en het koninklijk besluit van 3 februari 1997 houdende vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1997), ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan minstens 50 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement 2^e klasse (treinkaart) voor de afstand afgelegd langs de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats.

Art. 51. De terugbetaling geschiedt ten minste maandelijks.

HOOFDSTUK XXIV. — *Uitzendarbeid*

Art. 52. De verschillende partijen verklaren voorstander te zijn van de naleving van de wetgeving door middel van arbeidsovereenkomsten met een maximumduur van drie maanden.

Na afloop van deze periode wordt er in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd.

De ondernemingsraden van de verschillende ondernemingen zullen regelmatig geïnformeerd worden.

HOOFDSTUK XXV. — *Bijscholingspremie*

Art. 53. Een eenmalige bijscholingspremie van 4 000 BEF netto wordt betaald in de loop van de maand mei 1999.

HOOFDSTUK XXVI. — *Terugkerende premie*

Art. 54. Ieder jaar, op 1 mei wordt een terugkerende premie van 3 750 BEF netto betaald, prorata temporis, aan het werkend personeel.

CHAPITRE XXVII. — *Délais des préavis*

Art. 55. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis est fixé à :

— 56 jours pour les ouvriers ayant au moins 10 ans d'ancienneté dans le secteur;

— 84 jours pour les ouvriers ayant une ancienneté supérieure ou égale à 20 ans dans le secteur.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

Les personnes qui seraient prépensionnées entre le 1^{er} janvier 1999 et le 1^{er} mai 1999 recevront la prime de 4 000 BEF et de 3 750 BEF prévue aux articles 53 et 54 de la présente convention.

CHAPITRE XXVIII. — *Classification des fonctions*

Art. 56. La classification des fonctions fera l'objet, durant la présente convention collective de travail, d'un examen au niveau des divers sièges des diverses entreprises.

CHAPITRE XXIX. — *Cadre légal*

Art. 57. Les dispositions de la présente convention collective de travail tiennent compte des mesures reprises dans la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

CHAPITRE XXX. — *Formation - Emploi*

Art. 58. Le présent article est conclu en application de l'accord interprofessionnel signé le 8 décembre 1998.

Il y aura affectation d'au moins 1,40 p.c. de la masse salariale à un système de formation à déterminer.

Il y aura poursuite et intensification, en collaboration avec les partenaires sociaux, des efforts en matière d'apprentissage.

CHAPITRE XXXI. — *Stagiaires ONEm*

Art. 59. Il y aura respect des 3 p.c. de stagiaires ONEm, conformément aux dispositions légales.

CHAPITRE XXXII. — *Durée de la convention*

Art. 60. a) La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

b) Des revendications pour les catégories d'ouvriers, sauf modifications des méthodes et conditions de travail ne seront pas posées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

HOOFSTUK XXVII. — *Opzegtermijnen*

Art. 55. Bij afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de opzegtermijn vastgesteld op :

— 56 dagen voor de werknemers die minstens 10 jaar dienst in de sector hebben;

— 84 dagen voor de werknemers die ten minste 20 jaar of langer dienst in de sector hebben.

Voor de bruggepensioneerden, is er toepassing van de wettelijke opzeggingstermijnen.

De personen die tussen 1 januari 1999 en 1 mei 1999 in brugpensioen zouden treden, hebben recht op de premies van 4 000 BEF en van 3 750 BEF voorzien in de artikelen 53 en 54 van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK XXVIII. — *Beroepenclassificatie*

Art. 56. De functieclassificatie zal tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden onderzocht op het niveau van de diverse zetels van de verschillende ondernemingen.

HOOFDSTUK XXIX. — *Wettelijk kader*

Art. 57. De bepalingen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst houden rekening met de maatregelen voorzien in de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

HOOFDSTUK XXX. — *Vorming - Tewerkstelling*

Art. 58. Dit artikel is gesloten in toepassing van het interprofessioneel akkoord getekend op 8 december 1998.

Er zal minimum 1,40 pct. van de loonmassa aangewend worden aan een nader te bepalen opleidingssysteem.

De inspanningen inzake opleiding zullen voortgezet en geïntensifieerd worden in samenwerking met de sociale partners.

HOOFDSTUK XXXI. — *RVA-stagiairs*

Art. 59. De "3 pct. RVA-stagiairs" zullen nageleefd worden overeenkomstig de wettelijke verplichtingen.

HOOFDSTUK XXXII. — *Geldigheidsduur van de overeenkomst*

Art. 60. a) Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en treedt buiten werking op 31 december 2000.

b) Er mogen voor de werklidencategorieën geen eisen worden gesteld, behoudens wijzigingen van de arbeidsmethodes en -voorwaarden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 3825

[C — 2001/13170]

28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 30 novembre 1998 et 21 décembre 1998, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la prime de fin d'année dans le secteur du métal de la province du Brabant (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 30 novembre 1998 et 21 décembre 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la prime de fin d'année dans le secteur du métal de la province du Brabant.

N. 2001 — 3825

[C — 2001/13170]

28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1998 en 21 december 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de eindejaarspremie in de metaalsector van de provincie Brabant (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1998 en 21 december 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de eindejaarspremie in de metaalsector van de provincie Brabant.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Prime de fin d'année
dans le secteur du métal de la province du Brabant**

*Convention collective de travail des 30 novembre 1998
et 21 décembre 1998*

(Convention enregistrée le 5 février 1999
sous le numéro 49959/CO/111.01.02)

Champ d'application

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique situées à Bruxelles et dans les provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon, ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Il faut entendre par "ouvriers" : tant les ouvriers que les ouvrières.

Conditions d'octroi

Art. 2. Les ouvriers ont droit à une prime de fin d'année telle que prévue par la présente convention, pour autant qu'ils comptent trois mois de service ininterrompu comme salarié dans l'entreprise à la fin de la période de référence.

Période de référence

Art. 3. La période de référence est la période qui se situe entre le 1^{er} décembre de l'année calendrier précédente et le 30 novembre de l'année calendrier en cours.

Montant

Art. 4. La prime de fin d'année est égale à 8,33 p.c. du salaire annuel brut gagné au cours de l'année de référence.

Le salaire annuel brut est égal au salaire correspondant à des prestations effectives.

Sont assimilés à des prestations effectives :

1. Les 10 jours fériés payés;
2. Le jour ou les heures de congé éventuellement accordés pour le jour de la Saint-Eloi;
3. Les jours d'ancienneté;
4. Les jours payés pour la réduction de la durée du travail;
5. Les jours de petit chômage;
6. Le salaire journalier garanti (article 27 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail);
7. L'exercice du mandat de délégué syndical, de membre du conseil d'entreprise ou du comité de prévention et de protection;

8. Les jours de formation syndicale;

9. Les jours de chômage temporaire pour raisons économiques à concurrence de 30 journées de travail maximum par an;

10. Les jours d'incapacité de travail suite à une maladie ou un accident de droit commun à concurrence d'une période ininterrompue de 14 jours calendrier maximum par an;

11. Les jours d'incapacité de travail suite à une maladie ou un accident de travail à concurrence d'une première période de 12 mois maximum.

Pour les cas 1 à 8, le salaire effectivement payé est pris en considération. Pour les cas 9 et 10, le salaire pris en considération est celui qui aurait été effectivement payé si l'ouvrier avait travaillé

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Eindejaarspremie
in de metaalsector van de provincie Brabant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 november 1998
en 21 december 1998*

(Overeenkomst geregistreerd op 5 februari 1999
onder het nummer 49959/CO/111.01.02)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en die gelegen zijn te Brussel en in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, evenals op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : zowel de arbeiders als de arbeidsters.

Toekenningsvoorwaarden

Art. 2. De arbeiders hebben recht op een eindejaarspremie zoals voorzien bij deze collectieve arbeidsovereenkomst voorzover zij op het einde van de referteperiode drie maanden ononderbroken dienst hebben als loontrekkende in de onderneming.

Referteperiode

Art. 3. De referteperiode is de periode gelegen tussen 1 december van het voorgaande kalenderjaar en 30 november van het lopende kalenderjaar.

Bedrag

Art. 4. De eindejaarspremie is gelijk aan 8,33 pct. van het jaarlijks brutoloon verdiend tijdens het refertejaar.

Het jaarlijks brutoloon is gelijk aan het loon overeenstemmend met de effectieve prestaties.

Worden gelijkgesteld met effectieve prestaties :

1. De 10 betaalde feestdagen;
2. De eventueel toegekende vrije dag of vrije uren voor de dag van Sint-Elooi;

3. De anciënniteitsdagen;

4. De betaalde dagen arbeidsduurvermindering;

5. De dagen klein verlet;

6. Het gewaarborgd dagloon (artikel 27 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten);

7. De uitoefening van het mandaat van vakbondsafgevaardigde, van lid van de ondernemingsraad of lid van het comité voor preventie en bescherming;

8. De dagen syndicale vorming;

9. De dagen tijdelijke werkloosheid om economische redenen ten belope van ten hoogste 30 arbeidsdagen per jaar;

10. De dagen arbeidsongeschiktheid tengevolge van ziekte of een ongeval van gemeen recht ten belope van ten hoogste één ononderbroken periode van 14 kalenderdagen per jaar;

11. De dagen volledige arbeidsongeschiktheid tengevolge een beroepsziekte of een arbeidsongeval ten belope van ten hoogste de eerste periode van 12 maanden

Voor de gevallen 1 tot en met 8 wordt het effectief betaalde loon in aanmerking genomen. Voor de gevallen 9 en 10 wordt het loon in aanmerking genomen dat zou betaald zijn geweest indien de arbeider

effectivement. Pour le cas 11, il est pris en considération le salaire garanti pour les premiers 30 jours calendriers, et pour la période suivante, seulement la partie du salaire non couverte par l'assurance accidents de travail ou l'indemnité dans le cadre des maladies professionnelles est prise en considération; pour cette deuxième période, un salaire fictif égal à 6 536 BEF par mois d'incapacité de travail est pris en considération; ce montant est lié à l'indice selon les modalités prévues par la convention collective de travail du 16 juin 1997 liant les salaires à l'indice des prix à la consommation.

Moment du paiement

Art. 5. Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 6, la prime de fin d'année est à payer dans le courant du mois de décembre de l'année considérée.

Sortie de service

Art. 6. La prime de fin d'année est octroyée au prorata temporis à l'ouvrier dont le contrat prend fin au cours de l'année de référence - pour quelque raison que ce soit - sauf pour motif grave, et pour autant qu'à la date de la fin du contrat de travail il compte trois mois de service dans l'entreprise.

Régime supplétif

Art. 7. La présente convention collective de travail est supplétive. Cela signifie que les régimes d'entreprises relatifs à la prime de fin d'année globalement plus avantageux et quelle qu'en soit leur dénomination, restent d'application, et ne sont pas influencés par la présente convention collective de travail. On entend par globalement plus avantageux, d'une part, pour l'ensemble des ouvriers de l'entreprise et d'autre part les conditions et modalités du régime prises globalement.

Disposition finale

Art. 8. Le chapitre III de la convention collective de travail du 20 février 1989, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative aux conditions de travail et de rémunération pour la province du Brabant est abrogée.

Durée

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

wel had gewerkt. Voor het geval 11 wordt voor de eerste 30 kalenderdagen het gewaarborgd loon genomen en voor de periode daaropvolgend enkel het gedeelte van het loon dat niet gedekt is door de arbeidsongevallenverzekering of de vergoeding in het kader van de beroepsziekten; voor deze tweede periode wordt een fictief loon genomen gelijk aan 6 536 BEF per maand arbeidsongeschiktheid; dit bedrag wordt gekoppeld aan de index volgens de modaliteiten voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997 inzake de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Ogenblik van betaling

Art. 5. Onverminderd het bepaalde bij artikel 6, dient de eindejaarspremie betaald te worden in de loop van de maand december van het betrokken jaar.

Uitdiensttreding

Art. 6. De eindejaarspremie wordt pro rata temporis toegekend aan de arbeider waarvan de arbeidsovereenkomst voor om het even welke reden - behalve ontslag voor een dringende reden - een einde neemt gedurende het referentiejaar, en voorzover hij op de datum van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst drie maanden dienst heeft in de onderneming.

Suppletieve regeling

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is suppletief. Dit betekent dat de ondernemingsregelingen betreffende een eindejaarspremie die globaal gunstiger zijn, welke benaming er ook aan gegeven wordt, integraal van toepassing blijven, en niet beïnvloed worden door deze collectieve arbeidsovereenkomst. Onder globaal gunstiger wordt verstaan enerzijds voor het geheel van de arbeiders van de onderneming en anderzijds de regeling in zijn globale voorwaarden en modaliteiten.

Slotbepaling

Art. 8. Hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de provincie Brabant, wordt opgeheven.

Duur

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1998 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan opgezegd worden door één van de ondertekenende partijen met een opzegging van 6 maanden, betekend bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 3826

[C — 2001/13179]

28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'accord national 1999-2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, concernant l'accord national 1999-2000.

N. 2001 — 3826

[C — 2001/13179]

28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 1999-2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende het nationaal akkoord 1999-2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 7 juin 1999

Accord national 1999-2000

(Convention enregistrée le 9 juillet 1999
sous le numéro 51355/COF/209)

CHAPITRE I^{er}. — *Cadre*

Objet

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est un accord relatif à la formation et à l'emploi conclu en exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000 du 8 décembre 1998 et de la section IV, chapitre II, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

CHAPITRE II. — *Pouvoir d'achat*

Augmentation des appointements

Art. 2. § 1^{er}. Principes généraux.

Pour l'application de cet article, il faut entendre par employés, les employés barémisés et barémisables.

Sans préjudice de l'application des paragraphes 2 ou 3 ci-dessous, les appointements bruts effectifs des employés sont majorés de 2 p.c. au 1^{er} janvier 2000.

§ 2. Possibilité de négociations dans les entreprises ayant une délégation syndicale pour les employés.

Les entreprises ayant une délégation syndicale pour les employés ont la possibilité de négocier à leur niveau d'une autre manière l'affectation de l'augmentation du pouvoir d'achat égale à 2 p.c. du total des appointements bruts des employés.

La pension extra-légale, la date d'entrée en vigueur, etc constituent des thèmes possibles de négociations.

Par le biais de l'employeur et/ou de la délégation syndicale employés, ces entreprises informent par lettre recommandée, au plus tard le 31 juillet 1999, le président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques (Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des relations collectives du travail, rue Belliard 51, à 1000 Bruxelles), de leur intention de négocier au niveau de l'entreprise.

Si, pour le 31 décembre 1999 au plus tard, les négociations n'ont pas eu lieu au niveau de l'entreprise ou qu'elles n'ont pu aboutir à un accord au niveau de l'entreprise, les appointements bruts des employés sont automatiquement augmentés de 2 p.c. le 1^{er} janvier 2000 comme prévu au § 1^{er}.

§ 3. Possibilité d'introduire un système de pension extra-légale dans les entreprises n'ayant pas de délégation syndicale pour les employés.

Les entreprises n'ayant pas de délégation syndicale pour les employés peuvent proposer l'introduction, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2000, d'un système de pension extra-légale pour les employés à concurrence de maximum 1 p.c. sur les 2 p.c. d'augmentations salariales prévues au § 1^{er}.

Ces entreprises doivent se faire connaître par lettre recommandée auprès du président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métallique (Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des relations collectives du travail, rue Belliard 51, 1000 Bruxelles) pour le 30 septembre 1999 au plus tard.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1999

Nationaal akkoord 1999-2000

(Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999
onder het nummer 51355/COF/209)

HOOFDSTUK I. — *Kader*

Voorwerp

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is een vormings- en tewerkstellingsakkoord en wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000 van 8 december 1998 en afdeling IV, hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

HOOFDSTUK II. — *Koopkracht*

Weddeverhogingen

Art. 2. § 1. Algemene principes.

Voor de toepassing van dit artikel worden onder bedienden de gebaremiseerde en baremiseerbare bedienden bedoeld.

Behoudens de toepassing van onderstaande paragrafen 2 of 3 worden de effectieve brutowedden van de bedienden op 1 januari 2000 verhoogd met 2 pct.

§ 2. Onderhandelingsmogelijkheid in ondernemingen met een vakbondsafvaardiging voor bedienden.

De ondernemingen met een vakbondsafvaardiging voor bedienden hebben de mogelijkheid op hun vlak te onderhandelen om op een andere manier de koopkrachtverhoging van 2 pct. van de totaliteit van de brutolonen van de bedienden in te vullen.

Het extra-legaal pensioen, de data van inwerkingtreding, enz..., maken mogelijke onderhandelingsthema's uit.

Uiterlijk tegen 31 juli 1999 verwittigen deze ondernemingen, via de werkgever en/of de vakbondsafvaardiging voor de bedienden, bij aangetekend schrijven de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid (Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen, Belliardstraat 51 te 1000 Brussel), over hun intentie om op ondernemingsvlak te onderhandelen.

Indien tegen uiterlijk 31 december 1999 er geen ondernemingsoverleg plaatsvindt of het ondernemingsoverleg niet tot een ondernemingsakkoord leidt, worden de brutowedden van de bedienden op 1 januari 2000 automatisch verhoogd met 2 pct. zoals bepaald in § 1.

§ 3. Mogelijkheid tot invoering van een extra-legaal pensioenstelsel in ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging voor bedienden.

Ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging voor bedienden kunnen ten belope van maximum 1 pct. van de in § 1 voorziene weddeverhoging van 2 pct. de invoering, ten laatste vanaf 1 januari 2000, van een extra-legaal pensioenstelsel voor de bedienden voorstellen.

Uiterlijk tegen 30 september 1999 dienen deze ondernemingen zich bij aangetekend schrijven bij de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid kenbaar te maken (Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen, Belliardstraat 51, te 1000 Brussel).

Pour le 31 décembre 1999 au plus tard, copie du contrat conclu au niveau de l'entreprise concernant un système de pension extra-légale pour les employés doit être envoyé au président de la Commission paritaire, ainsi que l'accord écrit d'au moins 2/3 des employés occupés par l'entreprise durant le quatrième trimestre de 1999.

Ce contrat relatif à un système de pension extra-légale devra être conforme au règlement type élaboré en la matière par la Commission paritaire pour le 31 juillet 1999 au plus tard.

Le président de la commission paritaire fera systématiquement rapport sur les documents reçus auprès des membres de la commission paritaire, laquelle devra donner son accord sur le respect du suivi des dispositions du présent accord national.

Si aucun contrat relatif à un système de pension extra-légale n'est soumis avant le 31 décembre 1999 selon la procédure décrite ci-dessus ou si le contrat soumis n'a pas été approuvé par la Commission paritaire, les appointements bruts des employés de ces entreprises sont automatiquement majorés de 2 p.c. le 1^{er} janvier 2000 comme prévu au § 1^{er}.

Exceptions

Art. 3. Les augmentations des appointements fixées à l'article 2 du présent accord ne s'appliquent pas aux entreprises déjà couvertes par un accord pour les années 1999 et 2000. Les comités de conciliation régionaux sont compétents pour régler les éventuelles difficultés d'application.

Ces dispositions ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité économique d'accorder ces avantages. Les comités de conciliation régionaux seront chargés de déterminer quelles sont les entreprises qui se trouvent complètement ou partiellement dans cette situation. A cet effet, ils doivent tenir compte de faits probants ainsi que de la situation de l'entreprise.

Les entreprises subissant une réorganisation et/ou restructuration profonde pourront s'adresser aux comités de conciliation régionaux afin d'obtenir, sur la base de faits probants, une dérogation ou une autre affectation des avantages.

Barèmes nationaux minima

Art. 4. Les barèmes minima nationaux en vigueur tels que définis par la convention collective de travail du 5 avril 1993 concernant les barèmes nationaux des appointements minima pour les employés, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 juin 1997, sont augmentés de 2 p.c. au 1^{er} janvier 2000.

Cette augmentation n'est pas cumulable avec l'augmentation des appointements prévue à l'article 2.

CHAPITRE III. — Modalisation

Art. 5. En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail, entre autres en appliquant une réduction collective du temps de travail. Pour ce faire, elles pourront bénéficier des primes d'encouragement légales et décrétales existantes ainsi que de la reconversion des augmentations des appointements.

CHAPITRE IV. — Classification

Art. 6. Un groupe de travail paritaire adaptera et actualisera la terminologie de l'accord paritaire de 1946 relatif à la définition des fonctions des employés avant le 31 décembre 2000.

CHAPITRE V. — Frais de transport

Plafond national frais de transport

Art. 7. Le plafond national en vigueur le 1^{er} janvier 2000, instauré par l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 15 février 1973 relative à l'intervention dans les frais de transport des employés, est augmenté de 2000 BEF à cette date.

Cette adaptation est valable pour une durée indéterminée.

Art. 8. Introduction d'un tableau sectoriel des interventions de l'employeur dans des frais de transport autres qu'en transports en commun.

L'article 9 de la convention collective de travail du 15 février 1973 relative à l'intervention dans les frais de transport des employés sera adapté par le biais d'une convention collective de travail distincte qui déterminera l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des employés qui n'utilisent pas les transports en commun sur la base d'un tableau sectoriel propre.

Tegen uiterlijk 31 december 1999 zal vervolgens aan de voorzitter van het paritair comité een afschrift verzonden worden van het op ondernemingsvlak gesloten contract met betrekking tot een extra-legaal pensioenstelsel voor de bedienden, samen met het schriftelijk akkoord van tenminste 2/3^de van de bedienden, in dienst van de onderneming tijdens het vierde kwartaal 1999.

Dit contract met betrekking tot een extra-legaal pensioenstelsel zal moeten overeenstemmen met een modelreglement van een extra-legaal pensioenstelsel dat door het paritair comité zal worden uitgewerkt tegen uiterlijk 31 juli 1999.

De voorzitter van het paritair comité zal over de ontvangen documenten systematisch verslag uitbrengen aan de leden van het paritair comité, dat zijn akkoord moet verlenen over het respect van de opvolging van de bepalingen van dit nationaal akkoord.

Indien tegen uiterlijk 31 december 1999 geen contract met betrekking tot een extra-legaal pensioenstelsel werd voorgelegd volgens de bovenstaande procedure of indien het voorgelegde contract met betrekking tot een extra-legaal pensioenstelsel niet werd goedgekeurd door het paritair comité, worden de brutowedden van de bedienden van deze ondernemingen op 1 januari 2000 automatisch verhoogd met 2 pct. zoals bepaald in § 1.

Uitzonderingen

Art. 3. De in deze overeenkomst overeengekomen weddeverhogingen, bedoeld in artikel 2 zijn niet van toepassing op de ondernemingen die reeds door een akkoord gedekt zijn voor de jaren 1999 en 2000. De gewestelijke verzoeningscomités zijn bevoegd om de eventuele toepassingsmoeilijkheden te regelen.

Deze bepalingen zijn evenmin van toepassing op de ondernemingen die zich in de economische onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te passen. De gewestelijke verzoeningscomités zijn belast met de bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk bewijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen getroffen door ingrijpende reorganisatie en/of herstructurering kunnen zich tot de gewestelijke verzoeningscomité's wenden om, op bewijsbare feiten, een afwijking of een herschikking van de voordelen te bekomen.

Nationale minimumweddeschalen

Art. 4. De geldende nationale minimumweddeschalen zoals bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 1993 betreffende de nationale minimumweddeschalen voor de bedienden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 juni 1997, worden verhoogd met 2 pct. op 1 januari 2000.

Deze verhoging is niet cumuleerbaar met de in artikel 2 bepaalde weddeverhoging.

HOOFDSTUK III. — Modalisering

Art. 5. De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen. Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretaire aanmoedigingspremies en de omzetting van de weddeverhogingen.

HOOFDSTUK IV. — Classificatie

Art. 6. Een paritaire werkgroep zal vóór 31 december 2000 de terminologie van het paritair akkoord van 1946 inzake de definitie van de functies van de bedienden aanpassen en moderniseren.

HOOFDSTUK V. — Vervoerskosten

Nationaal plafond vervoerskosten

Art. 7. Het op 1 januari 2000 geldende nationaal plafond, ingesteld door artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1973 inzake de tussenkomst in de vervoerskosten van bedienden, wordt op deze datum verhoogd met 2 000 BEF.

Deze aanpassing geldt voor onbepaalde duur.

Art. 8. Invoering sectorale tabel van werkgeverstussenkomsten in vervoerskosten, andere dan voor het openbaar vervoer.

Artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1973 inzake de tussenkomst in de vervoerskosten van de bedienden zal via een aparte collectieve arbeidsovereenkomst aangepast worden in de zin dat voor de tussenkomst van de werkgever in de transportkosten van bedienden die geen gebruik maken van het openbaar vervoer, de tussenkomst van de werkgever bepaald zal worden op basis van een eigen sectorale tabel.

Ce tableau sectoriel sera lié à l'évolution de l'indice moyen quadri-mestriel et adapté lors de chaque modification des tableaux relatifs aux interventions kilométriques légales de l'employeur dans le prix de l'abonnement social (carte-train) de la SNCB.

Le présent article entre en vigueur lors de la prochaine adaptation desdites interventions légales de l'employeur.

Cette disposition est conclue pour une durée indéterminée.

Indemnité pour les déplacements domicile-lieu de travail à bicyclette

Art. 9. Pour les employés qui font les déplacements domicile-lieu de travail à bicyclette, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport telle que définie au chapitre VI de la convention collective de travail du 15 février 1973 relative aux frais de transport est considéré comme une indemnité-vélo. La convention collective susmentionnée sera adaptée dans ce sens.

Cette disposition est conclue pour une durée indéterminée.

CHAPITRE VI. — *Garanties syndicales*

Art. 10. Les cotisations annuelles au "Fonds des garanties syndicales et au Fonds spécial pour employés", prévues aux articles 5 et 6 des conventions collectives de travail du 23 avril 1985 et du 14 avril 1986 relatives au Fonds des garanties syndicales et au Fonds spécial pour employés, rendues obligatoires par l'arrêté royal du 7 mai 1986, sont augmentées à partir de l'année 2000 comme suit :

— pour les entreprises occupant 100 employés et plus : de 2 200 BEF à 2 330 BEF;

— pour les entreprises occupant moins de 100 employés : de 1 350 BEF à 1 430 BEF.

Le montant de cette cotisation versée au "Fonds des garanties syndicales et au Fonds spécial pour employés" qui dépasse 1 200 BEF pour les entreprises occupant 100 employés et plus ainsi que le montant qui dépasse les 520 BEF pour les entreprises occupant moins de 100 employés ne seront pas pris en compte lors du calcul des retenues opérées en cas de déclenchement de grèves irrégulières telles que définies à l'article 8 de la convention collective de travail susmentionnée.

CHAPITRE VI. — *Sécurité d'emploi*

Clause de sécurité d'emploi

Art. 11. Pour la durée de l'accord, aucune entreprise ne pourra procéder à un licenciement collectif pour autant que toutes les autres mesures préservant l'emploi n'aient pas été épuisées.

Au cas où toutefois des circonstances économiques et/ou financières imprévues et imprévisibles rendraient ces mesures intenables du point de vue économique, la situation sera examinée paritairement au niveau adéquat en vue de rechercher une solution.

En cas de restructuration, la délégation syndicale pour les employés au sein de l'entreprise aura le droit d'organiser des réunions d'information à l'intention des employés selon les modalités fixées à l'article 15 de la convention collective de travail du 6 février 1996 concernant le statut de la délégation syndicale déposée au Greffe sous le numéro 41196/CO/209.

Accompagnement en cas de licenciement

Art. 12. Tout employé licencié dans le cadre d'un licenciement collectif prévu par la convention collective de travail n° 10 du Conseil national du Travail a droit à un accompagnement, dans les limites des moyens disponibles des fonds de formation paritaires régionaux.

Avant le 31 décembre 1999, les fonds de formation paritaires régionaux définiront à leur niveau les modalités ultérieures d'organisation de l'accompagnement lors du licenciement, dans les limites des moyens dont ils disposent.

CHAPITRE VII. — *Formation*

Art. 13. Effort supplémentaire en matière de formation "Institut de formation post-scolaire de l'industrie délégation syndicale fabrications métalliques - employés", en abrégé "IFPM-employés".

La cotisation patronale forfaitaire de 900 BEF par employé par an versée à l'asbl "IFPM-employés" et destinée à la formation des employés est portée à 1 000 BEF par employé par an à partir de l'année 1999.

Deze sectorale tabel zal gekoppeld worden aan de evolutie van het viermaandelijks gemiddelde indexcijfer en wordt aangepast telkens de tabellen inzake wettelijke werkgeverstussenkomsten per kilometer in de prijs van het sociale abonnement (treinkaart) van de NMBS worden gewijzigd.

Dit artikel treedt in werking bij de eerstvolgende aanpassing van bovengenoemde wettelijke werkgeverstussenkomsten.

Deze bepaling geldt voor onbepaalde duur.

Fietsvergoeding

Art. 9. Voor de bedienden die zich per fiets verplaatsen voor hun woon-werkverkeer wordt de bijdrage van de werkgever in de vervoerkosten zoals bepaald in hoofdstuk VI van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1973 inzake de vervoerskosten als fietsvergoeding beschouwd. De bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst zal in deze zin aangepast worden.

Deze bepaling geldt voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK VI. — *Syndicale waarborgen*

Art. 10. De jaarlijkse bijdragen aan het "Fonds voor syndicale waarborgen en het Speciaal Fonds voor bedienden", waarvan sprake in de artikelen 5 en 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 1985 en 14 april 1986 met betrekking tot het Fonds voor syndicale waarborgen en het Speciaal Fonds voor bedienden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 mei 1986, worden vanaf het jaar 2000 als volgt verhoogd :

— voor ondernemingen van 100 en meer bedienden : van 2 200 BEF naar 2 330 BEF;

— voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden : van 1 350 BEF naar 1 430 BEF.

Het bedrag van deze bijdrage aan het "Fonds voor syndicale waarborgen en het Speciaal Fonds voor bedienden" dat de 1 200 BEF overschrijdt voor ondernemingen van 100 en meer bedienden en de 520 BEF voor ondernemingen met minder dan 100 bedienden, komt niet in aanmerking voor de berekening van de afhoudingen wegens het uitbreken van onregelmatige stakingen, zoals bepaald in het artikel 8 van bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *Werkzekerheid*

Werkzekerheidsclausule

Art. 11. Voor de duur van het akkoord zal in geen enkele onderneming overgegaan worden tot collectief ontslag vooraleer alle andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen uitgeput zijn.

Indien er zich echter onvoorziene en onvoorzienbare economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen waardoor deze maatregelen economisch onhoudbaar worden, zal de toestand paritair onderzocht worden op het gepaste niveau om een oplossing na te streven.

In geval van herstructurering zal de vakbondsafvaardiging voor bedienden in de onderneming het recht krijgen voorlichtingsvergaderingen voor het bediendepersoneel te organiseren volgens de bepalingen van artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 februari 1996 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, neergelegd ter Griffie onder het nummer 41196/CO/209.

Ontslagbegeleiding

Art. 12. Elke bediende die ontslagen wordt als gevolg van een collectief ontslag in de zin van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 10 van de Nationale Arbeidsraad, heeft recht op ontslagbegeleiding binnen de limieten van de in de regionale paritaire opleidingsfondsen beschikbare middelen.

De regionale paritaire opleidingsfondsen zullen vóór 31 december 1999 binnen de hun ter beschikking staande middelen, op hun vlak de verdere modaliteiten van organisatie van de ontslagbegeleiding bepalen.

HOOFDSTUK VII. — *Opleiding*

Art. 13. Bijkomende opleidingsinspanning "Paritair instituut voor de naschoolse opleiding van de metaalverwerkende nijverheid - bedienden", afgekort "INOM-Bedienden".

De forfaitaire werkgeversbijdrage ten belope van 900 BEF per bediende per jaar aan de VZW "INOM-Bedienden" bestemd voor de opleiding van bedienden, wordt vanaf het jaar 1999 gebracht op 1 000 BEF per bediende per jaar.

De ce montant forfaitaire de 1 000 BEF, 650 BEF seront répartis entre les comités de gestion compétents pour les parties néerlandophone et francophone du pays selon les critères en vigueur (60/40). Le produit des 350 BEF restants sera réparti sur la base du nombre d'employés entre les fonds de formation paritaires pour les employés existant au niveau provincial ou sous-régional. Cette dernière cotisation ne pourra toutefois être utilisée que moyennant l'accord du comité de gestion "IFPM-employés" compétent.

Les dispositions de cet article sont conclues pour une durée indéterminée.

Groupes à risque

Art. 14. § 1^{er}. Cotisation groupes à risque.

En exécution de la Section VI, sous-section 1, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, la cotisation pour les groupes à risque, perçue par l'asbl "IFPM-employés", est fixée à 0,10 p.c. pour la durée du présent accord.

Afin d'en simplifier la perception, le montant forfaitaire de cette cotisation est établi à 1 250 BEF par an par travailleur occupé sous contrat de travail d'employé.

Le produit de la cotisation pour groupes à risque ainsi perçue par l'A.S.B.L. "IFPM-employés" sera intégralement versé aux fonds de formation paritaires pour les employés qui existent au niveau provincial ou sous-régional. Les fonds de formation affecteront ces moyens à la formation et à l'emploi des employés appartenant aux groupes à risque.

§ 2. Exceptions.

Les entreprises établies dans les provinces ou sous-régions où aucune convention collective de travail relative à la cotisation en faveur des groupes à risque n'a été conclue en 1991 et/ou 1992, et qui ont conclu une convention collective de travail d'entreprise en matière de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque avant le 16 mars 1993 couvrant entièrement ou partiellement la période 1999-2000, peuvent obtenir en 1999 et en 2000 une exemption totale ou partielle du paiement de la cotisation dont question au § 1^{er}, et ce sur présentation de ladite convention collective de travail d'entreprise à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

§ 3. Prolongation.

Les conventions collectives de travail provinciales ou sous-régionales qui concernent l'élargissement du concept de "groupes à risque" sont prorogées jusqu'au 31 décembre 2000.

CHAPITRE VIII. — *Emploi*

Prépension

Art. 15. § 1^{er}. L'âge de la prépension fixé à 58 ans, conformément à l'article 5, § 1^{er} de la convention collective de travail du 15 mai 1997 concernant l'accord national 1997-1998 enregistré au Greffe sous le numéro 44261/COB/209 est prorogé aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 30 juin 2001.

§ 2. Le régime de prépension à 56 ans est prorogé jusqu'au 31 décembre 2000 aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales, pour autant que l'employé, en application de la réglementation sur la prépension, puisse justifier d'une ancienneté de 33 ans comme salarié et ait travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit comme prévu par la convention collective de travail n° 46 du Conseil national du travail, telle que instauré par l'article 5, § 2 de la convention collective de travail susmentionnée en article 15, § 1^{er}.

Interruption de carrière professionnelle

Art. 16. La convention collective de travail du 14 décembre 1998 relative à l'encadrement sectoriel pour le droit à l'interruption de carrière professionnelle pour 3 p.c. des employés déposé au Greffe sous le n° 49858/CO/209 sera adapté à partir du 1^{er} juillet 1999 comme suit :

— le droit à l'interruption de carrière, tel que défini dans l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière, est fixé à 3 p.c. des employés, exprimés en équivalents temps plein. Néanmoins, le nombre d'employés simultanément en interruption de carrière ne peut excéder 8 p.c. du nombre total effectif d'employés dans l'entreprise;

— pour les employés âgés de moins de 50 ans, le droit à l'interruption de carrière est limité à l'interruption de carrière à temps plein et à mi-temps. L'interruption de carrière à mi-temps devra être prise pendant une période d'au moins 6 mois;

Van deze forfaitaire bijdrage van 1 000 BEF zullen 650 BEF tussen de beheerscomités bevoegd voor het Nederlandstalig en het Franstalig landsgedeelte verdeeld worden volgens de geldende criteria (60/40). De opbrengst van de overige 350 BEF zal op basis van het aantal bedienden verdeeld worden tussen de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op het provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan. Deze laatste bijdrage kan echter alleen aangewend worden mits akkoord van het bevoegd beheerscomité "INOM-Bedienden".

De bepalingen van dit artikel gelden voor onbepaalde duur.

Risicogroepen

Art. 14. § 1. Bijdrage risicogroepen.

In uitvoering van Afdeling VI, onderafdeling 1 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt de bijdrage risicogroepen, geïnd door de VZW "INOM-Bedienden", voor de duur van dit akkoord bepaald op 0,10 pct.

Teneinde de inning ervan te vereenvoudigen wordt het bedrag ervan forfaitair vastgesteld op 1 250 BEF per jaar per werknemer tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst van bedienden.

De opbrengst van de aldus door de V.Z.W. "INOM-Bedienden" geïnde bijdrage voor risicogroepen zal integraal doorgestort worden aan de paritaire opleidingsfondsen voor de bedienden die op provinciaal of subgewestelijk vlak bestaan. De opleidingsfondsen zullen deze middelen aanwenden voor de opleiding en tewerkstelling van risicogroepen.

§ 2. Uitzonderingen.

Ondernemingen, gelegen in de provincies of subregio's waar in 1991 en/of 1992 geen collectieve arbeidsovereenkomst gesloten werd inzake de bijdrage voor de risicogroepen, en die voor 16 maart 1993 een eigen collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak gesloten hebben inzake opleiding en tewerkstelling voor risicogroepen, die nog steeds geheel of gedeeltelijk van toepassing is voor de jaren 1999 en 2000, kunnen in 1999 en 2000 geheel of gedeeltelijk vrijgesteld worden van de betaling van de bijdrage, bepaald in § 1, mits voorlegging van de op ondernemingsvlak ter zake gesloten collectieve arbeidsovereenkomst aan het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid.

§ 3. Verlenging.

Al de provinciale en subregionale collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op de uitbreiding van het begrip "risicogroepen" worden verlengd tot 31 december 2000.

HOOFDSTUK VIII. — *Tewerkstelling*

Brugpensioen

Art. 15. § 1. De leeftijd van het brugpensioen van 58 jaar, zoals ingesteld door artikel 5, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, betreffende het nationaal akkoord 1997-1998, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 44261/COB/209 wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 30 juni 2001.

§ 2. De leeftijd van het brugpensioen van 56 jaar, voor zover de bediende in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kan rechtvaardigen en 20 jaar gewerkt heeft in een nachtregeling zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van de Nationale Arbeidsraad, zoals ingesteld door artikel 5, § 2 van de onder artikel 15, § 1 genoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot 31 december 2000.

Beroepsloopbaanonderbreking

Art. 16. De collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 1998 inzake de sectorale omkadering voor het recht op beroepsloopbaanonderbreking voor 3 pct. van de bedienden neergelegd ter Griffie onder het nummer 49858/CO/209 zal vanaf 1 juli 1999 als volgt worden aangepast :

— het recht op loopbaanonderbreking zoals gedefinieerd in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot instelling van een recht op loopbaanonderbreking, wordt bepaald op 3 pct. van de bedienden, uitgedrukt in voltijds equivalenten. Het aantal bedienden dat gelijktijdig in loopbaanonderbreking is mag nochtans niet meer bedragen dan 8 pct. van het effectief aantal bedienden in de onderneming;

— voor de bedienden van minder dan 50 jaar wordt het recht op loopbaanonderbreking beperkt tot de voltijdse loopbaanonderbreking en de halftijdse loopbaanonderbreking. De halftijdse loopbaanonderbreking zal moeten opgenomen worden voor een periode van minstens 6 maanden;

— la priorité est donnée aux demandes d'interruption de carrière d'employés ayant 50 ans et plus;

— les entreprises où un droit de travail à temps partiel pour les employés existe ou est créé par le biais d'un accord d'entreprise peuvent être exemptées du droit à l'interruption de carrière à temps partiel, à condition que cet accord d'entreprise ait été approuvé par la commission paritaire.

Cette disposition est conclue pour une durée indéterminée.

CHAPITRE IX. — *Dispositions diverses*

Stress

Art. 17. Il est recommandé aux entreprises d'appliquer la convention collective de travail n° 72 concernant la gestion de la prévention du stress occasionné par le travail, conclue au sein du Conseil national du travail le 30 mars 1999.

Heures supplémentaires

Art. 18. Conformément à l'accord interprofessionnel 1999-2000 du 8 décembre 1998, un appel est lancé aux entreprises pour que, dans l'intérêt de l'emploi, celles-ci limitent le recours systématique aux heures supplémentaires et appliquent ainsi correctement la réglementation relative à la durée du travail.

CHAPITRE X. — *Paix sociale*

Art. 19. La paix sociale sera assurée dans le secteur pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail ne sera introduite ou soutenue au niveau provincial, sous-régional ou des entreprises.

La présente convention a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect des obligations par les autres signataires.

CHAPITRE XI. — *Durée*

Durée

Art. 20. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2000, sauf stipulation contraire.

Pour les dispositions à durée indéterminée, les délais de préavis prévus par les conventions collectives de travail que ces dispositions modifient sont d'application.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

— voorrang zal gegeven worden aan aanvragen tot loopbaanonderbreking van bedienden van 50 jaar en meer;

— ondernemingen waarbij ondernemingsakkoord een recht bestaat of gecreëerd wordt op deeltijdse arbeid voor de bedienden, kunnen vrijgesteld worden van het recht op deeltijdse loopbaanonderbreking op voorwaarde dat dit ondernemingsakkoord werd goedgekeurd door het paritair comité.

Deze bepaling geldt voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK IX. — *Diverse bepalingen*

Stress

Art. 17. Aan de ondernemingen wordt aanbevolen de collectieve arbeidsovereenkomst nr 72 betreffende het beleid ter voorkoming van stress door het werk, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 1999 toe te passen.

Overuren

Art. 18. Overeenkomstig het interprofessioneel akkoord 1999-2000 van 8 december 1998 worden ondernemingen opgeroepen opdat zij, in het belang van de werkgelegenheid, het systematisch beroep doen op overuren zouden beperken en aldus correct de arbeidsduurreglementering zouden toepassen.

HOOFDSTUK X. — *Sociale vrede*

Art. 19. De sociale vrede in de sector zal tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst verzekerd zijn.

Bijgevolg zal op provinciaal, subgewestelijk of op ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintenissen van de ondernemingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst uit te breiden.

Deze overeenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen.

Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.

HOOFDSTUK XI. — *Duur*

Duur

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur vanaf 1 januari 1999 tot 31 december 2000, tenzij anders bepaald werd.

Voor de bepalingen van onbepaalde duur gelden de opzegtermijnen van de collectieve arbeidsovereenkomsten waaraan deze bepalingen wijzigingen aanbrengen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 3827

[C — 2001/13176]

29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, concernant l'accord 1999-2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, concernant l'accord 1999-2000.

N. 2001 — 3827

[C — 2001/13176]

29 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het akkoord 1999-2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende het akkoord 1999-2000.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires,
d'épargne et de capitalisation**

Convention collective de travail du 18 juin 1999

Accord 1999-2000

(Convention enregistrée le 2 décembre 1999
sous le numéro 53135/CO/308)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Par travailleurs on entend : le personnel ouvrier, employé et de cadre, masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Pouvoir d'achat*

Art. 2. § 1^{er}. Les barèmes sectoriels en date du 31 décembre 1998 seront augmentés à partir du 1^{er} janvier 1999 d'un montant fixe de 900 BEF bruts.

A titre d'exception, cette adaptation du barème sera également payée aux employés et au personnel de cadre dont le salaire mensuel se situe, en date du 31 décembre 1998, au-dessus des plafonds, mentionnés à l'article 11, § 2, de la convention collective de travail du 13 mars 1990, portant exécution de l'accord interprofessionnel du 18 novembre 1988.

Les ouvriers bénéficient de la même augmentation du pouvoir d'achat que celle octroyée en vertu du présent article aux employés et au personnel de cadre.

§ 2. Les plafonds susmentionnés seront aussi augmentés à partir du 1^{er} janvier 1999, après l'application du § 1^{er}, d'un montant fixe de 900 BEF bruts.

§ 3. Celui dont le contrat de travail a pris fin avant la date de la signature de la présente convention, ne peut cependant faire valoir des droits du chef de cet article.

Art. 3. L'article 13 de la convention collective de travail du 13 mars 1990 portant exécution de l'accord interprofessionnel du 18 novembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les employeurs paieront aux employés liés par un contrat de travail à durée indéterminée et n'étant plus en période d'essai, outre les douze mensualités, annuellement un montant brut qui - sous ce vocable ou sous n'importe quel autre - est au moins égal à un treizième mois brut. Si ce qui est actuellement payé contractuellement ou en vertu d'une convention est moins élevé qu'un treizième mois, il est à augmenter jusqu'à ce niveau. Si ce qui est actuellement payé contractuellement ou en vertu d'une convention est plus élevé qu'un treizième mois brut, il ne peut pas être diminué.

Ce même avantage est également accordé aux employés qui ne sont pas liés par un contrat de travail à durée indéterminée, à condition qu'ils soient en service depuis au moins 12 mois ininterrompus.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Comité voor de maatschappijen
voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1999

Akkoord 1999-2000

(Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999
onder het nummer 53135/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder werknemers wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bedienden- en kaderpersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Koopkracht*

Art. 2. § 1. De sectorale loonschalen op 31 december 1998 worden vanaf 1 januari 1999 verhoogd met een vast bedrag van 900 BEF bruto.

Ten uitzonderlijken titel zal deze barema-aanpassing ook worden uitbetaald aan de bedienden en kaderleden van wie de maandwedge zich per 31 december 1998 situeert boven de plafonds, bedoeld in artikel 11, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 1990, houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 18 november 1988.

De arbeiders genieten dezelfde koopkrachtverhoging als deze die door dit artikel aan de bedienden en kaderleden wordt toegekend.

§ 2. Genoemde plafonds zullen op 1 januari 1999, na toepassing van § 1, eveneens verhoogd worden met een vast bedrag van 900 BEF bruto.

§ 3. Wie uit dienst trad vóór de dag van ondertekening van huidige overeenkomst kan evenwel geen rechten putten uit dit artikel.

Art. 3. Artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 1990 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 18 november 1988 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De werkgevers zullen aan de bedienden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en niet meer in proefperiode, naast de twaalf maandweden jaarlijks een brutobedrag uitbetalen dat - onder die benaming of om het even welke andere - minstens gelijk is aan een bruto dertiende maand. Indien hetgeen momenteel contractueel of krachtens een overeenkomst wordt uitbetaald, minder bedraagt dan een bruto dertiende maand, dan dient het aangevuld te worden tot dit niveau. Indien hetgeen momenteel contractueel of krachtens een overeenkomst wordt uitbetaald, meer bedraagt dan een bruto dertiende maand, dan mag het niet verminderd worden.

Ditzelfde voordeel wordt ook toegekend aan de bedienden die niet met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur zijn tewerkgesteld, indien zij minstens 12 aaneengesloten maanden in dienst zijn.

§ 2. La catégorie spéciale de travailleurs telle que décrite dans l'article 7 de la convention collective de travail du 20 février 1979, conclue au sein de la même commission paritaire, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 septembre 1979, bénéficient du même avantage sous les mêmes conditions.

§ 3. Le treizième mois ou le montant équivalent sera payé prorata temporis sur la base des prestations réelles de travail pendant l'exercice concerné. »

Art. 4. A l'article 30 de la convention collective de travail du 20 février 1979 fixant des conditions de travail et de rémunération, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Une prolongation de carrière est accordée aux membres du personnel d'exécution ayant dix ans de service ininterrompus dans l'entreprise. Ils bénéficient des augmentations biennales jusqu'à l'âge de 64 ans au maximum, dont les six premières augmentations sont chacune égales à la dernière augmentation annuelle et les augmentations biennales suivantes sont chacune égales à 0,5 p.c. »

CHAPITRE III. — Diminution de la durée du travail

Art. 5. La durée hebdomadaire moyenne, comme fixée à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la convention collective de travail du 10 mars 1983, concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, est réduite progressivement de 36 heures (ou 1 663,2 heures annuelles) à 35 heures 30 (ou 1 640 heures annuelles).

Pour les entreprises qui n'atteignent pas cette durée du travail pour l'instant, la réduction de la durée du travail est atteinte en phases via un jour à partir du 1^{er} septembre 1999, un deuxième jour supplémentaire à partir du 1^{er} janvier 2000 et un troisième jour supplémentaire à partir du 1^{er} septembre 2000.

Au niveau de l'entreprise des variantes au moins équivalentes de cette réduction de la durée du travail peuvent être fixées par une modification du règlement de travail. Pour les entreprises qui n'ont pas de conseil d'entreprise, ces modifications sont soumises à l'accord de la commission paritaire, avant de pouvoir entrer en vigueur.

CHAPITRE IV. — Emploi

Art. 6. Les employeurs recommandent aux entreprises, lors de l'introduction de la réduction de la durée du travail comme mentionnée à l'article 5, de tenir compte des intérêts des deux parties et de prévenir une augmentation de la pression du travail, si possible, par des embauches compensatoires.

Art. 7. Les parties s'engagent à prévoir dans une convention collective de travail séparée, qui aura effet du 1^{er} juin 1999 jusqu'au 31 mai 2002, la possibilité de prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 58 ans et la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de l'âge de 56 ans selon les mêmes modalités que celles qui étaient d'application avant le 1^{er} mai 1998.

Art. 8. Les parties recommandent aux employeurs de réserver, dans le cadre de la législation concernant l'interruption de carrière, 1 p.c. (des 3 p.c.) du droit légal à l'interruption de carrière aux travailleurs âgés, ayant atteint une ancienneté de douze mois au minimum et pour autant qu'ils demandent l'interruption de carrière.

Art. 9. Les employeurs veilleront à ce que tous les accords conclus à la suite de la conclusion des conventions collectives de travail sectorielles, en vue de garantir la sécurité d'emploi, soient entièrement respectés.

A titre illustratif, il est renvoyé à la convention collective de travail sectorielle du 20 février 1979 avec annexes, conclue au sein de la même commission paritaire, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 septembre 1979 (*Moniteur belge* du 11 mars 1980) et à la convention collective de travail du 14 mai 1985, conclue au sein de la même commission paritaire concernant la promotion de l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 1985 (*Moniteur belge* du 16 octobre 1985), comme jointe en annexe B.

§ 2. De speciale categorie werknemers, zoals beschreven in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979, gesloten in hetzelfde paritair comité, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 september 1979, genieten onder dezelfde voorwaarden hetzelfde voordeel.

§ 3. De "dertiende maand" of het daaraan gelijkwaardig bedrag is proratiserbaar, al naargelang de reële arbeidsprestaties in het betrokken werkjaar. »

Art. 4. In artikel 30 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden wordt de tweede alinea vervangen door de volgende tekst :

« Een verlenging van de loopbaan wordt toegestaan aan het uitvoerend personeel met tien ononderbroken dienstjaren in de onderneming. Zij genieten tot maximum de leeftijd van 64 jaar tweejaarlijkse verhogingen, waarvan de eerste zes verhogingen gelijk zijn aan de laatste jaarlijkse verhoging en de daaropvolgende tweejaarlijkse verhogingen telkens gelijk zijn aan 0,5 pct. »

HOOFDSTUK III. — Vermindering van de arbeidsduur

Art. 5. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur zoals vastgelegd in artikel 3, § 1, alinea 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 maart 1983 tot aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, wordt progressief verminderd van 36 uur (of 1 663,2 uur op jaarbasis) tot 35 u. 30 (of 1 640 uur op jaarbasis).

Voor de ondernemingen die momenteel deze arbeidsduur niet bereiken, wordt de arbeidsduurvermindering gefaseerd bereikt via één dag vanaf 1 september 1999, een tweede bijkomende dag vanaf 1 januari 2000 en een derde bijkomende dag vanaf 1 september 2000.

Op ondernemingsniveau kunnen minstens gelijkwaardige varianten van deze arbeidsduurvermindering bepaald worden door wijziging van het arbeidsreglement. Voor de ondernemingen die geen ondernemingsraad hebben, worden deze wijzigingen, voordat zij in voege kunnen treden, voor akkoord voorgelegd aan het paritair comité.

HOOFDSTUK IV. — Tewerkstelling

Art. 6. De werkgevers bevelen de ondernemingen aan om bij de invoering van de arbeidsduurvermindering, zoals bedoeld in artikel 5 rekening te houden met de belangen van beide partijen en daar waar mogelijk een verhoging van de werkdruk ingevolge de arbeidsduurvermindering tegen te gaan door compenserende aanwervingen.

Art. 7. De partijen verbinden zich ertoe in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst, die zal gelden van 1 juni 1999 tot 31 mei 2002, voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar en halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar mogelijk te maken volgens dezelfde modaliteiten die vóór 1 mei 1998 van toepassing waren.

Art. 8. De partijen bevelen de werkgevers aan om binnen het kader van de wetgeving op loopbaanonderbreking 1 pct. (van de 3 pct.) van het wettelijk recht op loopbaanonderbreking bij voorrang toe te kennen aan de oudere werknemers, die minstens 12 maanden anciënniteit hebben en een loopbaanonderbreking aanvragen.

Art. 9. De werkgevers zullen er over waken dat alle afspraken die ter beveiliging van de werkzekerheid werden gemaakt naar aanleiding van het sluiten van sectorale arbeidsovereenkomsten volledig nagekomen worden.

Ter illustratie wordt onder meer verwezen naar de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979 met bijlagen, gesloten in hetzelfde paritair comité, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 september 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1980) en naar de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1985, gesloten in hetzelfde paritair comité, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1985), zoals aangehecht in bijlage B.

CHAPITRE V. — *Sécurité d'emploi*

Art. 10. Reprise, fusion et scission.

§ 1^{er}. En cas de reprise, de fusion ou de scission, l'employeur fournira par écrit et/ou oralement les informations suivantes :

1° un aperçu des circonstances qui ont donné lieu à la reprise, la fusion ou la scission et des objectifs économiques visés par elles;

2° un aperçu des conséquences possibles de la mesure sur le plan de l'emploi : une estimation de l'effet escompté sur l'effectif total du personnel et sur la politique de l'emploi de l'entreprise après l'introduction de cette mesure;

3° un aperçu des mesures prévues :

- afin d'éviter autant que possible des licenciements;
- afin de favoriser des mutations;
- en matière des possibilités de réembauche;
- sur le plan de la formation, du recyclage ou du reclassement;

4° un aperçu des conséquences estimées de la mesure sur les circonstances et les conditions de travail.

§ 2. Cette information est fournie aux membres du personnel, mais d'abord au conseil d'entreprise et, en son absence, à la délégation syndicale. L'information doit être donnée le plus vite possible et à un moment où la direction et les délégués des travailleurs peuvent se concerter à temps au sujet des mesures d'ordre social à prendre, en vue d'atténuer au maximum la répercussion de la décision sur les perspectives en matière d'emploi et d'organisation du travail.

En vue de procurer cette information et de donner aux travailleurs la possibilité de s'informer au sujet de leurs droits, l'employeur prévoira un délai pendant lequel il ne procédera pas au licenciement de travailleurs concernés. Tout cela sans porter préjudice au droit de licenciement général de l'employeur, et sous réserve d'un éventuel licenciement pour motif grave ou pour des raisons qui ne relèvent pas de la reprise, la fusion ou la scission, qui pourra toujours être notifié pendant ce délai.

Le délai sera de soixante jours civils et prendra cours le jour auquel l'information visée au § 1^{er} sera donnée. Il pourra être raccourci en accord avec la délégation syndicale.

Chaque licenciement qui est notifié par l'employeur pendant le délai susmentionné de soixante jours civils sans respect des dispositions reprises dans l'alinéa précédent donne au membre du personnel concerné le droit individuel au paiement par l'employeur d'une indemnité pour rupture de sécurité d'emploi, égale à deux fois le salaire brut mensuel. Cette indemnité est cumulée avec l'indemnité normale de rupture qui est due, le cas échéant, par l'employeur en vertu de l'article 39, § 1^{er}, ou de l'article 40, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

§ 3. Les entreprises occupant, avant ou après la reprise, la fusion ou la scission, plus de cinquante travailleurs remettent de leur propre initiative une copie des informations écrites à la commission paritaire.

CHAPITRE VI. — *Organisation du travail*Art. 11. § 1^{er}. Les employeurs s'engagent :

1° à ne faire travailler des heures supplémentaires que lorsque c'est absolument nécessaire;

2° à respecter les dispositions légales en matière de procédure et d'octroi de repos compensatoire et de paiement de sursalaire;

3° à informer annuellement le conseil d'entreprise du nombre d'heures travaillées dans l'entreprise. En l'absence d'un conseil d'entreprise cette information sera donnée au comité "Prévention et protection au travail" ou, à défaut, à la délégation syndicale;

4° à chercher, au cas ou, sur la base de l'information susdite, des heures supplémentaires structurelles seraient constatées, des solutions alternatives dans un esprit de concertation avec la représentation des travailleurs dans les organes de concertation concernés.

§ 2. Les dispositions suivantes ont été conclues en matière de contrôle sur la durée de travail :

1° les heures supplémentaires doivent être évitées autant que possible, surtout lorsqu'il s'agit d'heures supplémentaires structurelles;

2° la hiérarchie doit assurer un enregistrement des heures de présence selon des modalités à déterminer dans chaque entreprise;

HOOFDSTUK V. — *Werkzekerheid*

Art. 10. Overname, fusie en splitsing.

§ 1. In geval van overname, fusie of splitsing zal de werkgever schriftelijk en/of mondeling volgende informatie verstrekken :

1° een omschrijving van de omstandigheden die aanleiding hebben gegeven tot de overname, fusie of splitsing en van de ermee beoogde economische doelstellingen;

2° een overzicht van de mogelijke gevolgen van de maatregel op het vlak van tewerkstelling : een raming van het ingeschatte effect op het totale personeelseffectief en op het tewerkstellingsbeleid van de onderneming na invoering van deze maatregel;

3° een overzicht van de geplande maatregelen :

- om afdankingen zoveel mogelijk te vermijden;
- om mutaties mogelijk te maken;
- inzake mogelijke wedertewerkstelling;
- op het vlak van opleiding, herscholing of reclassering;

4° een overzicht van de ingeschatte gevolgen van de maatregel op de arbeidsomstandigheden en arbeidsvoorwaarden.

§ 2. Deze informatie wordt verstrekt aan de personeelsleden, maar eerst aan de ondernemingsraad en bij ontstentenis daarvan aan de syndicale afvaardiging. De informatie moet zo spoedig mogelijk gebeuren en op een ogenblik dat de directie en de werknemersafvaardigden tijdig overleg kunnen plegen over de sociale maatregelen die moeten genomen worden om de weerslag van de beslissing op de vooruitzichten inzake de tewerkstelling en de organisatie van het werk, maximaal te ondervangen.

Teneinde deze informatie te leveren en de werknemers de mogelijkheid te bieden zich over hun rechten te informeren, zal de werkgever in een periode voorzien waarin geen ontslagen zullen gegeven worden met betrekking tot de betrokken werknemers. Dit alles zonder afbreuk te doen aan het algemeen ontslagrecht van de werkgever en onder voorbehoud van een eventueel ontslag om dringende reden of om redenen die geen betrekking hebben op de overname, de fusie of de splitsing, ontslag dat steeds kan betekend worden tijdens deze termijn.

De termijn zal zestig kalenderdagen duren en een aanvang nemen op de dag dat de informatie waarvan sprake in § 1 gegeven wordt. Hij zal kunnen ingekort worden in akkoord met de syndicale afvaardiging.

Elk ontslag dat door de werkgever tijdens genoemde termijn van zestig kalenderdagen wordt betekend zonder naleving van de bepalingen vervat in de vorige alinea, geeft aan het betrokken personeelslid het individueel recht op betaling door de werkgever van een schadevergoeding wegens schending van vastheid van betrekking gelijk aan het bedrag van twee brutomaandweden. Deze vergoeding komt bovenop de normale verbrekingsvergoeding die desgevallend door de werkgever verschuldigd is in toepassing van artikel 39, § 1, of artikel 40, § 1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 3. Bedrijven die voor of na de overname, fusie of splitsing meer dan 50 werknemers tewerkstellen bezorgen op eigen initiatief een kopie van de geschreven inlichtingen aan het paritair comité.

HOOFDSTUK VI. — *Arbeidsorganisatie*

Art. 11. § 1. De werkgevers verbinden zich ertoe :

1° slechts overuren te doen presteren wanneer dit absoluut noodzakelijk is;

2° de wettelijke voorzieningen inzake procedure en inzake toekenning van inhaalrust en betaling van overloon na te leven;

3° jaarlijks de ondernemingsraad te informeren over het aantal gepresteerde uren in de onderneming. Indien er in de onderneming geen ondernemingsraad bestaat zal deze informatie worden verstrekt aan het comité "Preventie en Bescherming op het werk" of zo dit niet bestaat aan de syndicale afvaardiging;

4° ingeval structurele overuren worden vastgesteld op basis van voornoemde informatie, alternatieve oplossingen te zoeken in overleg met de werknemersvertegenwoordiging in de betrokken overlegorganen.

§ 2. Volgende afspraken worden gemaakt inzake controle op de werktijden :

1° overuren dienen zoveel mogelijk vermeden te worden, vooral als het om structurele overuren gaat;

2° de hiërarchie moet zorgen voor aanwezigheidsregistratie volgens per onderneming te bepalen modaliteiten;

3° les concertations de travail et les missions en dehors de l'entreprise sont considérées comme du temps de travail;

4° les heures supplémentaires travaillées en vue de faire face à un surcroît extraordinaire de travail, ne peuvent être travaillées qu'avec l'accord de la délégation syndicale;

5° les heures supplémentaires commandées par une nécessité imprévue, ne peuvent être prestées que moyennant l'accord préalable de la délégation syndicale ou si, dû aux circonstances, l'employeur est dans l'impossibilité de demander un accord préalable, moyennant communication et justification a posteriori;

6° pour les entreprises où des horaires variables sont appliqués, un minimum de dispositions doit être fixé, qui feront partie du règlement de travail ou en formeront annexe. Ces dispositions traiteront en particulier de ce qui suit :

— les plages fixes pendant lesquels les membres du personnel sont obligatoirement au travail;

— les plages variables qui sont déterminés par une limite inférieure et supérieure en dehors des plages fixes;

— un régime pour les situations d'arrivée en retard en cas de force majeure;

— le nombre maximal d'heures que le travailleur peut avoir travaillé en moins que le temps de travail minimum à prester, à la fin du mois (ou d'une autre période de référence);

— le nombre d'heures par mois (ou une autre période de référence) qui peuvent être reportées au mois suivant (ou une autre période de référence) et les modalités selon lesquelles ces heures peuvent être converties en jours de compensation.

Art. 12. Les personnes qui occupent une fonction de direction ou un poste de confiance, comme prévu dans l'arrêté royal du 10 février 1965, ne sont pas soumises aux dispositions en matière de la durée du travail maximum et d'heures supplémentaires.

Toutefois, là où il existerait une demande exagérée d'heures de travail supplémentaire envers des personnes de cette catégorie, des mesures doivent être prises pour y mettre fin.

Art. 13. Les parties sont d'accord pour mener des négociations dans un groupe de travail en ce qui concerne l'application de la législation en matière de durée du travail au personnel de cadre. Ces conversations s'inséreront dans l'évolution de la législation et les négociations en la matière, menées au niveau du Conseil national du Travail.

CHAPITRE VII. — Relations sociales

Art. 14. Le montant indiqué ci-après, à répartir, proportionnellement à leur représentation dans le secteur, entre les organisations représentatives des travailleurs, sera versé au fonds pour la formation syndicale. Pour 1999, ce montant est de 3 000 000 BEF, et pour 2000 ce montant est de 3 000 000 BEF.

Les employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, seront redevables de ce montant selon la partie proportionnelle de l'effectif exprimé en équivalents temps plein, par rapport au total en date des respectivement 31 décembre 1998 et 31 décembre 1999. Un employeur ressortissant à la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation en date du 1^{er} janvier 1999, respectivement en date du 1^{er} janvier 2000, est redevable de la cotisation proportionnelle pour l'année entière.

Au cas où un employeur dans le cours de 1999 ne ressortirait plus à la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, le montant de 3 000 000 BEF sera diminué proportionnellement pour 2000.

Le Groupement belge des Banques d'Épargne est mandaté pour la perception de ces cotisations auprès des entreprises individuelles.

Les cotisations seront versées au fonds pour la formation syndicale le 31 décembre au plus tard, de l'année à laquelle elles se rapportent.

3° werkoverleg en zendingen buiten de onderneming gelden als arbeidstijd;

4° overuren om een buitengewone vermeerdering van het werk op te vangen mogen slechts gepresteerd worden met akkoord van de syndicale afvaardiging;

5° overuren die door een onvoorziene noodzakelijkheid vereist worden, mogen slechts gepresteerd worden mits het voorafgaand akkoord van de syndicale afvaardiging of, indien de werkgever door de omstandigheden in de onmogelijkheid is het akkoord te vragen, mits mededeling en rechtvaardiging achteraf;

6° in de ondernemingen waar een systeem van flexibele werktijden van toepassing is, moeten een minimum aantal bepalingen vastgelegd worden, die deel zullen uitmaken van het arbeidsreglement of er een bijlage van zullen vormen. Deze bepalingen zullen met name handelen over :

— de kerntijden tijdens dewelke de personeelsleden verplicht aan het werk moeten zijn;

— de glijtijden die bepaald worden door een boven- en een ondergrens buiten de kerntijden;

— een regeling bij te laat komen ingevolge overmacht;

— het maximum aantal uren dat de werknemer op het einde van de maand (of een andere referentieperiode) minder mag gepresteerd hebben dan de minimaal verplicht te presteren arbeidstijd;

— het aantal uren per maand (of andere referentieperiode) die naar een volgende maand (of andere referentieperiode) kunnen worden overgedragen en de modaliteiten volgens welke deze uren in compensatiedagen kunnen worden omgezet.

Art. 12. De personen die met een leidende functie of met een vertrouwensfunctie bekleed zijn, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 10 februari 1965, zijn niet onderworpen aan de bepalingen inzake maximum arbeidsduur en overuren.

Nochtans zullen, daar waar naar dergelijke personen toe een overmatige vraag naar het presteren van meeruren zou bestaan, maatregelen dienen genomen te worden om daar een einde aan te maken.

Art. 13. De partijen komen overeen om met betrekking tot de toepassing van de wetgeving inzake arbeidsduur op kaderleden binnen een werkgroep onderhandelingen te voeren. Deze gesprekken zullen kaderen binnen de evolutie van de wetgeving en de onderhandelingen die hierover plaatshebben in de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK VII. — Sociale betrekkingen

Art. 14. Aan het fonds voor syndicale vorming zal het hierna volgend bedrag gestort worden, te verdelen onder de representatieve werknemersorganisaties, in verhouding tot hun vertegenwoordiging in de sector. Voor 1999 is dit bedrag 3 000 000 BEF en voor 2000 is dit bedrag 3 000 000 BEF.

De werkgevers die onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie vallen, zullen dit bedrag verschuldigd zijn volgens het proportioneel aandeel van hun aantal personeelsleden uitgedrukt in equivalent van voltijdse eenheden, ten opzichte van het totaal op respectievelijk 31 december 1998 en 31 december 1999. Een werkgever die per 1 januari 1999, respectievelijk 1 januari 2000, onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie valt, is de proportionele bijdrage, waarvan hierboven sprake, verschuldigd voor het gehele jaar.

Indien een werkgever in de loop van 1999 niet meer onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie valt, zal het bedrag van 3 000 000 BEF voor 2000 proportioneel worden verminderd.

De Belgische Spaarbankenvereniging wordt gemachtigd tot inning van de bijdragen van de individuele bedrijven.

De bijdragen zullen uiterlijk op 31 december van het jaar waarop ze betrekking hebben aan het fonds voor syndicale vorming gestort worden.

CHAPITRE VIII. — *Formation*

Art. 15. Les parties reconnaissent et souscrivent à l'importance de la formation et de l'apprentissage professionnels pour le développement de la carrière du personnel.

Art. 16. Par analogie à ce qui a été convenu dans la convention collective de travail du 19 mai 1995 relative à l'accord 1995-1996 et en exécution de l'accord interprofessionnel 1999-2000, les parties signataires concluront une nouvelle convention collective de travail relative à l'utilisation de la cotisation de 0,10 p.c. de la masse salariale brute des travailleurs pour la formation et l'emploi des groupes à risque au sein du secteur, comme prévu à l'article 4 de la convention collective de travail du 3 juin 1992 concernant l'accord 1991-1992.

Art. 17. Les employeurs font appel et recommandent aux entreprises de prendre les initiatives nécessaires pour étudier les besoins du personnel en matière de formation professionnelle, de prendre et de soutenir des initiatives nécessaires en matière de formation afin de maintenir le niveau de compétence du personnel.

Art. 18. Les employeurs s'engagent à organiser, au niveau de l'entreprise (mais globalement), autant de jours de formation qu'il y a de membres de personnel ("etp"). Ils informeront annuellement le conseil d'entreprise du nombre de jours de formation qui ont été organisés pendant cette année et du nombre de travailleurs globalement concernés.

Pour le calcul mentionné dans cet article, chaque jour de formation est multiplié par le nombre de travailleurs ayant participé à ce jour de formation.

CHAPITRE IX. — *Dispositions diverses*

Art. 19. Les parties se concerteront afin de rédiger un modèle pour le règlement d'ordre intérieur des conseils d'entreprise. Ce modèle sera supplétif, à savoir uniquement en vigueur aux entreprises ne disposant pas d'un règlement d'ordre intérieur propre pour le conseil d'entreprise. Les parties sont d'accord que ce modèle supplétif pourra contenir quelques dispositions minimum à convenir et qui seront d'application en tout cas.

Art. 20. Les parties reprendront les activités du groupe classification des fonctions et y poursuivront les discussions en matière de la classification des cadres et inspecteurs, dans le cadre déjà convenu.

Art. 21. Les parties sont d'accord de mener des négociations concernant la compétence éventuelle de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation par rapport aux travailleurs qui sont employés par des agents indépendants des banques d'épargne ou par les entreprises qui sont filialisées par les banques d'épargne, à condition qu'elles y soient invitées par une instance compétente et à la condition que toutes les autres parties intéressées soient, elles aussi, invitées et participent au débat.

Dans ce cas, ces discussions auront lieu sous les auspices du Ministère de l'Emploi et du Travail, selon un calendrier de six mois, à partir du 1^{er} septembre 1999.

Dès aujourd'hui, et jusqu'à la fin du délai de négociation susmentionné de six mois, les employeurs se portent garants pour, au minimum, la préservation des conditions de travail et de rémunération telles qu'elles sont en vigueur dans la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, pour les travailleurs occupés dans des activités de banques d'épargne qui seraient filialisées pendant cette période, et qui ressortissent actuellement à cette commission paritaire.

CHAPITRE X. — *Pression de travail et stress*

Art. 22. Les parties sont d'accord pour instaurer un groupe de travail qui effectuera une étude concernant la pression de travail et la gestion du stress dans le secteur des banques d'épargne. Ce groupe de travail s'inspirera de la convention collective de travail n° 72 concernant la gestion de la prévention du stress au travail, qui a été signée le 30 mars 1999 au sein du Conseil national du travail.

CHAPITRE XI. — *Dispositions finales*

Art. 23. Les parties s'engagent à ne pas introduire de nouvelles revendications pendant la durée de la présente convention collective de travail, concernant les points traités dans cette convention.

Art. 24. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cesse de sortir ses effets au 31 décembre 2000.

HOOFDSTUK VIII. — *Vorming*

Art. 15. De partijen erkennen en onderschrijven het belang van professionele vorming en training voor de verdere ontwikkeling van de loopbaan van het personeel.

Art. 16. Naar analogie met wat overeengekomen werd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1995 betreffende het akkoord 1995-1996 en in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 1999-2000, zullen de partijen een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst afsluiten met betrekking tot de aanwending van de bijdrage van 0,10 pct. van de brutoloonmassa van de werknemers voor de opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen binnen de sector, zoals bepaald in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992 betreffende het akkoord 1991-1992.

Art. 17. De werkgevers doen een oproep en bevelen de ondernemingen aan de nodige initiatieven te nemen om de behoeften aan professionele vorming van hun werknemers te onderzoeken, de nodige initiatieven inzake vorming te nemen en te ondersteunen, teneinde het competentieniveau van het personeel op peil te houden.

Art. 18. De werkgevers verbinden zich ertoe om op ondernemingsniveau, maar globaal, minstens evenveel dagen vorming te organiseren als er personeelsleden tewerkgesteld worden ("vte"). Zij zullen jaarlijks in de ondernemingsraad informatie verstrekken over het aantal dagen vorming dat tijdens het jaar werd georganiseerd en op hoeveel werknemers dat globaal betrekking had.

Voor de berekening van dit artikel wordt een dag vorming vermenigvuldigd met het aantal werknemers dat aan deze dag vorming deelnam.

HOOFDSTUK IX. — *Diverse bepalingen*

Art. 19. De partijen zullen overleg plegen teneinde een model voor het huishoudelijk reglement van de ondernemingsraden op te stellen. Dat model zal suppletief zijn. Dit wil zeggen dat het slechts zal gelden voor die bedrijven waar geen eigen huishoudelijk reglement van de ondernemingsraad bestaat. De partijen komen overeen dat in dit suppletief model enkele overeen te komen minimumbepalingen kunnen opgenomen worden die in elk geval van toepassing zullen zijn.

Art. 20. De partijen zullen de werkzaamheden van de werkgroep functieclassificatie hervatten en daarin verdere besprekingen voeren inzake de classificatie kaders en inspecteurs, zulks binnen het reeds afgesproken kader.

Art. 21. De partijen komen overeen om, indien zij daartoe door een bevoegde instantie zouden worden uitgenodigd, onderhandelingen te voeren over de eventuele bevoegdheid van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie ten overstaan van de werknemers die worden tewerkgesteld door zelfstandige spaarbankagenten of door de ondernemingen die door de spaarbanken worden afgesplitst. Voorwaarde is dat alle andere belanghebbenden eveneens worden uitgenodigd en aan het debat deelnemen.

In dat geval zullen die gesprekken onder de auspiciën van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid verlopen met een timing van zes maanden vanaf 1 september 1999.

Vanaf heden tot het einde van de voornoemde onderhandelingsperiode van zes maanden, staan de werkgevers borg voor minimaal het behoud van de arbeids- en loonvoorwaarden zoals die gelden in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie voor de werknemers, tewerkgesteld in spaarbankactiviteiten welke zouden gefilialiseerd worden tijdens deze periode, en die heden onder dat paritair comité ressorteren.

HOOFDSTUK X. — *Werkdruk en stress*

Art. 22. De partijen komen overeen om een werkgroep op te richten die een studie zal uitvoeren over de werkdruk en het stressbeheer in de sector spaarbanken. Deze werkgroep zal zich inspireren op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 72 betreffende het beheer van de preventie van stress op het werk die op 30 maart 1999 in de Nationale Arbeidsraad ondertekend is.

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 23. De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Art. 24. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en treedt buiten werking op 31 december 2000.

L'article 4 entre en vigueur au 1^{er} janvier 2000.

Les articles 2, 3, 4 et 5 sont conclus pour une durée indéterminée. La convention collective de travail peut être dénoncée, en tout ou en partie, par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié au plus tôt le 1^{er} octobre 2000, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe A

A la convention collective de travail du 18 juin 1999
relative à l'accord 1999-2000

Prépension à l'âge de 58 ans

Lors des négociations qui ont mené à la présente convention collective de travail, les organisations représentatives des travailleurs ont exprimé le souhait qu'un employeur, confronté à la possibilité de prendre des initiatives qui mènent à la prépension à 58 ans, applique cette possibilité à tous les travailleurs qui entrent en ligne de compte et qui en formulent la demande. La délégation patronale, loin de reconnaître un prétendu droit à la prépension, est disposée à s'associer à ce souhait pour la durée de la convention collective de travail mentionnée à l'article 7, sous toutes réserves pour l'avenir.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe B

A la convention collective de travail du 18 juin 1999
concernant l'accord 1999-2000

1. Extrait de la convention collective de travail du 20 février 1979
fixant les conditions de travail et de rémunération

F. Renvoi et réembauchage

Article 56. Sans contrevenir au principe de l'autorité patronale et afin d'assurer suivant les possibilités économiques des entreprises la stabilité de la main-d'œuvre, les licenciements éventuels s'effectuent en respectant certaines règles d'équité.

Dans les licenciements qui sont le fait de circonstances économiques particulières, un ordre de priorité est prévu qui tient compte de la compétence, du mérite, de la spécialisation, de l'âge, de l'ancienneté et des charges de famille.

De même, en cas de réembauchage, la priorité est accordée aux licenciés dans un ordre semblable mais inverse à celui qui est prévu pour le licenciement.

Les projets de licenciements de ce genre sont portés préalablement à la connaissance du conseil d'entreprise ou, à défaut, des organisations syndicales intéressées.

2. Emploi (Annexe B à la convention collective de travail du 20 février 1979 concernant les conditions de travail et de rémunération)

3. En ce qui concerne le problème des licenciements éventuels pour causes économiques, la délégation patronale exprime tout d'abord l'espoir que les circonstances économiques ne contraindront pas les entreprises à devoir prendre de telles mesures.

Si, au cours de la durée de la présente convention collective de travail, il fallait, malgré tout, procéder au licenciement pour causes économiques, dans le sens de la loi sur la fermeture des entreprises et les licenciements collectifs, il est recommandé aux employeurs d'accorder une priorité d'engagement au personnel licencié. Il a été toutefois entendu (...) que la qualification professionnelle et les conditions d'engagement seront laissées à l'appréciation de l'employeur suivant les besoins de son entreprise.

Artikel 4 treedt in werking vanaf 1 januari 2000.

De artikelen 2, 3, 4 en 5 gelden voor onbepaalde duur. De collectieve arbeidsovereenkomst kan geheel of gedeeltelijk worden opgezegd ten vroegste op 1 oktober 2000 met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypotheecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage A

Bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1999
betreffende het akkoord 1999-2000

Bruggpensioen op 58 jaar

Tijdens de onderhandelingen die geleid hebben tot deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben de representatieve werknemersorganisaties de wens uitgedrukt dat wanneer een werkgever zich geplaast ziet voor de mogelijkheid initiatieven te nemen die leiden tot bruggpensioen op 58 jaar, hij die mogelijkheid zou toekennen aan alle in aanmerking komende werknemers die daartoe de vraag formuleren. De werkgeversafvaardiging, verre van enig zogenaamd recht op bruggpensioen te erkennen, is bereid die wens bij te treden voor de duur van de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 7 en onder alle voorbehoud voor de toekomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage B

Bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1999
betreffende het akkoord 1999-2000

1. Uittreksel collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979
tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden

F. Ontslag en wederindienstneming

Artikel 56. Zonder afbreuk te doen aan het principe van het gezag van de werkgever en om de stabiliteit van de arbeidskrachten te verzekeren, overeenkomstig de economische mogelijkheden van de ondernemingen, wordt elk eventueel ontslag gegeven mits eerbiediging van bepaalde billijkheidsregels.

Voor ontslag gegeven wegens bijzondere economische omstandigheden, wordt een rangorde voorzien waarbij rekening wordt gehouden met de bekwaamheid, de verdiensten, de specialisatie, de leeftijd, de anciënniteit en de gezinslasten.

Bij wederindienstneming wordt eveneens de voorrang gegeven aan de ontslagenen, volgens een gelijkaardige maar omgekeerde volgorde als deze voorzien voor de ontslaggeving.

De plannen voor dergelijke ontslaggevingen worden voorafgaandelijk ter kennis gebracht van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, van de betrokken vakorganisaties.

2. Tewerkstelling (bijlage B bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979 betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden)

3. Betreffende het probleem van eventuele afdankingen om economische redenen, drukt de patronale delegatie vooreerst de hoop uit dat de economische toestand de ondernemingen niet zal dwingen tot het treffen van dergelijke maatregelen.

Indien tijdens de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, desondanks zou dienen te worden overgegaan tot afdankingen om economische redenen in de zin van de wet over de sluiting van de ondernemingen en de collectieve afdankingen, wordt aan de werkgevers aanbevolen bij de aanwerving voorrang te verlenen aan het afgedankt personeel. Het blijft echter wel te verstaan (...) dat de beroepskwalificaties en de aanwervingsvoorwaarden aan de beoordeling van de werkgever zullen worden overgelaten volgens de behoeften van zijn onderneming.

4. Devant les problèmes d'organisation qui pourraient se poser, il est recommandé aux employeurs de prendre toutes les mesures nécessaires en concertation avec les organes sociaux de l'entreprise tels que le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale, afin d'éviter, dans la mesure du possible, les licenciements pour cause technique; il s'agit principalement d'examiner toutes les possibilités de recyclage et de reclassement du personnel concerné.

5. En ce qui concerne le cas de transfert conventionnel d'entreprise dans le secteur sans modification de leur personnalité juridique, les employeurs déclarent avoir l'intention de mettre tout en œuvre pour garantir le plus possible la stabilité d'emploi des travailleurs concernés. Toutefois, la solution concrète à apporter à un tel problème éventuel relève en fait de la compétence des parties en présence.

6. En cas de licenciement individuel, pour quelque cause que ce soit, à l'exception du motif grave, il est recommandé aux employeurs d'en informer la délégation syndicale après que la communication de la décision a été faite à l'intéressé et pour autant que ce dernier ne s'y oppose pas.

7. Il est recommandé aux employeurs de porter à la connaissance des travailleurs, par affichage, chaque emploi qui serait vacant dans l'entreprise. Cette communication sera du même type que celle normalement faite dans la presse et transmise à l'ONEm par le service de recrutement de l'entreprise.

8. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail numéro 9 du Conseil national du travail, il est recommandé aux employeurs d'informer préalablement la délégation syndicale, quand ils confient à des tiers l'exécution de certains travaux temporaires et spécifiques, c'est-à-dire qui entrent dans la pratique courante de l'entreprise ou du secteur.

3. Extrait de la convention collective de travail du 14 mai 1985 concernant la promotion de l'emploi

Art. 4. En ce qui concerne les travailleurs sous contrat à durée indéterminée il est convenu que :

§ 1^{er}. Si on devait malgré tout licencier pour motifs économiques pendant la durée de la convention collective de Travail, au sens des lois sur la fermeture des entreprises et les licenciements collectifs, les candidatures des travailleurs licenciés seraient examinées attentivement et prises en considération pour un engagement prioritaire dans le secteur.

§ 2. Si néanmoins on devait licencier pour motifs techniques pendant la durée de la convention collective de travail, le licenciement ne pourrait s'effectuer qu'après épuisement de l'alternative suivante :

- attirer ou créer de nouvelles activités économiquement valables;
- de commun accord entre les parties concernées et sans préjudice des compétences du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale, il pourra être procédé pour autant que possible;
 - au recyclage du personnel de l'entreprise;
 - à la mutation du personnel de l'entreprise;
 - au recours au travail à temps partiel.

§ 3. Sans préjudice de l'autorité et de la responsabilité de l'employeur, celui-ci devra cependant, en cas de licenciement individuel d'un travailleur, informer avec son accord au plus tard deux jours ouvrables, avant la notification du préavis, la délégation syndicale ou, en l'absence de celle-ci, la délégation du personnel du conseil d'entreprise ou du comité de sécurité et d'hygiène, du licenciement envisagé. Cette procédure ne s'applique pas en cas de licenciement pour motif grave.

Ces modalités ne sont pas d'application pour les entreprises du secteur de moins de vingt-cinq travailleurs.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

4. Geplaatst voor de organisatiesproblemen die zich zouden kunnen stellen, wordt aan de werkgevers aanbevolen alle noodzakelijke maatregelen te treffen in overleg met de sociale organen van de onderneming zoals de ondernemingsraad of de syndicale afvaardiging, ten einde de afdankingen, om technische redenen in de mate van het mogelijke te vermijden; het zou er vooral om gaan alle recyclage- en herklasseringsmogelijkheden van het betrokken personeel te onderzoeken.

5. Betreffende het geval van een conventionele overgang van een onderneming in de sector zonder wijziging van de rechtspersoonlijkheid, verklaren de werkgevers van plan te zijn alles in het werk te stellen om in de mate van het mogelijke de vastheid van betrekking van de betrokken werknemers te waarborgen. Nochtans zal de concrete oplossing te vinden voor een dergelijk eventueel probleem, in feite onder de bevoegdheid van de betrokken partijen vallen.

6. In geval van individuele afdanking om welke reden ook, met uitzondering van de dringende reden, wordt aan de werkgevers aanbevolen de syndicale afvaardiging hiervan op de hoogte te brengen nadat de beslissing aan de betrokkene werd medegedeeld en voor zover deze laatste zich hiertegen niet verzet.

7. Er wordt aan de werkgever aanbevolen de werknemers door middel van aanplakking in te lichten over elke betrekking die in de onderneming vacant zal zijn. Deze mededeling zal van hetzelfde type zijn als deze welke door de aanwervingsdienst van de onderneming langs de pers en aan de R.V.A. normaal wordt meegegeeld.

8. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 9 van de Nationale Arbeidsraad wordt er aan de werkgevers aanbevolen de syndicale afvaardiging vooraf in te lichten wanneer zij aan derden de uitvoering van bepaalde tijdelijke werken toevertrouwen die specifiek zijn dit wil zeggen die behoren tot de courante praktijk van de onderneming of de sector.

3. Uittreksel collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1985 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid

Art. 4. Betreffende de werknemers met contract van onbepaalde duur wordt overeengekomen hetgeen volgt :

§ 1. Indien tijdens de duurtijd van de collectieve arbeidsovereenkomst toch zou overgegaan worden tot ontslagen om economische redenen in de zin van de wetten over de sluiting van de ondernemingen en collectieve ontslagen, worden de candidaturen van de afgevoelde werknemers terdege onderzocht en in overweging genomen om bij voorrang in de sector tewerkgesteld te worden.

§ 2. Indien tijdens de duur van de collectieve arbeidsovereenkomst desondanks zou overgegaan worden tot ontslagen om technische redenen zal dit enkel kunnen gebeuren nadat volgende alternatieven zijn uitgeput :

- aantrekken of creëren van nieuwe economisch verantwoorde activiteiten;
- mits akkoord van de partijen en zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de ondernemingsraad en de syndicale delegatie, kan voor zover mogelijk worden overgegaan tot :
 - omscholing van personeel van de onderneming;
 - mutatie van personeel van de onderneming;
 - invoering van deeltijdse arbeid.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan het gezag en de verantwoordelijkheid van de werkgever zal deze, uitgezonderd voor het ontslag omwille van dringende reden, bij een individueel ontslag en met akkoord van de werknemer ofwel de syndicale delegatie of bij ontstentenis, ofwel de personeelsafvaardiging van de ondernemingsraad, ofwel deze van het comité voor veiligheid en hygiëne, inlichten over het voorgenomen ontslag, ten laatste twee werkdagen voor de betekening ervan.

Deze modaliteiten zijn niet van toepassing voor de ondernemingen van de sector die minder dan vijftig werknemers tellen. »

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTÈRE
SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3828

[C — 2001/13152]

12 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les jours de repos accordés aux ouvriers occupés par des employeurs ressortissant à la Commission paritaire de la construction à titre de réduction de la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction, notamment l'article 2, alinéa 6, inséré par la loi du 12 août 2000;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la construction;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose que les ouvriers et les employeurs du secteur de la construction soient avertis sans délai de la date des jours de repos qui doivent être accordés pour la réduction de la durée du travail en 2002, afin de pouvoir mieux organiser le travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Art. 2. Les ouvriers, visés à l'article 1^{er}, ont droit en 2002 à six jours de repos fixés comme suit :

- 2 avril;
- 10 mai;
- 16 août;
- 31 octobre;
- 23 décembre;
- 24 décembre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983, *Moniteur belge* du 7 octobre 1983.

Loi du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 31 août 2000.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID VAN
SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3828

[C — 2001/13152]

12 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de rustdagen als vermindering van de arbeidsduur, toegekend aan de werklieden tewerkgesteld door de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, inzonderheid op artikel 2, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werklieden en de werkgevers van de bouwsector onverwijld moeten worden verwittigd van de data van de rustdagen die in 2002 moeten toegekend worden voor de vermindering van de arbeidsduur, om zo het werk beter te kunnen organiseren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de werklieden die ze tewerkstellen.

Art. 2. De werklieden, bedoeld in artikel 1, hebben in 2002 recht op zes rustdagen als volgt vastgesteld :

- 2 april;
- 10 mei;
- 16 augustus;
- 31 oktober;
- 23 december;
- 24 december.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983.

Wet van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 3829

[S - C - 2001/36437]

**7 DECEMBER 2001. — Decreet tot regeling van enkele gevolgen van de invoering van de euro
in de Vlaamse regelgeving**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. In de wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen houdende de verplichting om een bedrag naar boven of naar beneden af te ronden op het dichtstbijzijnde bedrag in frank, wordt de afronding gelezen als volgt :

1° afronding op 50 centiem of op de frank : afronding op de cent;

2° afronding op 5 of op 10 frank : afronding op 10 cent;

3° afronding op 50 of op 100 frank : afronding op de euro;

4° afronding op 500 of op 1 000 frank : afronding op 10 euro;

5° afronding op 5 000 of op 10 000 frank : afronding op 100 euro;

6° afronding op 50 000 of op 100 000 frank : afronding op 1.000 euro;

7° afronding op 500 000 of op 1 000 000 frank : afronding op 10.000 euro;

8° afronding op 5 000 000 of op 10 000 000 frank : afronding op 100.000 euro;

9° afronding op 50 000 000 of op 100 000 000 frank : afronding op 1.000.000 euro.

Art. 3. In de wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen houdende de verplichting om de Belgische frank te gebruiken, wordt deze vervangen door de verplichting om de euro te gebruiken.

Art. 4. In de wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen die voorzien in een bijzondere nauwkeurigheid van een bedrag, uitgedrukt in frank, wordt dit bedrag gelezen in euro, met behoud van de bijzondere nauwkeurigheid.

Art. 5. De bedragen van de geldsommen waarop de opdecimen, bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten, worden toegepast, worden geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening.

Art. 6. De bedragen in frank van de geldboeten waarop de opdecimen, bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten, niet worden toegepast, worden gelezen als bedragen in euro, na deling door een coëfficiënt van 40.

Art. 7. Artikelen 2 tot en met 6 gelden onverminderd de mogelijkheid om de desbetreffende wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen op andersluidende wijze aan te passen aan de invoering van de euro.

Art. 8. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2001.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen

Mevr. M. VOGELS

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,

B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Mevr. M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

—
Nota

Zitting 2000-2001.

Stukken. — Ontwerp van decreet : 820 - Nr. 1

Zitting 2001-2002.

Stukken. — Verslag : 820 - Nr. 2.

Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 820 - Nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 21 november 2001.

—
TRADUCTION
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 3829

[C - 2001/36437]

7 DECEMBRE 2001. — Décret réglant certaines conséquences de l'introduction de l'euro dans la réglementation flamande

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Dans les dispositions légales, décrétales ou réglementaires portant obligation d'arrondir un montant vers le haut ou vers le bas au montant le plus proche en franc, l'arrondi est lu comme suit :

1° arrondi à 50 centimes ou au franc : arrondi au cent;

2° arrondi à 5 ou à 10 francs : arrondi à 10 cents;

3° arrondi à 50 ou à 100 francs : arrondi à l'euro;

4° arrondi à 500 ou à 1000 francs : arrondi à 10 euros;

5° arrondi à 5000 ou à 10 000 francs : arrondi à 100 euros;

6° arrondi à 50 000 ou à 100 000 francs : arrondi à 1.000 euros;

7° arrondi à 500 000 ou à 1 000 000 francs : arrondi à 10.000 euros;

8° arrondi à 5 000 000 ou à 10 000 000 francs : arrondi à 100.000 euros;

9° arrondi à 50 000 000 ou à 100 000 000 francs : arrondi à 1.000.000 euros.

Art. 3. Dans les dispositions légales, décrétales ou réglementaires portant obligation d'utiliser le franc belge, celle-ci est remplacée par l'obligation d'utiliser l'euro.

Art. 4. Dans les dispositions légales, décrétales ou réglementaires qui prévoient une précision particulière d'un montant, exprimé en franc, ce montant est lu en euro, avec maintien de la précision particulière.

Art. 5. Les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés dans la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales s'appliquent, sont censés être exprimés directement en euro, sans conversion.

Art. 6. Les montants en franc des amendes auxquelles les décimes additionnels visés dans la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales ne s'appliquent pas, sont lus comme des montants en euro, après division par un coefficient de 40.

Art. 7. Les articles 2 à 6 inclus s'appliquent sans préjudice des possibilités d'adapter d'une autre manière les dispositions légales, décrétales ou réglementaires à l'introduction de l'euro.

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre-Vice-Président du Gouvernement flamand, Le Ministre flamand de la Mobilité,
des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme M. VOGELS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises
et de la Coopération au Développement,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,
Mme M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique, et de la Politique extérieure,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,
J. GABRIELS

—
Note

Session 2000-2001.

Documents. — Projet de décret : 820 - N° 1.

Session 2001-2002.

Documents. — Rapport : 820 - N° 2.

Texte adopté par l'assemblée plénière : 820 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : séances du 21 novembre 2001.



N. 2001 — 3830

[C - 2001/36464]

23 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot bepaling van de voorwaarden voor toekenning van subsidies aan gemeenten voor de opleiding van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren en voor de betaling van de gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren in kleine gemeenten

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het decreet van 22 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 19 november 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van dit besluit dringend is omdat veel gemeenten wachten op een financiële tegemoetkoming voor de betaling van de opleiding van hun ambtenaren ruimtelijke ordening; dat een aantal ambtenaren zich hebben ingeschreven voor opleidingen van het reeds aangevatte onderwijsjaar; dat op de begroting van 2001 in fondsen is voorzien voor subsidies aan gemeenten en dat de nodige vastleggingen tijdig moeten gebeuren;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de minister : de minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening;

2° de administratie : de administratie Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Monumenten en Landschappen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

3° een reguliere opleiding ruimtelijke ordening : een opleiding ruimtelijke ordening op basis waarvan een getuigschrift of diploma wordt afgeleverd, zoals vermeld in het ministerieel besluit ter uitvoering van artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 mei 2000 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan personen moeten voldoen om als ambtenaar van ruimtelijke ordening te kunnen worden aangesteld, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 juli 2000;

4° het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren : het opleidingsprogramma, bedoeld in artikel 22 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 mei 2000 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan personen moeten voldoen om als ambtenaar van ruimtelijke ordening te kunnen worden aangesteld, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 juli 2000;

5° de test op basis van het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren : de test op basis van het opleidingsprogramma, bedoeld in artikel 22 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 mei 2000 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan personen moeten voldoen om als ambtenaar van ruimtelijke ordening te kunnen worden aangesteld, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 juli 2000.

Art. 2. Binnen de perken van de daartoe bestemde kredieten op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap kunnen subsidies worden toegekend aan gemeenten voor de opleiding van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren en voor de betaling van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren in kleine gemeenten.

Voor de aanvragen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, zal de minister de subsidie toekennen in de volgorde waarin de aanvragen bij de administratie worden ingediend.

HOOFDSTUK II. — *Subsidies voor deelname aan het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren*

Art. 3. De subsidie voor deelname van gemeentelijk stedenbouwkundige ambtenaren aan het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren bedraagt 2200 euro.

De subsidie kan toegekend worden voor elke gemeentelijke ambtenaar die :

1° geldig aangesteld is of is geweest als stedenbouwkundig ambtenaar;

2° deelgenomen heeft aan de test op basis van het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren;

3° op regelmatige tijdstippen, occasionele afwezigheden niet te na gesproken, aanwezig is geweest bij de programmaonderdelen van het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren, en derhalve niet slechts deelgenomen heeft aan de test op basis van het opleidingsprogramma.

Als de ambtenaar die een opleiding volgt in twee of meer gemeenten deeltijds werkt, wordt het subsidiebedrag verdeeld over de gemeenten in kwestie naar rato van het aandeel in de werktijd.

Art. 4. De administratie stuurt aan elke gemeente waarvan één of meer ambtenaren zijn ingeschreven in het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren, een brief waarin de mogelijkheid wordt vermeld een subsidie aan te vragen, en de voorwaarden voor de toekenning van de subsidie. De administratie doet de vastleggingen op de begrotingskredieten op basis van de inschrijvingen van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren voor het opleidingsprogramma voor stedenbouwkundige ambtenaren.

De uitbetaling van de subsidie moet worden aangevraagd na afloop van het opleidingsprogramma en uiterlijk drie maanden na deelname van de betrokken ambtenaar aan de test op basis van het opleidingsprogramma. De aanvraag tot subsidie moet door het college van burgemeester en schepenen aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij de administratie ingediend worden. Als een gemeente de subsidie aanvraagt voor meerdere ambtenaren, moeten de aanvragen in de mate van het mogelijke worden gebundeld. Als de ambtenaar die een opleiding volgt in twee of meer gemeenten deeltijds werkt, moet dat in de aanvraag vermeld worden.

De aanvraag moet de volgende stukken bevatten :

1° een afschrift van de gemeenteraadsbeslissing waarin de betrokken ambtenaar werd aangesteld als gemeentelijk stedenbouwkundige ambtenaar;

2° een verklaring op eer van de betrokken ambtenaar, geïssueerd door de gemeentesecretaris of het hoofd van de gemeentelijke personeelsdienst, waarin de ambtenaar bevestigt op regelmatige tijdstippen, occasionele afwezigheden niet te na gesproken, aanwezig te zijn geweest bij de programmaonderdelen van het opleidingsprogramma.

Art. 5. De subsidie wordt uitbetaald zodra blijkt dat aan de voorwaarden voor toekenning ervan is voldaan.

HOOFDSTUK III. — *Subsidies voor deelname van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren aan reguliere opleidingen ruimtelijke ordening*

Art. 6. De subsidie voor deelname van gemeentelijk stedenbouwkundige ambtenaren aan een reguliere opleiding ruimtelijke ordening bedraagt 20.500 euro voor ambtenaren met een werkplek binnen een straal van 30 kilometer rond de opleidingsplaats en 22.000 euro voor ambtenaren met een werkplek buiten een straal van 30 kilometer rond de opleidingsplaats. Op gemotiveerd verzoek van de gemeente kan in plaats van de werkplek van de ambtenaar zijn woonplaats in aanmerking genomen worden voor het bepalen van het bedrag van de subsidie.

De subsidie kan toegekend worden voor elke gemeentelijke ambtenaar die :

- 1° geldig aangesteld is als stedenbouwkundig ambtenaar;
- 2° op regelmatige tijdstippen, occasionele afwezigheden niet te na gesproken, aanwezig is geweest bij de programmaonderdelen van de reguliere opleiding;
- 3° deelgenomen heeft aan de examens of testen die een programmaonderdeel, een schooljaar of de volledige reguliere opleiding in kwestie afsluiten;
- 4° de reguliere opleiding op kosten van de gemeente heeft gevolgd.

Als de ambtenaar die een opleiding volgt in twee of meer gemeenten deeltijds werkt, wordt het subsidiebedrag verdeeld over de gemeenten in kwestie naar rato van het aandeel in de werktijd.

Art. 7. De subsidie moet worden aangevraagd uiterlijk drie maanden na de start van de reguliere opleiding, behoudens toepassing van artikel 19. De aanvraag tot subsidie moet door het college van burgemeester en schepenen aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij de administratie ingediend worden. Als een gemeente de subsidie aanvraagt voor meerdere ambtenaren, moeten de aanvragen in de mate van het mogelijke worden gebundeld. Als de ambtenaar die een opleiding volgt in twee of meer gemeenten deeltijds werkt, moet dit in de aanvraag vermeld worden.

De aanvraag moet de gekozen reguliere opleiding vermelden met opgave van het aantal schooljaren, en moet de volgende stukken bevatten :

- 1° een afschrift van de gemeenteraadsbeslissing waarin de betrokken ambtenaar werd aangesteld als gemeentelijk stedenbouwkundige ambtenaar;
- 2° een kopie van het inschrijvingsbewijs van de instelling die de reguliere opleiding verzorgt.

Art. 8. De minister of zijn gemachtigde verleent een belofte van subsidie. De beslissing wordt aan de gemeente betekend per aangetekende brief.

Art. 9. De uitbetaling van de subsidie gebeurt op aanvraag, en, als de reguliere opleiding ruimtelijke ordening over meerdere schooljaren gespreid wordt georganiseerd of gevolgd, in schijven.

Bij de berekening van de schijven wordt het bedrag, vermeld in de belofte van subsidie, gedeeld door het aantal voorziene schooljaren.

De aanvraag of aanvragen tot uitbetaling moeten door het college van burgemeester en schepenen aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij de administratie ingediend worden, uiterlijk drie maanden na de datum van sluiting van de examenperiode die het schooljaar of de reguliere opleiding afsluit, behoudens toepassing van artikel 19.

De aanvraag tot uitbetaling moet de volgende elementen bevatten :

- 1° een verwijzing naar de belofte van tegemoetkoming;
- 2° een verklaring op eer van de betrokken ambtenaar, geïssueerd door de gemeentesecretaris of het hoofd van de gemeentelijke personeelsdienst, waarin de ambtenaar bevestigt op regelmatige tijdstippen, occasionele afwezigheden niet te na gesproken, aanwezig te zijn geweest bij de programmaonderdelen van de reguliere opleiding;
- 3° een attest van de opleidingsinstelling waaruit een volledige deelname blijkt aan de examenperiode die het schooljaar afsluit; of een kopie van het behaalde getuigschrift of diploma, of een attest waaruit blijkt dat het diploma of getuigschrift is behaald.

Art. 10. Als voor de opleiding van een gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaar reeds een subsidie is toegekend op basis van de bepalingen van hoofdstuk II, dan wordt het subsidiebedrag, bedoeld in hoofdstuk III, verminderd met het op grond van hoofdstuk II uitbetaalde bedrag.

HOOFDSTUK IV. — *Subsidies voor de betaling van gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaren in kleine gemeenten*

Art. 11. De subsidie voor de betaling van een gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaar bedraagt 40 % van de loonkosten in de gemeenten met minder dan 10 000 inwoners.

Art. 12. De subsidie kan slechts aangevraagd worden voor één voltijdse of deeltijdse gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaar per gemeente. Daarnaast kan slechts een subsidie worden toegekend voor het aandeel van de werktijd dat effectief besteed wordt aan taken inzake ruimtelijke ordening. De subsidie kan ten slotte maximaal voor 4 werkjaren worden toegekend.

Art. 13. § 1. De subsidie moet worden aangevraagd uiterlijk drie maanden na de aanstelling van de gemeentelijke stedenbouwkundige ambtenaar, behoudens toepassing van artikel 19. De aanvraag tot subsidie moet door het college van burgemeester en schepenen aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij de administratie ingediend worden.

De aanvraag moet de volgende stukken bevatten :

1° een afschrift van de gemeenteraadsbeslissing waarin de betrokken persoon wordt aangesteld als gemeentelijk stedenbouwkundig ambtenaar;

2° een opgave van de loonkost van de betrokken ambtenaar op jaarbasis, zoals bekend op het ogenblik van de subsidieaanvraag;

3° een onderbouwde raming van het aandeel van de werktijd van de betrokken ambtenaar dat effectief besteed wordt aan taken inzake ruimtelijke ordening; zo mogelijk wordt in dat verband een kopie van de functiebeschrijving van de betrokken ambtenaar toegevoegd.

§ 2. De gemeente die, met het oog op de aanstelling van een stedenbouwkundig ambtenaar, een personeelslid wil aanwerven, en vóór die aanwerving een garantie wil met betrekking tot de mogelijkheid van subsidie, kan voorafgaandelijk een belofte van subsidie aanvragen. De aanvraag van belofte van subsidie moet een raming van de loonkost op jaarbasis bevatten en een raming van het aandeel van de werktijd dat zal besteed worden aan taken inzake ruimtelijke ordening.

Art. 14. De minister of zijn gemachtigde verleent de belofte van subsidie en/of de subsidie. De beslissing wordt aan de gemeente betekend per aangetekende brief.

Een belofte van subsidie vermeldt de voorwaarden voor het verlenen van de eigenlijke subsidie. De belofte van subsidie maakt de aanvraag van de eigenlijke subsidie niet overbodig. De aangevraagde subsidie kan echter niet worden geweigerd als de aanvraag binnen een redelijke termijn na de belofte van subsidie gebeurt en als is voldaan aan de voorwaarden, vermeld in de belofte van subsidie.

Art. 15. De subsidie wordt uitbetaald in vier schijven.

Een eerste schijf wordt uitbetaald bij de aanvang van het eerste jaar van de gesubsidieerde periode, na de verlening van de subsidie. De twee volgende schijven worden uitbetaald bij de aanvang van het tweede en derde jaar van de gesubsidieerde periode. Het bedrag van de eerste drie schijven is gebaseerd op de loonkost zoals vermeld in de oorspronkelijke subsidieaanvraag. Als begindatum van de gesubsidieerde periode geldt de datum van de beslissing tot het verlenen van de subsidie.

De vierde en laatste schijf wordt uitbetaald op aanvraag en na afloop van de volledige gesubsidieerde periode van 4 jaar. De aanvraag moet door het college van burgemeester en schepenen aangetekend of tegen ontvangstbewijs bij de administratie worden ingediend en moet vergezeld zijn van een kopie van alle loonstaten voor de volledige gesubsidieerde periode.

In principe is het bedrag van de vierde schijf hetzelfde als dat van de eerste drie schijven. De gemeente kan echter vragen die laatste schijf te verhogen met het verschil tussen het oorspronkelijk voorziene totale subsidiebedrag en 40 procent van de werkelijk gedragen loonkost, zoals die aangetoond wordt bij de aanvraag voor uitbetaling van de laatste schijf. Het uit te betalen bedrag kan echter alleen worden verhoogd als het verschil meer dan 20 procent van het oorspronkelijk bepaalde totale subsidiebedrag bedraagt. Als de stijging van de werkelijk gedragen loonkost het gevolg is van een uitbreiding van het aandeel van de werktijd van de betrokken ambtenaar dat effectief besteed wordt aan taken inzake ruimtelijke ordening, moet de aanvraag op dit vlak gemotiveerd zijn en vergezeld zijn van een kopie van de actuele functiebeschrijving van de betrokken ambtenaar.

Art. 16. § 1. Als de betrokken ambtenaar zijn aanstelling als stedenbouwkundig ambtenaar verliest of zijn werkzaamheden bij de gemeente stopzet binnen een periode van 4 jaar na de datum van de beslissing tot het verlenen van de subsidie, brengt het college van burgemeester en schepenen de administratie daar onverwijld van op de hoogte per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. De betaling van de subsidie wordt dan opgeschort.

§ 2. Bij de aanstelling van een nieuwe stedenbouwkundige ambtenaar kan het college van burgemeester en schepenen de administratie per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs, vragen de betalingen te hervatten. Die vraag tot hervatting van de betalingen moet wel vergezeld zijn van een afschrift van de gemeenteraadsbeslissing tot aanstelling van de nieuwe gemeentelijk stedenbouwkundig ambtenaar. De minister of zijn gemachtigde bevestigt de hervatting van de betalingen per aangetekende brief aan de gemeente.

Bij een hervatting van de betalingen wordt de datum van uitbetaling van de resterende schijven ten opzichte van de eerst bepaalde tijdstippen van uitbetaling, opgeschoven met een termijn die overeenkomt met de termijn waarin de gemeente niet beschikte over een effectieve stedenbouwkundige ambtenaar. Deze termijn staat gelijk met de termijn waarvoor door uitbetaling van de laatst uitgekeerde schijf, reeds een tegemoetkoming werd voorgeschoten, terwijl het geld nog niet kon worden aangewend voor de betaling van een stedenbouwkundige ambtenaar. De aanstelling van een waarnemend stedenbouwkundig ambtenaar wordt voor de toepassing van deze bepaling niet in rekening gebracht.

Voor de vaststelling van het bedrag van de resterende schijven wordt bij hervatting van de betalingen op dezelfde manier gewerkt als beschreven in artikel 15. Een eventuele verhoging van de werkelijk gedragen loonkost die het gevolg is van de vervanging van de stedenbouwkundige ambtenaar, kan derhalve in rekening worden gebracht bij de aanvraag tot uitbetaling van de laatste schijf.

§ 3. Als de administratie binnen het jaar na ontvangst van het bericht van stopzetting van de activiteiten van de eerste gesubsidieerde ambtenaar, geen bericht van aanstelling van een nieuwe stedenbouwkundig ambtenaar heeft ontvangen, kan ze het aandeel van het reeds uitgekeerde subsidiebedrag terugvorderen dat niet overeenkomt met een periode van effectieve prestaties.

De gemeente kan bij een latere vervanging een nieuwe subsidie aanvragen. Het bedrag van de nieuwe subsidie wordt evenwel verminderd met het reeds uitbetaalde en niet teruggevorderde en terugbetaalde bedrag van de eerst toegekende subsidie. Het aantal schijven wordt eveneens aangepast.

Art. 17. De subsidie, geregeld in dit hoofdstuk, is verenigbaar met de subsidies, geregeld in hoofdstukken II en III.

HOOFDSTUK V. — *Toezicht*

Art. 18. De administratie voert de controle uit op de naleving van de voorwaarden, gesteld in dit besluit.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 19. In afwijking van artikel 7 kunnen ook subsidies worden verleend voor deelname aan opleidingen die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, reeds zijn aangevat. Er kunnen ook subsidies worden toegekend voor deelname aan opleidingen die de betrokken ambtenaar heeft voleindigd, voorzover de ambtenaar nog in opleiding was op 1 mei 2000. In beide gevallen moet de betrokken ambtenaar tijdens de opleiding echter in dienst van de gemeente zijn geweest. Als dat slechts tijdens een deel van de opleiding het geval was, wordt een proportioneel deel van de normale subsidie verleend.

In afwijking van artikel 13 kan ook een subsidie worden verleend voor de betaling van op datum van inwerkingtreding van dit besluit reeds aangestelde stedenbouwkundige ambtenaren.

De betreffende aanvragen moeten uiterlijk drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit ingediend worden bij de administratie, en moeten voor het overige voldoen aan alle andere voorwaarden, vermeld in dit besluit.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 21. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 november 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

F. 2001 — 3830

[C — 2001/36464]

23 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions d'octroi de subventions aux communes en vue de la formation de fonctionnaires urbanistes communaux et en vue du paiement des fonctionnaires urbanistes communaux dans les petites communes

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, notamment l'article 17;

Vu le décret du 22 décembre 2000 portant le Budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2001, notamment l'article 14;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 19 novembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant que l'entrée en vigueur du présent arrêté s'impose d'urgence étant donné que maintes communes attendent une aide financière en vue du paiement de la formation de leurs fonctionnaires chargés de l'aménagement du territoire; qu'un nombre de fonctionnaires se sont inscrits aux formations de l'année de formation déjà entamée; que des fonds ont été prévus au budget 2001 en vue des subventions aux communes et que les engagements nécessaires doivent être faits;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le Ministre : le Ministre chargé de l'aménagement du territoire;

2° l'administration : l'administration de l'Aménagement du Territoire, du Logement et des Monuments et des Sites de la Communauté flamande;

3° un formation régulière en aménagement du territoire : un formation en aménagement du territoire sur la base de laquelle une attestation ou un diplôme sont délivrés, tels que mentionnés dans l'arrêté ministériel en exécution de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mai 2000 fixant les conditions auxquelles des personnes doivent répondre pour pouvoir être désignées comme fonctionnaire de l'aménagement du territoire, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juillet 2000;

4° le programme de formation pour les fonctionnaires urbanistes : le programme de formation, visé à l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mai 2000 fixant les conditions auxquelles des personnes doivent répondre pour pouvoir être désignées comme fonctionnaire de l'aménagement du territoire, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juillet 2000;

5° le test sur la base du programme de formation pour les fonctionnaires urbanistes, visé à l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mai 2000 fixant les conditions auxquelles des personnes doivent répondre pour pouvoir être désignées comme fonctionnaire de l'aménagement du territoire, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 juillet 2000.

Art. 2. Dans les limites des crédits affectés à cet effet au budget de la Communauté flamande, des subventions peuvent être accordées aux communes en vue de la formation de fonctionnaires urbanistes communaux et en vue du paiement des fonctionnaires urbanistes communaux dans les petits communes.

Le Ministre octroiera la subvention pour les demandes qui répondent aux conditions fixées dans l'ordre dans lequel ces demandes ont été introduites auprès de l'administration.

CHAPITRE II. — *Subventions en vue de la participation au programme de formation pour des fonctionnaires urbanistes*

Art. 3. La subvention en vue de la participation au programme de formation pour des fonctionnaires urbanistes communaux s'élève à 2.200 euros.

La subvention peut être accordée pour tout fonctionnaire communal qui :

1° est ou a été valablement désigné comme fonctionnaire urbaniste;

2° a participé à un test sur la base d'un programme pour fonctionnaires urbanistes;

3° a assisté à des moments réguliers, sans tenir compte des absences occasionnelles, aux éléments du programme de formation pour fonctionnaires urbanistes et qui par conséquent n'a pas seulement participé au test sur la base du programme de formation.

Lorsque le fonctionnaire qui suit une formation, travaille à mi-temps dans deux ou plusieurs communes, le montant de la subvention est divisé au prorata de la quote-part de travail dans chaque commune.

Art. 4. L'administration envoie à chaque commune dont un ou plusieurs fonctionnaires sont inscrits au programme de formation pour fonctionnaires urbanistes, une lettre mentionnant la possibilité de demander une subvention ainsi que les conditions d'octroi de cette dernière. L'administration assure les engagements sur les crédits budgétaires sur la base des inscriptions des fonctionnaires urbanistes communaux au programme de formation pour fonctionnaires urbanistes.

Le paiement de la subvention doit être demandé à la fin du programme de formation et au plus tard trois mois après la participation du fonctionnaire concerné au test sur la base du programme de formation. La demande de subvention doit être introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins auprès de l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé. Lorsqu'une commune demande la subvention pour plusieurs fonctionnaires, les demandes doivent être groupées dans la mesure du possible. Lorsque le fonctionnaire qui suit une formation travaille à mi-temps dans deux ou plusieurs communes, ceci doit être mentionné dans la demande.

La demande doit comprendre les documents suivants :

1° une copie de la décision du conseil communal désignant le fonctionnaire communal comme fonctionnaire urbaniste communal;

2° une déclaration sur l'honneur du fonctionnaire concerné, portant le visa du secrétaire communal ou du chef du service de personnel de la commune, dans laquelle le fonctionnaire déclare avoir assisté à des moments réguliers, sans tenir compte des absences occasionnelles, aux éléments du programme de formation.

Art. 5. La subvention est payée dès qu'il s'avère qu'il a été satisfait aux conditions de son octroi.

CHAPITRE III. — *Subventions en vue de la participation de fonctionnaires urbanistes communaux à des formations régulières en aménagement du territoire*

Art. 6. La subvention en vue de la participation de fonctionnaires urbanistes communaux à des formations régulières en aménagement du territoire s'élève à 20.500 euros pour les fonctionnaires ayant leur lieu de travail dans un rayon de 30 km autour du lieu de formation et 22.000 euros pour les fonctionnaires ayant leur lieu de travail en dehors un rayon de 130 km autour du lieu de formation. Le domicile du fonctionnaire peut être pris en considération au lieu de son lieu de travail sur demande motivée de la commune en vue de fixer le montant de la subvention.

La subvention peut être accordée pour tout fonctionnaire communal qui :

1° est ou a été valablement désigné comme fonctionnaire urbaniste;

2° a assisté à des moments réguliers, sans tenir compte des absences occasionnelles, aux éléments du programme de formation régulière;

3° a participé à des examens ou tests qui marquent la fin d'un élément de programme, d'une année scolaire ou de l'entière formation régulière en question;

4° a suivant la formation régulière aux frais de la commune.

Lorsque le fonctionnaire qui suit une formation, travaille à mi-temps dans deux ou plusieurs communes, le montant de la subvention est divisé au prorata de la quote-part de travail dans chaque commune.

Art. 7. La subvention doit être demandée au plus tard trois mois après le début de la formation régulière, sauf application de l'article 19. La demande de subvention doit être introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins auprès de l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé. Lorsqu'une commune demande la subvention pour plusieurs fonctionnaires, les demandes doivent être groupées dans la mesure du possible. Lorsque le fonctionnaire qui suit une formation travaille à mi-temps dans deux ou plusieurs communes, ceci doit être mentionné dans la demande.

La demande doit mentionner la formation régulière choisie avec mention du nombre d'années scolaires et comprendre les documents suivants :

1° une copie de la décision du conseil communal désignant le fonctionnaire communal comme fonctionnaire urbaniste;

2° une copie de l'attestation d'inscription de l'institution assurant la formation régulière.

Art. 8. Le ministre ou son délégué accorde une promesse de subvention. La décision est notifiée à la commune par lettre recommandée.

Art. 9. Le paiement de la subvention se fait sur demande et en tranches, lorsque la formation régulière en aménagement du territoire est organisée ou suivie étalée sur plusieurs années.

Lors du calcul des tranches, le montant mentionné dans la promesse de subvention, est divisé par le nombre d'années scolaires prévues.

La demande de subvention doit être introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins auprès de l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé, au plus tard trois mois après la date de la fermeture de la période d'examen qui marque la fin de l'année scolaire ou de la formation régulière, sauf application de l'article 19.

La demande doit comprendre les documents suivants :

1° une référence à la promesse de subvention;

2° une déclaration sur l'honneur du fonctionnaire concerné, portant le visa du secrétaire communal ou par le chef de service de personnel de la commune, dans laquelle le fonctionnaire déclare avoir assisté à des moments réguliers, sans tenir compte des absences occasionnelles, aux éléments du programme de formation;

3° une attestation de l'institution assurant la formation dont il ressort une participation complète à la période d'examen marquant la fin de l'année scolaire; ou une copie de l'attestation ou du diplôme obtenus, ou une attestation dont il ressort qu'une attestation ou diplôme ont été obtenus.

Art. 10. Lorsqu'une subvention pour une formation de fonctionnaire urbaniste a déjà été accordée sur la base des dispositions du chapitre II, le montant de la subvention, visé au chapitre III, est alors diminué du montant payé sur la base du chapitre II.

CHAPITRE IV. — *Subvention pour le paiement de fonctionnaires urbanistes communaux dans des petites communes*

Art. 11. La subvention en vue de la participation au programme de formation pour des fonctionnaires urbanistes communaux s'élève à 40 % des coûts salariaux dans les communes comptant moins de 10 000 habitants.

Art. 12. La subvention ne peut être demandée pour un fonctionnaire urbaniste communal à plein temps ou à mi-temps par commune. En outre, une subvention ne peut être accordée que pour la quote-part du temps de travail qui est effectivement consacré aux tâches relatives à l'aménagement du territoire. La subvention ne peut être accordée que pour 4 années de travail au maximum.

Art. 13. § 1^{er}. La subvention doit être demandée au plus tard trois mois après la désignation du fonctionnaire urbaniste communal, sauf application de l'article 19. La demande de subvention doit être introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins auprès de l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé.

La demande doit comprendre les documents suivants :

1° une copie de la décision du conseil communal désignant le fonctionnaire communal comme fonctionnaire urbaniste;

2° une mention du coût salarial du fonctionnaire concerné sur base annuelle tel que connu au moment de la demande de subvention;

3° une estimation motivée de la quote-part du temps de travail qui est effectivement consacré aux tâches relatives à l'aménagement du territoire; si possible, une copie de la description de la fonction du fonctionnaire concerné est ajouté à ce sujet.

§ 2. La commune qui, en vue de la désignation d'un fonctionnaire urbaniste, veut engager un membre de personnel et qui veut une garantie relative à la possibilité de subvention avant cet engagement, peut demander une promesse de subvention au préalable. La demande de promesse de subvention doit comprendre une estimation du coût salarial sur base annuelle et une estimation de la quote-part du temps de travail qui sera consacré aux tâches relatives à l'aménagement du territoire.

Art. 14. Le Ministre et/ou son délégué accorde la promesse de subvention et/ou de subvention. La décision est notifiée à la commune par lettre recommandée.

Une promesse de subvention mentionne les conditions en vue d'accorder la subvention proprement dite. La promesse de subvention ne rend pas superflue la demande de la subvention proprement dite. Cependant, la subvention demandée ne peut pas être refusée lorsque la demande se fait dans un délai raisonnable après la promesse de subvention et lorsqu'il a été satisfait aux conditions mentionnées dans la promesse de subvention.

Art. 15. La subvention est payée en 4 tranches.

Une première tranche est payée au début de la première année de la période subventionnée, après l'octroi de la subvention. Les deux tranches suivantes sont payées au début de la deuxième et troisième année de la période subventionnée. Le montant des trois premières tranches est basé sur le coût salarial tel que mentionné dans la demande de subvention originale. La date de la décision d'octroi de la subvention vaut comme date de début de la période subventionnée.

La quatrième et dernière tranche est payée sur demande et à la fin de la période subventionnée. La demande de subvention doit être introduite par le Collège des Bourgmestre et Echevins auprès de l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé et doit être accompagnée d'une copie de tous les fiches salariales pour l'entière période subventionnée.

Le montant de la quatrième tranche est en principe le même que celui des trois premières tranches. Cependant, la commune peut demander de majorer cette dernière tranche de la différence entre le montant de la subvention totale prévu au début et 40 % du coût salarial réellement à charge, tel qu'il est démontré lors de la demande de paiement de la dernière tranche. Le montant à payer ne peut être majoré que lorsque la différence s'élève à plus de 20 % du montant de la subvention totale prévu au début. Lorsque l'augmentation du coût salarial réellement à charge est la suite d'un agrandissement de la quote-part du temps de travail du fonctionnaire concerné qui est effectivement consacré aux tâches relatives à l'aménagement du territoire, la demande doit être motivée à ce sujet et accompagnée d'une copie d'une description actuelle de la fonction du fonctionnaire concerné.

Art. 16. § 1^{er}. Lorsque le fonctionnaire concerné perd sa désignation en tant que fonctionnaire urbaniste ou cesse ses activités auprès de la commune dans un période de 4 ans après la date de la décision d'octroi de la subvention, le collège des bourgmestre et échevins en informe immédiatement l'administration par lettre recommandée ou contre récépissé. Dans ce cas, le paiement de la subvention sera suspendu.

§ 2. A la désignation d'un nouveau fonctionnaire urbaniste, le collège des bourgmestre et échevins peut demander à l'administration de reprendre les paiements par lettre recommandée ou contre récépissé. Cette demande de reprise doit cependant être accompagnée d'une copie de la décision communale de désignation d'un nouveau fonctionnaire urbaniste. Le Ministre ou son délégué confirme la reprise des paiements par lettre recommandée à la commune.

En cas de reprise des paiements, la date du paiement des tranches restantes est reportée par rapport aux moments de paiements définis auparavant avec un délai qui correspond avec le délai durant lequel la commune ne disposait pas d'un fonctionnaire urbaniste effectif. Ce délai est égal au délai pour lequel une subvention a déjà été avancée sous forme de la dernière tranche payée tandis que l'argent ne pouvait pas encore être utilisé pour le paiement d'un fonctionnaire urbaniste. La désignation d'un fonctionnaire urbaniste faisant fonction n'est pas portée en compte pour l'application de la présente disposition.

En cas de reprise des paiements, il est procédé de la même manière que celle décrite à l'article 15 pour la fixation du montant des tranches restantes. Une majoration éventuelle du coût salarial effectivement à charge résultant du remplacement du fonctionnaire urbaniste peut donc être protégée en compte lors du paiement de la dernière tranche.

§ 3. Lorsque l'administration n'a pas reçu d'avis de désignation d'un nouveau fonctionnaire urbaniste dans l'année suivant l'arrêt des activités du premier fonctionnaire subventionné, elle peut réclamer la quote-part du montant de subvention déjà payée qui ne correspond pas à une période de prestations effectives.

La commune peut demander une subvention pour un remplacement ultérieur. Le montant de la nouvelle subvention est néanmoins diminué du montant déjà payé et non réclamé et remboursé de la première subvention accordée. Le nombre de tranches est également adapté.

Art. 17. La subvention réglée par le présent chapitre est compatible avec les subventions réglées par les chapitres II et III.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 18. L'administration exerce le contrôle sur le respect des conditions imposées par le présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 19. En dérogation à l'article 7, des subventions peuvent également être accordées en vue d'assister aux formations qui sont déjà commencées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté. Des subventions peuvent également être accordées en vue d'assister aux formations que le fonctionnaire concerné a terminées, pour autant que le fonctionnaire fût encore en formation au 1^{er} mai 2000. Dans les deux cas le fonctionnaire concerné doit avoir été en service de la commune dans le cours de la formation. Si cela n'était le cas que pendant une partie de la formation, une partie proportionnelle de la subvention est accordée.

En dérogation à l'article 13, une subvention peut également être accordée pour le paiement de fonctionnaires urbanistes déjà désignés à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Les demandes en question doivent être introduites auprès de l'administration au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté et doivent pour le reste satisfaire à toute autre conditions mentionnée dans le présent arrêté.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 21. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN



N. 2001 — 3831

[C — 2001/36420]

30 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1998 tot instelling en organisatie van een vierde preventiestimulerend programma

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de rijkscompatibiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op het decreet van 22 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001, inzonderheid artikel 84, achtste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1998 tot instelling en organisatie van een vierde preventiestimulerend programma;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 18 april 2001;

Gelet op het advies 31.858/3 van de Raad van State, gegeven op 9 oktober 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 11, § 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1998 tot instelling en organisatie van een vierde preventiestimulerend programma wordt een 11° toegevoegd die luidt als volgt : « 11° het opstellen van een tussentijds rapport per bedrijf door de projectverantwoordelijke over de vooruitgang van het actieplan. »

Art. 2. § 1. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt : « § 1. In principe staat elk project open voor alle ondernemingen met een milieuhinderlijke activiteit, ongeacht de omvang of sector. Per cyclus dienen K.M.O.'s in ruime mate vertegenwoordigd te zijn. »

2° § 3 wordt vervangen door wat volgt : « § 3. De projectverantwoordelijken kunnen in overleg met de evaluatiecommissie specifieke beperkingen inbouwen in de toelatingsvoorwaarden inzake sectoren en/of milieu-impact. Die beperkingen moeten verantwoord worden en gefaseerd in de tijd worden opgeheven. »

Art. 3. Aan artikel 15, § 1 van hetzelfde besluit wordt een 5° toegevoegd die luidt als volgt : « 5° van de milieucel van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij van de provincie. »

Art. 4. In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door wat volgt : « § 1. De subsidie wordt toegekend aan maximaal één project per provincie. De toegekende subsidie is het maximale bedrag waarop de gesubsidieerde aanspraak kan maken op voorwaarde van verantwoording van gemaakte projectkosten. Dat maximale bedrag is 62.000 euro per project. »

2° § 2, 1° wordt vervangen door wat volgt : « § 2. 1° de directe personeelskosten voor projectcoördinatie en voor administratief werk. »

3° § 2, 3° wordt vervangen door wat volgt : « § 2. 3° algemene werkingskosten en overheadkosten, forfaitair in rekening te brengen naar rato van 10 % van de som van personeels- en werkingskosten zoals vermeld onder 1° en 2° van deze paragraaf, exclusief aankopen van externe diensten. »

4° § 5 wordt vervangen door wat volgt : « § 5. 1° De verantwoorde subsidie is het subsidiebedrag dat gelijk is aan het verschil tussen enerzijds de verantwoorde en aanvaarde projectkosten, en anderzijds alle opbrengsten.

2° De verantwoorde subsidie wordt beperkt :

a) als 15 bedrijven deelnemen tot 50.000 euro;

b) als meer dan 15 bedrijven deelnemen tot 50.000 euro, vermeerderd met 1.250 euro per additioneel bedrijf, evenwel beperkt tot een absoluut maximum van 62.000 euro;

c) als minder dan 15 bedrijven deelnemen tot 3.305 euro per deelnemend bedrijf.

3° Om als deelnemend bedrijf in aanmerking te worden genomen geldt de voorwaarde dat het betreffende bedrijf maximaal reeds tweemaal mag hebben deelgenomen aan een milieucharterproject dat gesubsidieerd werd door het Vlaamse Gewest. Een bedrijf wordt beschouwd als deelnemend zodra het actieplan is goedgekeurd. »

5° § 6 wordt vervangen door wat volgt : « § 6. De uitbetaling van de subsidie gebeurt als volgt :

1° een eerste schijf bij de start van het project ten bedrage van 25 % van de toegekende subsidie;

2° een tweede schijf ten bedrage van 25 % van de toegekende subsidie na het verstrijken van de helft van de cyclus;

3° het overblijvend gedeelte van de verantwoorde subsidie na aftrek van de reeds uitbetaalde schijven, op voorwaarde dat de Beoordelingscommissie het eindrapport en de geleverde prestaties heeft goedgekeurd. »

6° § 7, 1° wordt vervangen door wat volgt : « § 7. 1° Indien aan de voorwaarden zoals bepaald in § 6, 3°, van dit artikel niet is voldaan, vordert de beheerder het reeds uitbetaalde voorschot terug van de projectverantwoordelijke. »

Art. 5. Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt : « Art. 23. Aanvragen voor subsidiëring van projecten zoals hierboven beschreven moeten uiterlijk op 31 december 2003 aankomen bij de beheerder. »

Art. 6. Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. De in de eerste kolom van onderstaande tabel vermelde artikelen of onderdelen ervan, hebben betrekking op dit besluit. Met betrekking tot de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van deze tabel, gelden vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

artikel 4	EUR	BEF
eerste lid		
	62.000	2 500 000
vierde lid		
	50.000	2 000 000
	1.250	50 000
	62.000	2 500 000
	3.305	133 333

Art. 8. De bedragen die in euro worden vermeld in artikel 4 van dit besluit, treden in werking op 1 januari 2002.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2001.

De Minister-President van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mme V. DUA

TRADUCTION

F. 2001 — 3831

[C - 2001/36420]

30 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1998 instaurant et organisant un quatrième programme stimulant la prévention

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, troisième alinéa;

Vu le décret du 22 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2001, notamment l'article 84, huitième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1998 instaurant et organisant un quatrième programme stimulant la prévention;

Vu l'accord du Ministre flamand qui a le Budget dans ses attributions, donné le 18 avril 2001;

Vu l'avis n° 31.858/3 du Conseil d'Etat, émis le 9 octobre 2001, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 11, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1998 instaurant et organisant un quatrième programme stimulant la prévention, il est ajouté un point 11°, rédigé comme suit :

« 11° l'établissement par le responsable du projet d'un rapport intérimaire par entreprise sur l'état d'avancement du plan d'action. »

Art. 2. § 1^{er}. A l'article 12 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : « § 1^{er}. En principe, tout projet est ouvert à toutes les entreprises qui exercent des activités provoquant des nuisances environnementales, quel que soit l'ampleur ou le secteur. Les P.M.E. doivent être suffisamment représentées dans chaque cycle. »

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante : « § 3. Les responsables des projets peuvent incorporer, en concertation avec la commission d'évaluation, des restrictions spécifiques dans les conditions d'admission en matière des secteurs et/ou des impacts environnementaux. Ces restrictions doivent être justifiées et graduellement abrogées. »

Art. 3. A l'article 15, § 1^{er}, du même arrêté, il est ajouté un point 5°, rédigé comme suit : « 5° de la cellule environnementale de la société de développement régional de la province. »

Art. 4. A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : « § 1^{er}. La subvention est accordée au maximum à un projet par province. La subvention accordée est le montant maximal auquel le subventionné peut prétendre moyennant justification des frais de projet exposés. Ce montant maximal s'élève à 62.000 euros par projet. »

2° le § 2, 1°, est remplacé par la disposition suivante : « § 2. 1° les frais de personnel directs pour la coordination du projet et pour le travail administratif. »

3° le § 2, 3° est remplacé par la disposition suivante : « § 2. 3° frais de fonctionnement et frais généraux, à porter en compte forfaitairement au pro rata de 10 % de la somme des frais de personnel et de fonctionnement tels que visés sous 1° et 2° du présent paragraphe, non compris les achats de services externes. »

4° le § 5 est remplacé par la disposition suivante : « § 5. 1° La subvention justifiée est le montant de subvention qui est égal à la différence entre d'une part les frais de projet justifiés et acceptés, et d'autre part tous les produits.

2° La subvention justifiée est limitée :

a) à 50.000 euros en cas de 15 entreprises participantes ;

b) à 50.000 euros en cas de plus de 15 entreprises participantes, majorée de 1.250 euros par entreprise additionnelle, limitée toutefois à un maximum absolu de 62.000 euros ;

c) à 3.305 euros par entreprise participante en cas de moins de 15 entreprises participantes.

3° Afin d'entrer en ligne de compte en tant qu'entreprise participante, l'entreprise concernée est soumise à la condition d'avoir participé au maximum deux fois à un projet « Charte environnementale » subventionné par la Région flamande. Une entreprise est considérée comme une entreprise participante dès l'approbation du plan d'action. »

5° le § 6 est remplacé par la disposition suivante : « § 6. Le paiement de la subvention s'effectue comme suit :

1° une première tranche au début du projet à concurrence de 25 % de la subvention accordée;

2° une deuxième tranche à concurrence de 25 % de la subvention accordée à la fin de la moitié du cycle;

3° la partie restante de la subvention justifiée après déduction des tranches déjà payées, à condition que la Commission d'évaluation ait approuvé le rapport final et les prestations fournies. »

6° le § 7, 1°, est remplacé par la disposition suivante : « § 7. 1° Lorsqu'il n'a pas été satisfait aux conditions telles que visées au § 6, 3°, du présent article, le gestionnaire réclame l'avance déjà payée au responsable du projet. »

Art. 5. L'article 23 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Art. 23. Les demandes de subventionnement des projets tels que décrits ci-dessus doivent être introduites auprès du gestionnaire au plus tard le 31 décembre 2003. »

Art. 6. L'article 24 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Les articles ou éléments d'articles visés dans la première colonne du tableau ci-dessous réfèrent au présent arrêté. Pour ce qui concerne les montants mentionnés en euros dans la deuxième colonne de ce tableau, les montants libellés en francs belges dans la troisième colonne sont d'application à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001 inclus.

Article 4	EUR	BEF
Premier alinéa		
	62.000	2 500 000
Quatrième alinéa		
	50.000	2 000 000
	1250	50 000
	62.000	2 500 000
	3305	133 333

Art. 8. Les montants mentionnés en euro à l'article 4 du présent arrêté, entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Le Ministre flamand qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAEL

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

N. 2001 — 3832

[C — 2001/36462]

**14 DECEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering
tot vaststelling van de omslagsleutel tot aanwending van de middelen
van het Grindfonds voor het begrotingsjaar 2002**

Gelet op het decreet van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning, zoals gewijzigd bij decreet van 6 juli 2001, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 november 2001;

Gelet op het advies van het Grindcomité, gegeven op 26 november 2001;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De omslagsleutel tot aanwending van de middelen voor het begrotingsjaar 2002 voor de werkingsterreinen van de in artikel 4 van het decreet van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning, zoals gewijzigd bij decreet van 6 juli 2001, bedoelde grindcomités wordt als volgt bepaald:

— Voor de werking van het herstructureringscomité : 46,9 %

— Voor de werking van het sociaal comité : 32,0 %

— Voor de werking van het onderzoekscomité : 17,7 %

— Voor de algemene uitgaven van het grindcomité en voor de studies vermeld in bovengenoemd decreet : 3,4 %

Art. 2. Dit besluit treedt in werking zodra het waarborgsysteem bedoeld in artikel 15*bis* van bovenvermeld decreet in voege treedt.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de Natuurlijke Rijkdommen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 december 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

—
TRADUCTION

F. 2001 — 3832

[C — 2001/36462]

**14 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant la clef de répartition en vue de l'utilisation des ressources du « Grindfonds »
(Fonds gravier) pour l'année budgétaire 2002**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1993 portant création du « Grindfonds » et réglant l'exploitation de gravier, tel que modifié par le décret du 6 juillet 2001, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 30 novembre 2001;

Vu l'avis du Comité gravier, rendu le 26 novembre 2001;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La clef de répartition en vue de l'utilisation des ressources pour l'année budgétaire 2002 affectées au fonctionnement des comités gravier visés à l'article 4 du décret du 14 juillet 1993 portant création du « Grindfonds » et réglant l'exploitation de gravier, tel que modifié par le décret du 6 juillet 2001, est fixée comme suit :

— Pour le fonctionnement du comité de restructuration : 46,9 %

— Pour le fonctionnement du comité social : 32,0 %

— Pour le fonctionnement du comité de recherche : 17,7 %

— Pour les dépenses générales du comité gravier et pour les études mentionnées dans le décret visé ci-dessus : 3,4 %.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur dès que le système de garantie visé à l'article 15*bis* du décret précité entre en vigueur.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a les Ressources naturelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,

J. GABRIELS

N. 2001 — 3833 (2001 — 2713)

[C — 2001/36441]

13 JULI 2001. — Décret houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2001, blz. 33097 e.v. werd het bovengenoemde decreet gepubliceerd, evenwel zonder de hierna volgende bijlage :

Bijlage

Lijst van Steden en Gemeenten,

Centrumgemeenten in de grootstedelijke gebieden : Antwerpen, Gent en de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

Centrumgemeenten in de regionaalstedelijke gebieden : Aalst, Brugge, Hasselt, Genk, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas, Turnhout

Centrumgemeenten in de structuurondersteunende kleinstedelijke gebieden : Aarschot, Deinze, Dendermonde, Diest, Eeklo, Geel, Halle, Herentals, Ieper, Knokke-Heist, Lier, Lokeren, Mol, Oudenaarde, Ronse, Sint-Truiden, Tielt, Tienen, Tongeren, Waregem

Centrumgemeenten in de kleinstedelijke gebieden op provinciaal niveau : Asse, Beveren, Bilzen, Blankenberge, Boom, Bree, Diksmuide, Geraardsbergen, Heist-op-den-Berg, Hoogstraten, Leopoldsburg, Lommel, Maaseik, Maasmechelen, Menen, Overpelt, Ninove, Poperinge, Temse, Torhout, Veurne, Wetteren, Zottegem

Gemeenten die aan een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad grenzen : Asse, Beersel, Dilbeek, Grimbergen, Overijse, Sint-Pieters-Leeuw, Tervuren, Vilvoorde, Zaventem

Gezien om gevoegd te worden bij het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid.

—
TRADUCTION

F. 2001 — 3833 (2001 — 2713)

[C — 2001/36441]

13 JUILLET 2001. — Décret portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale
Erratum

Le décret susvisé a été publié au *Moniteur belge* du 29 septembre 2001, p. 33097, toutefois sans l'annexe suivante :

Annexe

Liste des Villes et Communes :

Communes centrales des grandes agglomérations urbaines : Anvers, Gand et la Commission communautaire flamande pour les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale

Communes centrales d'agglomérations urbaines régionales : Alost, Bruges, Hasselt, Genk, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Sint-Niklaas, Turnhout

Communes centrales de petites agglomérations régionales structurelles : Aarschot, Deinze, Dendermonde, Diest, Eeklo, Geel, Halle, Herentals, Ieper, Knokke-Heist, Lier, Lokeren, Mol, Oudenaarde, Ronse, Sint-Truiden, Tielt, Tienen, Tongeren, Waregem

Communes centrales de petites agglomérations régionales au niveau provincial : Asse, Beveren, Bilzen, Blankenberge, Boom, Bree, Diksmuide, Geraardsbergen, Heist-op-den-Berg, Hoogstraten, Leopoldsburg, Lommel, Maaseik, Maasmechelen, Menen, Overpelt, Ninove, Poperinge, Temse, Torhout, Veurne, Wetteren, Zottegem

Communes limitrophes à une commune située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale : Asse, Beersel, Dilbeek, Grimbergen, Overijse, Sint-Pieters-Leeuw, Tervuren, Vilvoorde, Zaventem

Vu pour être annexé au décret du 13 juillet 2001 portant stimulation d'une politique culturelle locale qualitative et intégrale.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 3834

[C — 2001/29586]

27 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 avril 1995 fixant l'ordre de succession des fonctions dans les centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 1^{er} avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux modifiée par l'arrêté royal n° 467 du 1^{er} octobre 1986 et le décret du 15 novembre 2001, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal organique des centres psycho-médico-sociaux du 13 août 1962 tel que modifié, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 avril 1995 fixant l'ordre de succession des fonctions dans les centres psycho-médico-sociaux;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés les 29 janvier et 5 mars 2001;
 Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 mars 2001;
 Vu le protocole de négociation du 2 avril 2001 du Comité de secteur IX;
 Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;
 Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 20 juin 2001 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
 Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports et du Ministre de l'Enseignement secondaire et spécial,
 Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 avril 1995 fixant l'ordre de succession des fonctions dans les centres psycho-médico-sociaux, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 3°, l'auxiliaire paramédical peut être remplacé par un auxiliaire social moyennant dérogation accordée par le Ministre compétent, conformément aux dispositions des articles 3, § 2, et 4, § 2 de la loi du 1^{er} avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux. »

Art. 2. Le Ministre ayant les centres psycho-médico-sociaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 novembre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 3834

[C - 2001/29586]

27 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 april 1995 tot vaststelling van de rangorde van de ambten in de door de Franse Gemeenschap georganiseerde psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 467 van 1 oktober 1986 en het decreet van 15 november 2001, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 april 1995 tot vaststelling van de rangorde van de ambten in de door de Franse Gemeenschap georganiseerde psycho-medisch-sociale centra;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 januari en 5 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 8 maart 2001;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van Sectorcomité IX van 2 april 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 april 2001 over de aanvraag om advies dat door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens één maand te geven is;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 juni 2001 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport en van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 april 1995 tot vaststelling van de rangorde van de ambten in de door de Franse Gemeenschap georganiseerde psycho-medisch-sociale centra wordt aangevuld met volgend lid :

« In afwijking van lid 1, 3°, kan de paramedisch medewerker vervangen worden door een maatschappelijk medewerker mits afwijking toegestaan door de bevoegde Minister, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 3, § 2, en 4, § 2 van de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra. »

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de psycho-medisch-sociale centra behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 november 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

20 DECEMBRE 2001. — Décret contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I.^{er} — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2002, les recettes courantes de la Région wallonne sont évaluées à 4.795.394.000 euros, conformément au Titre I^{er} du tableau annexé au présent décret.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2002, les recettes en capital de la Région wallonne sont évaluées à 319.524.000 euros, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2002, le produit d'emprunts est évalué à 247.812.000 euros, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

Art. 4. Les impôts et les taxes perçus au profit de la Région existant au 31 décembre 2001 seront recouverts pendant l'année 2002 d'après les lois, décrets, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 5. § 1^{er}. Le Ministre du Budget est autorisé à couvrir, par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en euro qu'en monnaies étrangères :

- 1° l'excédent des dépenses du budget de l'année 2002 sur les recettes;
- 2° le remboursement des emprunts et des obligations non encore amorties des emprunts libellés en francs belges ou en monnaies étrangères dont l'échéance finale se situe en 2002;
- 3° le remboursement par anticipation de tout ou partie d'emprunts libellés en francs belges ou en monnaies étrangères, conformément aux dispositions des arrêtés ministériels d'émission ou des conventions d'emprunt;
- 4° les opérations de gestion journalière du Trésor ou les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général du Trésor, en ce compris les placements nécessaires à leur bonne fin.

§ 2. Le Ministre du Budget est autorisé à convertir, avec l'accord des porteurs et aux conditions du marché, tout ou partie d'emprunts existants en emprunts du type « Billets de trésorerie à long terme » et d'en adapter l'échéance.

Art. 6. Le Ministre du Budget est autorisé :

- 1° à créer des billets de trésorerie ou d'autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement dans le cadre de l'autorisation prévue à l'article 5, § 1^{er}, et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en euro et en monnaies étrangères;
 - 2° à conclure toute opération de gestion journalière du Trésor ou toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général du Trésor, en ce compris la conclusion de conventions de placement nécessaires à leur bonne fin, dans le respect des procédures arrêtées par le Gouvernement wallon;
- Les placements nécessaires à leur bonne fin des opérations de gestion du Trésor sont réalisés par utilisation de tout produit offert par les marchés financiers, dans le meilleur intérêt du Trésor;
- 3° en ce qui concerne les emprunts privés émis par la Région wallonne en Belgique ou à l'étranger, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et termes de remboursement;
 - 4° en ce qui concerne les emprunts émis par la Région wallonne en Belgique ou à l'étranger, à conclure des opérations financières de gestion visées à l'article 8, 2°.

Art. 7. Les produits d'emprunts d'une durée supérieure à un an contractés pour couvrir les dépenses prévues à l'article 5, § 1^{er}, 1°, sont versés au budget des recettes de l'année 2002.

Les dépenses provisoires relatives à la constitution d'actifs (emprunts publics et billets de trésorerie à long terme) et les coûts annexes ainsi que les recettes afférentes à la réalisation de ces actifs constitués, les dépenses annexes et les revenus en découlant peuvent être enregistrés sur des comptes financiers spéciaux ouverts à cette fin dans une institution financière de droit belge établie en Belgique avec laquelle la Région wallonne a conclu une convention d'agent financier découlant légalement de l'utilisation d'instruments financiers visés à l'article 6, 1°, et notamment les dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif au contrôle des teneurs de comptes agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés de l'Etat, des Communautés, des Régions, des Provinces, des autorités locales ou des établissements publics.

Les actifs constitués peuvent aussi être inscrits en comptes titres spéciaux ouverts au nom du Trésor wallon à cette fin dans une institution financière de droit belge établie en Belgique avec laquelle la Région wallonne a conclu une convention d'agent financier découlant légalement de l'utilisation d'instruments financiers visés à l'article 6, 1°, et notamment les dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif au contrôle des teneurs de comptes agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés de l'Etat, des Communautés, des Régions, des Provinces, des autorités locales ou des établissements publics.

Art. 8. Le Ministre du Budget est autorisé à porter en déduction des charges d'emprunts de la Région wallonne :

- 1° les revenus de placements de produits d'emprunts en euro effectués dans le cadre des opérations de gestion du Trésor visées à l'article 6, 1° et 2°;
- 2° les revenus ou capitaux attribués à la Région wallonne suite à des opérations de gestion du Trésor en matière de « swap » d'intérêts, d'arbitrages, de couvertures de risque telles que les options ou autres opérations réalisées au moyen d'emprunts de la Région et aux fins d'en alléger les charges financières.

Art. 9. Les montants non engagés au 31 décembre 2001 des allocations de base du budget ajusté de 2001 afférentes à des crédits non dissociés, les montants non ordonnancés sur des allocations de base du budget ajusté de 2001 afférentes à des crédits d'ordonnancement, de même que les montants des allocations de base reportées du budget ajusté de 2000 et non ordonnancées à cette même date seront arrêtés et donneront lieu au versement, par virement dans les écritures, de leur total à l'article 08.03 du budget des recettes de 2002.

Ce total sera réduit à concurrence des dépassements de crédits constatés au 31 décembre 2001 ainsi que des insuffisances de réalisation de recettes générales enregistrées à la même date par rapport aux prévisions ajustées du budget des recettes de 2001.

Ce total sera augmenté à concurrence de l'excédent de recettes générales enregistré à la date du 31 décembre 2001 par rapport aux prévisions ajustées du budget des recettes de 2001.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

Art. 10. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

—
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Documents du Conseil. — 4-III a (2001-2002) N° 1.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 20 décembre 2001. Discussion - Vote.

Budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002

(En milliers d'euros)

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
		TITRE I^{er}. — RECETTES COURANTES		
		SECTEUR I^{er}		
		RECETTES FISCALES		
		Division 01		
		Recettes fiscales générales		
DA	36.01.90.	Taxe sur les jeux et paris	19.856	
DA	36.02.90.	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	11.500	
DA	36.03.90.	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	3.744	
DA	36.04.40.	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	419.904	
DA	36.05.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique	53.480	
DA	36.06.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur les partages partiels ou totaux de biens immeubles situés en Belgique, les cessions à titre onéreux entre copropriétaires, de parties indivises de tels biens	6.470	
DA	36.07.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles	15.071	
DA	36.08.60.	(Modifié) Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	284.285	
DA	36.09.60.	(Nouveau) Taxe de mise en circulation	89.340	
DA	36.10.90.	(Nouveau) Redevance radio et télévision	231.047	
DA	36.11.90.	(Nouveau) Eurovignette	22.013	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
DA	36.12.90.	(Modifié) Taxes sur les automates	5.738	
DA	36.13.80.	(Modifié) Taxes sur les logements abandonnés	0	
DA	36.14.90.	(Modifié) Taxes sur les sites d'activité économique désaffectés	1.264	
DA	37.01.00.	Précompte immobilier	22.212	
DA	37.02.00.	(Nouveau) Intérêts et amendes sur impôts régionaux (article 6, § 5, de la loi spéciale du 13 juillet 2001)	9.472	
		Total pour la Division 01		1.195.396
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 13		
		Recettes fiscales spécifiques (ressources naturelles et environnement)		
FO	36.01.70.	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 03, Division 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Taxes, redevances et contributions de prélèvement perçues en vertu du décret - programme 1997 (recette affectée au fonds pour la protection des eaux : allocation de base 01.01, programme 05, Division 13)	65.011	
		Total pour la Division 13		105.511
		<i>Dont recettes affectées</i>		105.511
		Total pour le secteur I^{er}		1.300.907
		<i>Dont recettes affectées</i>		105.511
		SECTEUR II		
		RECETTES GENERALES NON FISCALES		
		Division 01		
		Recettes générales		
MI	16.03.00.	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0	
VA	16.10.12.	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	223	
MI	16.14.00.	Produits de la location de biens non spécifiques	248	
DA	26.02.10.	Intérêts de placements	1.000	
DA	27.01.30.	Produit des opérations d'excédents d'émissions d'emprunts	0	
DA	46.01.40.	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne	0	
DA	49.01.42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	2.760.010	
DA	49.02.42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques. - Calcul définitif exercice antérieur	- 10.077	
DA	49.07.20.	Moyens transférés par la Communauté française	290.598	
DA	49.08.00.	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0	
DA	49.09.20.	Moyens transférés par la Communauté française. - Calcul définitif exercice antérieur	0	
MI	49.10.41.	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0	
DA	06.02.00.	Remboursement de sommes indûment payées	600	
DA	06.05.00.	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer	0	
DA	08.01.30.	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	5	
DA	08.03.00.	Versement correspondant aux moyens non utilisés du budget de l'année 2001	186.165	
		Total pour la Division 01		3.228.772
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 10		
		Gestion générale du Ministère de la Région wallonne		
MI	11.01.10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MRW	744	
MI	11.03.00.	Remboursement au MRW des traitements et allocations des membres du personnel de la Direction de production et de grand transport d'eau par la SWDE	3.223	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
MI	11.05.40.	Cotisation du personnel du MRW à l'achat de titres-repas	1.239	
DA	12.01.11.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	1.500	
MI	16.02.12.	Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0	
DA	06.01.00.	Produits divers. - MRW	3.000	
		Total pour la Division 10		9.706
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 14		
		Pouvoirs locaux		
MI	49.04.41.	Remboursement de la quote-part du Gouvernement fédéral dans le cadre des conventions de premier emploi	7.510	
		Total pour la Division 14		7.510
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 50		
		Gestion générale du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports		
MI	11.03.10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MET	992	
MI	11.04.40.	Cotisation du personnel du MET à l'achat de titres-repas	1.289	
DA	12.02.11.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	868	
DA	16.01.12.	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations du MET, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	74	
DA	16.06.12.	Produit de la vente de biens non durables et de services. - MET	744	
DA	38.02.00.	Récupération des créances contentieuses	25	
DA	38.03.00.	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	74	
DA	38.04.00.	Produit des retenues et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	198	
DA	49.06.41.	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	0	
DA	49.11.43.	Dégrèvement fiscaux	50	
DA	06.03.00.	Produits divers. - MET	496	
		Total pour la Division 50		4.810
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Total pour le secteur II		3.250.798
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		SECTEUR III		
		RECETTES SPECIFIQUES		
		Division 11		
		Économie et emploi		
KU	16.01.11.	Contrats de consultation	10	
KU	16.02.11.	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique	1.114	
KU	26.01.10.	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0	
KU	26.02.10.	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0	
KU	27.01.10.	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0	
KU	31.01.12.	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	25	
KU	31.02.12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	25	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
KU	32.01.00.	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique	125	
KU	38.01.20.	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	248	
HA	39.01.10.	Intervention de la CEE dans les régimes d'aide aux agriculteurs	13.230	
AR	49.03.41.	(Modifié) Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement, arrêté royal du 19 janvier 2000 et loi du 13 juillet 2001 (St.-Polycarpe)	177.574	
AR	49.04.41.	Moyens supplémentaires accordés par le Fédéral dans le cadre du financement du secteur de l'économie sociale	4.090	
AR	06.01.20.	Remboursements effectués au Fonds pour l'Emploi (recettes affectées : allocation de base 41.01, programme 09, Division 11)	3.560	
		Total pour la Division 11 <i>Dont recettes affectées</i>		200.001 3.560
		Division 12 Technologies et recherche		
DR	26.01.10.	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	0	
DR	28.01.30.	Redevances liées aux autorisations de voiries	0	
DR	38.01.10.	Produit des amendes appliquées aux fournisseurs d'électricité et aux gestionnaires de réseaux pour non respect du quota d'électricité verte (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	0	
DR	38.03.10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds social : allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Nouveau) Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds de régulation : allocation de base 01.03, division 12, programme 06)	500	
DR	49.01.43.	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds social : allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	0	
		Total pour la Division 12 <i>Dont recettes affectées</i>		13.000 13.000
		Division 13 Ressources naturelles et environnement		
HA	16.01.11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne « Gruerie d'Arlon » (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recette affectée au fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne « Gruerie d'Arlon » : allocation de base 01,02, programme 01, Division 13)	13	
HA	16.02.11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1 ^{er} juillet 1983, article 1 ^{er} , 16) (recette affectée au fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 01, Division 13)	7	
HA	16.03.12.	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	57	
HA	16.04.11.	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	8.025	
HA	16.05.11.	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	75	
HA	16.09.20.	Prestations de régie et de surveillance des forêts	2.000	
HA	16.12.10.	Recettes provenant du comptoir forestier	110	
HA	16.13.00.	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0	
HA	28.01.30.	Produit de la location de droit de chasse	1.426	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
HA	37.01.70.	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	3.719	
		Total pour la Division 13		15.432
		<i>Dont recettes affectées</i>		20
		Division 15		
		Aménagement du territoire et logement		
DA	26.02.10.	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	643	
DA	28.03.20.	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0	
DA	34.01.40.	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	0	
		Total pour la Division 15		643
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 17		
		Action sociale et santé		
DE	06.04.00.	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hopitaux psychiatriques	0	
		Total pour la Division 17		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 19		
		Agriculture		
HA	31.01.00.	(Nouveau) Remboursement de subsides et d'avances dans le cadre de programmes ou de projets de recherches scientifiques et techniques	0	
HA	31.02.00.	(Nouveau) Recettes perçues en vertu de la loi 29 juillet 1955 modifiée par la loi du 27 mai 1999 (recettes affectées au Fonds agricole : allocation de base 01.03, programme 03, division organique 19)	0	
HA	36.01.90.	(Nouveau) Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 17 mars 1993 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux : allocation de base 01.04, programme 03, division organique 19)	0	
HA	36.02.90.	(Nouveau) Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 23 mars 1998 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux : allocation de base 01.05, programme 03, division organique 19)	0	
		Total pour la Division 19		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 40		
		Dette générale		
DA	06.01.00.	(Nouveau) Imputation des différences d'arrondis consécutives au passage à l'euro	1	
DA	21.01.11.	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0	
DA	30.01.00.	Différentiel d'intérêts d'emprunts contractés par la SWL pour le financement des programmes d'activité 1986 et 1987	0	
		Total pour la Division 40		1
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Division 51		
		Réseau routier de la Région		
DA	16.07.12.	Produit de la location de biens gérés par l'Administration des Routes	149	
DA	28.02.10.	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	0	
DA	39.01.10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	0	
DA	49.05.41.	Arriérés des recettes dues à la Région par le Fonds des routes	0	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
DA	06.01.00.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Routes - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, Division 51)	5.950	
		Total pour la Division 51		6.099
		<i>Dont recettes affectées</i>		5.950
		Division 52		
		Voies hydrauliques de la Région		
DA	16.07.12.	Produit de la location des biens gérés par l'administration des voies hydrauliques	124	
DA	16.08.11.	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	248	
DA	39.01.10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0	
DA	06.01.10.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Voies hydrauliques. - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau. - Droits de navigation (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, Division 52)	6.197	
		Total pour la Division 52		6.569
		<i>Dont recettes affectées</i>		6.197
		Division 53		
		Services techniques		
MI	11.06.10.	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émergeant au Fonds des Études techniques	0	
DA	16.08.12.	Recettes résultant des prestations des bureaux d'études de la Division du contrôle technique du MET (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01,01, programme 09, Division 53)	322	
DA	28.01.10.	Revenus liés à l'exploitation des réseaux de télécommunications	1.239	
		Total pour la Division 53		1.561
		<i>Dont recettes affectées</i>		322
		Division 54		
		Transports		
DR	16.01.12.	Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	12	
DR	16.02.12.	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	37	
DR	38.01.30.	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	12	
KU	06.03.12.	Recettes provenant de l'activité des aérodromes	322	
		Total pour la Division 54		383
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Total pour le secteur III		243.689
		<i>Dont recettes affectées</i>		29.049
		TOTAL POUR LE TITRE I^{er}		4.795.394
		<i>Dont recettes affectées</i>		134.560

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
		TITRE II. — RECETTES EN CAPITAL		
		SECTEUR I^{er}		
		RECETTES FISCALES		
		<i>Division 01</i>		
		<i>Recettes fiscales générales</i>		
DA	56.01.50.	Droits de succession et de mutation par décès	296.508	
		Total pour la Division 01		296.508
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Total pour le secteur I^{er}		296.508
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		SECTEUR II		
		RECETTES GENERALES NON FISCALES		
		<i>Division 01</i>		
		<i>Recettes générales</i>		
DA	06.02.00.	Remboursement de sommes indûment payées	300	
DA	86.01.40.	Produit de la vente d'actifs	0	
		Total pour la Division 01		300
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<i>Division 10</i>		
		<i>Gestion générale du Ministère de la Région wallonne</i>		
DA	74.01.20.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	0	
VA	76.01.32.	Produit de la vente d'immeubles. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux. - MRW	0	
DA	06.01.00.	Recettes diverses. - MRW	4	
		Total pour la Division 10		54
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<i>Division 50</i>		
		<i>Gestion générale du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports</i>		
DA	73.01.21.	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	12	
DA	74.02.20.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	50	
DA	76.03.00.	Produit de la vente d'immeubles. - MET	174	
DA	76.04.12.	Produit de la vente d'emprises inutilisées	992	
DA	77.02.00.	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service. - MET	124	
DA	06.03.00.	Recettes diverses. - MET	0	
		Total pour la Division 50		1.352
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Total pour le secteur II		1.706
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		SECTEUR III		
		RECETTES SPECIFIQUES		
		<i>Division 11</i>		
		<i>Économie et emploi</i>		
KU	51.01.12.	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	750	
KU	52.02.12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	600	
KU	86.01.10.	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	0	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
KU	86.02.10.	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0	
KU	86.04.10.	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51.07, programme 01, Division 11)	0	
		Total pour la Division 11 <i>Dont recettes affectées</i>		1.350 0
		Division 12 Technologies et recherche		
KU	86.04.10.	Recettes perçues en application du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 05, Division 12)	14.000	
		Total pour la Division 12 <i>Dont recettes affectées</i>		14.000 14.000
		Division 15 Aménagement du territoire et logement		
DA	52.01.10.	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0	
DA	53.01.10.	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	1.000	
FO	76.01.12.	Produits de la revente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 02, Division 15)	98	
DA	76.02.32.	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	100	
DA	86.01.10.	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	226	
FO	87.01.20.	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0	
		Total pour la Division 15 <i>Dont recettes affectées</i>		1.424 98
		Division 17 Action sociale et santé		
DE	86.02.10.	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	4.462	
		Total pour la Division 17 <i>Dont recettes affectées</i>		4.462 0
		Division 54 Transports		
DR	57.01.00.	Remboursement par la SRWT de plus values et du produit de la vente de biens immobiliers	0	
DR	79.01.00.	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire	74	
		Total pour la Division 54 <i>Dont recettes affectées</i>		74 0
		Total pour le secteur III <i>Dont recettes affectées</i>		21.310 14.098
		TOTAL POUR LE TITRE II <i>Dont recettes affectées</i>		319.524 14.098
		TITRE III. — PRODUITS D'EMPRUNTS		
DA	96.01.11.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en euro	247.812	
DA	96.02.20.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0	
		TOTAL POUR LE TITRE III		247.812
		TOTAL GENERAL <i>Dont recettes affectées</i>		5.362.730 148.658

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

20. DEZEMBER 2001 — Dekret zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die laufenden Einnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 4.795.394.000 Euro veranschlagt.

Art. 2 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 319.524.000 Euro veranschlagt.

Art. 3 - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Darlehenserträge der Wallonischen Region gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 247.812.000 Euro veranschlagt.

Art. 4 - Die am 31. Dezember 2001 bestehenden und zugunsten der Region vereinnahmten Steuern und Abgaben werden während des Jahres 2002 gemäß den Gesetzen, den Dekreten, den Erlassen und den Sätzen eingezogen, die die Steuerverwaltung und -erhebung regeln.

Art. 5 - § 1. Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, durch Anleihen, die sowohl in Belgien als auch im Ausland, in Euro oder in ausländischer Währung ausgeschrieben werden können, das Folgende zu decken:

1° der Anteil der Haushaltsausgaben des Jahres 2002, der die Einnahmen übersteigt;

2° die Rückzahlung der Anleihen und der noch nicht getilgten Verbindlichkeiten der in Belgischen Francs oder in ausländischer Währung ausgeschrieben Anleihen, deren endgültiger Ablauftermin auf 2002 festgelegt ist;

3° die vollständige oder teilweise vorfristige Rückzahlung der in Belgischen Francs oder in ausländischer Währung ausgeschrieben Anleihen, den jeweiligen Bedingungen der Ministerialerlasse zum Auflegen der Anleihen oder der Darlehensvereinbarungen gemäß;

4° die täglichen Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes oder die im allgemeinen Interesse der Führung des regionalen Schatzamtes getätigten Finanzgeschäfte, einschließlich der notwendigen Anlagen zu ihrer günstigen Abwicklung;

§ 2. Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, im Einvernehmen mit den Inhabern und zu den Marktbedingungen die Gesamtheit oder einen Teil der bestehenden Anleihen in Anleihen der Art «langfristige Schatzanweisungen» umzuwandeln und deren Ablauftermin anzupassen.

Art. 6 - Der Minister des Haushalts wird ermächtigt:

1° zur Schaffung von Schatzanweisungen oder sonstigen zinserträglichen Finanzierungsinstrumenten bis zur Höhe des Betrags der Anleihen, die ggf. im Rahmen der in Artikel 5, § 1 vorgesehenen Ermächtigung sowohl in Belgien als auch im Ausland, in Euro oder in ausländischer Währung aufzunehmen sind;

2° zum Abschluss, unter Einhaltung der durch die Wallonische Regierung erlassenen Verfahren, der täglichen Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes oder der im allgemeinen Interesse dessen Führung getätigten Finanzgeschäfte, einschließlich zum Abschluss von Anlagenvereinbarungen, die zu ihrer günstigen Abwicklung notwendig sind;

Die zur günstigen Abwicklung der Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes notwendigen Anlagen erfolgen durch Benutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im besten Interesse des Schatzamtes.

3° was die durch die Wallonische Region in Belgien oder im Ausland ausgeschrieben Privatanleihen betrifft, zur Anpassung der Rückzahlungsbedingungen und -fristen im Einvernehmen mit den Geldgebern;

4° was die durch die Wallonische Region in Belgien oder im Ausland ausgeschrieben Anleihen betrifft, zum Abschluss von in Artikel 8 2° erwähnten Verwaltungsgeschäften.

Art. 7 - Die Erträge der Anleihen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, die zur Deckung der in Artikel 5 § 1 1° vorgesehenen Ausgaben aufgenommen worden sind, werden in den Einnahmenhaushaltsplan des Jahres 2002 eingetragen.

Die vorläufigen Ausgaben zur Aktivabildung (öffentliche Anleihen und langfristige Schatzanweisungen) und die Nebenkosten, sowie die mit der Verflüssigung dieser gebildeten Aktiva verbundenen Einnahmen, die Nebenausgaben und die sich daraus ergebenden Einkünfte können auf besondere Finanzkonten gebucht werden, die zu diesem Zweck in einem Geldinstitut belgischen Rechts eröffnet wurden. Dieses Geldinstitut muss in Belgien niedergelassen sein und mit der Wallonischen Region ein Abkommen als finanzieller Vermittler abgeschlossen haben, als gesetzliche Folge der Verwendung der in Artikel 6 1° erwähnten Finanzierungsinstrumente und insbesondere der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1995 bezüglich der Aufsicht über die Einrichtungen, die zur Führung der Konten von dematerialisierten Wertpapieren des Staates, der Gemeinschaften, der Regionen, Provinzen, lokalen Behörden und der öffentlichen Einrichtungen anerkannt sind.

Die gebildeten Aktiva können ebenfalls auf besondere Wertpapierkonten gebucht werden, die zu diesem Zweck im Namen des wallonischen Schatzamtes in einem Geldinstitut öffentlichen Rechts eröffnet wurden. Dieses Geldinstitut soll in Belgien niedergelassen sein und mit der Wallonischen Region ein Abkommen als finanzieller Vermittler abgeschlossen haben, als gesetzliche Folge der Verwendung der in Artikel 6 1° erwähnten Finanzierungsinstrumente und insbesondere der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1995 bezüglich der Aufsicht über die Einrichtungen, die zur Führung der Konten von dematerialisierten Titeln des Staates, der Gemeinschaften, der Regionen, Provinzen, lokalen Behörden und der öffentlichen Einrichtungen anerkannt sind.

Art. 8 - Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, das Folgende von den Anleihenlasten der Wallonischen Region abzuziehen:

1° das Kapitaleinkommen der im Rahmen der in Artikel 6 1° und 2° erwähnten Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes angelegten Erträge von Anleihen, die in Euro aufgenommen wurden;

2° die Einkommen oder Gelder, die der Wallonischen Region zugewiesen werden, und zwar infolge von Verwaltungsgeschäften des Schatzamtes in Sachen Zinsswaps, Arbitragegeschäfte, Risikodeckungen wie z.B. Optionen oder andere Geschäfte, die mittels Anleihen der Region und zur Erleichterung deren Finanzlasten durchgeführt werden.

Art. 9 - Die am 31. Dezember 2001 für Verpflichtungen nicht beanspruchten Beträge der Basiszuwendungen des angepassten Haushaltsplanes 2001 für nicht aufgegliederte Mittel, die nicht zur Zahlung angeordneten Beträge der Basiszuwendungen des angepassten Haushaltsplanes 2001 für Ausgabeermächtigungen sowie die Beträge der Basiszuwendungen des Haushaltsplanes 2000, die übertragen und an diesem Datum nicht zur Zahlung angeordnet worden sind, werden abgeschlossen und ihr Gesamtbetrag wird auf Artikel 08.03 des Einnahmenhaushaltsplanes 2002 durch Übertragung in die Bücher überwiesen.

Dieser Gesamtbetrag wird um die Höhe der am 31. Dezember 2001 festgestellten Mittelüberschreitungen sowie um die Höhe des Fehlbetrags an am selben Datum verbuchten allgemeinen Einnahmen im Verhältnis zu den angepassten Veranschlagungen des Einnahmenhaushaltsplanes 2001 reduziert.

Dieser Gesamtbetrag wird um die Höhe des am 31. Dezember 2001 festgestellten Mehrbetrags der allgemeinen Einnahmen im Verhältnis zu den angepassten Veranschlagungen des Einnahmenhaushaltsplanes 2001 erhöht.

KAPITEL 2 — *Schlussbestimmungen*

Art. 10 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Dezember 2001.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002.*

Dokumente des Rates — 4-III a (2001-2002) Nr. 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 20. Dezember 2001. — Diskussion – Abstimmung.

Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für des Haushaltsjahr 2002

(In Tausenden Euro)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		TITEL I. — LAUFENDE EINNAHMEN		
		SEKTOR I		
		STEUERLICHE EINNAHMEN		
		Abschnitt 01		
		Allgemeine steuerliche Einnahmen		
DA	36.01.90.	Steuer auf Spiele und Wetten	19.856	
DA	36.02.90.	Spielautomatensteuer	11.500	
DA	36.03.90.	Schankkonzessionssteuer	3.744	
DA	36.04.40.	Einregistrierungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	419.904	
DA	36.05.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei der Bestellung einer Hypothek auf einem in Belgien gelegenen Immobiliengut	53.480	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	36.06.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei teilweisen oder ganzen Teilungen von in Belgien gelegenen Immobiliengütern, bei entgeltlichen Abtretungen zwischen Miteigentümern von ungeteilten Teilen solcher Güter	6.470	
DA	36.07.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei Schenkungen von beweglichen oder unbeweglichen Gütern unter Lebenden	15.071	
DA	36.08.60.	(Abgeändert) Kraftfahrzeugsteuer	284.285	
DA	36.09.60.	(Neu) Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeugs	89.340	
DA	36.10.90.	(Neu) Rundfunk- und Fernsehgebühren	231.047	
DA	36.11.90.	(Neu) Eurovignette	22.013	
DA	36.12.90.	(Abgeändert) Steuer auf Automaten	5.738	
DA	36.13.80.	(Abgeändert) Steuer auf verwaarloste Wohnungen	0	
DA	36.14.90.	(Abgeändert) Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände	1.264	
DA	37.01.00.	Immobiliensteuervorabzug	22.212	
DA	37.02.00.	(Neu) Zinsen und Straf gelder auf regionalen Steuern (Artikel 6 § 5 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001)	9.472	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 01		1.195.396
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 13		
		Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Naturschätze und Umwelt)		
FO	36.01.70.	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung von Abfällen erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Abschnitt 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Aufgrund des Programmdekrets 1997 erhobene Steuern, Gebühren und Entnahmeabgaben (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Wasserschutz: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 13)	65.011	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13.		105.511
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		105.511
		Gesamtbetrag für Sektor I		1.300.907
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		105.511
		SEKTOR II		
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN		
		Abschnitt 01		
		Allgemeine Einnahmen		
MI	16.03.00.	Anmeldungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0	
VA	16.10.12.	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens	223	
MI	16.14.00.	Mieterlös von nicht spezifischen Gütern	248	
DA	26.02.10.	Anlagezinsen	1.000	
DA	27.01.30.	Ertrag der Geschäfte bezüglich überschüssiger Anleiheausgaben	0	
DA	46.01.40.	Beitrag des "Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne" (Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region)	0	
DA	49.01.42.	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	2.760.010	
DA	49.02.42.	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen - Endgültige Berechnung des vorherigen Haushaltsjahres	- 10.077	
DA	49.07.20.	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel	290.598	
DA	49.08.00.	Von der französischen Gemeinschaft zusätzliche übertragene Mittel	0	
DA	49.09.20.	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel.- Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0	
MI	49.10.41.	Anwendung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989	0	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	06.02.00.	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	600	
DA	06.05.00.	Einnahmen, deren endgültige Anrechnung noch festzulegen ist	0	
DA	08.01.30.	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen Einrichtungen öffentlichen Interesses und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	5	
DA	08.03.00.	Zahlung, die den nicht beanspruchten Mitteln des Haushaltsplans des Jahres 2001 entspricht	186.165	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 01		3.228.772
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 10		
		Allgemeine Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region (MRW)		
MI	11.01.10.	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Sozillasten der Bediensteten des MRW	744	
MI	11.03.00.	Rückzahlung an das MRW der Gehälter und Zulagen der Personalmitglieder der Direktion der Wassergewinnung und des Transports großer Wassermengen durch die SWDE (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft)	3.223	
MI	11.05.40.	Beitrag des Personals des MRW im Ankauf von Essengutscheinen	1.239	
DA	12.01.11.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen		1.500
MI	16.02.12.	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen, Mieten, usw. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Ertrag der Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0	
DA	06.01.00.	Verschiedene Erträge. - MRW	3.000	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10		9.706
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 14		
		Lokale Behörden		
MI	49.04.41.	Rückzahlung des Anteils der föderalen Regierung im Rahmen der erste-Arbeitsstelle-Verträge	7.510	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 14		7.510
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 50		
		Allgemeine Verwaltung des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen (MET)		
MI	11.03.10.	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Sozillasten der Bediensteten des MET	992	
MI	11.04.40.	Beitrag des Personals des MET im Ankauf von Essengutscheinen	1.289	
DA	12.02.11.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	868	
DA	16.01.12.	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen des MET, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	74	
DA	16.06.12.	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen. - MET	744	
DA	38.02.00.	Beitreibung der mit Streitsachen verbundenen Schuldforderungen	25	
DA	38.03.00.	Abhebung der Kauttionen und Ertrag der Kauttionen nach Konkursen	74	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	38.04.00.	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	198	
DA	49.06.41.	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0	
DA	49.11.43.	Steuerermäßigungen	50	
DA	06.03.00.	Verschiedene Erträge - MET	496	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 50		4.810
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Gesamtbetrag für Sektor II		3.250.798
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		SEKTOR III		
		EINNAHMEN BESONDERER ART		
		Abschnitt 11		
		Wirtschaft und Beschäftigung		
KU	16.01.11.	Beratungsverträge	10	
KU	16.02.11.	Miete von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	1.114	
KU	26.01.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und der Obligationsdarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden	0	
KU	26.02.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse: Mittelstand, K.M.B., Sozialwirtschaft	0	
KU	27.01.10.	Beteiligung an den Gewerbeerträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0	
KU	31.01.12.	Beitreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	25	
KU	31.02.12.	Beitreibung der Schulforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	25	
KU	32.01.00.	Beitreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	125	
KU	38.01.20.	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	248	
HA	39.01.10.	Beteiligung der EWG im Rahmen der Beihilferegelungen zugunsten der Landwirte	13.230	
AR	49.03.41.	(Abgeändert) Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes, Königlicher Erlass vom 19. Januar 2000 und Gesetz vom 13. Juli 2001 (St-Polycarpe))	177.574	
AR	49.04.41.	Zusätzliche Mittel, die vom Föderalstaat im Rahmen der Finanzierung des Sozialwirtschaftssektors erteilt werden	4.090	
AR	06.01.20.	Rückzahlungen an den Beschäftigungsfonds (zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 41.01, Programm 09, Abschnitt 11)	3.560	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11		200.001
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		3.560
		Abschnitt 12		
		Technologie und Forschung		
DR	26.01.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen allgemeiner Energiepolitik	0	
DR	28.01.30.	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DR	38.01.10.	Ertrag der Geldstrafen für Stromversorgungs- und Netzverwaltungsgesellschaften wegen Nichtbeachtung des vorgeschriebenen Anteils an «grünem» Strom (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	0	
DR	38.03.10	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Neu) Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Regulierungsfonds: Basiszuwendung 01.03, Abschnitt 12, Programm 06)	500	
DR	49.01.43.	Rückvergütung durch den Föderalstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Rückvergütung durch den Föderalstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12		13.000
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		13.000
		Abschnitt 13		
		Naturschätze und Umwelt		
HA	16.01.11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen «Gruerie d'Arlon» (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen «Gruerie d'Arlon»: Basiszuwendung 01.02, Programm 01, Abschnitt 13)	13	
HA	16.02.11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont: Basiszuwendung 01.03, Programm 01, Abschnitt 13)	7	
HA	16.03.12.	Ertrag aus dem Verkauf von Wildbret und Beiträge der Gäste bei den Königlichen Jagden	57	
HA	16.04.11.	Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen und des aufgelesenen Holzes	8.025	
HA	16.05.11.	Anteil der Region am Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	75	
HA	16.09.20.	Regiedienstleistungen und Überwachung der Wälder	2.000	
HA	16.12.10.	Einnahmen aus dem Vertrieb von forstwirtschaftlichen Erzeugnissen	110	
HA	16.13.00.	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0	
HA	28.01.30.	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	1.426	
HA	37.01.70.	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	3.719	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13		15.432
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		20

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		Abschnitt 15		
		Raumordnung und Wohnungswesen		
DA	26.02.10.	Zinsertrag der beitreibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	643	
DA	28.03.20.	Ausgeschüttete Dividende aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbaugesellschaften	0	
DA	34.01.40.	Von der Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region überwiegener Gewinnanteil	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15		643
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 17		
		Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen		
DE	06.04.00.	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 17		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 19		
		Landwirtschaft		
HA	31.01.00.	(Neu) Rückzahlung von Zuschüssen und Vorschüssen im Rahmen von wissenschaftlichen und technischen Forschungsprogrammen oder -projekten	0	
HA	31.02.00.	(Neu) Einnahmen infolge des Gesetzes vom 29. Juli 1955, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1999 (zweckgebundenen Einnahmen für den Landwirtschaftsfonds: Basiszuwendung 01.03, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
HA	36.01.90.	(Neu) Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 17. März 1993 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Produktion und den Schutz der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse: Basiszuwendung 01.04, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
HA	36.02.90.	(Neu) Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 23. März 1998 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Gesundheit und die Qualität der Tiere und Tiererzeugnisse: Basiszuwendung 01.05, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 19		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 40		
		Allgemeine Schuldenlast		
DA	06.01.00.	(Neu) Anrechnung der Unterschiede bei Aufrundungen infolge der Euro-Umsetzung	1	
DA	21.01.11.	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	0	
DA	30.01.00.	Diskrepanz zwischen den Zinssätzen der von der SWL für die Finanzierung der Tätigkeitsprogramme 1986 und 1987 aufgenommenen Anleihen	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 40		1
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 51		
		Wegenetz der Region		
DA	16.07.12.	Mieterlös von durch die Straßenbauverwaltung verwalteten Gütern	149	
DA	28.02.10.	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	0	
DA	39.01.10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	0	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	49.05.41.	Rückständige Beträge, die der Straßenfonds der Region schuldet	0	
DA	06.01.00.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Straßenverwaltung verwalteten Eigentum der Region.- Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 51)	5.950	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 51		6.099
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		5.950
		Abschnitt 52		
		Wasserstraßen der Region		
DA	16.07.12.	Ertrag der Vermietung der durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Güter	124	
DA	16.08.11.	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	248	
DA	39.01.10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0	
DA	06.01.10.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Eigentum der Region - Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Wasserwege.- Schifffahrtsrechte (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 52)	6.197	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 52		6.569
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		6.197
		Abschnitt 53		
		Technische Dienststellen		
MI	11.06.10.	Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	0	
DA	16.08.12.	Einnahmen infolge der Dienstleistungen der Studienbüros der Abteilung technische Kontrolle des MET (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 53)	322	
DA	28.01.10.	Mit dem Betrieb der Telekommunikationsnetze verbundene Einnahmen	1.239	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 53		1.561
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		322
		Abschnitt 54		
		Transportwesen		
DR	16.01.12.	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	12	
DR	16.02.12.	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	37	
DR	38.01.30.	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	12	
KU	06.03.12.	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	322	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54		383
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Gesamtbetrag für Sektor III		243.689
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		29.049
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL I		4.795.394
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		134.560

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		TITEL II. — KAPITALEINNAHMEN		
		SEKTOR I		
		STEUERLICHE EINNAHMEN		
		Abschnitt 01		
		Allgemeine steuerliche Einnahmen		
DA	56.01.50.	Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	296.508	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 01		296.508
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Gesamtbetrag für Sektor I		296.508
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		SEKTOR II		
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN		
		Abschnitt 01		
		Allgemeine Einnahmen		
DA	06.02.00.	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	300	
DA	86.01.40.	Erlös aus dem Verkauf von Aktiva	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 01		300
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 10		
		Allgemeine Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region (MRW)		
DA	74.01.20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	0	
VA	76.01.32.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Ertrag aus dem Verkauf von anderen Vermögensgütern.- MRW	0	
DA	06.01.00.	Verschiedene Einnahmen - MRW	4	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10		54
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 50		
		Allgemeine Verwaltung des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen (MET)		
DA	73.01.21.	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Enteignungen für Rechnung von Drittpersonen	12	
DA	74.02.20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	50	
DA	76.03.00.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien - MET	174	
DA	76.04.12.	Ertrag aus dem Verkauf von nicht benutzten Landentnahmen	992	
DA	77.02.00.	Erlös aus dem Verkauf von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langlebigen beweglichen Gütern. - MET	124	
DA	06.03.00.	Verschiedene Einnahmen - MET	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 50		1.352
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Gesamtbetrag für Sektor II		1.706
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR III		
		EINNAHMEN BESONDERER ART		
		Abschnitt 11		
		Wirtschaft und Beschäftigung		
KU	51.01.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	750	
KU	52.02.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	600	
KU	86.01.10.	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	0	
KU	86.02.10.	Rückerstattung bewilligter Mittel und beitreibbarer Vorschüsse: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0	
KU	86.04.10.	Fonds für industrielle Erneuerung (zweckgebundene Einnahmen für den FRI: Basiszuwendung 51.07, Programm 01, Abschnitt 11)	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11		1.350
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 12		
		Technologie und Forschung		
KU	86.04.10.	Einnahmen aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 12)	14.000	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12		14.000
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.000
		Abschnitt 15		
		Raumordnung und Wohnungswesen		
DA	52.01.10.	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	0	
DA	53.01.10.	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen	1.000	
FO	76.01.12.	Erträge aus dem Verkauf von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete: Basiszuwendung 51.05, Programm 02, Abschnitt 15)	98	
DA	76.02.32.	Ertrag aus dem Verkauf der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen	100	
DA	86.01.10.	Rückzahlung von beitreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen	226	
FO	87.01.20.	Rückzahlung von beitreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15		1.424
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		98
		Abschnitt 17		
		Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen		
DE	86.02.10.	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten beitreibbaren Vorschüssen	4.462	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 17		4.462
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0

Anweiser Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		Abschnitt 54		
		Transportwesen		
DR	57.01.00.	Rückzahlung durch die SRWT der Mehrbeträge und des Erlöses aus dem Verkauf von Immobiliengütern	0	
DR	79.01.00.	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	74	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54		74
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Gesamtbetrag für Sektor III		21.310
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.098
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL II		319.524
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.098
		TITEL III. — ERTRÄGE DER DARLEHEN		
DA	96.01.11.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in Euro	247.812	
DA	96.02.20.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0	
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL III		247.812
		ALLGEMEINER GESAMTBETRAG		5.362.730
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		148.658

Gesehen, um dem Dekretentwurf vom 20. Dezember 2001 beigelegt zu werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

20 DECEMBER 2001. — Decreet houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 2002 worden de lopende ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 4.795.394.000 euro, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2002 worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 319.524.000 euro, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2002 wordt de opbrengst van leningen geraamd op 247.812.000 euro, overeenkomstig Titel III van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 4. De op 31 december 2001 bestaande belastingen en taksen die ten bate van het Gewest worden geïnd, zullen tijdens het jaar 2002 ingevorderd worden overeenkomstig de wetten, decreten, besluiten en tarieven ter regeling van de grondslag en inning ervan.

Art. 5. § 1. De Minister van Begroting wordt gemachtigd tot dekking, door leningen die zowel in België als in het buitenland mogen worden uitgegeven, in euro of in vreemde valuta :

1° van het bedrag van de begrotingsuitgaven voor 2002 dat de ontvangsten overschrijdt;

2° van de terugbetaling van de nog niet afgeschreven leningen en obligaties van in Belgische frank of in vreemde valuta uitgeschreven leningen waarvan de eindtermijn in 2002 is vastgesteld;

3° van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van in Belgische frank of in vreemde valuta uitgeschreven leningen, overeenkomstig de bepalingen van de ministeriële emissiebesluiten of leningsovereenkomsten;

4° van de verrichtingen van dagelijks beheer van de Schatkist of van de in het belang van de Schatkist verwezenlijkte verrichtingen van financieel beheer, met inbegrip van de voor hun goede afloop nodige beleggingen.

§ 2. De Minister van Begroting wordt ertoe gemachtigd, met instemming van de houders en overeenkomstig de marktvoorwaarden, bestaande leningen geheel of ten dele om te zetten in leningen van het type "thesauriebewijzen op lange termijn" en de termijn ervan aan te passen.

Art. 6. De Minister van Begroting is gemachtigd :

1° tot het scheppen van thesauriebewijzen of van andere financieringsmiddelen die interest opbrengen, ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen in het kader van de in artikel 5, § 1, bepaalde machtiging, zowel in België als in het buitenland, in euro of in vreemde valuta;

2° tot uitvoering van elke verrichting van dagelijks beheer van de Schatkist of van elke verrichting van financieel beheer die verwezenlijkt wordt in het algemeen belang van de Schatkist, met inbegrip van het afsluiten van beleggingsovereenkomsten die voor hun goede afloop noodzakelijk zijn en met inachtneming van de door de Waalse Regering bepaalde procedure.

De voor hun goede afloop nodige beleggingen van de beheersverrichtingen van de Schatkist worden verwezenlijkt door alle op de financiële markten beschikbare produkten te gebruiken in het belang van de Schatkist;

3° tot aanpassing van de terugbetalingsvoorwaarden en -termijnen, met instemming van de uitleners, wat betreft de door het Waalse Gewest in België of in het buitenland uitgeschreven privé-leningen;

4° tot uitvoering van de in artikel 8, tweede lid, bepaalde financiële beheersverrichtingen wat betreft de door het Waalse Gewest in België of in het buitenland uitgeschreven leningen.

Art. 7. De opbrengsten van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, die aangegaan werden om de in artikel 5, § 1, 1°, bepaalde uitgaven te dekken, worden aangerekend in de ontvangstenbegroting van 2002.

De voorlopige uitgaven inzake de samenstelling van activa (openbare leningen en thesauriebewijzen op lange termijn) en de bijkomende kosten, alsook de ontvangsten voortvloeiend uit de tegeldemaking van deze samengestelde activa, de bijkomende uitgaven en de ontvangsten die eruit voortvloeien kunnen geboekt worden op speciaal daartoe geopende bankrekeningen bij een in België gevestigde financiële instelling naar Belgisch recht, waarmee het Waalse Gewest een overeenkomst van financieel agent gesloten heeft, als wettelijk gevolg van het gebruik van de in artikel 6, 1°, bedoelde financiële middelen, inzonderheid de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende het toezicht op de instellingen die erkend zijn om rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de plaatselijke overheden of de openbare instellingen bij te houden.

De samengestelde activa kunnen ook ingeschreven worden op bijzondere effectenrekeningen die daartoe namens de Waalse Schatkist geopend zijn bij een in België gevestigde financiële instelling naar Belgisch recht, waarmee het Waalse Gewest een overeenkomst van financieel agent gesloten heeft, die wettelijk voortkomt uit het gebruik van de in artikel 6, 1°, bedoelde financiële middelen, inzonderheid de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende het toezicht op de instellingen die erkend zijn om rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de plaatselijke overheden of de openbare instellingen bij te houden.

Art. 8. De Minister van Begroting is ertoe gemachtigd volgende inkomsten af te trekken van de leningslasten van het Waalse Gewest :

1° de inkomsten van de in het kader van de beheersverrichtingen van de Schatkist waarvan sprake in artikel 6, 1° en 2°, belegde opbrengsten van leningen in euro;

2° de aan het Waalse Gewest toegewezen inkomsten of kapitalen ten gevolge van beheersverrichtingen van de Schatkist inzake interestenswap, arbitrages, risicodekkingen zoals de opties of andere verrichtingen verwezenlijkt door middel van leningen van het Gewest en om de financiële lasten ervan te verlagen.

Art. 9. De op 31 december 2001 niet vastgelegde bedragen op de basisallocaties van de aangepaste begroting 2001 die betrekking hebben op niet gesplitste kredieten, de niet geordnanceerde bedragen op basisallocaties van de aangepaste begroting 2000 die betrekking hebben op ordonnanceringskredieten alsmede de bedragen op de basisallocaties overgedragen van de aangepaste begroting 2000 en die op deze datum niet geordnanceerd zijn, zullen bepaald worden en aanleiding geven tot de storting, door overschrijving in de boeken, van hun totaalbedrag op artikel 08.03 van de ontvangstenbegroting 2002.

Dit totaalbedrag zal verminderd worden ten belope van de op 31 december 2001 vastgestelde kredietoverschrijdingen en ten belope van de tekorten in de verwezenlijking van de algemene ontvangsten die op dezelfde datum geboekt zijn ten opzichte van de aangepaste ramingen van de ontvangstenbegroting 2001.

Dit totaalbedrag zal verhoogd worden ten belope van het op 31 december 2001 geboekte overschot der algemene ontvangsten ten opzichte van de aangepaste ramingen van de ontvangstenbegroting 2001.

Art. 10. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken van de Raad. — 4-III a (2001-2002) nr. 1.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 20 december 2001. — Bespreking - Stemming.

Ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002

(Duizend euro)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN		
		SECTOR I		
		FISCALE ONTVANGSTEN		
		Afdeling 01		
		Algemene fiscale ontvangsten		
DA	36.01.90.	Belasting op spelen en weddenschappen	19.856	
DA	36.02.90.	Belasting op automatische ontspanningstoestellen	11.500	
DA	36.03.90.	Belasting op de opening van slijterijen	3.744	
DA	36.04.40.	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	419.904	
DA	36.05.40.	(Nieuw) Registratierechten voor de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed gelegen in België	53.480	
DA	36.06.40.	(Nieuw) Registratierechten op de gedeeltelijke of gehele verdelingen van onroerende goederen gelegen in België, de afstanden onder bezwarende titel tussen medeëigenaren, van onverdeelde gedeelten van zulke goederen	6.470	
DA	36.07.40.	(Nieuw) Registratierechten op de schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen	15.071	
DA	36.08.60.	(Gewijzigd) Verkeersbelasting op autovoertuigen	284.285	
DA	36.09.60.	(Nieuw) Belasting betreffende voertuigen die in het verkeer worden gebracht	89.340	
DA	36.10.90.	(Nieuw) Kijk- en luistergeld	231.047	
DA	36.11.90.	(Nieuw) Eurovignet	22.013	
DA	36.12.90.	(Gewijzigd) Belastingen op automaten	5.738	
DA	36.13.80.	(Gewijzigd) Belastingen op verlaten woningen	0	
DA	36.14.90.	(Gewijzigd) Belastingen op afgedankte bedrijfsruimten	1.264	
DA	37.01.00.	Onroerende voorheffing	22.212	
DA	37.02.00.	(Nieuw) Renten en boeten op gewestelijke belastingen (artikel 6, § 5, van de bijzondere wet van 13 juli 2001)	9.472	
		Totaal voor afdeling 01		1.195.396
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 13		
		Specifieke fiscale ontvangsten		
		(Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)		
FO	36.01.70.	Belastingen en retributies geïnd krachtens het decreet van 25 juli 1991 betreffende de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor afvalbeheer : basisallocatie 01.01, programma 03, afdeling 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Belastingen, retributies en voorheffingsbelastingen geïnd krachtens het programma-decreet 1997 (ontvangsten bestemd voor het fonds voor waterbescherming : basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 13)	65.011	
		Totaal voor afdeling 13		105.511
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		105.511
		Totaal voor sector I		1.300.907
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		105.511

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		SECTOR II		
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN		
		<i>Afdeling 01</i>		
		<i>Algemene ontvangsten</i>		
MI	16.03.00.	Inschrijvingskosten voor door het Gewest ingerichte manifestaties	0	
VA	16.10.12.	Lopende ontvangsten voortkomend uit het beheer van het gewestelijk vermogen	223	
MI	16.14.00.	Opbrengsten van de verhuring van niet-specifieke goederen	248	
DA	26.02.10.	Beleggingsinteressen	1.000	
DA	27.01.30.	Opbrengst van de verrichtingen op de overschotten van uitgiften van leningen	0	
DA	46.01.40.	Bijdrage van het Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest	0	
DA	49.01.42.	Toegekend aandeel van de personenbelasting	2.760.010	
DA	49.02.42.	Toegekend aandeel van de personenbelasting - Definitieve berekening vorig belastingjaar	- 10.077	
DA	49.07.20.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	290.598	
DA	49.08.00.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen bijkomende middelen	0	
DA	49.09.20.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen. - Definitieve berekening vorig begrotingsjaar	0	
MI	49.10.41.	Toepassing van artikel 75 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	0	
DA	06.02.00.	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	600	
DA	06.05.00.	Ontvangsten waarvan de definitieve bestemming nog niet is bepaald	0	
DA	08.01.30.	Terugbetaling van de bedragen m.b.t. de uitgaven van de diensten van het Gewest die controle uitoefenen op de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen I.O.N. en op andere pararegionale instellingen	5	
DA	08.03.00.	Storting van het bedrag van de niet-gebruikte middelen van de begroting 2001	186.165	
		Totaal voor afdeling 01		3.228.772
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 10		
		<i>Algemeen beheer van het Ministerie van het Waalse Gewest</i>		
MI	11.01.10.	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest	744	
MI	11.03.00.	Terugbetaling aan het MRW van de wedden en toelagen van de personeelsleden van de Directie Productie en Groot Watervervoer door de Waalse Watervoorzieningsmaatschappij	3.223	
MI	11.05.40.	Bijdrage van het personeel van het MRW in de aankoop van maaltijdcheques	1.239	
DA	12.01.11.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	1.500	
MI	16.02.12.	Opbrengst van verkoop van niet-duurzame goederen en diensten, huurgelden, enz. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Opbrengst van studies en verkoop van publicaties op het gebied van statistieken	0	
DA	06.01.00.	Diverse opbrengsten. - MRW	3.000	
		Totaal voor afdeling 10		9.706
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		Afdeling 14		
		Plaatselijke besturen		
MI	49.04.41.	Terugbetaling van de bijdrage van de federale Regering in het kader van de startbaanovereenkomsten	7.510	
		Totaal voor afdeling 10		7.510
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 50		
		Algemeen beheer		
		van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer		
MI	11.03.10.	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer	992	
MI	11.04.40.	Bijdrage van het personeel van het MET in de aankoop van maaltijdcheques	1.289	
DA	12.02.11.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	868	
DA	16.01.12.	Terugvordering van bedragen in verband met uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de besturen van het MET, met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	74	
DA	16.06.12.	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. - MET	744	
DA	38.02.00.	Terugvordering van schuldvorderingen waarover geschil bestaat	25	
DA	38.03.00.	Voorheffing op borgsommen en opbrengsten van borgsommen na faillissementen	74	
DA	38.04.00.	Opbrengst van de afhoudingen en van de boetes voor te late oplevering van aannemingen	198	
DA	49.06.41.	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0	
DA	49.11.43.	Belastingontheffingen	50	
DA	06.03.00.	Diverse opbrengsten. - MET	496	
		Totaal voor afdeling 50		4.810
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Totaal voor sector II		3.250.798
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		SECTOR III		
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD		
		Afdeling 11		
		Economie en tewerkstelling		
KU	16.01.11.	Consultatiecontracten	10	
KU	16.02.11.	Verhuring van industriële gebouwen overeenkomstig artikel 42 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie	1.114	
KU	26.01.10.	Rente voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van de ontwikkeling en herstructurering ervan	0	
KU	26.02.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	0	
KU	27.01.10.	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	0	
KU	31.01.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	25	
KU	31.02.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : Middenstand, KMO's, sociale economie	25	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
KU	32.01.00.	Terugvordering van tewerkstellingspremies overeenkomstig de wet van 4 augustus 1978 en het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering	125	
KU	38.01.20.	Bijdragen in verband met verleende gewestelijke waarborgen	248	
HA	39.01.10.	Tegemoetkoming van de EEG in het kader van de steunregeling voor landbouwers	13.230	
AR	49.03.41.	(Gewijzigd) Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerking van werklozen (artikel 35 van de financieringswet, koninklijk besluit van 19 januari 2000 en wet van 13 juli 2001 (Sint-Polycarpus)	177.574	
AR	49.04.41.	Bijkomende middelen toegekend door de federale overheid in het kader van de financiering van de sector sociale economie	4.090	
AR	06.01.20.	Terugbetalingen aan het Fonds voor Arbeidsbemiddeling (toegewezen ontvangsten : basisallocatie 41.01, programma 09, afdeling 11)	3.560	
Totaal voor afdeling 11				200.001
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				3.560
Afdeling 12				
Technologie en onderzoek				
DR	26.01.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	0	
DR	28.01.30.	Retributies inzake wegenbouwvergunningen	0	
DR	38.01.10.	Opbrengst van de boetes opgelegd aan de leveranciers van elektriciteit en netbeheerders wegens niet-naleving van de quota groene stroom (ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	0	
DR	38.03.10.	Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het Sociaal Fonds : basisallocatie 01.02., afdeling 12, programma 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Nieuw) Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Reguleringsfonds : basisallocatie 01.03, afdeling 12, programma 06)	500	
DR	49.01.43	Terugstorting door de federale Staat van een deel van de heffing op het transmissienet voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Terugstorting door de federale Staat van een deel van de heffing op het transmissienet voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Sociaal Fonds : basisallocatie 01.02., afdeling 12, programma 06)	0	
Totaal voor afdeling 12				13.000
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				13.000
Afdeling 13				
Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu				
HA	16.01.11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige « Gruerie d'Arlon » (domaniale wet van 26 juli 1952, art. 7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor de bossen van de voormalige « Gruerie d'Arlon » : basisallocatie 01.02, programma 01, afdeling 13)	13	
HA	16.02.11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, art. 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor het bos van Herbeumont : basisallocatie 01.03, programma 01, afdeling 13)	7	
HA	16.03.12.	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	57	
HA	16.04.11.	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	8.025	
HA	16.05.11.	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	75	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
HA	16.09.20.	Prestaties van regie en bewaking van bossen	2.000	
HA	16.12.10.	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	110	
HA	16.13.00.	Ontvangsten voortkomend uit het station voor bosonderzoek	0	
HA	28.01.30.	Opbrengst van de huur van het jachtrecht	1.426	
HA	37.01.70.	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de vis-, jacht- en vogel-jachtvergunningen en de desbetreffende examens	3.719	
		Totaal voor afdeling 13		15.432
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		20
		Afdeling 15		
		Ruimtelijke ordening en huisvesting		
DA	26.02.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	643	
DA	28.03.20.	Uitgekeerde dividenden voortkomend uit het aandeel van het Gewest in het kapitaal van de erkende huisvestingsmaatschappijen	0	
DA	34.01.40.	Winsttaandeel gestort aan het Gewest door de instelling die de verzekering tegen het risico van inkomensverlies dekt	0	
		Totaal voor afdeling 15		643
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 17		
		Sociale actie en gezondheid		
DE	06.04.00.	Terugbetalingen in verband met de overname van de bezoldigingen van het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen	0	
		Totaal voor afdeling 17		0
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 19		
		Landbouw		
HA	31.01.00.	(Nieuw) Terugbetaling van subsidies en voorschotten in het kader van programma's of projecten voor technisch en wetenschappelijk onderzoek	0	
HA	31.02.00.	(Nieuw) Ontvangsten geïnd overeenkomstig de wet van 29 juli 1955, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1999 (ontvangsten bestemd voor het Landbouwfonds : basisallocatie 01.03, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
HA	36.01.90.	(Nieuw) Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 17 maart 1993 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de productie en bescherming van planten en plantaardige producten : basisallocatie 01.04, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
HA	36.02.90.	(Nieuw) Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 23 maart 1998 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van dieren en dierlijke producten : basisallocatie 01.05, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
		Totaal voor afdeling 19		0
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 40		
		Algemene schuldenlast		
DA	06.01.00.	(Nieuw) Verrekening van de afrondingsverschillen als gevolg van de overgang naar euro	1	
DA	21.01.11.	Terugbetaling van het overschot van aanbatalingen van de schuldrente	0	
DA	30.01.00.	Renteverschil voor leningen aangegaan door de « SWL » voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 en 1987	0	
		Totaal voor afdeling 40		1
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		Afdeling 51		
		Wegennet van het Gewest		
DA	16.07.12.	Huuropbrengst van door het Bestuur der Wegen beheerde goederen	149	
DA	28.02.10.	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegnnet gelegen aanpalende etablissementen	0	
DA	39.01.10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	0	
DA	49.05.41.	Door het Wegenfonds aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0	
DA	06.01.00.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Wegen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 51)	5.950	
		Totaal voor afdeling 51		6.099
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		5.950
		Afdeling 52		
		Waterwegen van het Gewest		
DA	16.07.12.	Huuropbrengst van door het bestuur der Waterwegen beheerde goederen	124	
DA	16.08.11.	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	248	
DA	39.01.10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0	
DA	06.01.10.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Waterlopen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op waterlopen, - Scheepvaartrechten (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 52)	6.197	
		Totaal voor afdeling 52		6.569
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		6.197
		Afdeling 53		
		<i>Technische diensten</i>		
MI	11.06.10.	Terugbetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerkgesteld door de studiebureau's die betaald worden door het « Fonds des Etudes techniques » (Technische studiefonds)	0	
DA	16.08.12.	Ontvangsten voortkomend uit de prestaties van de studiebureaus van de Afdeling Technische Controle van het MET (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies : basisallocatie 01,01, programma 09, afdeling 53)	322	
DA	28.01.10.	Inkomsten verbonden aan de exploitatie van de telecommunicatienetwerken	1.239	
		Totaal voor afdeling 53		1.561
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		322
		Afdeling 54		
		Vervoer		
DR	16.01.12.	Huuropbrengst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	12	
DR	16.02.12.	Ontvangsten voortkomend uit de abonnementen voor leerlingenvervoer	37	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
DR	38.01.30.	Ontvangsten voortkomend uit de terugbetalingen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingenvervoer	12	
KU	06.03.12.	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	322	
		Totaal voor afdeling 54		383
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Totaal voor sector III		243.689
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		29.049
		TOTAAL VOOR TITEL I		4.795.394
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		134.560
		TITEL II. — KAPITAALONTVANGSTEN		
		SECTOR I		
		FISCALE ONTVANGSTEN		
		Afdeling 01		
		Algemene fiscale ontvangsten		
DA	56.01.50.	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	296.508	
		Totaal voor afdeling 01		296.508
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Totaal voor sector I		296.508
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		SECTOR II		
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN		
		Afdeling 01		
		Algemene ontvangsten		
DA	06.02.00.	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	300	
DA	86.01.40.	Opbrengst van de verkoop van activa	0	
		Totaal voor afdeling 01		300
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 10		
		Algemeen beheer van het Ministerie van het Waalse Gewest		
DA	74.01.20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	0	
VA	76.01.32.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen. - MRW	0	
DA	06.01.00.	Diverse opbrengsten. - MRW	4	
		Totaal voor afdeling 10		54
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 50		
		Algemeen beheer van het Waalse Ministerie van Uitrustingen en Vervoer		
DA	73.01.20.	Terugvordering van de kosten van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	12	
DA	74.02.20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	50	
DA	76.03.00.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen. - MET	174	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
DA	76.04.12.	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte grondinnemingen	992	
DA	77.02.00.	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen - MET	124	
DA	06.03.00.	Diverse opbrengsten. - MET	0	
		Totaal voor afdeling 50		1.352
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Totaal voor sector II		1.706
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		SECTOR III		
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD		
		Afdeling 11		
		Economie en tewerkstelling		
KU	51.01.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	750	
KU	52.02.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	600	
KU	86.01.10.	Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van kredieten toegekend in het kader van de ontwikkeling en de herstructurering van bedrijven	0	
KU	86.02.10.	Terugbetaling van kredieten en van terugvorderbare voorschotten : middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	0	
KU	86.04.10.	Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het FRI : basisallocatie 51.07, programma 01, afdeling 11)	0	
		Totaal voor afdeling 11		1.350
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		Afdeling 12		
		Technologie en onderzoek		
KU	86.04.10.	Ontvangsten geïnd overeenkomstig het decreet van 5 juli 1990 betreffende de bijstand en tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor onderzoek en technologie (ontvangsten bestemd voor het Onderzoeksfonds : basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 12)	14.000	
		Totaal voor afdeling 12		14.000
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		14.000
		Afdeling 15		
		Ruimtelijke ordening en huisvesting		
DA	52.01.10.	Terugbetaling van aan openbare en privé-instellingen toegekende huisvestingstoelagen		
DA	53.01.10.	Terugbetaling van aan particulieren verleende huisvestingstegemoetkomingen	1.000	
FO	76.01.12.	Opbrengst van de doorverkoop van afgedankte industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor de sanering van de Waalse industriegebieden : basisallocatie 51.05, programma 02, afdeling 15)	98	
DA	76.02.32.	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW gebouwde woningen	100	
DA	86.01.10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	226	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
FO	87.01.20.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor het slopen van gebouwen opgetrokken met overtreding van de bepalingen van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0	
		Totaal voor afdeling 15 Waaronder toegewezen ontvangsten		1.424
		Afdeling 17 Sociale actie en gezondheid		98
DE	86.02.10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegekend aan psychiatrische ziekenhuizen	4.462	
		Totaal voor afdeling 17 Waaronder toegewezen ontvangsten		4.462
		Afdeling 54 Vervoer		0
DR	57.01.00.	Terugbetaling door de SRWT van meerwaarden en van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	0	
DR	79.01.00.	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvervoer	74	
		Totaal voor afdeling 54 Waaronder toegewezen ontvangsten		74
		Totaal voor sector III Waaronder toegewezen ontvangsten		21.310
		TOTAAL VOOR TITEL II Waaronder toegewezen ontvangsten		319.524
		TITEL III. — OPBRENGSTEN VAN LENINGEN		14.098
DA	96.01.11.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in Belgische frank	247.812	
DA	96.02.20.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in vreemde munt	0	
		TOTAAL VOOR TITEL III		247.812
		ALGEMEEN TOTAAL Waaronder toegewezen ontvangsten		5.362.730
				148.658

Gezien om te worden gevoegd bij het ontwerp van decreet van 20 december 2001.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 3836

[C — 2001/27758]

6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création d'un Observatoire de la mobilité

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 novembre 1998 fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif aux tâches auxiliaires ou spécifiques au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juillet 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu le protocole n° 335 du Comité de secteur n° XVI du 14 septembre 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Il est créé un Observatoire de la mobilité dont la finalité est de contribuer à optimiser l'usage de chaque mode de transport dans une perspective de développement durable.

§ 2. L'Observatoire de la mobilité, tant pour le transport des personnes que des marchandises, assure notamment les missions suivantes :

- 1° rassembler, analyser et diffuser les données relatives à la mobilité au plan local, régional, fédéral et européen;
- 2° établir et tenir à jour un ensemble d'indicateurs destinés à caractériser les systèmes de mobilité à un échelon local, régional, et fédéral, et à évaluer leurs performances et leurs interactions;
- 3° établir un diagnostic de la mobilité en Région wallonne;
- 4° contribuer à mieux comprendre les comportements et leur évolution en matière de mobilité;
- 5° améliorer les capacités de prévision de mobilité.

Art. 2. L'Observatoire de la mobilité se compose de trois organes :

- 1° un Comité de coordination, chargé du pilotage technique et administratif et dénommé ci-après "Comité";
- 2° une Cellule administrative, chargée de l'exécution du programme et dénommée ci-après "Cellule";
- 3° un Conseil d'orientation, organe de Conseil scientifique et socio-économique et dénommé ci-après "Conseil".

Art. 3. Le Comité remplit les missions suivantes :

- 1° veiller au bon fonctionnement de l'Observatoire de la mobilité en général et formuler des recommandations au Ministre ayant la mobilité dans ses attributions à ce sujet;
- 2° soumettre au Ministre ayant la mobilité dans ses attributions un projet de programme pluriannuel de travail portant sur les axes prioritaires de la politique en matière de mobilité décidée par le Gouvernement wallon;
- 3° veiller au bon déroulement du programme pluriannuel de travail et élaborer annuellement à l'intention du Gouvernement, un rapport sur sa réalisation;
- 4° proposer au Ministre ayant la mobilité dans ses attributions les conditions d'accès aux informations de l'Observatoire.

Art. 4. Le Comité est composé de :

- 1° un représentant du Secrétariat général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports ainsi que de chacune des Directions générales suivantes : Direction générale des Autoroutes et des Routes, Direction générale des Voies hydrauliques et Direction générale des Transports;
- 2° un représentant de chacune des administrations du Ministère de la Région wallonne en charge des matières suivantes: aménagement du territoire, travaux subsidiés, recherche, énergie, environnement, économie et emploi, ainsi que du Service des Etudes et de la Statistique;
- 3° un représentant de la Société régionale wallonne du Transport et de chacune des sociétés d'exploitation TEC;
- 4° un représentant de l'Office de Promotion des Voies navigables.

Les membres du Comité sont nommés par le Gouvernement, sur proposition du Ministre fonctionnel, pour une période renouvelable de cinq ans. Cependant, leur premier mandat s'achève un an après les élections régionales de 2004.

Le Comité de coordination peut s'adjoindre à titre provisoire toute autre personne nécessaire à la réalisation de ses missions, siégeant avec voix consultative.

La présidence du Comité de coordination est assurée par le Ministre ayant la mobilité dans ses attributions. Le secrétariat est assuré par un représentant de la Cellule.

Chaque administration ou service représenté au sein du Comité collabore activement à la collecte et au stockage des données indispensables au bon déroulement des travaux de l'Observatoire de la mobilité.

Art. 5. La Cellule remplit les missions suivantes :

- 1° exécuter le programme pluriannuel de travail adopté par le Gouvernement wallon, en ce compris la coordination des travaux qui seraient réalisés pour l'Observatoire par un prestataire de services;
- 2° répondre aux questions posées par le Gouvernement;
- 3° assurer le secrétariat du Comité.

Elle est intégrée au Secrétariat général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Dans l'attente de la fixation d'un cadre, sa composition est reprise en annexe.

Art. 6. Le Conseil est chargé :

- 1° de remettre un avis sur le programme pluriannuel de travail et sur son exécution ainsi que sur les questions à caractère technique, scientifique ou politique portant sur la mobilité que lui soumet le Gouvernement wallon;
- 2° de proposer au Ministre ayant la Mobilité dans ses attributions des recommandations générales découlant du diagnostic de la mobilité en Région wallonne.

Art. 7. Le Conseil est composé de vingt-trois membres, nommés par le Gouvernement pour un terme renouvelable de quatre ans, à savoir :

- 1° cinq membres choisis au sein des institutions scientifiques universitaires ou assimilées;

2° cinq représentants d'associations ayant la mobilité pour objet, dont un représentant de la Fédération belge de l'Industrie de l'Automobile et du Cycle;

3° quatre représentants des travailleurs et quatre représentants des employeurs proposés par le Conseil économique et social de la Région wallonne, dont un représentant au moins du secteur du transport des marchandises;

4° un représentant de l'Union des Villes et Communes wallonnes;

5° un représentant de la Société nationale des Chemins de Fer;

6° un représentant de la Société régionale wallonne du Transport;

7° un représentant du Service des Etudes et de la Statistique du Ministère de la Région wallonne;

8° un représentant du Ministère fédéral des Communications.

Les membres du Conseil sont révocables en tout temps par le Gouvernement en cas d'impossibilité d'exercice de leur fonction ou s'ils perdent la qualité pour laquelle ils ont été nommés.

Le Conseil d'orientation élit tous les deux ans un président et un vice-président en son sein. Il fixe son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Gouvernement wallon. Son secrétariat est assuré par les services du Conseil économique et social de la Région wallonne.

Art. 8. § 1^{er}. L'indemnité pour frais de déplacement accordée aux membres du Conseil est calculée sur la base des kilomètres réellement parcourus au moyen de leur véhicule personnel au taux fixé pour les agents de la Région wallonne.

Les frais de déplacement en chemin de fer sont remboursés sur la base du prix du billet de première classe.

Les frais de stationnement sont pris en charge conformément aux dispositions en vigueur pour les agents de la Région wallonne.

§ 2. L'indemnité pour frais de séjour est accordée aux membres du Conseil conformément à la réglementation en vigueur pour les agents de la Région wallonne.

Pour l'application de ces dispositions, les membres du Conseil sont assimilés aux agents porteurs d'un rang A3.

Art. 9. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie et le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Annexe

Dans l'attente de l'attribution d'un cadre, la Cellule administrative de l'Observatoire de la mobilité est constituée conformément aux articles 36 et 37 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant statut des fonctionnaires de la Région par appel aux candidatures d'agents acceptant de faire l'objet d'une mesure de mutation ou de transfert d'office vers des emplois inoccupés du pool du Secrétariat général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Cet appel à la mobilité interne (mutation ou transfert) des agents portera sur les emplois suivants :

1° le coordinateur de la cellule (rang A5 ou A4);

2° deux agents de rang A6;

3° deux agents de niveau B;

4° un agent de niveau C.

Un expert en mobilité sera engagé pour une durée de quatre ans, renouvelable, selon les dispositions de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif aux tâches auxiliaires ou spécifiques au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2001 portant création d'un Observatoire de la mobilité.

Namur, le 6 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 3836

[C — 2001/27758]

**6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Gründung einer Beobachtungsstelle für die Mobilität**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates der wallonischen Region;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 1, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. November 1998 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über die Hilfsarbeiten oder spezifischen Aufgaben innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region oder des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. April 2000 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2000 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 9. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Juli 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 12. Juli 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, der innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des Protokolls Nr. 335 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 14. September 2001;

Aufgrund des am 21. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie und des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Es wird eine Beobachtungsstelle für die Mobilität gegründet, die zum Zweck hat, zur optimalen Benutzung jedes Transportmittels in der Perspektive einer nachhaltigen Entwicklung beizutragen.

§ 2. Die Beobachtungsstelle für die Mobilität nimmt insbesondere die folgenden Aufgaben wahr, sowohl was die Personenbeförderung als auch den Güterverkehr betrifft:

1° die Daten bezüglich der Mobilität auf lokaler, regionaler, föderaler und europäischer Ebene sammeln, analysieren und verbreiten;

2° eine Anzahl Indikatoren, die zur Kennzeichnung der Mobilitätssysteme auf lokaler, regionaler und föderaler Ebene und zur Abschätzung ihrer Leistungen und Wechselwirkungen bestimmt sind, erstellen und auf dem neuesten Stand halten.

3° eine Diagnose über die Mobilität in der Wallonischen Region stellen;

4° zur besseren Erfassung der Verhalten und deren Entwicklung in Sachen Mobilität beitragen;

5° die Vorhersagemöglichkeiten im Bereich der Mobilität verbessern.

Art. 2 - Die Beobachtungsstelle für die Mobilität setzt sich aus drei Organen zusammen:

1° ein Koordinierungsausschuss, der mit der technischen und verwaltungsmäßigen Organisation beauftragt ist;

2° eine Verwaltungszelle, die mit der Durchführung des Programms beauftragt ist und nachstehend "Zelle" genannt wird;

3° ein Beratungsausschuss als wissenschaftliches und sozialwirtschaftliches Beratungsorgan.

Art. 3 - Der Koordinierungsausschuss hat die folgenden Aufgaben:

1° für die reibungslose Arbeitsweise der Beobachtungsstelle für die Mobilität im Allgemeinen sorgen und diesbezügliche Empfehlungen an den für die Mobilität zuständigen Minister machen;

2° dem für die Mobilität zuständigen Minister ein Projekt über ein mehrjähriges Arbeitsprogramm in Bezug auf die Schwerpunkte der von der Regierung beschlossenen Mobilitätspolitik unterbreiten;

3° für eine gute Durchführung des mehrjährigen Arbeitsprogramms sorgen und einen jährlichen Bericht über dessen Verwirklichung für die Regierung erstellen;

4° dem für die Mobilität zuständigen Minister die Bedingungen für den Zugang zu den Informationen der Beobachtungsstelle vorschlagen.

Art. 4 - Der Koordinierungsausschuss setzt sich zusammen aus:

1° einem Vertreter des Generalsekretariats des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen sowie jeder der folgenden Generaldirektionen: Generaldirektion der Autobahnen und Straßen, Generaldirektion der Wasserstraßen und Generaldirektion des Transportwesens;

2° einem Vertreter jeder der Verwaltungsstellen des Ministeriums der Wallonischen Region, die die folgenden Angelegenheiten verwalten: Raumordnung, bezuschusste Arbeiten, Forschung, Energie, Umwelt, Wirtschaft und Beschäftigung, sowie der Dienststelle für Studien und Statistik;

3° einem Vertreter der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft) und jeder der TEC-Betriebsgesellschaften;

4° einem Vertreter des "Office de promotion des voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen).

Die Mitglieder des Koordinierungsausschusses werden von der Regierung auf Vorschlag des von der Funktion her zuständigen Ministers für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren ernannt. Jedoch endet ihr erstes Mandat ein Jahr nach den Regionalwahlen vom Jahre 2004.

Der Koordinierungsausschuss kann jede andere Person, deren Mitwirkung zur Erfüllung seiner Aufgaben notwendig ist, und die mit beratender Stimme an den Sitzungen teilnehmen wird, vorläufig zuziehen.

Der Vorsitz des Koordinierungsausschusses wird von dem für die Mobilität zuständigen Minister wahrgenommen. Das Sekretariat wird von einem Vertreter der Zelle geführt.

Jede Verwaltungs- oder Dienststelle, die im Koordinierungsausschuss vertreten ist, arbeitet zur Sammlung und Speicherung der Daten, die für den guten Verlauf der Arbeiten der Beobachtungsstelle für die Mobilität unentbehrlich ist, aktiv mit.

Art. 5 - Die Zelle hat die folgenden Aufgaben:

1° Duchführung des von der Wallonischen Regierung verabschiedeten mehrjährigen Arbeitsprogramms, einschließlich der Koordinierung der Arbeiten, die ggf. für die Beobachtungsstelle durch einen Dienstleistungserbringer verrichtet werden;

2° Beantwortung der Fragen, die von Regierung gestellt werden;

3° Führung des Sekretariats des Koordinierungsausschusses;

Sie gehört zum Generalsekretariat des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen.

In Erwartung der Festlegung eines Stellenplans hat sie die als Anlage aufgeführte Zusammensetzung.

Art. 6 - Der Beratungsausschuss hat die folgenden Aufgaben:

1° Begutachtung des mehrjährigen Arbeitsprogramms und dessen Ausführung sowie der Fragen technischer, wissenschaftlicher oder politischer Art über die Mobilität, die ihm von der Regierung unterbreitet werden;

2° Unterbreitung an den für die Mobilität zuständigen Minister von allgemeinen Empfehlungen, die sich aus der Diagnose über die Mobilität in der Wallonischen Region ergeben.

Art. 7 - Der Beratungsausschuss setzt sich aus dreiundzwanzig Mitgliedern zusammen, die von der Regierung für einen erneuerbaren Zeitraum von vier Jahren ernannt werden, und zwar:

1° fünf Mitglieder, die innerhalb von wissenschaftlichen Universitäten oder gleichgestellten Einrichtungen gewählt werden;

2° fünf Vertreter von Vereinigungen, die die Mobilität zum Zweck haben, von denen ein Vertreter der "Fédération belge de l'Industrie de l'Automobile et du Cycle";

3° vier Vertreter der Arbeitnehmer und vier Vertreter der Arbeitgeber, die von dem Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region vorgeschlagen werden, von denen mindestens ein Vertreter des Güterverkehrsbereichs;

4° ein Vertreter der "Union des Villes et Communes wallonnes" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie);

5° ein Vertreter der Nationalgesellschaft der belgischen Eisenbahnen;

6° ein Vertreter der "Société régionale wallonne du Transport";

7° ein Vertreter der Dienststelle für Studien und Statistik des Ministeriums der Wallonischen Region;

8° ein Vertreter des föderalen Ministeriums des Kommunikationswesens.

Die Mitglieder des Beratungsausschusses können bei Unmöglichkeit der Ausübung ihres Amtes oder bei Verlust der Eigenschaft, in der sie ernannt worden sind, jederzeit durch die Regierung abberufen werden.

Der Beratungsausschuss wählt alle zwei Jahre einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden unter seinen Mitgliedern. Er setzt seine allgemeine Dienstordnung fest und unterbreitet sie der Regierung zur Genehmigung. Sein Sekretariat wird durch die Dienststellen des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region gewährleistet.

Art. 8 - § 1 - Die Fahrtkostenerstattung zugunsten der Mitglieder des Beratungsausschusses wird entsprechend den mit ihrem persönlichen Fahrzeug tatsächlich gefahrenen Kilometern zum für die Bediensteten der Wallonischen Region festgesetzten Satz berechnet.

Die Fahrtkosten mit der Eisenbahn werden nach dem Preis des Fahrscheins in 1. Klasse rückerstattet.

Die Parkkosten werden gemäß den geltenden Bestimmungen für die Bediensteten der Wallonischen Region übernommen.

§ 2. Die Aufenthaltungsentschädigung wird den Mitgliedern des Beratungsausschusses gemäß der geltenden Regelung für die Bediensteten der Wallonischen Region gewährt.

Für die Anwendung dieser Bestimmungen werden die Mitglieder des Beratungsausschusses Bediensteten des Dienstrangs A3 gleichgestellt.

Art. 9 - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie und der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

Anlage

In Erwartung der Zuweisung eines Stellenplans erfolgt die Bildung der Verwaltungszelle der Beobachtungsstelle für die Mobilität gemäß Artikel 36 und 37 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region durch Bewerberaufruf von Bediensteten, die eine Versetzung oder Transferierung von Amts wegen nach unbesetzten Stellen der Zentrale des Generalsekretariats des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen annehmen.

Dieser Aufruf auf interne Mobilität (Versetzung oder Transferierung) der Bediensteten betrifft die folgenden Stellen:

1° Zellenkoordinator (Dienstrang A5 oder A4)

2° zwei Bedienstete des Dienstranges A6;

3° zwei Bedienstete der Stufe B;

4° ein Bediensteter der Stufe C.

Ein Mobilitätsexperte wird gemäß den Bestimmungen von Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 über die Hilfsarbeiten oder spezifischen Aufgaben innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region oder des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen für einen erneuerbaren Zeitraum von vier Jahren angestellt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2001 zur Gründung einer Beobachtungsstelle für die Mobilität beigefügt zu werden.

Namur, den 6. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 3836

[C - 2001/27758]

**6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van een Waarnemingscentrum voor de mobiliteit**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot oprichting van de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest);

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 november 1998 houdende organisatie van de personeelsformatie van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bijkomende of specifieke taken van het Ministerie van het Waalse Gewest en van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juli 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 juli 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 juli 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het protocol nr. 335 van het Sectorcomité nr. XVI van 14 september 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie en van de Minister van Binnenlandse Angelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Er wordt een waarnemingscentrum voor de mobiliteit opgericht om te komen tot een optimaal gebruik van elk vervoermiddel in het kader van een duurzame ontwikkeling.

§ 2. Het waarnemingscentrum voor de mobiliteit vervult, zowel voor het personen- als voor het goederenvervoer, o.a. de volgende opdrachten :

1° gegevens verzamelen, onderzoeken en verspreiden inzake de mobiliteit op plaatselijk, gewestelijk, federaal en Europees niveau;

2° een geheel van indicatoren uitwerken en bijhouden om de plaatselijke, gewestelijke en federale mobiliteits-systemen te kenmerken en hun prestaties en interacties te evalueren;

3° een diagnose stellen i.v.m. de mobiliteit in het Waalse Gewest;

4° bijdragen tot een beter begrip van het gebruikersgedrag en van de evolutie ervan inzake de mobiliteit;

5° de mogelijkheden inzake mobiliteitsprognose verbeteren.

Art. 2. Het waarnemingscentrum voor de mobiliteit bestaat uit drie organen :

1° een coördinatiecomité, belast met de technische en administratieve sturing, hierna « Comité » genoemd;

2° een administratieve cel, belast met de uitvoering van het programma, hierna « Cel » genoemd;

3° een oriëntatieraad, m.a.w. een orgaan voor wetenschappelijk en sociaal-economisch advies, hierna « Raad » genoemd.

Art. 3. Het Comité vervult de volgende opdrachten :

1° doorgaans zorgen voor de goede werking van het waarnemingscentrum voor de mobiliteit en aanbevelingen terzake formuleren aan de Minister van Mobiliteit;

2° de Minister van Mobiliteit een ontwerp van meerjarig werkprogramma voorleggen i.v.m. de prioritaire hoofdlijnen van het door de Waalse Regering bepaalde mobiliteitsbeleid;

3° zorgen voor een vlotte uitvoering van het meerjarige werkprogramma en jaarlijks een verslag daarover aan de Regering voorleggen;

4° de Minister van Mobiliteit kennis geven van de voorwaarden waaronder inzage wordt verleend in de gegevens van het waarnemingscentrum.

Art. 4. Het Comité bestaat uit :

1° een vertegenwoordiger van het Secretariaat-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, van het Directoraat-generaal Autosnelwegen en Wegen, het Directoraat-generaal Waterwegen en het Directoraat-generaal Vervoer;

2° een vertegenwoordiger van de besturen van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met ruimtelijke ordening, gesubsidieerde werken, onderzoek, energie, leefmilieu, economie en tewerkstelling, en uit een vertegenwoordiger van de Dienst Studies en Statistiek;

3° een vertegenwoordiger van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse gewestelijke vervoermaatschappij) en van elke TEC-exploitatiemaatschappij;

4° een vertegenwoordiger van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de binnenvaart).

De leden van het Comité worden op de voordracht van de bevoegde minister door de Regering benoemd voor een verlengbare periode van vijf jaar. Hun eerste mandaat verstrijkt evenwel één jaar na de gewestelijke verkiezingen van 2004.

Desnoods mag het coördinatiecomité er tijdelijk andere personen bijnemen om zijn opdracht te vervullen. Die personen hebben een raadgevende stem.

Het voorzitterschap van het coördinatiecomité wordt waargenomen door de Minister van Mobiliteit en het secretariaat door een vertegenwoordiger van de Cel. De besturen of diensten die in het Comité vertegenwoordigd zijn, werken actief mee aan de inzameling en de opslag van de gegevens die nodig zijn voor de vlotte uitvoering van de werken van het waarnemingscentrum.

Art. 5. De Cel vervult de volgende opdrachten :

1° het door de Waalse Regering goedgekeurde meerjarige werkprogramma uitvoeren, met inbegrip van de coördinatie van de werken die een dienstverstrekker eventueel uitvoert voor het waarnemingscentrum;

2° de door de Regering gestelde vragen beantwoorden;

3° het secretariaat van het Comité waarnemen.

De Cel maakt deel uit van het Secretariaat-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

In afwachting dat een personeelsformatie wordt vastgelegd, ziet de samenstelling van de Cel eruit zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 6. De Raad wordt belast met de volgende opdrachten :

1° advies uitbrengen over het meerjarige werkprogramma en de uitvoering ervan, alsmede over technische, wetenschappelijke of politieke vragen die de Waalse Regering stelt inzake de mobiliteit;

2° aan de Minister van Mobiliteit algemene aanbevelingen formuleren i.v.m. de diagnose van de mobiliteit in het Waalse Gewest.

Art. 7. De Raad bestaat uit drieëntwintig leden die door de Regering worden benoemd voor een verlengbare periode van vier jaar, met name :

1° vijf leden gekozen binnen universitaire of daarmee gelijkgestelde wetenschappelijke instellingen;

2° vijf vertegenwoordigers van verenigingen die zich bezighouden met mobiliteit, waaronder een vertegenwoordiger van de Belgische Federatie van de Automobiel- en Tweewielerindustrie;

3° vier vertegenwoordigers van de werknemers en vier vertegenwoordigers van de werkgevers, voorgedragen door de « Conseil économique et social de la Région wallonne », waaronder minstens één vertegenwoordiger van de sector van het goederenvervoer;

4° een vertegenwoordiger van de « Union des Villes et Communes wallonnes » (Vereniging van de Waalse Steden en Gemeenten);

5° een vertegenwoordiger van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

6° een vertegenwoordiger van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse gewestelijke vervoermaatschappij);

7° een vertegenwoordiger van de Dienst Studies en Statistiek van het Ministerie van het Waalse Gewest;

8° een vertegenwoordiger van het federale Ministerie van Verkeer.

De leden van de Raad kunnen elk ogenblik ontslagen worden door de Regering als ze hun functie niet meer kunnen uitoefenen of als ze de hoedanigheid verliezen waarin ze benoemd werden.

De oriëntatieraad kiest om de twee jaar een voorzitter en een ondervoorzitter onder zijn leden. Hij maakt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Waalse Regering. Het secretariaat wordt waargenomen door de diensten van de « Conseil économique et social de la Région wallonne ».

Art. 8. § 1. De reiskosten van de leden van de Raad worden vergoed op grond van het aantal kilometers die ze werkelijk afleggen met hun eigen voertuig en ten belope van hetzelfde percentage als voor de personeelsleden van het Waalse Gewest. De treinreiskosten worden terugbetaald op grond van de prijs van een treinkaartje eerste klas.

De parkeerkosten vallen onder de bepalingen die gelden voor de personeelsleden van het Waalse Gewest.

§ 2. De verblijfkosten van de leden van de Raad worden vergoed overeenkomstig de regelgeving die geldt voor de personeelsleden van het Waalse Gewest.

Voor de toepassing van deze bepalingen worden de leden van de Raad gelijkgesteld met de personeelsleden van rang A3.

Art. 9. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

—
Bijlage

In afwachting dat een personeelsformatie wordt vastgelegd, wordt de administratieve cel van het waarnemingscentrum voor de mobiliteit overeenkomstig de artikelen 36 en 37 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest opgericht na oproep tot de kandidaten die bereid zijn ambtshalve gemuteerd of overgeplaatst te worden naar vacante betrekkingen binnen de pool van het Secretariaat-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

De oproep (mutatie of overplaatsing) tot de personeelsleden slaat op de volgende betrekkingen :

1° een coördinator van de cel (rang A5 of A4);

2° twee personeelsleden van rang A6;

3° twee personeelsleden van niveau B;

4° een personeelslid van niveau C.

Een mobiliteitsdeskundige wordt voor een verlengbare periode van vier jaar in dienst genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 betreffende de bijkomende of specifieke taken van het Ministerie van het Waalse Gewest en van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2001 tot oprichting van een waarnemingscentrum voor de mobiliteit.

Namen, 6 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 3837

[C - 2001/31506]

14 JUNI 2001. — Ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance s'applique aux immeubles à appartements qui comptent au moins 3 niveaux au-dessus du sol et où l'évacuation des déchets ménagers est effectuée au moyen de vide-ordures.

Art. 3. Les vide-ordures visés à l'article 2 ne peuvent plus être utilisés en vue de l'évacuation des déchets ménagers.

Art. 4. Les immeubles définis à l'article 2, qui ont un local réservé à la sortie d'un vide-ordures, doivent affecter ce local à l'entreposage des ordures ménagères. Ce local peut éventuellement être remplacé par un autre local dans le même immeuble ou par des conteneurs. Ce local ou ces conteneurs doivent, dans ce cas, au moins offrir la même capacité d'entreposage.

Art. 5. L'article 3 n'est pas applicable durant une période transitoire d'un an.

Art. 6. Dans les six mois de leur mise en service, les systèmes de vide-ordures doivent faire l'objet d'un traitement en vue de la suppression définitive des nuisances liées à leur utilisation antérieure.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 3837

[C - 2001/31506]

14 JUNI 2001. — Ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Deze ordonnantie is van toepassing op de appartementsgebouwen met ten minste 3 verdiepingen boven de grond en waar het huishoudelijk afval via stortkokers wordt verwijderd.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde stortkokers mogen niet meer gebruikt worden om huishoudelijk afval te verwijderen.

Art. 4. In de artikel 2 omschreven gebouwen, die een lokaal hebben waar de stortkokers in uitkomen, moet dit lokaal gebruikt worden om er huishoudelijk afval op te slaan. Dit lokaal kan eventueel vervangen worden door een ander lokaal in hetzelfde gebouw of door containers. In dit geval moeten dit lokaal of deze containers minstens dezelfde opslagcapaciteit bieden.

Art. 5. Artikel 3 is niet van toepassing tijdens een overgangperiode van één jaar.

Art. 6. Binnen zes maanden nadat de stortkokers buiten gebruik zijn gesteld, moeten zij zo worden behandeld dat er geen hinder meer wordt ondervonden ten gevolge van het vroegere gebruik ervan.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juin 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide Médicale Urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Notes

Session ordinaire 1999 :

Documents du Conseil — A-19/1 Proposition d'ordonnance.

Session ordinaire 2000/2001 :

A-19/2 Rapport — A-19/3 Amendement après rapport

Compte rendu intégral : — Discussion et adoption : séance du vendredi 1^{er} juin 2001.

Art. 7. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 juni 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Nota's

Gewone zitting 1999 :

Documenten van de Raad — A-19/1 Voorstel van ordonnantie.

Gewone zitting 2000/2001 :

A-19/2 Verslag — A-19/3 Amendement na verslag.

Volledig verslag — Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 1 juni 2001.

F. 2001 — 3838

[C - 2001/31415]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40, § 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2000 portant exécution de l'ordonnance relative à l'euro en matière de calculs internes aux administrations pour la période transitoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2000 et du 7 février 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 juillet 2001;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2001/38 du 10 octobre 2001;

Sur la proposition du Ministre et du Secrétaire d'Etat chargés de la Fonction publique;

N. 2001 — 3838

[C - 2001/31415]

18 OKTOBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op het artikel 40, § 1, gewijzigd bij de speciale wet van 16 juli 1993;

Gelet op ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 2000 tot uitvoering van de ordonnantie betreffende de euro inzake de interne berekeningen binnen de administratie voor de overgangperiode;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000 en 7 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2001;

Gelet het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 juli 2001;

Gelet op het protocol nr. 2001/38 van sector XV van 10 oktober 2001;

Op voorstel van de Minister en de Staatssecretaris belast met Openbaar Ambt;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les échelles de traitement figurant à l'annexe I, visée à l'article 322 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont remplacées par les échelles de traitement figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées aux articles ci-après du même arrêté :

— à l'article 328, le montant de 40 000 BEF est remplacé par le montant de 1.000 EUR;

— à l'article 340, les montants de 45 000 BEF, de 20 000 BEF et de 15 000 BEF sont remplacés respectivement par les montants de 1.125 EUR, de 500 EUR et de 375 EUR;

— à l'article 352, le montant de 100 BEF est remplacé par le montant de 2,50 EUR;

— à l'article 353, le montant de 144 000 BEF est remplacé par le montant de 3.570 EUR;

— à l'article 355, les montants de 24 000 BEF, de 18 000 BEF et de 12 000 BEF sont remplacés respectivement par les montants de 600 EUR, 450 EUR et de 300 EUR;

— à l'article 357, le montant de 3 250 BEF est remplacé par le montant de 80,57 EUR;

— à l'article 358, le montant de 11 940 BEF est remplacé par le montant de 295,99 EUR;

— à l'article 383, le montant de 6 BEF est remplacé par le montant de 0,15 EUR.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 4. Le Ministre et le Secrétaire d'Etat ayant dans leurs attributions la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 octobre 2001.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche Scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. DELATHOUWER

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschalen in bijlage I, bedoeld in artikel 322 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vervangen door de weddeschalen in bijlage I van dit besluit.

Art. 2. De volgende wijzigingen worden aangebracht in de hierna volgende artikelen van hetzelfde besluit :

— in artikel 328 wordt het bedrag van 40 000 BEF vervangen door het bedrag van 1.000 EUR;

— in artikel 340 worden de bedragen van 45 000, 20 000 en 15 000 BEF respectievelijk vervangen door de bedragen van 1.125 EUR, 500 EUR en 375 EUR;

— in artikel 352 wordt het bedrag van 100 BEF vervangen door het bedrag van 2,50 EUR;

— in artikel 353 wordt het bedrag van 144 000 BEF vervangen door het bedrag van 3.570 EUR;

— in artikel 355 worden de bedragen van 24 000, 18 000 en 12 000 BEF respectievelijk vervangen door de bedragen van 600 EUR, 450 EUR en 300 EUR;

— in artikel 357 wordt het bedrag van 3 250 BEF vervangen door het bedrag van 80,57 EUR;

— in artikel 358 wordt het bedrag van 11 940 BEF vervangen door het bedrag van 295,99 EUR;

— in artikel 383 wordt het bedrag van 6 BEF vervangen door het bedrag van 0,15 EUR;

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. De Minister en de Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 oktober 2001.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. DELATHOUWER

Annexe 1 – Bijlage 1

ancienneté — anciënniteit	A101	A102	A103	A111	A112	A113
0	21 850,00	24 000,00	26 020,00	26 020,00	29 200,00	32 160,00
1	22 490,00	24 640,00	26 660,00	26 660,00	29 840,00	32 850,00
2	23 130,00	25 280,00	27 300,00	27 300,00	30 480,00	33 540,00
3	23 770,00	25 920,00	27 940,00	27 940,00	31 120,00	34 230,00
4	23 770,00	25 920,00	27 940,00	27 940,00	31 120,00	34 230,00
5	24 750,00	26 900,00	28 920,00	29 060,00	32 240,00	35 600,00
6	24 750,00	26 900,00	28 920,00	29 060,00	32 240,00	35 600,00
7	25 730,00	27 880,00	29 900,00	30 180,00	33 360,00	36 970,00
8	25 730,00	27 880,00	29 900,00	30 180,00	33 360,00	36 970,00
9	26 710,00	28 860,00	30 880,00	31 300,00	34 480,00	38 340,00
10	26 710,00	28 860,00	30 880,00	31 300,00	34 480,00	38 340,00
11	27 690,00	29 840,00	31 860,00	32 420,00	35 600,00	39 710,00
12	27 690,00	29 840,00	31 860,00	32 420,00	35 600,00	39 710,00
13	28 670,00	30 820,00	32 840,00	33 540,00	36 720,00	41 080,00

ancienneté — ancienniteit	A101	A102	A103	A111	A112	A113
14	28 670,00	30 820,00	32 840,00	33 540,00	36 720,00	41 080,00
15	29 650,00	31 800,00	33 820,00	34 660,00	37 840,00	42 450,00
16	29 650,00	31 800,00	33 820,00	34 660,00	37 840,00	42 450,00
17	30 630,00	32 780,00	34 800,00	35 780,00	38 960,00	43 820,00
18	30 630,00	32 780,00	34 800,00	35 780,00	38 960,00	43 820,00
19	31 610,00	33 760,00	35 780,00	36 900,00	40 080,00	45 190,00
20	31 610,00	33 760,00	35 780,00	36 900,00	40 080,00	
21	32 590,00	34 740,00	36 760,00	38 020,00	41 200,00	
22	32 590,00	34 740,00	36 760,00	38 020,00		
23	33 570,00	35 720,00	37 740,00	39 140,00		
24	33 570,00	35 720,00	37 740,00			
25	34 550,00	36 700,00	38 720,00			

ancienneté — ancienniteit	A200	A210	A220	A300	A310	A400	A500	A600	A700
0	28 070,00	28 200,00	33 640,00	30 940,00	34 560,00	39 510,00	47 090,00	50 890,00	52 160,00
1	28 070,00	28 200,00	34 330,00	32 430,00	36 000,00	39 510,00	47 090,00	50 890,00	52 160,00
2	29 170,00	29 570,00	35 020,00	32 430,00	36 000,00	40 880,00	48 460,00	52 430,00	53 760,00
3	29 170,00	29 570,00	35 710,00	33 920,00	37 440,00	40 880,00	48 460,00	52 430,00	53 760,00
4	30 270,00	30 940,00	35 710,00	33 920,00	37 440,00	42 250,00	49 830,00	53 970,00	55 360,00
5	30 270,00	30 940,00	37 080,00	35 410,00	38 880,00	42 250,00	49 830,00	53 970,00	55 360,00
6	31 370,00	32 310,00	37 080,00	35 410,00	38 880,00	43 620,00	51 200,00	55 510,00	56 960,00
7	31 370,00	32 310,00	38 450,00	36 900,00	40 320,00	43 620,00	51 200,00	55 510,00	56 960,00
8	32 470,00	33 680,00	38 450,00	36 900,00	40 320,00	44 990,00	52 570,00	57 050,00	58 560,00
9	32 470,00	33 680,00	39 820,00	38 390,00	41 760,00	44 990,00	52 570,00	57 050,00	58 560,00
10	33 570,00	35 050,00	39 820,00	38 390,00	41 760,00	46 360,00	53 940,00	58 590,00	60 160,00
11	33 570,00	35 050,00	41 190,00	39 880,00	43 200,00	46 360,00	53 940,00	58 590,00	60 160,00
12	34 670,00	36 420,00	41 190,00	39 880,00	43 200,00	47 730,00	55 310,00	60 130,00	61 760,00
13	34 670,00	36 420,00	42 560,00	41 370,00	44 640,00	47 730,00	55 310,00	60 130,00	61 760,00
14	35 770,00	37 790,00	42 560,00	41 370,00	44 640,00	49 100,00	56 680,00	61 670,00	63 360,00
15	35 770,00	37 790,00	43 930,00	42 860,00	46 080,00	49 100,00	56 680,00	61 670,00	63 360,00
16	36 870,00	39 160,00	43 930,00	42 860,00	46 080,00	50 470,00	58 050,00	63 210,00	64 960,00
17	36 870,00	39 160,00	45 300,00	44 350,00	47 520,00	50 470,00	58 050,00	63 210,00	64 960,00
18	37 970,00	40 530,00	45 300,00	44 350,00	47 520,00	51 840,00	59 420,00	64 750,00	66 560,00
19	37 970,00	40 530,00	46 670,00	45 840,00	48 960,00	51 840,00	59 420,00	64 750,00	66 560,00
20	39 070,00	41 900,00		45 840,00	48 960,00	53 210,00	60 790,00	66 290,00	68 160,00
21	39 070,00	41 900,00		47 330,00	50 400,00	53 210,00	60 790,00	66 290,00	68 160,00
22	40 170,00	43 270,00		47 330,00	50 400,00	54 580,00	62 160,00	67 830,00	69 760,00
23	40 170,00			48 820,00	51 840,00				
24	41 270,00								

ancienneté — ancienniteit	B101	B102	B103	B200	C101	C102	C103	C200
0	15 590,00	17 560,00	20 670,00	21 550,00	13 770,00	15 180,00	16 260,00	19 070,00
1	16 050,00	17 870,00	20 940,00	21 820,00	14 270,00	15 720,00	16 820,00	19 380,00
2	16 220,00	18 180,00	21 210,00	22 090,00	14 470,00	16 260,00	17 380,00	19 690,00
3	17 350,00	19 310,00	22 080,00	22 800,00	14 670,00	16 800,00	17 940,00	20 710,00
4	17 350,00	19 310,00	22 080,00	22 800,00	14 670,00	16 800,00	17 940,00	20 710,00
5	17 880,00	19 840,00	22 610,00	23 200,00	15 290,00	17 420,00	18 560,00	21 240,00
6	17 880,00	19 840,00	22 610,00	23 200,00	15 290,00	17 420,00	18 560,00	21 240,00
7	18 410,00	20 370,00	23 140,00	24 070,00	15 910,00	18 040,00	19 180,00	21 770,00
8	18 410,00	20 370,00	23 140,00	24 070,00	15 910,00	18 040,00	19 180,00	21 770,00
9	18 940,00	20 900,00	23 670,00	24 940,00	16 530,00	18 660,00	19 800,00	22 300,00
10	18 940,00	20 900,00	23 670,00	24 940,00	16 530,00	18 660,00	19 800,00	22 300,00
11	19 470,00	21 430,00	24 200,00	25 810,00	17 150,00	19 280,00	20 420,00	22 830,00
12	19 830,00	21 790,00	24 560,00	25 810,00	17 150,00	19 280,00	20 420,00	23 190,00

ancienneté — anciënniteit	B101	B102	B103	B200	C101	C102	C103	C200
13	20 360,00	22 490,00	25 260,00	26 680,00	17 770,00	19 900,00	21 040,00	23 890,00
14	20 360,00	22 490,00	25 260,00	26 680,00	17 770,00	19 900,00	21 040,00	23 890,00
15	20 890,00	23 190,00	25 960,00	27 550,00	18 390,00	20 520,00	21 660,00	24 590,00
16	20 890,00	23 190,00	25 960,00	27 550,00	18 390,00	20 520,00	21 660,00	24 590,00
17	21 420,00	23 890,00	26 660,00	28 420,00	19 010,00	21 140,00	22 280,00	25 290,00
18	21 420,00	23 890,00	26 660,00	28 420,00	19 010,00	21 140,00	22 280,00	25 290,00
19	21 950,00	24 590,00	27 360,00	29 290,00	19 630,00	21 760,00	22 900,00	25 990,00
20	21 950,00	24 590,00	27 360,00	29 290,00	19 630,00	21 760,00	22 900,00	25 990,00
21	22 480,00	25 290,00	28 060,00	30 160,00	20 250,00	22 380,00	23 520,00	26 690,00
22	22 480,00	25 290,00	28 060,00	30 160,00	20 250,00	22 380,00	23 520,00	26 690,00
23	23 010,00	25 990,00	28 760,00	31 030,00	20 870,00	23 000,00	24 140,00	27 390,00
24	23 010,00	25 990,00	28 760,00	31 030,00	20 870,00	23 000,00	24 140,00	27 390,00
25	23 540,00	26 690,00	29 460,00	31 900,00	21 490,00	23 620,00	24 760,00	28 090,00
26	23 540,00	26 690,00	30 160,00	31 900,00	21 490,00	23 620,00	24 760,00	28 090,00
27	24 600,00	27 850,00	30 860,00	32 770,00	22 420,00	24 860,00	26 000,00	28 790,00

ancienneté — anciënniteit	D101	D102	D103	D200	E101	E102	E103	E200
0	13 570,00	13 570,00	14 360,00	16 000,00	12 880,00	12 980,00	14 010,00	14 320,00
1	13 920,00	13 920,00	14 580,00	16 500,00	13 010,00	13 090,00	14 120,00	14 670,00
2	13 920,00	13 920,00	14 800,00	16 500,00	13 010,00	13 200,00	14 230,00	14 670,00
3	14 390,00	14 550,00	15 820,00	17 000,00	13 500,00	14 220,00	15 300,00	15 020,00
4	14 670,00	14 830,00	16 090,00	17 000,00	13 640,00	14 220,00	15 300,00	15 020,00
5	14 670,00	14 830,00	16 090,00	17 500,00	13 640,00	14 360,00	15 490,00	15 370,00
6	14 950,00	15 370,00	16 360,00	17 500,00	13 780,00	14 360,00	15 490,00	15 370,00
7	14 950,00	15 720,00	16 360,00	18 000,00	13 780,00	14 500,00	15 680,00	15 720,00
8	15 230,00	15 720,00	16 630,00	18 000,00	13 920,00	14 500,00	15 680,00	15 720,00
9	15 230,00	16 070,00	16 630,00	18 500,00	13 920,00	14 640,00	15 870,00	16 070,00
10	15 510,00	16 070,00	16 900,00	18 500,00	14 060,00	14 640,00	15 870,00	16 070,00
11	15 670,00	16 420,00	16 900,00	19 000,00	14 060,00	14 780,00	16 030,00	16 420,00
12	16 060,00	16 420,00	17 450,00	19 000,00	14 490,00	15 150,00	16 420,00	16 420,00
13	16 230,00	16 770,00	17 790,00	19 500,00	14 640,00	15 370,00	16 580,00	16 770,00
14	16 570,00	16 770,00	17 980,00	19 500,00	14 780,00	15 370,00	16 580,00	16 770,00
15	16 570,00	17 120,00	18 140,00	20 000,00	14 780,00	15 510,00	16 740,00	17 120,00
16	16 910,00	17 120,00	18 340,00	20 000,00	14 920,00	15 510,00	16 740,00	17 120,00
17	16 910,00	17 470,00	18 500,00	20 500,00	14 920,00	15 650,00	16 900,00	17 470,00
18	17 250,00	17 470,00	18 700,00	20 500,00	15 060,00	15 650,00	16 900,00	17 470,00
19	17 250,00	17 820,00	18 850,00	21 000,00	15 060,00	15 790,00	17 060,00	17 820,00
20	17 590,00	17 820,00	19 060,00	21 000,00	15 200,00	15 790,00	17 060,00	17 820,00
21	17 590,00	18 170,00	19 210,00	21 500,00	15 200,00	15 930,00	17 220,00	18 320,00
22	17 930,00	18 170,00	19 430,00	21 500,00	15 340,00	15 930,00	17 220,00	
23	17 930,00	18 520,00	19 570,00	22 000,00	15 340,00	16 070,00	17 380,00	
24	18 270,00	18 520,00	19 920,00	22 000,00	15 480,00	16 070,00	17 380,00	
25	18 610,00	18 870,00	20 270,00	22 500,00	15 480,00	16 210,00	17 610,00	
26	18 610,00	18 870,00	20 510,00	22 500,00	15 550,00			
27	18 950,00	19 220,00	20 870,00	23 000,00				

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 octobre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. DELATHOUWER

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 oktober 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. DELATHOUWER

F. 2001 — 3839

[C — 2001/31414]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2000 portant exécution de l'ordonnance relative à l'euro en matière de calculs internes aux administrations pour la période transitoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 juillet 2001;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi du 28 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise du 10 septembre 2001;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société régionale du Port de Bruxelles du 5 septembre 2001;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2001/37 du 10 octobre 2001;

Sur la proposition du Ministre et du Secrétaire d'Etat chargés de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les échelles de traitement figurant à l'annexe I, visée à l'article 328 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale sont remplacées par les échelles de traitement figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées aux articles ci-après du même arrêté :

— à l'article 337, le montant de 40 000 BEF est remplacé par le montant de 1.000 EUR;

— à l'article 348, les montants de 45 000 BEF, de 20 000 BEF et de 15 000 BEF. sont remplacés respectivement par les montants de 1.125 EUR, de 500 EUR et de 375 EUR;

— à l'article 360, le montant de 100 BEF est remplacé par le montant de 2,50 EUR;

— à l'article 363, les montants de 24 000 BEF, de 18 000 BEF et de 12 000 BEF. sont remplacés respectivement par les montants de 600 EUR, 450 EUR et de 300 EUR;

— à l'article 365, le montant de 3 250 BEF est remplacé par le montant de 80,57 EUR;

— à l'article 366, le montant de 11 940 BEF est remplacé par le montant de 295,99 EUR;

— à l'article 393, le montant de 6 BEF est remplacé par le montant de 0,15 EUR.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

N. 2001 — 3839

[C — 2001/31414]

18 OKTOBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 2000 tot uitvoering van de ordonnantie betreffende de euro inzake de interne berekeningen binnen de administratie voor de overgangperiode;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 juli 2001;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling van 28 september 2001;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 10 september 2001;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Gewestelijke Vennotschap van de Haven van Brussel van 5 september 2001;

Gelet op het protocol nr. 2001/37 van sector XV van 10 oktober 2001;

Op voorstel van de Minister en de Staatssecretaris belast met Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschalen in bijlage I, bedoeld in artikel 328 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2001 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vervangen door de weddeschalen in bijlage I van dit besluit.

Art. 2. De volgende wijzigingen worden aangebracht in de hiernavolgende artikelen van hetzelfde besluit :

— in artikel 337 wordt het bedrag van 40 000 BEF vervangen door het bedrag van 1.000 EUR;

— in artikel 348 worden de bedragen van 45 000, 20 000 en 15 000 BEF respectievelijk vervangen door de bedragen van 1.125 EUR, 500 EUR en 375 EUR;

— in artikel 360 wordt het bedrag van 100 BEF vervangen door het bedrag van 2,50 EUR;

— in artikel 363 worden de bedragen van 24 000, 18 000 en 12 000 BEF respectievelijk vervangen door de bedragen van 600 EUR, 450 EUR en 300 EUR;

— in artikel 365 wordt het bedrag van 3 250 BEF vervangen door het bedrag van 80,57 EUR;

— in artikel 366 wordt het bedrag van 11 940 BEF vervangen door het bedrag van 295,99 EUR;

— in artikel 393 wordt het bedrag van 6 BEF vervangen door het bedrag van 0,15 EUR;

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. Le Ministre et le Secrétaire d'Etat ayant dans leurs attributions la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 octobre 2001.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. DELATHOUWER

Art. 4. De Minister en de Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 oktober 2001.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenaren Zaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. DELATHOUWER

Annexe 1 — Bijlage 1

ancienneté — anciënniteit	A101	A102	A103	A111	A112	A113
0	21 850,00	24 000,00	26 020,00	26 020,00	29 200,00	32 160,00
1	22 490,00	24 640,00	26 660,00	26 660,00	29 840,00	32 850,00
2	23 130,00	25 280,00	27 300,00	27 300,00	30 480,00	33 540,00
3	23 770,00	25 920,00	27 940,00	27 940,00	31 120,00	34 230,00
4	23 770,00	25 920,00	27 940,00	27 940,00	31 120,00	34 230,00
5	24 750,00	26 900,00	28 920,00	29 060,00	32 240,00	35 600,00
6	24 750,00	26 900,00	28 920,00	29 060,00	32 240,00	35 600,00
7	25 730,00	27 880,00	29 900,00	30 180,00	33 360,00	36 970,00
8	25 730,00	27 880,00	29 900,00	30 180,00	33 360,00	36 970,00
9	26 710,00	28 860,00	30 880,00	31 300,00	34 480,00	38 340,00
10	26 710,00	28 860,00	30 880,00	31 300,00	34 480,00	38 340,00
11	27 690,00	29 840,00	31 860,00	32 420,00	35 600,00	39 710,00
12	27 690,00	29 840,00	31 860,00	32 420,00	35 600,00	39 710,00
13	28 670,00	30 820,00	32 840,00	33 540,00	36 720,00	41 080,00
14	28 670,00	30 820,00	32 840,00	33 540,00	36 720,00	41 080,00
15	29 650,00	31 800,00	33 820,00	34 660,00	37 840,00	42 450,00
16	29 650,00	31 800,00	33 820,00	34 660,00	37 840,00	42 450,00
17	30 630,00	32 780,00	34 800,00	35 780,00	38 960,00	43 820,00
18	30 630,00	32 780,00	34 800,00	35 780,00	38 960,00	43 820,00
19	31 610,00	33 760,00	35 780,00	36 900,00	40 080,00	45 190,00
20	31 610,00	33 760,00	35 780,00	36 900,00	40 080,00	
21	32 590,00	34 740,00	36 760,00	38 020,00	41 200,00	
22	32 590,00	34 740,00	36 760,00	38 020,00		
23	33 570,00	35 720,00	37 740,00	39 140,00		
24	33 570,00	35 720,00	37 740,00			
25	34 550,00	36 700,00	38 720,00			

ancienneté — anciënniteit	A200	A210	A220	A300	A310	A400	A410	A500
0	28 070,00	28 200,00	33 640,00	30 940,00	34 560,00	39 510,00	41 480,00	47 090,00
1	28 070,00	28 200,00	34 330,00	32 430,00	36 000,00	39 510,00	41 480,00	47 090,00
2	29 170,00	29 570,00	35 020,00	32 430,00	36 000,00	40 880,00	42 920,00	48 460,00
3	29 170,00	29 570,00	35 710,00	33 920,00	37 440,00	40 880,00	42 920,00	48 460,00
4	30 270,00	30 940,00	35 710,00	33 920,00	37 440,00	42 250,00	44 360,00	49 830,00

ancienneté — anciënniteit	A200	A210	A220	A300	A310	A400	A410	A500
5	30 270,00	30 940,00	37 080,00	35 410,00	38 880,00	42 250,00	44 360,00	49 830,00
6	31 370,00	32 310,00	37 080,00	35 410,00	38 880,00	43 620,00	45 800,00	51 200,00
7	31 370,00	32 310,00	38 450,00	36 900,00	40 320,00	43 620,00	45 800,00	51 200,00
8	32 470,00	33 680,00	38 450,00	36 900,00	40 320,00	44 990,00	47 240,00	52 570,00
9	32 470,00	33 680,00	39 820,00	38 390,00	41 760,00	44 990,00	47 240,00	52 570,00
10	33 570,00	35 050,00	39 820,00	38 390,00	41 760,00	46 360,00	48 680,00	53 940,00
11	33 570,00	35 050,00	41 190,00	39 880,00	43 200,00	46 360,00	48 680,00	53 940,00
12	34 670,00	36 420,00	41 190,00	39 880,00	43 200,00	47 730,00	50 120,00	55 310,00
13	34 670,00	36 420,00	42 560,00	41 370,00	44 640,00	47 730,00	50 120,00	55 310,00
14	35 770,00	37 790,00	42 560,00	41 370,00	44 640,00	49 100,00	51 560,00	56 680,00
15	35 770,00	37 790,00	43 930,00	42 860,00	46 080,00	49 100,00	51 560,00	56 680,00
16	36 870,00	39 160,00	43 930,00	42 860,00	46 080,00	50 470,00	53 000,00	58 050,00
17	36 870,00	39 160,00	45 300,00	44 350,00	47 520,00	50 470,00	53 000,00	58 050,00
18	37 970,00	40 530,00	45 300,00	44 350,00	47 520,00	51 840,00	54 440,00	59 420,00
19	37 970,00	40 530,00	46 670,00	45 840,00	48 960,00	51 840,00	54 440,00	59 420,00
20	39 070,00	41 900,00		45 840,00	48 960,00	53 210,00	55 880,00	60 790,00
21	39 070,00	41 900,00		47 330,00	50 400,00	53 210,00	55 880,00	60 790,00
22	40 170,00	43 270,00		47 330,00	50 400,00	54 580,00	57 320,00	62 160,00
23	40 170,00			48 820,00	51 840,00			
24	41 270,00							

ancienneté — anciënniteit	B101	B102	B103	B200	C101	C102	C103	C200
0	15 590,00	17 560,00	20 670,00	21 550,00	13 770,00	15 180,00	16 260,00	19 070,00
1	16 050,00	17 870,00	20 940,00	21 820,00	14 270,00	15 720,00	16 820,00	19 380,00
2	16 220,00	18 180,00	21 210,00	22 090,00	14 470,00	16 260,00	17 380,00	19 690,00
3	17 350,00	19 310,00	22 080,00	22 800,00	14 670,00	16 800,00	17 940,00	20 710,00
4	17 350,00	19 310,00	22 080,00	22 800,00	14 670,00	16 800,00	17 940,00	20 710,00
5	17 880,00	19 840,00	22 610,00	23 200,00	15 290,00	17 420,00	18 560,00	21 240,00
6	17 880,00	19 840,00	22 610,00	23 200,00	15 290,00	17 420,00	18 560,00	21 240,00
7	18 410,00	20 370,00	23 140,00	24 070,00	15 910,00	18 040,00	19 180,00	21 770,00
8	18 410,00	20 370,00	23 140,00	24 070,00	15 910,00	18 040,00	19 180,00	21 770,00
9	18 940,00	20 900,00	23 670,00	24 940,00	16 530,00	18 660,00	19 800,00	22 300,00
10	18 940,00	20 900,00	23 670,00	24 940,00	16 530,00	18 660,00	19 800,00	22 300,00
11	19 470,00	21 430,00	24 200,00	25 810,00	17 150,00	19 280,00	20 420,00	22 830,00
12	19 830,00	21 790,00	24 560,00	25 810,00	17 150,00	19 280,00	20 420,00	23 190,00
13	20 360,00	22 490,00	25 260,00	26 680,00	17 770,00	19 900,00	21 040,00	23 890,00
14	20 360,00	22 490,00	25 260,00	26 680,00	17 770,00	19 900,00	21 040,00	23 890,00
15	20 890,00	23 190,00	25 960,00	27 550,00	18 390,00	20 520,00	21 660,00	24 590,00
16	20 890,00	23 190,00	25 960,00	27 550,00	18 390,00	20 520,00	21 660,00	24 590,00
17	21 420,00	23 890,00	26 660,00	28 420,00	19 010,00	21 140,00	22 280,00	25 290,00
18	21 420,00	23 890,00	26 660,00	28 420,00	19 010,00	21 140,00	22 280,00	25 290,00
19	21 950,00	24 590,00	27 360,00	29 290,00	19 630,00	21 760,00	22 900,00	25 990,00
20	21 950,00	24 590,00	27 360,00	29 290,00	19 630,00	21 760,00	22 900,00	25 990,00
21	22 480,00	25 290,00	28 060,00	30 160,00	20 250,00	22 380,00	23 520,00	26 690,00
22	22 480,00	25 290,00	28 060,00	30 160,00	20 250,00	22 380,00	23 520,00	26 690,00
23	23 010,00	25 990,00	28 760,00	31 030,00	20 870,00	23 000,00	24 140,00	27 390,00
24	23 010,00	25 990,00	28 760,00	31 030,00	20 870,00	23 000,00	24 140,00	27 390,00
25	23 540,00	26 690,00	29 460,00	31 900,00	21 490,00	23 620,00	24 760,00	28 090,00

ancienneté — anciënniteit	B101	B102	B103	B200	C101	C102	C103	C200
26	23 540,00	26 690,00	30 160,00	31 900,00	21 490,00	23 620,00	24 760,00	28 090,00
27	24 600,00	27 850,00	30 860,00	32 770,00	22 420,00	24 860,00	26 000,00	28 790,00

ancienneté — anciënniteit	D101	D102	D103	D200	E101	E102	E103	E200
0	13 570,00	13 570,00	14 360,00	16 000,00	12 880,00	12 980,00	14 010,00	14 320,00
1	13 920,00	13 920,00	14 580,00	16 500,00	13 010,00	13 090,00	14 120,00	14 670,00
2	13 920,00	13 920,00	14 800,00	16 500,00	13 010,00	13 200,00	14 230,00	14 670,00
3	14 390,00	14 550,00	15 820,00	17 000,00	13 500,00	14 220,00	15 300,00	15 020,00
4	14 670,00	14 830,00	16 090,00	17 000,00	13 640,00	14 220,00	15 300,00	15 020,00
5	14 670,00	14 830,00	16 090,00	17 500,00	13 640,00	14 360,00	15 490,00	15 370,00
6	14 950,00	15 370,00	16 360,00	17 500,00	13 780,00	14 360,00	15 490,00	15 370,00
7	14 950,00	15 720,00	16 360,00	18 000,00	13 780,00	14 500,00	15 680,00	15 720,00
8	15 230,00	15 720,00	16 630,00	18 000,00	13 920,00	14 500,00	15 680,00	15 720,00
9	15 230,00	16 070,00	16 630,00	18 500,00	13 920,00	14 640,00	15 870,00	16 070,00
10	15 510,00	16 070,00	16 900,00	18 500,00	14 060,00	14 640,00	15 870,00	16 070,00
11	15 670,00	16 420,00	16 900,00	19 000,00	14 060,00	14 780,00	16 030,00	16 420,00
12	16 060,00	16 420,00	17 450,00	19 000,00	14 490,00	15 150,00	16 420,00	16 420,00
13	16 230,00	16 770,00	17 790,00	19 500,00	14 640,00	15 370,00	16 580,00	16 770,00
14	16 570,00	16 770,00	17 980,00	19 500,00	14 780,00	15 370,00	16 580,00	16 770,00
15	16 570,00	17 120,00	18 140,00	20 000,00	14 780,00	15 510,00	16 740,00	17 120,00
16	16 910,00	17 120,00	18 340,00	20 000,00	14 920,00	15 510,00	16 740,00	17 120,00
17	16 910,00	17 470,00	18 500,00	20 500,00	14 920,00	15 650,00	16 900,00	17 470,00
18	17 250,00	17 470,00	18 700,00	20 500,00	15 060,00	15 650,00	16 900,00	17 470,00
19	17 250,00	17 820,00	18 850,00	21 000,00	15 060,00	15 790,00	17 060,00	17 820,00
20	17 590,00	17 820,00	19 060,00	21 000,00	15 200,00	15 790,00	17 060,00	17 820,00
21	17 590,00	18 170,00	19 210,00	21 500,00	15 200,00	15 930,00	17 220,00	18 320,00
22	17 930,00	18 170,00	19 430,00	21 500,00	15 340,00	15 930,00	17 220,00	
23	17 930,00	18 520,00	19 570,00	22 000,00	15 340,00	16 070,00	17 380,00	
24	18 270,00	18 520,00	19 920,00	22 000,00	15 480,00	16 070,00	17 380,00	
25	18 610,00	18 870,00	20 270,00	22 500,00	15 480,00	16 210,00	17 610,00	
26	18 610,00	18 870,00	20 510,00	22 500,00	15 550,00			
27	18 950,00	19 220,00	20 870,00	23 000,00				

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 octobre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la recherche Scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. DELATHOUWER

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 oktober 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenaren Zaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. DELATHOUWER

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX

[C - 2001/21583]

Désignations

Par arrêtés ministériels du 13 septembre 2001, les personnes dont les noms suivent sont désignées, à dater du 1^{er} septembre 2001, comme membres de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre :

- M. Pittevels, Ivan, conseiller des finances au Ministère des Finances, en qualité de premier conseiller;
- M. Boeykens, Marc, en qualité de conseiller;
- M. Gabriëls, Wouter, en qualité de conseiller;
- M. Heirman, Marc, en qualité de conseiller;
- M. Van Emelen, Jan, médecin-inspecteur du travail au Ministère de l'Emploi et du Travail, en qualité de conseiller;
- Mme Asselman, Katthy, en qualité de conseiller-attaché;
- M. Drèze, Jean, conseiller adjoint au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, en qualité de conseiller-attaché;
- Mme Vautmans, Hilde, en qualité de conseiller-attaché;
- M. Windmolders, Luc, en qualité de conseiller-attaché.

Par arrêtés ministériels du 13 septembre 2001, les personnes dont les noms suivent sont désignées, à dater du 1^{er} septembre 2001, comme membres de la Cellule stratégique du Service public fédéral Chancellerie et Services généraux :

- M. Moors, Peter, agent de la troisième classe administrative de la carrière du service extérieur au Ministère des Affaires étrangères, en qualité de responsable de la Cellule stratégique;
- Mme Candaele, Maria, en qualité de conseiller en gestion de projets et en communication externe;
- M. Dérison, Bart, en qualité de conseiller en communication externe (mi-temps);
- M. Roger, Yves, directeur au Ministère des Finances, Administration du Budget, en qualité de conseiller socio-économique;
- M. Stevens, Walter, agent de la quatrième classe administrative de la carrière du service extérieur au Ministère des Affaires étrangères, en qualité de conseiller diplomatique;
- Mme Van Driessche, Ann, en qualité de conseiller en communication externe (mi-temps).

[C - 2001/21599]

Démission

Par arrêté royal du 12 novembre 2001, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 2001, démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, à M. Bertrand, Marc, conseiller à la Chancellerie du Premier Ministre.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/10115]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 13 décembre 2001 :

- est acceptée, à sa demande, la démission de M. Michel, M., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du huitième canton d'Anvers;
- la désignation de Mme Liénard, D., vice-président au tribunal de première instance de Liège, aux fonctions de juge des saisies à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 28 janvier 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

[C - 2001/21583]

Aanwijzingen

Bij ministeriële besluiten van 13 september 2001, worden de volgende mensen aangewezen als leden van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister met ingang van 1 september 2001 :

- De heer Pittevels, Ivan, adviseur van financiën bij het Ministerie van Financiën, in de hoedanigheid van eerste raadgever;
- M. Boeykens, Marc, in de hoedanigheid van raadgever;
- De heer Gabriëls, Wouter, in de hoedanigheid van raadgever;
- De heer Heirman, Marc, in de hoedanigheid van raadgever;
- De heer Van Emelen, Jan, geneesheer-arbeidsinspecteur bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, in de hoedanigheid van raadgever;
- Mevr. Asselman, Katthy, in de hoedanigheid van attaché-raadgever;
- De heer Drèze, Jean, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, in de hoedanigheid van attaché-raadgever;
- Mevr. Vautmans Hilde, in de hoedanigheid van attaché-raadgever;
- De heer Windmolders Luc, in de hoedanigheid van attaché-raadgever.

Bij ministeriële besluiten van 13 september 2001, worden de volgende mensen aangewezen als leden van de Cel Beleidsvoorbereiding van de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten met ingang van 1 september 2001 :

- De heer Moors, Peter, ambtenaar van de derde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, in de hoedanigheid van hoofd van de Cel Beleidsvoorbereiding;
- Mevr. Candaele, Maria, in de hoedanigheid van adviseur project-management en externe communicatie;
- De heer Dérison, Bart, in de hoedanigheid van halftijds adviseur externe communicatie;
- De heer Roger, Yves, directeur bij het Ministerie van Financiën, Administratie van de begroting, in de hoedanigheid van socio-economisch adviseur;
- De heer Stevens, Walter, ambtenaar van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, in de hoedanigheid van diplomatiek adviseur;
- Mevr. Van Driessche, Ann, in de hoedanigheid van halftijds adviseur externe communicatie.

[C - 2001/21599]

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 12 november 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2001, wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Bertrand, Marc, adviseur bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/10115]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 13 december 2001 :

- is aan de heer Michel, M., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen;
- is de aanwijzing van Mevr. Liénard, D., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, tot de functie van beslagrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 28 januari 2002.

[2001/10105]

Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 354 du 15 décembre 2001, à la page 43345, arrêté n° 2001/10078, texte néerlandais, premier alinéa, doit se lire comme suit :

« Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2001 is de heer Boute, M., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, voor vast aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof op datum van 13 januari 2002. »

[2001/10105]

Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 354 van 15 december 2001, blz. 43345, besluit nr. 2001/10078, Nederlandse tekst, eerste alinea, moet gelezen worden als volgt :

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 2001 is de heer Boute, M., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, voor vast aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof op datum van 13 januari 2002.

MINISTERE DES FINANCES

[C – 2001/02216]

Service public fédéral. — Budget et Contrôle de la Gestion

Par arrêté royal du 21 décembre 2001 M. Pierre Verkaeren est nommé, comme Président du Comité de Direction au Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion à partir du 1^{er} février 2002, dans le cadre linguistique français.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C – 2001/02216]

Federale Overheidsdienst. — Budget en Beheerscontrole

Bij koninklijk besluit van 21 december 2001 wordt de heer Pierre Verkaeren, met ingang van 1 februari 2002, benoemd tot Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole in het Frans taalkader.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C – 2001/22834]

18 JUIN 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 1997 portant nomination des membres du Conseil national de la Kinésithérapie

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 21^{ter} §§ 1, 4, 5 et 6, inséré par la loi du 6 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 1997 portant nomination des membres du Conseil national de la Kinésithérapie, notamment l'article 2 ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres suppléants du Conseil national de la Kinésithérapie, représentants des kinésithérapeutes :

a) M. SMEETS, Willy, en remplacement de M. SOUPART, Octave, dont il terminera le mandat;

b) Mme ZUYDERHOFF, Monique, en remplacement de Mme JADOT, Nicole, dont elle terminera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. AELVOET

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C – 2001/22834]

18 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende de benoeming van de leden van de Nationale Raad voor de Kinesithérapie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, inzonderheid op artikel 21^{ter} §§ 1, 4, 5 en 6, ingevoegd bij de wet van 6 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende de benoeming van de leden van de Nationale Raad voor de Kinesithérapie, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd als plaatsvervangende leden van de Nationale Raad voor de Kinesithérapie, vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten :

a) de heer SMEETS, Willy, ter vervanging van de heer SOUPART, Octave, wiens mandaat hij zal voleindigen;

b) Mevr. ZUYDERHOFF, Monique, ter vervanging van Mevr. JADOT, Nicole, wier mandaat zij zal voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel; 18 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/01335]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 12 décembre 2001, M. Pevenage, Christian, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Grez-Doiceau/Beauvechain/Incourt/Chaumont-Gistoux, pour une durée de cinq ans.

[2001/01336]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 12 décembre 2001, M. Rondas, Herman, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee pour une durée de cinq ans.

MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/01207]

7 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal portant nomination des présidents et des présidents suppléants du conseil de discipline des membres du personnel des services de police

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, notamment l'article 41, alinéa 1^{er};

Sur la présentation conjointe de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés, pour un terme de cinq ans, comme président du conseil de discipline des membres du personnel des services de police :

a) à la chambre néerlandophone : M. Mahieu, Wilfried, président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles;

b) à la chambre francophone : M. Dejevensart, Emile, conseiller à la cour d'appel de Mons;

c) à la chambre germanophone : M. Freres, Jean-Marie, vice-président et juge de la jeunesse au tribunal de première instance d'Eupen.

Art. 2. Son désigné, pour un terme de cinq ans, comme président suppléant du conseil de discipline des membres du personnel des services de police :

a) à la chambre néerlandophone : M. De Hous, Bruno, juge d'instruction au tribunal de première instance d'Anvers;

b) à la chambre germanophone : M. Rosewick, Gerd, juge au tribunal de première instance d'Eupen.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/01335]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 12 december 2001 wordt de heer Pevenage, Christian, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Graven/Bevekom/Incourt/Chaumont-Gistoux, voor een termijn van vijf jaar.

[2001/01336]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 12 december 2001 wordt de heer Rondas, Herman, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee, voor een termijn van vijf jaar.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/01207]

7 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitters en van de plaatsvervangende voorzitters van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, inzonderheid op artikel 41, eerste lid;

Op de gezamenlijke voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden voor een termijn van vijf jaar, benoemd tot voorzitter van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten :

a) voor de Nederlandstalige kamer : de heer Mahieu, Wilfried, kamervoorzitter bij het hof van beroep te Brussel;

b) voor de Franstalige kamer : de heer Dejevensart, Emile, raadsheer bij het hof van beroep te Bergen;

c) voor de Duitstalige kamer : de heer Freres, Jean-Marie, vicevoorzitter en jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen.

Art. 2. Worden, voor een termijn van vijf jaar, benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten :

a) voor de Nederlandstalige kamer : de heer De Hous, Bruno, onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

b) voor de Duitstalige kamer : de heer Rosewick, Gerd, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Eupen.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 7 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[C - 2001/02217]

Service public fédéral. — Personnel et Organisation

Par arrêté royal du 21 décembre 2001 est nommé M. Georges Monard comme Président du Comité de Direction au Service public fédéral Personnel et Organisation à partir du 1^{er} janvier 2002, dans le cadre linguistique néerlandais.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[C - 2001/02217]

Federale Overheidsdienst. — Personeel en Organisatie

Bij koninklijk besluit van 21 december 2001 wordt de heer Georges Monard, met ingang van 1 januari 2002, benoemd tot Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie in het Nederlands taalkader.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2001/29563]

Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 2001, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} décembre 2001 à Mme Anne-Marie Saey, directrice.

A partir de cette date, l'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2001/29563]

Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 oktober 2001, wordt op 1 december 2001 aan Mevr. Anne-Marie Saey, directrice, eervol ontslag verleend uit haar ambt.

Vanaf deze datum is betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2001/31503]

8 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation d'un agent chargé de surveiller l'exécution de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, notamment l'article 37;

Sur la proposition du Ministre ayant les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur dans ses attributions et du Secrétaire d'Etat qui lui est adjoind,

Arrête :

Article 1^{er}. Est désigné pour assurer les missions décrites à l'article 37 de l'ordonnance relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur l'agent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dont le nom suit :

M. Van Waeyenberge, Willy.

Art. 2. L'agent désigné à l'article précédent est investi d'un mandat de police judiciaire.

Bruxelles, le 8 novembre 2001.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA

Le Ministre d'Etat, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, de la Recherche scientifique

W. DRAPS

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2001/31503]

8 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende aanwijzing van een beambte belast met het toezicht over de uitvoering van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, inzonderheid het artikel 37;

Op de voordracht van de Minister belast met de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, en van de aan hem toegevoegde Staatssecretaris,

Besluit :

Artikel 1. Wordt aangewezen om de opdrachten te vervullen omschreven in het artikel 37 van de ordonnantie betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, de beambte van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan de naam volgt :

de heer Van Waeyenberge, Willy.

Art. 2. De beambte aangewezen in het voorafgaand artikel bekleedt een mandaat van gerechtelijke politie.

Brussel, 8 november 2001.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA

De Minister van Staat, Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek.

W. DRAPS

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd vervoer van Personen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21652]

Uittreksel uit arrest nr. 147/2001 van 20 november 2001

Rolnummer 1983

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 4, § 1, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vóór de opheffing ervan bij de wet van 21 november 1989, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, de rechters L. François, P. Martens, E. De Groot en J.-P. Snappe, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, emeritus voorzitter H. Boel, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter H. Boel,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 14 juni 2000 in zake de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) en anderen tegen de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 21 juni 2000, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schond artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1956 [lees: 1 juli 1956] betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen, vóór de opheffing ervan bij artikel 32, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (vroegere artikelen 6 en 6bis) in zoverre het mogelijk maakte de verzekeringnemer van het voordeel van de verzekeringsvergoeding uit te sluiten, zonder, in geen enkel geval, toe te staan het vermoeden van heimelijke verstandhouding waarop het is gegrond, te weerleggen ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 4, § 1, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vóór de opheffing ervan bij artikel 32, § 1, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Die bepaling luidde :

« Art. 4. § 1. Van het recht op een uitkering kunnen worden uitgesloten :

1. De bestuurder van het motorrijtuig dat het ongeval veroorzaakt, alsmede de verzekeringnemer en zij wier burgerrechtelijke aansprakelijkheid door de polis is gedekt;

2. De echtgenoot van de personen bedoeld in het vorige nummer, alsmede hun bloed- en aanverwanten in de rechte linie, mits dezen bij hen inwonen en door hen worden onderhouden;

3. Zij, die gerechtigd zijn tot een uitkering uit hoofde van bijzondere wetten in zake schadevergoeding voor arbeidsongevallen, behalve voor zover zij tegen de verzekerde een op burgerrechtelijke aansprakelijkheid berustende vordering behouden. »

De verwijzende rechter vraagt of die bepaling, in de mate waarin zij toestaat de verzekeringnemer op algemene en absolute wijze uit te sluiten van het voordeel van vergoeding door de verzekering, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

B.2.1. In het arrest nr. 26/95 heeft het Hof ten aanzien van artikel 4, § 1, van de wet van 1 juli 1956 op algemene wijze geoordeeld dat die bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre ze, in geen enkel geval, de personen die van het voordeel van de verplichte verzekering worden uitgesloten, toestaat het vermoeden van heimelijke verstandhouding waarop het is gegrond, te weerleggen. Uit de motivering van dat arrest blijkt dat het betrekking heeft op de personen bedoeld in artikel 4, § 1, 2°. In het arrest nr. 80/98 stelde het Hof de ongrondwettigheid vast van artikel 4, § 1, van de wet van 21 november 1989, dat dezelfde personen uitsluit van het voordeel van de verplichte vergoeding voor wat betreft de materiële schade.

B.2.2. De huidige prejudiciële vraag heeft betrekking op de verzekeringnemer zelf en beoogt aldus enkel het *primo* van artikel 4, § 1.

B.2.3. De vraag noopt tot de vergelijking van twee categorieën van personen die inzittenden zijn van een voertuig en zonder enige persoonlijke fout lichamelijke schade oplopen ten gevolge van de fout van de bestuurder van wie de burgerlijke aansprakelijkheid gedekt is door een verzekeringsovereenkomst ingevolge de wet op de verplichte autoverzekering : indien dat slachtoffer geen verzekeringnemer is, dan heeft het recht op een uitkering van de verzekeringsmaatschappij die de burgerlijke aansprakelijkheid van de bestuurder dekt; is het slachtoffer daarentegen wel een verzekeringnemer, dan wordt het hiervan uitgesloten vanwege zijn hoedanigheid van verzekeringnemer, ofschoon de verzekeringsmaatschappij wel de burgerlijke aansprakelijkheid van de bestuurder dekt.

B.3. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.4. De wet van 1 juli 1956, aangenomen ter uitvoering van het Benelux-Verdrag betreffende de verplichte verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid in verband met motorvoertuigen, strekt ertoe « aan al de slachtoffers van ongevallen, veroorzaakt door middel van motorrijtuigen, een snel en zeker herstel van de geleden schade te waarborgen » (*Parl. St.*, Kamer, 1953-1954, nr. 379, p. 3). Daartoe wordt een verplichte verzekering ingesteld en wordt aan de benadeelde een eigen recht tegen de verzekeraar toegekend.

B.5. Artikel 4, § 1, 1°, biedt de mogelijkheid de bestuurder van het voertuig dat het ongeval veroorzaakt, alsmede de verzekeringnemer en diegenen wier burgerlijke aansprakelijkheid door de polis is gedekt, van het voordeel van de vergoeding uit te sluiten. Die uitsluiting steunde op de overweging dat in aansprakelijkheidsverzekeringen niemand tegelijk verzekerde en begunstigde van de dekking kan zijn en, zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding, op de vrees voor fraude (zie *Parl. St.*, Kamer, 1954-1955, nr. 351/4, p. 28).

B.6. Vanwege zijn algemeen karakter en vanwege de onweerlegbare aard van het vermoeden ook in gevallen waarin de hypothese van heimelijke verstandhouding onwaarschijnlijk of zelfs uitgesloten is, is de in het geding zijnde bepaling evenwel onevenredig daar zij ertoe leidt dat de verzekeringnemer steeds van het voordeel van de verzekering wordt uitgesloten, ook in die gevallen waarin de verzekeringnemer die het voertuig niet bestuurt, zelf benadeelde is in de zin van artikel 3 van de wet van 1 juli 1956, als gevolg van een ongeval waarvoor niet hij maar een bestuurder van het verzekerde voertuig aansprakelijk is. Die absolute uitsluiting van de niet-aansprakelijke verzekeringnemer leidt bovendien ertoe dat een aanzienlijk aantal slachtoffers niet het door de wetgever gewilde voordeel van de vergoeding kan genieten.

B.7. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 4, § 1, 1°, van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het de niet voor het ongeval aansprakelijke verzekeringnemer steeds van het voordeel van de verplichte verzekering uitsluit.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 20 november 2001.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21652]

Extrait de l'arrêt n° 147/2001 du 20 novembre 2001

Numéro du rôle : 1983

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, avant son abrogation par la loi du 21 novembre 1989, posée par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, des juges L. François, P. Martens, E. De Groot et J.-P. Snappe, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, du président émérite H. Boel, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite H. Boel,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle

Par arrêt du 14 juin 2000 en cause de la Société mutuelle des administrations publiques (SMAP) et autres contre l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 21 juin 2000, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1956 [lire : 1^{er} juillet 1956] relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, avant son abrogation par l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, violait-il les articles 10 et 11 de la Constitution (anciens articles 6 et 6bis) en ce qu'il permettait d'exclure le preneur d'assurance du bénéfice de l'indemnisation sans permettre, en aucun cas, de renverser la présomption de collusion sur laquelle il est fondé ? »

(...)

IV. En droit

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, avant son abrogation par l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Cette disposition énonçait :

« Art. 4, § 1^{er}. Peuvent être exclus du bénéfice de l'assurance :

1. Le conducteur du véhicule ayant occasionné le dommage, ainsi que le preneur d'assurance et tous ceux dont la responsabilité civile est couverte par la police;
2. Le conjoint des personnes visées au numéro précédent, ainsi que leurs parents et alliés en ligne directe, à la condition qu'ils habitent sous leur toit et soient entretenus de leurs deniers;
3. Les personnes bénéficiant de lois spéciales sur la réparation des dommages résultant d'accidents du travail, sauf dans la mesure où ces personnes conservent une action en responsabilité civile contre l'assuré. »

Le juge *a quo* demande si cette disposition, dans la mesure où elle permet d'exclure de manière générale et absolue le preneur d'assurance du bénéfice de l'indemnisation, par l'assurance, viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.2.1. Dans l'arrêt n° 26/95, la Cour a jugé de manière générale à l'égard de l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1956 que cette disposition viole les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où, en aucun cas, elle n'autorise les personnes exclues du bénéfice de l'assurance obligatoire à renverser la présomption de collusion sur laquelle elle est fondée. Il appert de la motivation de cet arrêt qu'il porte sur les personnes visées à l'article 4, § 1^{er}, 2°. Dans l'arrêt n° 80/98, la Cour a constaté l'inconstitutionnalité de l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989, qui exclut les mêmes personnes du bénéfice de l'indemnisation obligatoire pour ce qui concerne le dommage matériel.

B.2.2. L'actuelle question préjudicielle porte sur le preneur d'assurance lui-même et vise donc exclusivement le *primo* de l'article 4, § 1^{er}.

B.2.3. La question invite à comparer deux catégories de personnes, passagers d'un véhicule et subissant un dommage corporel, sans aucune faute personnelle, par suite de la faute du conducteur, dont la responsabilité civile est garantie par un contrat d'assurance en vertu de la loi sur l'assurance automobile obligatoire : si cette victime n'est pas preneuse d'assurance, elle a droit de la part de la compagnie d'assurance à une indemnité couvrant la responsabilité civile du conducteur; par contre, si la victime est effectivement preneuse d'assurance, elle en est exclue en raison de sa qualité de preneuse d'assurance, bien que la compagnie d'assurance couvre effectivement la responsabilité civile du conducteur.

B.3. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.4. La loi du 1^{er} juillet 1956, adoptée en exécution du Traité Benelux relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, vise à « assurer à toutes les victimes d'accidents occasionnés au moyen de véhicules automoteurs la réparation rapide et sûre du préjudice subi » (*Doc. parl.*, Chambre, 1953-1954, n° 379, p. 3). A cette fin, une assurance obligatoire est instaurée et un droit propre est attribué au préjudicié vis-à-vis de l'assureur.

B.5. L'article 4, § 1^{er}, 1°, offre la possibilité d'exclure du bénéfice de l'indemnisation le conducteur du véhicule qui a causé l'accident ainsi que le preneur d'assurance et ceux dont la responsabilité civile est couverte par la police. Cette exclusion était fondée sur la considération que, dans les contrats d'assurance de la responsabilité, personne ne peut être à la fois l'assuré et le bénéficiaire de la couverture, ainsi que, selon les travaux préparatoires, sur l'appréhension de la fraude (voy. *Doc. parl.*, Chambre, 1954-1955, n° 351/4, p. 28).

B.6. En raison de sa généralité et en raison de la nature irréfragable de la présomption, même dans les cas où l'hypothèse de collusion est invraisemblable, voire exclue, la disposition en cause est toutefois disproportionnée puisqu'elle a pour effet que le preneur d'assurance est toujours exclu du bénéfice de l'assurance, y compris dans les cas où le preneur d'assurance qui ne conduit pas le véhicule est lui-même préjudicié au sens de l'article 3 de la loi du 1^{er} juillet 1956 par suite d'un accident dont est responsable non pas lui-même mais le conducteur du véhicule assuré. Cette exclusion absolue du preneur d'assurance non responsable a de surcroît pour effet qu'un nombre considérable de victimes ne peut bénéficier de l'indemnisation voulue par le législateur.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 4, § 1^{er}, 1°, de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs viole les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il exclut toujours du bénéfice de l'assurance obligatoire le preneur d'assurance non responsable de l'accident.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 20 novembre 2001.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

H. Boel.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C - 2000/21652]

Auszug aus dem Urteil Nr. 147/2001 vom 20. November 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 1983

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1956 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, vor seiner Aufhebung durch das Gesetz vom 21. November 1989, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, den Richtern L. François, P. Martens, E. De Groot und J.-P. Snappe, und dem emeritierten Vorsitzenden H. Boel gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden H. Boel,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 14. Juni 2000 in Sachen der «Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen» (OMOB) und anderer gegen den Landesbund der christlichen Krankenkassen und andere, dessen Ausfertigung am 21. Juni 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstieß Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 4. Juli 1956 [zu lesen ist: 1. Juli 1956] über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, vor seiner Aufhebung durch Artikel 32 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung (vormals Artikel 6 und *6bis*), soweit er es ermöglichte, den Versicherungsnehmer vom Vorteil der Versicherungsentschädigung auszuschließen, ohne - und zwar in keinem einzigen Fall - zu erlauben, daß die zugrunde liegende Kollisionsvermutung widerlegt wird?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1956 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, vor seiner Aufhebung durch Artikel 32 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung.

Diese Bestimmung lautete:

«Art. 4. § 1. Es können von dem Anspruch auf Versicherungsschutz ausgeschlossen werden:

1. Der Fahrer des Kraftfahrzeuges, das den Schaden verursacht hat, sowie der Versicherungsnehmer und alle Personen, deren zivilrechtliche Haftung durch die Police gedeckt ist;
2. Der Ehepartner der zu 1 genannten Personen sowie deren Blutsverwandte und Verschwägerter in gerader Linie, wenn diese bei ihnen wohnen und von ihnen unterhalten werden;
3. Die Personen, die Anspruch auf Anwendung der Sondergesetze über die Entschädigung für Arbeitsunfälle haben, außer insofern diese Personen eine Haftungsklage gegen den Versicherten aufrechterhalten.»

Der Verweisungsrichter fragt, ob diese Bestimmung, insoweit sie erlaubt, den Versicherungsnehmer auf allgemeine und absolute Weise vom Vorteil der Versicherungsentschädigung auszuschließen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.2.1. Im Urteil Nr. 26/95 hat der Hof in bezug auf Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1956 ganz allgemein geurteilt, daß diese Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, insoweit sie in keinem einzigen Fall den Personen, die vom Vorteil der Pflichtversicherung ausgeschlossen werden, erlaubt, die zugrunde liegende Kollisionsvermutung zu widerlegen. Aus der Begründung dieses Urteils geht hervor, daß es sich auf die in Artikel 4 § 1 Nr. 2 genannten Personen bezieht. Im Urteil Nr. 80/98 stellte der Hof die Verfassungswidrigkeit von Artikel 4 § 1 des Gesetzes vom 21. November 1989 fest, der dieselben Personen vom Vorteil der Pflichtentschädigung für den materiellen Schaden ausschließt.

B.2.2. Die heutige präjudizielle Frage bezieht sich auf den Versicherungsnehmer selbst und zielt somit nur auf Nr. 1 von Artikel 4 § 1 ab.

B.2.3. Die Frage fordert zu einem Vergleich auf zwischen zwei Kategorien von Personen, die Insassen eines Fahrzeugs sind und ohne irgendein persönliches Fehlverhalten eine Körperverletzung aufgrund des Fehlverhaltens des Fahrers erleiden, dessen zivilrechtliche Haftung durch einen Versicherungsvertrag gemäß dem Gesetz über die Kraftfahrzeugpflichtversicherung gedeckt ist; wenn das Opfer kein Versicherungsnehmer ist, dann hat es Recht auf eine Entschädigung durch die Versicherungsgesellschaft, die die zivilrechtliche Haftung des Fahrers deckt; wenn das Opfer hingegen wohl Versicherungsnehmer ist, dann wird es wegen seiner Eigenschaft als Versicherungsnehmer von dieser Entschädigung ausgeschlossen, obgleich die Versicherungsgesellschaft wohl die zivilrechtliche Haftung des Fahrers deckt.

B.3. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.4. Das Gesetz vom 1. Juli 1956, das in Ausführung des Benelux-Übereinkommens über die Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung verabschiedet wurde, zielt darauf ab, «für alle Opfer von durch Kraftfahrzeuge verursachten Unfällen eine schnelle und sichere Wiedergutmachung des erlittenen Schadens zu gewährleisten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1953-1954, Nr. 379, S. 3). Zu diesem Zweck wird eine Pflichtversicherung eingeführt und dem Benachteiligten gegenüber dem Versicherer ein eigenes Recht zugestanden.

B.5. Artikel 4 § 1 Nr. 1 bietet die Möglichkeit, den Fahrer des Unfallfahrzeugs sowie den Versicherungsnehmer und die Personen, deren zivilrechtliche Haftung durch die Police gedeckt ist, vom Vorteil der Entschädigung auszuschließen. Dieser Ausschluß stützte sich auf die Überlegung, daß in Haftpflichtversicherungen niemand gleichzeitig Versicherter und Begünstigter der Deckung sein kann, und, wie die Vorarbeiten deutlich machen, auf die Angst vor Betrug (s. *Parl. Dok.*, Kammer, 1954-1955, Nr. 351/4, S. 28).

B.6. Wegen seines allgemeinen Charakters und wegen der Unwiderlegbarkeit der Vermutung, auch in den Fällen, in denen die Hypothese der Kollusion unwahrscheinlich oder selbst ausgeschlossen ist, ist die beanstandete Bestimmung jedoch unangemessen, weil sie dazu führt, daß der Versicherungsnehmer stets vom Vorteil der Versicherung ausgeschlossen wird, auch in den Fällen, in denen der Versicherungsnehmer, der das Fahrzeug nicht lenkt, aufgrund eines nicht durch ihn, sondern durch den Fahrer des versicherten Fahrzeugs zu verantwortenden Unfalls selbst Benachteiligter ist im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 1. Juli 1956. Dieser absolute Ausschluß des nichthaftenden Versicherungsnehmers führt außerdem dazu, daß eine beträchtliche Anzahl von Opfern nicht den vom Gesetzgeber gewollten Vorteil der Entschädigung in Anspruch nehmen kann.

B.7. Die präjudizielle Frage muß bejahend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 4 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1956 über die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit er den für den Unfall nicht haftenden Versicherungsnehmer stets vom Vorteil der Pflichtversicherung ausschließt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. November 2001.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
H. Boel.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21657]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 9 november 2001 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 november 2001, heeft de v.z.w. » Vereinigung zur Erlangung der Gleichberechtigung des deutschen Sprachgebietes Belgiens als Region & Gemeinschaft, VEG », met zetel te 4700 Eupen, Stendrich 131, beroep tot vernietiging ingesteld van programma 10.02 (dienst Voorzitterschap, secretariaat van de Waalse Regering en Kanselarij), titel I, VA 45 01 21, en van artikel 21 in zoverre het betrekking heeft op die uitgave, van het decreet van het Waalse Gewest van 14 december 2000 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2001 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2001, eerste uitgave), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2286 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21657]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 novembre 2001 et parvenue au greffe le 12 novembre 2001, l'a.s.b.l. » Vereinigung zur Erlangung der Gleichberechtigung des deutschen Sprachgebietes Belgiens als Region & Gemeinschaft, VEG », dont le siège est établi à 4700 Eupen, Stendrich 131, a introduit un recours en annulation du programme 10.02 (service de la Présidence, secrétariat du Gouvernement wallon et Chancellerie), titre I, VA 45 01 21, et de l'article 21 en tant qu'il porte sur cette dépense, du décret de la Région wallonne du 14 décembre 2000 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2001, (publié au *Moniteur belge* du 22 juin 2001, première édition), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution et des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2286 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21657]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 9. November 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. November 2001 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoE»Vereinigung zur Erlangung der Gleichberechtigung des deutschen Sprachgebietes Belgiens als Region & Gemeinschaft, VEG», mit Sitz in 4700 Eupen, Stendrich 131, Klage auf Nichtigerklärung des Programms 10.02 (Präsidentschaft, Sekretariat der Wallonischen Regierung und Kanzlei), Titel I, VA 45 01 21, sowie des Artikels 21, soweit er sich auf diese Ausgabe bezieht, des Dekrets der Wallonischen Region vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2001 (veröffentlicht im Belgischen Staatsblatt vom 22. Juni 2001, erste Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung sowie gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2286 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

CONSEIL D'ETAT

[C - 2001/21628]

Circulaire relative à la légistique formelle

Une version remaniée de la circulaire relative à la légistique formelle est disponible sur le site Internet du Conseil d'Etat (<http://www.raadvst-consetat.be>).

Cette circulaire sera également adressée par e-mail, en format pdf, à ceux qui en feront la demande à l'adresse suivante : npr@raadvst-consetat.be.

Un nombre limité d'exemplaires est disponible sur support papier (sans envoi ultérieur de mises à jour). Une demande en ce sens peut être adressée au Conseil d'Etat, Services généraux, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles, ou à l'adresse e-mail ci-dessus.

RAAD VAN STATE

[C - 2001/21628]

Circulaire betreffende de wetgevingstechniek

Een omgewerkte versie van de circulaire betreffende de wetgevingstechniek is beschikbaar op de Internet-site van de Raad van State (<http://www.raadvst-consetat.be>).

Die circulaire wordt eveneens per e-mail, in pdf-formaat, toegezonden aan degenen die op het volgende adres erom verzoeken : npr@raadvst-consetat.be.

Een beperkt aantal exemplaren is beschikbaar op papier (hiervan worden geen bijwerkingen toegestuurd). Een aanvraag hiertoe kan worden gericht aan de Raad van State, Algemene Diensten, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, of gedaan via het bovenvermelde e-mailadres.

STAATSRAT

[C - 2001/21628]

Rundschreiben in bezug auf die Gesetzgebungstechnik

Eine überarbeitete Fassung des Rundschreibens in bezug auf die Gesetzgebungstechnik kann im Internet auf der Web-Site des Staatsrats (<http://www.raadvst-consetat.be>) konsultiert werden.

Auf Antrag bei "npr@raadvst-consetat.be" kann dieses Rundschreiben ebenfalls in pdf-Format per E-Mail zugesandt werden.

Eine beschränkte Zahl von Exemplaren ist auf Papier erhältlich (es ist nicht vorgesehen, die Überarbeitungen auf Papier zuzusenden). Ein dahingehender Antrag kann dem Staatsrat, Allgemeine Dienststellen, rue de la Science 33, in 1040 Brüssel, oder an die vorstehende E-Mail-Adresse zugesandt werden.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 2001/03617]

6 DECEMBRE 2001. — Arrêté de la Commission bancaire et financière établissant la liste des marchés sur lesquels les instruments de sociétés en croissance sont négociés

La Commission bancaire et financière,

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance;

Vu la possibilité pour les organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance, d'investir dans des instruments financiers autorisés émis par des sociétés en croissance;

Vu les termes de l'article 2, 8°, de l'arrêté précité, qui impose que les instruments financiers autorisés émis par des sociétés en croissance soient négociés sur un marché organisé par une bourse de valeurs mobilières, sur un marché réglementé au sens de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 6 avril 1995, ou sur un autre marché de fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, dans la mesure où ces marchés sont axés sur des sociétés qui débutent, de jeunes sociétés ou des sociétés en croissance;

Vu l'obligation faite par le même article à la Commission bancaire et financière d'établir chaque année la liste de ces marchés et de la publier,

Arrête :

Pour l'application de l'article 2, 8°, de l'arrêté royal du 18 avril 1997 relatif aux organismes de placement investissant dans des sociétés non cotées et dans des sociétés en croissance, la liste des marchés organisés par des bourses de valeurs mobilières, des marchés réglementés au sens de l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 6 avril 1995, et des autres marchés de fonctionnement régulier, reconnus et ouverts au public, dans la mesure où ces marchés sont axés sur des sociétés qui débutent, de jeunes sociétés ou des sociétés en croissance, est établie comme suit :

Nouveau Marché, Euronext Brussels, Belgique;

National Association of Securities Dealers Automated Quotation Europe, en abrégé NASDAQ EUROPE, Belgique;

National Association of Securities Dealers Automated Quotation, en abrégé NASDAQ, Etats-Unis d'Amérique;

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C - 2001/03617]

6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot vaststelling van de lijst van de markten waarop instrumenten van groei bedrijven worden verhandeld

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groei bedrijven;

Gelet op de mogelijkheid voor de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groei bedrijven tot belegging in toegelaten financiële instrumenten uitgegeven door groei bedrijven;

Gelet op de luidens artikel 2, 8°, van vermeld besluit noodzakelijke verhandelbaarheid van de toegelaten financiële instrumenten uitgegeven door groei bedrijven op een door een effectenbeurs georganiseerde markt, op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 1, § 3 van de wet van 6 april 1995 of op een andere regelmatig werkende, erkende en open markt, voor zover die markten zich toespitsen op startende jonge bedrijven, dan wel groei bedrijven;

Gelet op de in hetzelfde artikel bepaalde verplichting in hoofde van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot jaarlijkse vaststelling van deze markten en tot publicatie van de lijst ervan,

Besluit :

Voor toepassing van artikel 2, 8°, van het koninklijk besluit van 18 april 1997 met betrekking tot de instellingen voor belegging in niet-genoteerde vennootschappen en in groei bedrijven wordt de lijst van de door effectenbeurzen georganiseerde markten, de gereglementeerde markten in de zin van artikel 1, § 3, van de wet van 6 april 1995 en de andere regelmatig werkende, erkende en open markten, voor zover die markten zich toespitsen op startende jonge bedrijven, dan wel groei bedrijven, als volgt vastgesteld :

Nieuwe Markt, Euronext Brussels, België;

National Association of Securities Dealers Automated Quotation Europe, afgekort NASDAQ EUROPE, België;

National Association of Securities Dealers Automated Quotation, afgekort NASDAQ, Verenigde Staten van Amerika;

Le Nouveau Marché, Euronext Paris, France;
Neuer Markt, Allemagne;
EURO NM, Euronext Amsterdam, Pays-Bas;
Nuovo Mercato, Italie;
The Alternative Investments Market, en abrégé AIM, Royaume-Uni.

Bruxelles, le 6 décembre 2001

Le Président,
E. Wymeersch.

Le Nouveau Marché, Euronext Paris, Frankrijk;
Neuer Markt, Duitsland;
EURO NM, Euronext Amsterdam, Nederland;
Nuovo Mercato, Italië;
The Alternative Investment Market, afgekort AIM, Verenigd Koninkrijk.

Brussel, 6 december 2001

De Voorzitter,
E. Wymeersch.

[C - 2001/03657]

7 DECEMBRE 2001. — Arrêté de la Commission bancaire et financière, modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2000, publiée au *Moniteur belge* du 17 mars 2001, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a accordé à la société Continental Fund Advisory S.A., ayant son siège social à 1020 Bruxelles, avenue de Meysse 71, un agrément en qualité de société de placement d'ordres en instruments financiers à dater du 7 décembre 2001 pour les services d'investissement suivants visés à l'article 46, 1°, de la loi du 6 avril 1995 :

1.a) la réception et la transmission, pour le compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers;

4.b) le placement des émissions de tout ou partie des instruments financiers,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2000, est modifiée à la rubrique « Sociétés de placement d'ordres en instruments financiers » par l'insertion en date du 7 décembre 2001 de la société de placement d'ordres en instruments financiers Continental Fund Advisory S.A., ayant son siège social à 1020 Bruxelles, avenue de Meysse 71, pour les services d'investissement 1.a) et 4.b).

Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Président,
E. Wymeersch

[C - 2001/03657]

7 DECEMBER 2001. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 31 december 2000, en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aan de vennootschap Continental Fund Advisory N.V., met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Meiseselaan 71, met ingang van 7 december 2001 een vergunning heeft verleend als vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten voor de volgende in artikel 46, 1°, van de wet van 6 april 1995 bedoelde beleggingsdiensten :

1.a) het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot één of meer financiële instrumenten;

4.b) het plaatsen van uitgiften van alle of bepaalde financiële instrumenten,

Besluit :

De op 31 december 2000 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, wordt gewijzigd in de rubriek « Vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten » door de toevoeging vanaf 7 december 2001 van de vennootschap voor plaatsing van orders in financiële instrumenten Continental Fund Advisory N.V., Meiseselaan 71, 1020 Brussel, voor de beleggingsdiensten 1.a) en 4.b).

Brussel, 7 december 2001.

De Voorzitter,
E. Wymeersch

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[C - 2001/11542]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une concentration. — Affaire n° CONC - C/C - 01/0064. — Crédit commercial de France/Financière Groupe Dewaay

Le 14 décembre 2001, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que le Crédit commercial de France acquiert la totalité des actions détenues par Finanpar Lux S.A. dans la société anonyme Financière Groupe Dewaay, société qui était contrôlée conjointement par le Crédit commercial de France et Finanpar Lux S.A.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui de l'intermédiation financière (code NACE 65).

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 5 janvier 2002.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2001/11542]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC - C/C - 01/0064. — Crédit commercial de France/Financière Groupe Dewaay

Op 14 december 2001 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat Crédit commercial de France de totaliteit van de aandelen verwerft die Finanpar Lux S.A. houdt in de naamloze vennootschap Financière Groupe Dewaay, een onderneming die gezamenlijk werd gecontroleerd door Crédit commercial de France en Finanpar Lux S.A.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de financiële instellingen (NACE-code 65).

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie bij voorkeur vóór 5 januari 2002 kenbaar te maken.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC - C/C - 01/0064 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques, Direction de la Politique commerciale, Corps des Rapporteurs, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16, 1000 Bruxelles, télécopieur : 02-206 56 24.

[2001/11543]

Prix de l'énergie électrique pour le mois de décembre 2001

Les paramètres N_c et N_E prévus par les arrêtés ministériels des 16 mai 1977 et 6 septembre 1994 portant réglementation respectivement des prix de l'énergie électrique en basse tension ainsi que ceux en haute tension sont, pour le mois de décembre 2001, fixés aux valeurs ci-après :

$$N_c = 1,1294$$

$$N_E = 1,2929$$

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post aan onderstaand adres worden toegezonden onder vermelding van de referentie CONC - C/C - 01/0064 :

Ministerie van Economische Zaken, Bestuur Handelsbeleid, Korps Verslaggevers, North Gate III, Koning Albert II-laan 16, 1000 Brussel, fax : 02-206 56 24.

[2001/11543]

Prijzen van de elektrische energie voor de maand december 2001

De parameters N_c en N_E voorzien bij de ministeriële besluiten van 16 mei 1977 en 6 september 1994 houdende reglementering van respectievelijk de prijzen voor elektrische energie laagspanning en hoogspanning zijn voor de maand december 2001 vastgesteld op de volgende waarden :

$$N_c = 1,1294$$

$$N_E = 1,2929$$

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/10104]

Frais de justice en matière répressive. — Indexation. Tarif 2002. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 354 du 15 décembre 2001 :

à la page 43358, tableau français :

— la rubrique 9 - 3°, doit se lire comme suit :

« 9 - 3° = 41,93 EUR »;

à la page 43360, tableau néerlandais :

— la rubrique 21 — II, doit se lire comme suit :

« 21 - II = 215,49 EUR »;

à la page 43362, tableau néerlandais :

— rubriek 42 — Vd, doit se lire comme suit :

« 42 — Vd = 1,11 EUR ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/10104]

Gerechtskosten in strafzaken. — Indexatie. Tarief 2002. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 354 van 15 december 2001 :

blz. 43358, Franse tabel :

— rubriek 9 - 3°, moet gelezen worden als volgt :

« 9 - 3° = 41,93 EUR »;

blz. 43360, Nederlandse tabel :

— rubriek 21 — II, moet gelezen worden als volgt :

« 21 - II = 215,49 EUR »;

blz. 43362, Nederlandse tabel :

— rubriek 42 — Vd, moet gelezen worden als volgt :

« 42 — Vd = 1,11 EUR ».

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2001/41712]

Liste des entrepreneurs enregistrés (278^e supplément)

Le 278^e supplément à la liste est publié en supplément au *Moniteur belge* du 28 décembre 2001, 2^e édition, sous les folios — 1 — à — 28 —.

MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2001/41712]

Lijst van de geregistreerde aannemers (278^e aanvulling)

De 278^e aanvulling van de lijst wordt gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001, 2^e uitgave, onder pagina's — 1 — tot — 28 —.

MINISTERE DES FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2001/53980]

Succession en déshérence de Michel, Simonne Adolphine

Michel, Simonne Adolphine, née à Dour le 7 avril 1910, domiciliée à Elouges, rue des Andrieux 180, est décédée à Boussu le 5 juin 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 10 septembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 19 septembre 2001.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(53980)

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2001/53980]

Erfloze nalatenschap van Michel, Simonne Adolphine

Michel, Simonne Adolphine, geboren te Dour op 7 april 1910, wonende te Elouges, rue des Andrieux 180, is overleden te Boussu op 5 juni 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 10 september 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 19 september 2001.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(53980)

Succession en déshérence de Lempereur, Marie-Madeleine

Lempereur, Marie-Madeleine, veuve de Vandeputte, Jacques, née à Saint-Gilles le 16 novembre 1910, domiciliée à Rixensart, avenue Aviateur Huens 2/A2, est décédée à La Hulpe le 21 janvier 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 29 mai 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 20 septembre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Jean Mathieu.

(53981)

Succession en déshérence de Leclercq, Lucia

Leclercq, Lucia Aline, veuve de Plasman, Lucien, née à Roux le 17 mai 1902, domiciliée à Braine-l'Alleud, rue du Paradis 1, est décédée à Braine-l'Alleud le 30 août 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 26 avril 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 20 septembre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Jean Mathieu.

(53982)

[2001/54000]

Succession en déshérence de Demeuter, Willy Romain

Demeuter, Willy Romain, né à Sint-Katherina-Lombeek le 1^{er} décembre 1947, divorcé, domicilié à Ternat, Notestraat 15, est décédé à Ternat le 15 août 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, vingt-septième chambre, a, par ordonnance du 16 janvier 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 28 novembre 2001.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
P. De Cuyper.

(54000)

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 2001/24005]

Unions nationales de mutualités, mutualités et sociétés mutualistes. — Dissolution et création de mutualités. — Approbation de statuts

En application des articles 11, 12, 45 et 48 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'Office de contrôle a approuvé la dissolution, au 1^{er} janvier 2002, de la mutualité "Mutualité chrétienne Saint-Michel/Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (106), établie à Bruxelles, ainsi que la création à partir du 1^{er} janvier 2002 des mutualités "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (126), établie à Vilvoorde et "Mutualité Saint-Michel" (135), établie à Bruxelles, décidées par l'assemblée générale de la mutualité "Mutualité chrétienne Saint-Michel/Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (106) le 11 décembre 2000.

Erfloze nalatenschap van Lempereur, Marie-Madeleine

Lempereur, Marie-Madeleine, weduwe van Vandeputte, Jacques, geboren te Sint-Gillis op 16 november 1910, wonende te Rixensart, Vlieger Huenslaan 2/A2, is overleden te La Hulpe op 21 januari 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 29 mei 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 20 september 2001.

De gewestelijke directeur der registratie,
Jean Mathieu.

(53981)

Erfloze nalatenschap van Leclercq, Lucia

Leclercq, Lucia Aline, weduwe van Plasman, Lucien, geboren te Roux op 17 mei 1902, wonende te Braine-l'Alleud, Paradijsstraat 1, is overleden te Braine-l'Alleud op 30 augustus 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij vonnis van 26 april 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 20 september 2001.

De gewestelijke directeur der registratie,
Jean Mathieu.

(53982)

[2001/54000]

Erfloze nalatenschap van Demeuter, Willy Romain

Demeuter, Willy Romain, geboren te Sint-Katharina-Lombeek op 1 december 1947, echtgescheiden, wonende te Ternat, Notestraat 15, is overleden te Ternat op 15 augustus 1994, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zeventwintigste kamer, bij beschikking van 16 januari 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 28 november 2001.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
P. De Cuyper.

(54000)

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 2001/24005]

Landsbonden van ziekenfondsen, ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand. — Ontbinding en oprichting van ziekenfondsen. — Goedkeuring van de statuten

In toepassing van de artikelen 11, 12, 45 en 48 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, heeft de Controledienst de ontbinding op 1 januari 2002 van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond/ Mutualité chrétienne Saint-Michel" (106), gevestigd te Brussel, alsmede de oprichting vanaf 1 januari 2002 van de ziekenfondsen "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (126), gevestigd te Vilvoorde en "Mutualité Saint-Michel" (135), gevestigd te Brussel, beslist door de algemene vergadering van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond/Mutualité chrétienne Saint-Michel" (106) van 11 december 2000, goedgekeurd.

L'Office de contrôle a également approuvé les statuts de la mutualité "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (126), sauf les articles 1^{er}, dernier alinéa, 6, a), dernier alinéa et 44, d), ainsi que les statuts de la mutualité "Mutualité Saint-Michel" (135), sauf les articles 5, d), 11, e), 21, b), 23, e), 4^e point, 28, b), 34, c), 35, f), 36, d), g) et h), 52, b), 53bis, c), 65, e), 66, c), 67, c), 68, c), 69, c), 72bis, point 1, 77, d), 79, d), 80, c), 81, e), 83, e), 84, e), 84bis, d), 89ter, e), 91, b), 2^e point, 91, c), 92, 95 et 100.

De Controledienst heeft eveneens de statuten van het ziekenfonds "Christelijke Mutualiteit Sint-Michielsbond" (126) goedgekeurd, behalve de artikelen 1, laatste lid, 6, a), laatste lid en 44, d), alsmede de statuten van het ziekenfonds "Mutualité Saint-Michel" (135), behalve de artikelen 5, d), 11, e), 21, b), 23, e), 4^e punt, 28, b), 34, c), 35, f), 36, d), g) en h), 52, b), 53bis, c), 65, e), 66, c), 67, c), 68, c), 69, c), 72bis, punt 1, 77, d), 79, d), 80, c), 81, e), 83, e), 84, e), 84bis, d), 89ter, e), 91, b), 2^e punt, 91, c), 92, 95 en 100.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2001/05060]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van hoofd financiële dienst (adjunct van de directeur) voor het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis van Geel

Het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis (OPZ) van Geel is een Vlaamse Openbare Instelling die haar oorsprong vindt in de eeuwenoude en wereldvermaarde psychiatrische gezinsverpleging. De gezinsverpleging combineert hedendaagse psychiatrische en therapeutische zorgmethodes met de gastvrijheid en warme zorg van het pleeggezin. Het OPZ verleent tevens algemene psychiatrische zorgen in de Kempen, met een gediversifieerd aanbod van voltijdse en deeltijdse zorgvoorzieningen, crisisopvang, observatie- en oriëntatieafdelingen en gespecialiseerde behandelvormen. Het OPZ werkt nauw samen met tal van andere initiatieven in de sector van de geestelijke gezondheidszorg, zoals de v.z.w. Beschut Wonen Kempen, de therapeutische leefgemeenschap v.z.w. De Bron en het dagactiviteitencentrum v.z.w. 't Twijgje. Met circa 1 000 bedden en meer dan 400 werknemers is het OPZ het grootste psychiatrische ziekenhuis van het land.

Om de continuïteit van onze dienstverlening te verzekeren zijn wij dringend op zoek naar een (m/v) : hoofd financiële dienst (adjunct van de directeur).

U staat in voor de organisatie en coördinatie van het financieel beleid en rapporteert rechtstreeks aan de administratief-directeur. Verder bent u verantwoordelijk voor aankoop, boekhouding, facturatie en tarificatie. U zet een financieel beheerssysteem op en bent verantwoordelijk voor de opvolging. U optimaliseert het voorraadbeheer en rationaliseert het aankoopbeleid. U geeft leiding aan 14 personeelsleden en bevordert de interne samenwerking en communicatie. U kan processen in kaart brengen, deze analyseren en optimaliseren. U behartigt de financiële belangen bij externe instanties.

U bent een vlot communicator, kan teamwerk bevorderen en beschikt over leidinggevende capaciteiten. U beschikt over een sterk leervermogen en bent stressbestendig. Kennis van ziekenhuisfinanciering is geen vereiste, de wil en het potentieel om er zich in te bekwamen wel.

Toelatingsvoorwaarden :

U vertoont een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

U geniet de burgerlijke en politieke rechten;

U heeft aan de dienstplichtwetten voldaan;

U bent lichamelijk geschikt voor de normale uitvoering van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

U bent houder van een van volgende diploma's : licentiaat in de economische wetenschappen, handelsingenieur of licentiaat in de handelswetenschappen;

U beschikt over minimum twee jaar relevante ervaring;

U neemt deel aan de selectieproeven en slaagt voor de testen.

Wij bieden u :

— een functie in statutair dienstverband;

— een dynamische en aangename werksfeer waar hard, maar graag gewerkt wordt;

— een verloning in verhouding tot relevante ervaring;

— aantrekkelijke en gezinsvriendelijke arbeidsvoorwaarden in een stabiele omgeving;

Kandidaturen :

Een volledig examenprogramma is verkrijgbaar bij het OPZ Geel, Pas 200, 2440 Geel.

U kan deelnemen aan dit aanwervingsexamen door uw sollicitatiebrief met uitgebreid c.v. voor uiterlijk 8 januari 2002 te sturen naar OPZ Geel, t.a.v. Mevr. Mia Mangelschots, Pas 200, 2440 Geel.

e-mail : mia.mangelschots@opzgeel.be

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gerling, Allgemeine Versicherungs-AG

En application de l'arrêté royal du 25 avril 1997, chapitre V, article 14, nous vous envoyons ci-joint la liste des organisateurs et intermédiaires de voyages, ainsi que leurs numéros de licences :

	NAAM/NOM	LIC.NR N° DE LIC.		NAAM/NOM	LIC.NR N° DE LIC.
001	A REIZEN	2021	249	LUCKY T. BVBA	1359
002	A TOP TRAVEL & INCENTIVES	5941	250	LUNA TRAVEL	5571
003	A TOUT COEUR	5248	251	M TRAVEL	5973
004	AALST TRAVEL BURO	5067	252	MAGIC T.	5165
005	AB TRAVEL TOURS	1580	253	MAHE	5927
006	ABC T. BVBA	1287	254	MALDO REIZEN BVBA	1445
007	ABO INT'L NV	2311	255	MALOU EXPRESS BVBA	5433
008	ACTION, A1 T. NV	5183	256	MARCO POLO T. BVBA	1895
009	AD & D TRAVEL	2371	257	MARETOURS BVBA	1883
010	ADMIRE BVBA/BOONE BRIGITTE	5999	258	MARINA CARS	3063
011	ADN T.	5005	259	MARINA REIZEN	2389
012	ADR SERVICES	5617	260	MARKETING BUYING & BARTERING SA	5406
013	AEP ASBL	1802	261	MARLENE REIZEN	2299
014	AHOY T.	1207	262	MARS T. BVBA	5625
015	AIR.T. CENTER BVBA	1613	263	MASSERA VOYAGES	5090
016	AKSENT BVBA	5753	264	MASTER TOURS	5147
017	AKTIEF T. INT.	5597	265	MAXI HOLIDAYS	1925
018	AKTUA REIZEN BVBA	5373	266	MAXI TRAVEL	1434
019	ALL TOURS BVBA	1479	267	MEETJESLAND BVBA	5541
020	ALL TOURS BVBA	1479	268	MERIDIAAN	5339
021	ALLIANCE SPRL	5306	269	MERIDIANIS	5086
022	ALTERNATIEF NV	1071	270	MERTENS REISBUREAU	1149

023	AMIGO REIZEN	2373	271	MEYVAERT	5269
024	AMIGO TRAVEL	5212	272	MIRA TOURS	1415
025	AND T.	5005	273	MIRAMAR TOURS BVBA	5647
026	ANNY REISBUREAU	2395	274	MODERN TOERISME	1213
027	ANY PERFORMANCE	5260	275	MONDIAL T. BVBA	5059
028	APCO-HIPPO TREK	5901	276	MONIEK REISBUREAU	5739
029	APOLLO TRAVEL	5057	277	MONTEMAR TRAVEL	5329
030	ARAKE	2339	278	MOREL, REIZEN CHRIS	5099
031	ARCHEON TRAVEL	2327	279	MULQUET SKI BVBA	1693
032	ARENA TRAVEL	5833	280	MULTI T. BVBA	1963
033	ARIANE R. BVBA	5465	281	MULTISERVICE R. NV	5101
034	ARTEMIS REIZEN	5727	282	MUYLAERT NV	1469
035	ASATOURS	5139	283	NEPTUNE REIZEN	5585
036	ASCOFI EVASION SPRL	1384	284	NICOLAIDIS TRAVEL	1661
037	ASTERIA	5843	285	NIEUWPOORT TRAVEL B.	5769
038	ATA GCV	2351	286	NIVELLES VOYAGES FANTAZIAN & CIE	5322
039	ATC NV	5449	287	NOBEL R.	5211
040	ATLANTIS REISBUREAU	1435	288	NYL T. NV	5169
041	ATLAS REIZEN BVBA	1545	289	O.C.A.S.C.	5118
042	AVATOURS NV	1253	290	OCEAN VOYAGES	5440
043	AVD T. BVBA	1691	291	ODAZ BVBA	5485
044	2B EVENTIVES	5993	292	OK T.	5217
045	B TOURS	5273	293	OMNIT TRAVEL	5503
046	BARON & DE KEIJZER	5889	294	ORANJETOURS NV	1395
047	BCF REIZEN	5181	295	ORCHIDEE R. NV	5265
048	B&S BARBIER VOYAGES	1700	296	ORIENT EXPRESS TRAVEL SERVICE	1438
049	B4 TRAVEL	5298	297	ORIENTAL T. NV	1215
050	BAECK R.	2271	298	OSTEND TRAVEL SHOP	5575
051	BAENS R.	1645	299	OTIA TRAVEL	5823
052	BAMBOO T.	5569	300	PACIFIC T. BVBA	1483
053	BANDO T. SERVICE NV	1645	301	PAJOT TOURS	3577
054	BARON & DE KEIJZER	5889	302	PALACE TOURS	1439
055	BBL TRAVEL AMERICAN EXPRESS CORPORATE TRAVEL	1308	303	PALM AIR	1711
056	BCF REIZEN	5181	304	PAM VERMEULEN	1027
057	BEGONIA REIZEN	1991	305	PARADISE T. CV	1997
058	BELCOTRAVEL BVBA	5745	306	PARC PARADISIO	1448
059	BELFORT REIZEN NV	2053	307	PARMENTIER TRAVEL	5695
060	BELGIAN TRAVEL HOUSE	1710	308	PASSAAT REIZEN	5761
061	BENITOURS	1931	309	PATRICK CARS	5241
062	BERG EN ZEE NV	1245	310	PAUWELS T. BUREAU	1417
063	BERGKONING,DE BVBA	1325	311	PEGGY TRAVEL	5925
064	BESTRAVEL BVBA	2151	312	PELTAX REIZEN	3547
065	BIZET REIZEN	5709	313	PENTA REIZEN BVBA	1647
066	BLITZ T. BVBA	2337	314	PERFORMANCE T. NV	5367
067	BLUE SKIES	2409	315	PERPETE/ARAMIS BVBA	1857
068	BLUE WAVE BVBA	5507	316	PIETERS REIZEN	1405
069	BOOMERANG REIZEN	2323	317	PLAYA TOURS 2000 BVBA	2399
070	BOONE REIZEN	1749	318	PLUS REIZEN CV	5459
071	BORA BORA TRAVEL	5835	319	PRESTIGE T.	1945
072	BORA REIZEN	5321	320	PROFIT INT. BVBA	1941
073	BRASSCHAAT T.	5803	321	PROVOST REIZEN	2071

074	BRIGITTE REISBUREAU	2277	322	PROZA REIZEN BVBA	1139
075	BTM EUROPE	5935	323	QUALITY TRAVEL	5981
076	BUDDY'S T. BVBA	1561	324	RAMOUDT TOURS	1227
077	BUSINESS PASS	5905	325	REISCENTER	1539
078	C EN H T. BVBA	5385	326	REISEBÜRO OLYMPIA	1278
079	CAMELEON TRAVEL	5879	327	REISPLAN, HET	5909
080	CAPIAU TRAVEL NV	1573	328	REISWINKEL DIEST	1777
081	CARAVANES DE JEUNESSE BELGE	1296	329	REJO TOURING BVBA	1211
082	CASTLES TRAVEL INT'L	5885	330	RENARD CARS T. BVBA	1697
083	CHASSORBIS	5050	331	RIA REIZEN	2209
084	CHECK-IN TRAVEL	2158	332	ROBINS T. NV	5415
085	CIB INCENTIVES BVBA	5133	333	ROELANT REIZEN	1623
086	CIEM	5817	334	ROSENBLUTH INT. LTD	5107
087	CLASS TRAVEL NV	5793	335	ROSS T. BVBA	2213
088	CLEMENS REISWINKEL	1699	336	ROSS TOURS	5883
089	CLUB EXOTICA NV	5239	337	ROYAL TOURS CASSIMONS	2007
090	COCONUT T.	1275	338	RUFINS REISBUREAU	5737
091	COENEN, REISBUREAU	1637	339	S.E.F. SPRL	1688
092	COMEET BVBA	2405	340	'S HEEREN GASTON	C3217
093	COMFORT TOURS BVBA	5821	341	SABRI REIZEN BVBA	1577
094	CONTINENTAL TOURS	1145	342	SAFRAN TRAVEL	2401
095	COPCO TRAVEL	2375	343	SALSA TRAVEL	5641
096	CORALIUM REIZEN	5451	344	SARLEE REIZEN	1019
097	COSMIC T. AGENCY NV	5159	345	SCALDIS REIZEN BVBA	1259
098	COSMOS T.	5931	346	SCHOENMAECKERS REISBUREAU	5799
099	CRUISE WORLD INT'L	5313	347	SCHOETERS REISBUREAU	1369
100	D EN S T. BVBA	2341	348	SCHOOLS IN EUROPEAN FAMILIES	1688
101	DAMIAAN REIZEN NV	3329	349	SCOT REIZEN	1349
102	DAMIAAN TRAVELS	1877	350	SEAUTON	5857
103	DAUSI REISBUREAU	5509	351	SEJOURS EDUCATIFS TAALPRAKTIJKEN vzw	5268
104	DCFT NV	5671	352	SELECTA CARS & REISBUREAU	1135
105	DE BEER T. NV	1177	353	SELECTAIR QUALITY TRAVEL AGENCIES	1017
106	DE BLAUWE VOGEL ABC	1011	354	SERVICE SOCIAL DE LA POSTE	5380
107	DE BLAUWVOET	5037	355	SERVICE T. BVBA	1733
108	DE BUCK AUTOCARS	5031	356	SERVICE TRAVEL 2000 SERVICE	2387
109	DE BUCK TRAVEL	1053	357	SETTRA T. BVBA	1091
110	DE CAUWER REIZEN	1683	358	SFINX REIZEN BVBA	1433
111	DE HAUWERE	3315	359	SHADI TRAVEL	5278
112	DE MEYER & BOONE	1357	360	SIFT TRAVEL	1536
113	DE MUS REIZEN	1865	361	SIMA TOURS NV	1143
114	DE NIEUWE NOMADEN	5841	362	SINT MICHIEL R. NV	5495
115	DE NOORDERKEMPEN	1251	363	SIRIS TRAVEL	5873
116	DE PERMENTIER	1301	364	SKIPY TOURS	5019
117	DE RA GINO TOURS	5795	365	SL TOURS-VOYAGES SALES LENTZ Sàrl	5464
118	DE RAS BVBA	1225	366	SNOWT. BVBA	5551
119	DE REISWIJZER	2363	367	SOENEN T. BVBA	1507

120	DE ROP REIZEN	2235	368	SONCK, ANDY REISBUREAU	2333
121	DE WIJNGAARD-BRAVO TOURS	1467	369	SOPHIE TRAVEL	5911
122	DECUYPER TRAVEL	1833	370	SOUTHERN CROSS T.	5645
123	DEF, DE BLAUWE VOGEL NV	5291	371	SPECIAL WORLD TRL	5185
124	DEHAENE R.	5303	372	SPECTRUM T.	5131
125	DELEY JOS BVBA	1657	373	SPORT CULTURE ECOLE SOLIDARITE ASBL	Zonder Voorwerp
126	DELTA REIZEN INT.	1559	374	SPORTURA R. BVBA	5565
127	DEMERDAL REIZEN	1423	375	SPRINGBOK	2295
128	DEMOL REIZEN	5063	376	ST LEONARDUSCARS	5097
129	DEMTRA REIZEN	5897	377	STAELENS REIZEN	1307
130	DESIGN TOURS SPRL	5318	378	STAF TOURS	1717
131	DESTINATION BELGIUM	1926	379	STARTAIR TRAVEL AGENCY	1300
132	DEVOS REIZEN, FRANK	1767	380	STOPOVER TRAVEL	1966
133	DEWI TOURS BVBA	1633	381	STORME REIZEN	5141
134	DINA TRAVEL	2166	382	STROMBEEKTRAVEL	5979
135	DISCOVERY EXP.	5355	383	STUVENBERGHE	5967
136	DISMA BVBA	5725	384	SUN CITY TRAVEL	5819
137	DIVANTOURA	1641	385	SUN & SNOW TRAVEL	5949
138	DN TRAVEL & EVENT	5643	386	SUN TRAVEL	5331
139	DROMEN REISBUREAU	5899	387	SUNSET REIZEN BVBA	1497
140	DS T. BVBA	2097	388	SUNTOUR BVBA	2167
141	DUERINCKX REIZEN	1069	389	SUPERSERVICE NV	5605
142	EASY T.	2231	390	SYLVIE REIZEN	5765
143	ECHO REIZEN BVBA	1329	391	SYMVAYA R. BVBA	2115
144	EDA TRAVEL	5729	392	'T SOETE WAESLANT	C3333
145	EDITO	1235	393	TACKX DE WITTE	3333
146	E.L.S.	5887	394	TAERWE R.	2275
147	EM REIZEN BVBA	5861	395	TAILOR MADE TRAVEL	5895
148	EURING TRAVEL	5150	396	TAJ TRAVEL	5222
149	EUROCULT VOF	5845	397	TANGHE-DEPAUW REIZEN BVBA	5201
150	EURO SPORTVAKANTIES	5599	398	TEAM SPIRIT	5088
151	EUROPAREIZEN- EUROCL. NV	1059	399	TERRA TRAVEL	5135
152	EUROSERVICE BVBA	5651	400	TESSLO REIZEN	2139
153	EUROTOURING NV	1223	401	THA (ex MEET'INC)	1393
154	EVERTRAVEL NV	5515	402	THALASSO HOUSE	1470
155	EXCLUSIVE DESTINATION	5397	403	THE CONFERENCE COMPANY	1240
156	FABULA REIZEN	1289	404	TIELT T. NV	1979
157	FALCON TRAVEL NV	5707	405	TIERRA BVBA	5969
158	FEDERICO TRAVEL	1060	406	TIP TOP SERVICE DAD	5069
159	FENIX REISBUREAU	1055	407	TIP VOOR TRIPS	1899
160	FIESTA REIZEN NV	1173	408	TOERISME PROVINCIE ANTWERPEN	5869
161	FLANDERS ANTIQUITY	5589	409	TOP COMMUNICATION	5054
162	FLANDRIA REISBUREAU	1115	410	TOP EVASION / PROMOTOURS	5352
163	FLASH TRAVEL	1238	411	TOPTOURS NV	1217
164	FLY AWAY REIZEN	2205	412	TOS BVBA	5489
165	FLY T. BVBA	2353	413	TOURISTIKA	5839

166	FOCUS REIZEN	1967	414	TRAFFIC NV	5401
167	FOX T. CV	2175	415	TRANS GLOBAL T.	5277
168	FREETOURS INT'L	5971	416	TRANSIT REIZEN NV	1403
169	FRITS REIZEN CVBA	5049	417	TRANSMUNDO	5983
170	FUN & FLY BENELUX	5242	418	TRAVEL 2000 BVBA	5177
171	GALLIA	5997	419	TRAVEL BLANCO CV	1563
172	GECHRITI BVBA	5075	420	TRAVEL DESIGN BVBA	5771
173	GETAWAY BVBA	5545	421	TRAVEL LITE BVBA	5837
174	GEZINSVAKANTIE	1179	422	TRAVEL LOUNGE	6005
175	GIES REIZEN	1823	423	TRAVEL 'N STYLE	6003
176	GILJANA TRAVEL	5809	424	TRAVEL PARTNERS	5875
177	GLOBAL TRAVEL	2313	425	TRAVEL SERVICE EUPEN	5458
178	GLOBE TROTTERS SPRL	1908	426	TRAVEL SHOP HALLE	2263
179	GLOBEVENTS BVBA	5735	427	TRAVEL UNLIMITED	5587
180	GLOBUS R.	5263	428	TRAVELAIR SPRL	2086
181	GO SOUTH TRAVEL	5975	429	TRAVELCLUB BVBA	1791
182	GOENEN REISEN	003/3102	430	TRAVELLINE BVBA	1555
183	GRECORAMA S.A.	1978	431	TRAVELMART BVBA	1965
184	GROEP "S" BVBA	1799	432	TRAVELPRICE BELGIUM	5206
185	GULLIVER ORGANISATION	1956	433	TRAVELSCAPE	5275
186	HANSA REIZEN BVBA	1495	434	TRAVELTIME BVBA	5077
187	HAPPY HOLIDAYS	5243	435	TRAVEXPERT ASIA	1626
188	HEBO NV	1025	436	TRENDY T. BVBA	5801
189	HERBERIGS REIZEN	1727	437	TRIAS T. NV	5237
190	HERFURTH REIZEN	1093	438	TROUBADOUR T.	1285
191	HERMAN VANDAMME	1951	439	TUCANA TRAVEL	5849
192	HERMANS REISBUREAU	1111	440	UDI T. BVBA	5797
193	HIGH TECH ACTIVITY	5781	441	ULYSSES TOURS CV	5253
194	HINSSSEN AUTOC. BVBA	5481	442	UNIGLOBE B&L T. NV	5789
195	HOBO CVBA	5581	443	UNIGLOBE CLOCKWISE TRAVEL	5893
196	HOFMAN T. SERVICE	5713	444	UNIGLOBE FULL SERVICE TRAVEL	5877
197	HOLIDAY LINE BVBA	5787	445	UNIGLOBE NUYENS NV	1849
198	HOPPE T.	5471	446	UNIGLOBE TRITON TRAVEL	5957
199	HORIZON REIZEN	5851	447	UNIGLOBE VDK	5943
200	HORIZON TRAVEL	5865	448	UNIVERSITAS REIZEN	1399
201	HOUTLAND REIZEN	1955	449	VADO REIZEN	2251
202	IB TRAVEL BVBA	2293	450	VALIEZ NV	5619
203	IBIS REIZEN	1119	451	VAMOS BVBA	5777
204	I.C.T.	3567	452	VAN BOGGET R. BVBA	5533
205	INCE & TIVE	1048	453	VAN DAMME	5679
206	INFO REIZEN BVBA	2027	454	VAN EYCKEN TOURS & AUTOC.	1425
207	INSIGHT TRAEI	5719	455	VAN RENTERGHEM R.	1095
208	INT. INCENT. PARTN.	5011	456	VAN WELDEN T.	5921
209	INTERNATIONAL SERV. & TRAVEL CENTER	1396	457	VANASSCHE TRAVEL- TICKETS	5871
210	INTERTRAVEL CORP.	1879	458	V & M SEDONA TRAVEL	5613
211	INTRA MUNDI LIMBURG	1913	459	VERBEKE REIZEN	5827
212	IRIS REIZEN NV	1755	460	VERCO NV	5389
213	ISBEL	1720	461	VERDIJCK TRAVEL	5881
214	JACOBS TROPICAL	1199	462	VERHOEVEN BVBA	5741

215	JM REIZEN BVBA	5143	463	VERMEEREN BVBA	1943
216	JOGI TRAVEL	2195	464	VERPALEN BVBA	5145
217	JOLY T.	2201	465	VIATOR SA	1080
218	JONGERENTRAVEL	5989	466	VIKING TR. BVBA	1263
219	JOSK BVBA	5499	467	VIP REIZEN BVBA	1851
220	JOWI REIZEN	1247	468	VIVATOURS BVBA	2029
221	JOYE TRAVEL	3585	469	VLAAMSE KAMPEER- TOERISTEN	5659
222	JUPITER REIZEN BVBA	5419	470	VOLANTIS NV	5469
223	JUPOTOURS BVBA	1735	471	VOS TRAVEL	5423
224	KAI T. GCV	2291	472	VOYAGES ALSA	1400
225	KALES AIRLINE SERV.	2377	473	VOYAGES CH. COLLIGNON	A1590
226	KIM REIZEN BVBA	1619	474	VOYAGES CLUB SOLEIL SPRL	2154
227	KRISTOF HOLIDAYS	2287	475	VOYAGES PAUL MATON	1220
228	L & G REIZEN	5601	476	VOYAGES PENNING	1120
229	LAMBERTUS REIZEN	1413	477	VREEMDE KONTINENTEN	5039
230	LAMONT & PARTNERS	5699	478	VTB-TIELT R. - DE CRAEMER	5767
231	LANGUES VIVANTES INTERLINGUA SPRL	5034	479	WABI T. BVBA	2141
232	LAUWERS REIZEN NV	1297	480	WALTER & CO	5365
233	LBTO BVBA	5559	481	WEEMAES REIZEN NV	1465
234	LEADING T. BVBA	5371	482	WEINBERG TRAVEL	1047
235	LEIELAND REIZEN CV	1421	483	WELLENS REIZEN DE MUS NV	1865
236	LEMCO TRAVEL	5825	484	WEMMEL T. BVBA	1377
237	LEMON TRAVEL	5276	485	WHITE REIZEN	5387
238	LENAERS REIZEN BVBA	1663	486	WIRTZ NV/WATS	5151
239	LENDELEDE TRAVEL	1381	487	WISSEL BVBA R. DE	2237
240	LETS TRAVEL	2307	488	WORLD OF TRAVEL	5829
241	LEYS TRAVEL	5525	489	WORLD TRAVEL BELGIUM	1006
242	LIESBETH'S REISCENTER	2383	490	XENIA TOURS	5359
243	LIEVENS REIZEN	1863	491	XXXX T. BVBA	5673
244	LINDA'S TRAVEL SHOP	2325	492	YCARE SPRL	5060
245	LINDBERGH REIZEN	5947	493	YELLOW CITY TRAVEL	5649
246	LINDBERGH TRAVEL	2369	494	YGRA T. NV	5703
247	LINSEN K & ZOON NV	1471	495	ZANDBERG REIZEN DE	2247
248	LORD REIZEN NV	1881	496	ZEIMERS A.G.	1696

Cette liste a été mise à jour au 20 décembre 2001.

Pour extrait conforme : (signé) P. Thiels, mandataire général.

(36110)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Berghen Finance, société anonyme,
avenue Van Volxem 197, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 633570

L'assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 2001 n'ayant pas rencontré la condition de présence, une seconde assemblée générale extraordinaire est convoquée le 7 janvier 2002, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire Yves Steenebruggen, avenue du Roi 177, à Forest, avec le même ordre du jour, à savoir :

Augmentation de capital à concurrence de quatre cent nonante cinq mille cinq cent soixante francs (495 560 BEF) pour le porter de cent septante sept millions de francs (177 000 000 BEF) à cent septante sept millions quatre cent nonante cinq mille cinq cent soixante francs (177 495 560 BEF) par incorporation au capital d'une somme de quatre cent nonante cinq mille cinq cent soixante francs (495 560 BEF) à prélever sur le poste « réserves » de la société, sans émission de nouvelles actions.

Expression du capital social en euro.

Modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec la situation actuelle du capital et préciser l'historique du capital.

Dispositions à prendre en vertu du nouveau Code des sociétés.

Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre et pour la coordination des statuts.

Dépôt des titres auprès de la BBL - Agence de Bue, rue X. de Bue 29, à Uccle, le 2 janvier 2002 au plus tard. (36017)

« N.V. Corona De Maeschalck-Storme », naamloze vennootschap

Zetel : Gouden-Handstraat 10, 8000 Brugge

H.R. Brugge 28671 – BTW 416.575.903

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden voor het ambt van notaris Michel Van Damme, te Brugge (Sint-Andries) op 7 januari 2002, om 14 uur. Deze vergadering heeft de volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Kapitaalverhoging met 24.815,97 euro om het te brengen van 37.184,03 euro op 62.000 euro, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen.
3. Vaststelling en verwezenlijking van de omzetting van het kapitaal in euro en de kapitaalverhoging hiervoor.
4. Schraping van de rechtsvorm in de maatschappelijke benaming van de vennootschap.
5. (Her)formulering van de statutaire bepalingen inzake : aard van de aandelen; uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; aflossing van het kapitaal; benoeming en bezoldiging van commissarissen; externe vertegenwoordigingsbevoegdheid; bijeenkomst en werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; uitoefening van het stemrecht, winstverdeling, Afschaffing van de statutaire verplichting tot het opmaken van een jaarverslag.
6. Actualisering van de statuten door het aannemen van een volledig nieuwe tekst der statuten, overeenkomstig de te nemen besluiten.
7. Ontslag en benoeming.
8. Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten - volmachten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (36018)

**« De Bruyckere », naamloze vennootschap,
Stationsstraat 16, 9990 Maldegem**

H.R. Gent 107998 – BTW 407.705.648

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 8 januari 2002, om 11 u. 15 m., ter studie van notaris Rudy Vandermander, te Evergem, Ertvelde, Hospitaalstraat 50.

Agenda :

1. Bestemming van een deel van de overgedragen winsten naar de beschikbare reserves.
2. Kapitaalverhoging met 1 241 074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen.
3. Omzetting van het kapitaal in euro.
4. Aanpassing van artikel 5 der statuten.
5. Aanneming van nieuwe statuten om deze in overeenstemming te brengen met de codificatie van het Wetboek van vennootschappen.
6. Machtiging verlenen aan de raad van bestuur om de beslissing ten uitvoer te brengen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te richten naar de bepalingen van artikel 19 der statuten voor wat betreft de toelating tot de buitengewone algemene vergadering. (36019) De raad van bestuur.

**Bosmans Yachting, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 337, te 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 59028 – BTW 427.002.809

De algemene vergadering der aandeelhouders van de N.V. Bosmans Yachting, zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op 7 januari 2002, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders over de bewerkingen van het boekjaar. 2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (36020)

**Star Finance, naamloze vennootschap,
Landegemstraat 31, 9850 Nevele**

H.R. Gent 165843 – BTW 447.869.091

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Patrick Maere, te 9800 Deinze, Markt 112, op zaterdag 12 januari 2002, om 11 u. 30 m., met volgende agenda :

Kapitaalverhoging met 118 965 Belgische frank door incorporatie van reserves en overgedragen winst om het te brengen naar 14 118 965 Belgische frank, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

Omzetting van het kapitaal in 350.000 euro.

Aanvaarding van een volledige nieuwe tekst van de statuten, waarbij deze in overeenstemming worden gebracht met de voormelde besluiten en de wijzigingen in de vennootschapswetgeving.

Volmachten.

De aandeelhouders worden ervan verwittigd dat een eerste vergadering met zelfde agenda reeds gehouden werd op 22 december laatst, zodat deze vergadering over de agendapunten zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (36021)

Société anonyme Veralyn

Siège social : avenue Maréchal Ney 139, 1180 Uccle

R.C. Bruxelles 455199

L'assemblée tenue le 17 décembre 2001 en l'étude du notaire Ghislain de Schaetzen, à Tongres, n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 28 décembre 2001, à 10 h 30 m, à l'étude du notaire Ghislain de Schaetzen, à Tongres, Leopoldwal 26.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre des titres représentés.

Ordre du jour :

1. Conversion du capital en euro.
2. Transfert du siège social avenue des Trembles 20, à 1640 Rhode-Saint-Genèse.
3. Extension de l'objet social à du conseil, des prestations en matière d'imprimerie, brasserie, la fabrication de bière, importation et exportation, consommation sur place.
4. Mise en concordance des statuts aux nouvelles dispositions du Code des sociétés.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés cinq jours avant l'assemblée, conformément à l'article 21 des statuts, soit d'être inscrits au registre des actions nominatives de la société, soit de déposer leurs titres au porteur au siège social.
(36116) Le conseil d'administration.

**Burotex, société anonyme,
avenue Slegers 48, bte 1, 1200 Bruxelles**

Le conseil d'administration de la S.A. Burotex a décidé en date du 20 décembre 2001, la mise en paiement d'un dividende intermédiaire net de 1 314 BEF par action en échange du coupon n° 19.

Lieu de paiement : Agence Kredietbank, chaussée de Louvain 192, 1932 Sint-Stevens-Woluwe.

Date de mise en paiement : le 28 décembre 2001. (36117)

**Dayco Sacic, société anonyme,
route de Wallonie, 7011 Ghlin**

R.C. Mons 106531 – T.V.A. 402.642.347

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 31 décembre 2001, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Adaptation des statuts à l'introduction de l'euro et plus spécifiquement : a) conversion du montant du capital social en euro, sur la base du taux de conversion fixé le 31 décembre 1998, de sorte que le capital s'élève dorénavant à 5.566.449,1 EUR; b) abolition de la valeur nominale des actions, chaque action représentant dorénavant un/4 990 000^e du capital social. 2. Adaptation des statuts aux décisions prises. Coordination des statuts. 3. Pouvoirs.

Prière de se conformer à l'article 26 des statuts. Dépôt des titres, au siège social, route de Wallonie, à 7011 Ghlin (Mons). (36118)

**Canadian Construction System, naamloze vennootschap,
Zonnebeekseweg 88, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 30348 — BTW 419.207.274

Jaarvergadering op 12/01/2002 om 14 u in de zetel. — Agenda : Verslagen raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/07/2001 en aanwending resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen bestuurders. Omvorming kapitaal in euro. Aandelen te deponderen in de zetel van de vennootschap. (83590)

Demaran, naamloze vennootschap,**Hoogstraat 39, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 69725 — BTW 442.794.310

De jaarvergadering zal worden gehouden op 11/01/2002 te 18h00 ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/07/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge te verlenen aan bestuurders; 5. Ontslag en benoeming bestuurders; 6. Diversen. (83591)

Elserik, naamloze vennootschap,**Bitterzoetlaan 11A, 8670 Oostduinkerke**

H.R. Veurne 30602

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 08/01/2002 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/08/2001. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen. (83592)

Elvama, naamloze vennootschap,**Slypsstraat 4, 8880 Ledegem**

H.R. Kortrijk 119875 — BTW 438.490.181

Jaarvergadering op 12/01/2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83593)

Emverma, naamloze vennootschap,**Gentsestraat 110, 8890 Moorslede**

H.R. Ieper 32591 — BTW 439.100.687

Jaarvergadering op 12/01/2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83594)

G. Martens, naamloze vennootschap,**Industrieweg 11, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 45890 — BTW 419.999.409

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 18/12/2001 het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die wordt gehouden op het kantoor van notaris Jan Michoel te Hoogstraten, Burg. J. Van Apenstraat 8, op 7 januari 2002 om 14 uur met volgende agenda : 1) Aanpassing en uitbreiding van het maatschappelijk doel van de vennootschap. a. Lezing en goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel wordt gegeven; bij dit verslag wordt een staat van activa en passiva van de vennootschap gevoegd, afgesloten per éénendertig oktober tweeduizend en één. b. Wijziging van het doel overeenkomstig het voornoemd verslag. 2) Coördinatie van de statuten. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (83595)

**Immo Cede, naamloze vennootschap,
Regentiestraat 2A, 9190 Stekene (Kemzeke)**

H.R. Sint-Niklaas 45960 — NN 434.665.512

Jaarvergadering op maandag 07/01/2002, om 14 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83596)

**Imoplan, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 27, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 292131 — BTW 448.203.049

Jaarvergadering op 08/01/2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83597)

**Lavameat, naamloze vennootschap,
Diksmuidestraat 154, 8840 Staden**

H.R. Ieper 29328 — BTW 424.484.668

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap "Lavameat", met zetel te 8840 Staden, Diksmuidestraat 154, handelsregister te Ieper nummer 29.328, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op maandag 7 januari 2002 om 14.00 uur op het kantoor van notaris stefaan LAGA, Gentseheerweg 48 te Izegem, met volgende agenda : AGENDA : 1. Omzetting van de munteenheid waarin het kapitaal wordt uitgedrukt, van Belgische Frank naar euro, na kapitaalsverhoging met 27.919,- frank door incorporatie van reserves, met het oog op de afronding van het bedrag van het kapitaal uitgedrukt in euro. 2. Actualisatie en herformulering van de statuten, onder meer door wijziging van de regels van samenstelling en beraadslaging van de raad van bestuur, toevoeging van de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming binnen de raad van bestuur, aanpassing aan het Wetboek van vennootschappen. 3. Aanneming volledig nieuwe tekst van de statuten. 4. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren en de statuten te coördineren. (83598) De raad van bestuur.

**Liboma, naamloze vennootschap,
Vlinderstraat 21, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 73450 — BTW 401.321.167

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de B.A.V. ten kantore van notaris B. Drieskens te Houthalen-Helchteren, Ringlaan 22, op 09/01/2002 om 11 uur met volgende agenda : 1) kapitaalverhoging met 1.201.074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2) Verwezenlijking kapitaalverhoging. 3) Omzetting kapitaal in euro. 4) Aanpassing statuten aan de te nemen besluiten. 5) Modernisering en aanpassing statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving. (83599) De raad van bestuur.

**Rostal, naamloze vennootschap,
Rostal 23, 2280 Grobbendonk**

H.R. Turnhout 80011 — BTW 458.554.434

Jaarvergadering op 08/01/2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83600)

Sotiaux M, société de personnes à responsabilité limitée,

rue Dieudonné Lefèvre 2, 1020 Bruxelles

R.C. Bruxelles 466914 — T.V.A. 426.279.663

Assemblée générale ordinaire le 09/01/2002, au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30/09/2001. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (83601)

Superbeton Laeremans, naamloze vennootschap,

Blaubergsteenweg 53, 2230 Herselt

H.R. Turnhout 35925 — BTW 407.025.856

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 12/01/2002 te 20 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Rondvraag. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft worden de aandeelhouders verzocht zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (83602)

Transports Vini-France, naamloze vennootschap,

Leuvensestraat 94-98, 3200 Aarschot

H.R. Leuven 68368 — BTW 402.458.245

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Peter Boogaerts te Rillaar (Aarschot), Diestsesteenweg 261 op dinsdag 8 januari 2001 om 14 uur, met als agenda : 1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur in verband met de wijziging van het maatschappelijk kapitaal en omvorming van het kapitaal in euro. 2. Kapitaalsverhoging : voorgesteld wordt het kapitaal van de vennootschap te verhogen met duizend en vierenzeventig (1.074) frank, om het te brengen op twee miljoen vijfhonderd en éénduizend en vierenzeventig (2.501.074) frank. De kapitaalsverhoging zal volledig plaatsvinden door incorporatie van reserves. Ter vertegenwoordiging van deze kapitaalsverhoging worden geen nieuwe aandelen gecreëerd. De fractiewaarde van de bestaande aandelen wordt aangepast. 3. Omzetting van het kapitaal in euro : voorgesteld wordt het kapitaal om te zetten in tweeeenzestigduizend (62.000) euro. 4. Aanpassing statuten. 5. Ingevolge het nieuwe Wetboek Vennootschappen worden nieuwe statuten goedgekeurd en nedergelegd, met aanpassing aan de genomen beslissingen. 6. Machtiging aan de raad van bestuur voor uitvoering van de genomen beslissingen. 7. Volmacht. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten. (83603) De raad van bestuur.

Wimac, naamloze vennootschap,

Gentsestraat 110, 8890 Moorslede

H.R. Ieper 32592 — BTW 439.102.667

Jaarvergadering op 11/01/2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83604)

Administration publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

AZ Sint-Jan AV

Het AZ Sint-Jan AV Brugge zoekt een directeur burgerlijk ingenieur voor haar technisch departement :

Uw functie :

Als directeur technisch departement bepaalt u samen met de directie en de raad van beheer de verdere uitbouw van het technisch beleid voor het ziekenhuis.

U bent een participatieve leider die zijn team stuurt naar het realiseren van lange en korte termijnopties.

U hebt de nodige organisatorische vaardigheid om samen met de artsen een brede samenwerkingsvorm tot stand te brengen teneinde een innoverend technisch beleid op punt te zetten dat het ziekenhuis ondersteunt in haar strategische planning.

Uw profiel :

U bent burgerlijk ingenieur met managementcapaciteiten die u kunt staven aan de hand van erkende opleidingen of wat blijkt uit een minstens vijf jaar ervaring in een gelijkwaardige functie.

Uw affiniteit met het leiden van een team is uitgesproken aanwezig.

Uw vakkundigheid past in een sterk geïnformatiseerde en medisch hoogtechnologische omgeving.

Wij bieden :

Een boeiende managementfunctie.

Een interessante bezoldiging volgens de Vlaamse openbare sector met daarenboven :

maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering;

interessante vakantieregeling;

overname van anciënniteit bij relevante werkervaring.

U stuurt uiteraard een uitgebreid curriculum vitae op naar de personeelsdienst.

Interesse ?

Inlichtingen over de inhoud van deze functie kunt u bekomen bij de ziekenhuisdirecteur van het AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, tel. 050-45 22 40 of 050-45 22 42.

Om u in te schrijven voor de selectieproef en voor alle informatie omtrent de administratieve vereisten en barema's kan u terecht bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Karthuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tel. 050-44 94 11.

U kunt zich inschrijven tot 31 januari 2002.

Het AZ Sint-Jan AV (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen. Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad. Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat. (36022)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zingem

Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Zingem wenst over te gaan tot de aanwerving van administratieve medewerker, m/v, voltijds in statutair verband, niveau C.

De administratieve medewerker zal tewerkgesteld worden binnen de algemene administratie.

De volledige aanwervingsvoorwaarden alsmede alle verdere inlichtingen in verband met deze betrekking zijn te bekomen oop het secretariaat van het O.C.M.W., tel. 09-384 10 69.

De kandidaturen — vergezeld van een afschrift van het vereiste diploma en een curriculum vitae — dienen aangetekend verstuurd te worden naar de voorzitter van het O.C.M.W., de heer Robert Torck, Ouwegemsesteenweg 88, 9750 Zingem, uiterlijk op 15 januari 2002 (poststempel geldt als bewijs). (36023)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Turnhout

Afdelingschef, algemene diensten.

Functie :

U coördineert de algemene diensten van het O.C.M.W.

U vervangt de O.C.M.W.-secretaris bij zijn afwezigheid.

Meer informatie over deze functie kan u telefonisch bekomen bij de heer Jan Swinnen, secretaris, op het nr. 014-44 23 23.

Profiel :

U bent in het bezit van een universitair diploma.

U heeft vijf jaar ervaring als leidinggevende in een management-functie.

Uw kandidatuur met curriculum vitae dient uiterlijk op 15 januari 2002 bij aangetekend schrijven toe te komen of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op de O.C.M.W.-personeelsdienst, A. Van Dyckstraat 20, te 2300 Turnhout. U kan op hetzelfde adres, of telefonisch op het nr. 014-44 23 37, verdere inlichtingen bekomen via de gedetailleerde vacaturebrochure. (36024)

Gemeente Merchtem

Het college van burgemeester en schepenen deelt mede dat een betrekking van administratief assistent (m/v) (niveau D) te begeven is.

Er wordt een werfreserve aangelegd voor de duur van drie jaar (diplomaverste : lager secundair onderwijs).

Er wordt eveneens een werfreserve aangelegd voor de duur van drie jaar voor administratief medewerker (m/v) (niveau C); (diplomaverste : hoger secundair onderwijs).

De kandidaturen moeten per aangetekend schrijven gericht worden aan de burgemeester, Nieuwstraat 1, 1785 Merchtem, ten laatste door de post afgestempeld op 18 januari 2002. De kandidatuurstelling dient te gebeuren met een inschrijvingsformulier en vergezeld te zijn van een kopie van het diploma en een curriculum vitae.

De aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma en het inschrijvingsformulier zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 052-38 11 87. (36025)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Edegem

Het O.C.M.W. van Edegem zoekt bekwame medewerkers.

— Aanwerving in statutair verband met aanleg van een werfreserve ter ondersteuning van het hoger management O.C.M.W.-Edegem.

Stafmedewerker personeel en secretariaat (bestuurssecretaris).

Diplomaverste :

licentiaat in de rechten of in administratieve, economische of sociale wetenschappen;

minimum drie jaar ervaring in een leidinggevende of staffunctie.

— Contractuele aanwerving ter ondersteuning van het hoger management Rust- en Verzorgingstehuis « Immaculata ».

Stafmedewerker informatiesystemen en algemeen beheer.

Eindverantwoordelijke administratief beheer, verantwoordelijke intern systeembeheer en informatica.

Projectverantwoordelijke ouderenzorg.

Gedurende de eerste drie jaar zal de projectverantwoordelijke ouderenzorg in hoofdzaak instaan voor het conceptueel ontwikkelen en uitdenken van de organisatie, personeelsbezetting, infrastructuur, budgetten, werkwijze, enz. voor een toekomstig geïntegreerde en gecoördineerde ouderenzorg Edegem.

Diplomavereisten :

HOLT met minimum twee jaar relevante ervaring (niveau A) (niveau A); HOKT met minimum vijf jaar relevante ervaring (niveau B).

— Wij zoeken voor onmiddellijke indiensttreding :

Contractueel boekhouder.

In samenwerking met de ontvanger verantwoordelijk voor de boekhouding.

Diplomavereisten :

HOKT boekhouding; minimum twee jaar ervaring.

Ons aanbod voor al deze functies :

verloning volgens barema's locale besturen op basis van het diploma-niveau;

maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering.

Geïnteresseerd ?

Stuur uw sollicitatiebrief en curriculum vitae naar O.C.M.W.-Edegem, Terlindenlaan 1, 2650 Edegem.

Afsluiting kanidaturen : 8 februari 202 (postdatum geldt als bewijs).

Voor meer inlichtingen kan u bellen op het nummer 03-450 84 00, binnenpost 492. (36115)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 19 décembre 2001, la nommée Mme Dupagne, Paulette, née le 14 décembre 1953 à Huy, sans profession, domiciliée rue de la Fontaine 4, à 5300 Andenne, résidant Centre hospitalière régional de Namur, avenue Albert I^{er} 185, à 5000 Namur, a été déclarée hors d'état

de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Brix, avocat, dont les bureaux sont établis boulevard Isabelle Brunell 2/1, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gregoire, Martine. (69018)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 26 novembre 2001, le dénommé Capuzzimati, Viton, né le 25 décembre 1940, domicilié à Sambreville, rue du Villez 67, se trouvant actuellement à 6000 Charleroi, Léonard de Vinci, boulevard Zoé Drion 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Charleroi, le 19 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Martine Depasse. (69019)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet en date du 14 décembre 2001, la nommée De Pelssemaker, Céline, née à Mont-sur-Marchienne le 9 avril 1916, domiciliée à 6010 Couillet, rue Jean Jaurès 55, mais résidant actuellement à 6200 Châtelain, Résidence du Faleau, rue du Faleau 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme De Couvreur, Eveline, domiciliée à 6220 Lambusart, rue du Wainage 159, requête déposée et visée au greffe le 28 novembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (69020)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 19 décembre 2001, M. Dupont, Claude, né le 21 septembre 1959 à Presles, domicilié rue Albert I^{er} 104, à 5640 Mettet, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Damanet, Véronique, avocat, domiciliée rue des Remparts 16, à 5070 Fosses-la-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (69021)

Justice de paix du quatrième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV rendue le 11 décembre 2001, M. Wullens, Helmut, divorcé d'avec Micheline Boland, né le 16 avril 1943 à Gand, domicilié rue Soubre 36, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (69024)

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 décembre 2001, M. Hommers, Médard, divorcé de Castrogiovanni, Sylvana, né le 20 juin 1944 à Brest (France), domicilié rue des Fortifications 4/7, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant Centre neurologique de Fraiture,

champ des Alouettes 70, à 4557 Fraiture, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (69025)

Justice de paix du canton d'Ath-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy rendue le 11 décembre 2001, Mme Georges, Nathalie, domiciliée rue des Gamelles 5, à 6741 Etalle (Vance), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Erpelding, Pascal, domicilié rue des Gamelles 35, à 6741 Etalle (Vance).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (69026)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 17 décembre 2001, Mme Geets, Suzanne Hélène Emilie (dossier AP 56/01), née le 11 mars 1933 à Gosselies, domiciliée rue Pierre Dunan 13, à 7030 Saint-Symphorien, résidant à l'établissement M.R.S. du Bois d'Havré, Hôpital Ambroise Paré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Rizzo, Dominique, dont le cabinet est sis rue Brunehaut 75, à 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (69027)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 18 décembre 2001, Mme Berg, Emmanuelle, née le 27 janvier 1972, célibataire, domiciliée rue de Fre 102, à 1180 Uccle, résidant au CUP La Clairière, rue des Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (69028)

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 18 décembre 2001, Mme Legrand, Carine Sonia Jeanne Marie Ghislaine, Belge, née le 21 août 1982 à Libramont, célibataire, domiciliée rue au Camp 6, section Sevscourt, à 6800 Libramont-Chevigny, résidant au CUP La Clairière, rue des Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (69029)

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 18 décembre 2001, Mme Themelin, Marie Alice, Belge, née le 15 mai 1908 à Ruette, pensionnée, veuve, domiciliée à la Résidence Saint-Charles, rue des Champs 1, à 6830 Bouillon, a été

déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Seret, Murielle, avocat, domiciliée avenue de la Gare 88, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Warnman, Pernilla. (69030)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 19 décembre 2001, le nommé Candries, Edmondus, né à Wespelaar le 27 octobre 1920, domicilié à 1210 Bruxelles, rue de la Pacification 23/2, résidant actuellement à 1210 Bruxelles, rue de la Cible 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maerschalk, Jacques, domicilié Cypriaan Verhavertstraat 19, à 1755 Gooik.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (69031)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 5 décembre 2001, la nommée Kustermans, Chantal, née à Etterbeek le 20 mai 1963, domiciliée à Schaerbeek, rue de la Constitution 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1150 Bruxelles, avenue Prince Baudouin 9.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (69032)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 5 décembre 2001, le nommé Tran, Dac Trung, né à Saigon le 3 mars 1974, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Van Artevelde 12, résidant actuellement au Foyer Aurore, avenue Maréchal Foch 11, à Schaerbeek, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Lam, Thi Cuc, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Van Artevelde 12.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (69033)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du jeudi 13 décembre 2001, Mme Rondas, Nelly Honorine Emilie, veuve de Meurant, Victor, née à Jemeppe-sur-Meuse le 16 février 1923, domiciliée et résidant chemin des Houx 32, 4130 Tilff (Esneux), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, a savoir : Me Ligot, Léon, avocat, domicilié avenue du Luxembourg 15, 4020 Liège.

Sprimont, le 19 décembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Joseph Michotte. (69034)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du jeudi 13 décembre 2001, Mlle Godbille, Francine Marie Josée, célibataire, née à Hermalle-sous-Argenteau le 5 avril 1961, domiciliée rue de l'Etang 31, 4683 Vivegnis, résidant Foyer « Le Murmure », rue du Chalet 49, 4920 Aywaille, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : M. Godbille, Victor, retraité, domicilié rue de l'Etang 31, 4683 Vivegnis.

Sprimont, le 19 décembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Joseph Michotte. (69035)

Justice de paix du canton d'Uccle

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, rendue le 7 décembre 2001, Huycke, Rosa, née à Schaerbeek le 8 mai 1924, domiciliée à l'I.N.I.G., à 1180 Uccle, avenue Achille Reisdorff 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Bauveroy, Christian, domicilié à 1755 Gooik, Langestraat 11A.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (69036)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 13 décembre 2001, sur requête déposée le 20 novembre 2001, M. Bloom, Léon, né le 20 avril 1953, domicilié chemin de l'Andelaine 1, à 4608 Warsage, se trouvant actuellement à l'Institut Psychiatrique « Le Petit Bourgogne », rue Professeur Mannheim, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Goffard, Raymond, domicilié rue de la Gare 20, à 4608 Warsage.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (69037)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 18 décembre 2001, Vandercammen, Laurent, né à Gent le 9 juillet 1956, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Paul Devigné 102, résidant à l'établissement U.C.L., avenue Hippocrate 10, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de d'Ursel, Olivier, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 137/1.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (69038)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 18 décembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Denise Herman, née le 11 janvier 1928, domiciliée à 1190 Bruxelles, avenue Molière 120, résidant actuellement au C.H.U. Saint-Pierre, rue Haute 322, à 1000 Bruxelles: M. Marc D'Haeseleer, avocat à 1200 Bruxelles, avenue Slegers 65, bte 3, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (69060)

Par ordonnance du 18 décembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Nelly Van Schepdael, née le 12 août 1920, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Reinette 9, résidant actuellement au C.H.U. Saint-Pierre, rue Haute 322, à 1000 Bruxelles: M. Willy Renders, avocat à 1020 Bruxelles, rue Ketels 14, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (69061)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 14 december 2001, verklaart Temmerman, Etienne, werkloos, wonende te 9630 Zwalm, Rekegemstraat 15/1, bus 11, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Eeckhout, An, advocaat, wonende te 9630 Zwalm, Zwalmstraat 8, bus 1.

Aalst, 18 december 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69039)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 14 december 2001, verklaart Vander Borght, Adrienne, geboren te Elsene op 9 juni 1951, wonende te 1731 Asse, Zuiderlaan 1, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van den Driessche, Karen, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4.

Aalst, 19 december 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69040)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 14 december 2001, verklaart Piqueur, Renaat, geboren te Waasmunster op 20 december 1953, gepensioneerde, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Vincentius, te 9420 Erpe-Mere, Burstdorp 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Ruysinck, Jo, advocaat, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 44.

Aalst, 18 december 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69041)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 14 december 2001, verklaart Geerts, André, geboren te Erembodegem op 8 september 1957, verblijvende te 9340 Lede, Reymeersstraat 1, bus 5, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van den Driessche, Karen, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4.

Aalst, 18 december 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69042)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 14 december 2001, verklaart Van Hautryve, Irma Augusta, geboren te Gent op 16 januari 1933, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Ruysinck, Jo, advocaat, wonende te 9340 Lede, Kasteeldreef 44.

Aalst, 18 december 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (69043)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 december 2001, werd Beerlings, Juul Josephine, uit de echt gescheiden van Mevr. Margaretha Hens, geboren te Aartselaar op 10 oktober 1932, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Coeveltstraat 5/12, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 december 2001.

Antwerpen (Deurne), 18 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69044)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 december 2001, werd Strobbe, Maria Margaretha Amatus, uit de echt gescheiden van de heer Cornelius Hazen, geboren te Wilrijk op 29 oktober 1920, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Coeveltstraat 5/12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 december 2001.

Antwerpen (Deurne), 18 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69045)

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 december 2001, werd De Baere, Edward Marijn, weduwnaar van Mevr. Maria Helena Nuyens, geboren te Antwerpen op 3 januari 1912, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Bisschoppenhoflaan 165-167, verblijvende A.Z. Jan Palfijn - Gallifort, Campus Gallifort, Bosuilplein 1, te 2100 Antwerpen (Deurne), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 3 december 2001.

Antwerpen (Deurne), 18 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (69046)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 17 december 2001, werd Van Mulders, Irma, geboren te Buggenhout op 5 augustus 1922, gedomicilieerd te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), James Ensorlaan 13, verblijvende Rustoord Home De Lichtervelde, De Lichterveldestraat 1, 9810 Nazareth-Eke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vanneste, André, gepensionerd, echtgenoot, James Ensorlaan 13, 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem).

Deinze, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (69047)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 14 december 2001, werd Mortiers, René, geboren te Vinkt op 20 mei 1907, gedomicilieerd te 9800 Deinze (Meigem), Vaarzelstraat 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Le Fevere De Ten Hove, Damien, advocaat, geen verwantschap, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voldersstraat 32.

Deinze, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (69048)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 17 december 2001, werd Ennekens, Philomena, geboren te Tessenderlo op 28 december 1930, verblijvende en gedomicilieerd Rusthuis « Ster der Zee », Rozenstraat 17, te 3270 Scherpenheuvel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Attenhoven, Koen, advocaat, Kloosterstraat 26, te 3270 Scherpenheuvel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (69049)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 12 december 2001, werd Willekens, Johan, geboren op 13 maart 1981 te geel, wonend te 2440 Geel, Kwakkelberg 52, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Belmans, Koen, advocaat, wonend te 2440 Geel, Possonsdries 7.

Geel, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys. (69050)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 3 december 2001, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 13 december 2001, De Caluwe, Margareta, verblijvende in het A.Z. Jan Palfijn, te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeraer, Marleen, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (69051)

Gelet op het verzoekschrift d.d. 4 december 2001, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 12 december 2001, De Smet, Magdalena, wonende te 9000 Gent, Nieuwbrugkaai 27, verblijvende Jan Palfijnziekenhuis, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeraer, Marleen, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (69052)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op donderdag 6 december 2001, werd Cobbaert, Jeanne, geboren te Outer op 13 mei 1924, gedomicilieerd te 9400 Ninove, Aalsterse Steenweg 408, verblijvende in het RVT Sint-Rafaël, Kasteelstraat 14, te 1770 Liedekerke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Costers, Jan, Notarisstraat 6D, 9000 Gent.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 16 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (69053)

Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 11 december 2001, werd Van Eygen, Miguel, geboren te Oostende op 8 september 1970, wonende te 8400 Oostende, Merelstraat 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Eygen, Isabel, wonende te 8400 Oostende, A. Rodenbachstraat 28.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 november 2001.

Oostende, 11 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (69054)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 19 december 2001, werd Minsberghe, Renée, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 6 augustus 1913, wonende en verblijvende te 9600 Ronse, Rode Broeckstraat 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Gheys, Sara, geboren te Frasnes-lez-Buissenal op 25 december 1946, zonder beroep, Aatstraat 7, 9600 Ronse.

Ronse, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (69055)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 17 december 2001, werd Piasecki, Cathy, arbeidster, geboren te Leuven op 25 januari 1972, wonende te 3800 Sint-Truiden, Grote Markt 31/601, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Biets, Karine, advocaat, Regentwijk 64, 3890 Gingelom.

Sint-Truiden, 17 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Diane Houwaer. (69056)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 12 december 2001, werd de heer Engels, Maurits, geboren te Tielt op 15 oktober 1935, weduwnaar van Mevr. Bouckaert, Simonne, wonende te 8700 Tielt, P.Fl. Robbrechtstraat 1, doch verblijvende te 8870 Izegem, Prins Albertlaan 45, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Lust, David, advocaat, wonende te 8755 Ruiselede, Tramweg 10.

Tielt, 18 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (69057)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 12 december 2001, werd Mevr. Borry, Irena, geboren te Roeselare op 7 september 1927, weduwe van de heer Maddens, Camiel, wonende te 8850 Ardoorie, R.V.T. Sint-Vincentius, Kortrijksestraat 58, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Maddens, Marianne, wonende te 8800 Roeselare, Meersbloemstraat 23.

Tielt, 18 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (69058)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel te Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel te Zottegem, verleend op 29 november 2001, werd Holderbeke, Emile, geboren op 14 mei 1938, wonende en verblijvende te 9620 Zottegem, Grotenbergstraat 78, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Vleeschouwer, Francis, advocaat, Kleine Nieuwstraat 4, 9620 Zottegem.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (69059)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Van Vooren, Marleen, wonende te 9800 Deinze, Meerskant 5, als voorlopig bewindvoerder over Devogelaere, Irénée, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9800 Deinze, Meerskant 5, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Deinze op 11 december 2001.

Deinze, 19 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (69062)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Smits, Simonne Maria Jozefine, en Smits, Marcel Ludovicus, over Smits, Petrus Franciscus, geboren te Zandhoven op 18 september 1911, gedomicilieerd en met laatste verblijfplaats R.V.T. Sint-Mathildis, Sportveldlaan 25, 2530 Boechout, ingevolge het overlijden te Boechout op 27 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lily Herbots. (69063)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Lemmens, Lucien, over Das, Victorine, geboren te Zelem op 6 augustus 1915, gedomicilieerd en met laatste verblijfplaats R.V.T. Sint-Mathildis, Sportveldlaan 25, 2530 Boechout, ingevolge het overlijden te Antwerpen (Wilrijk) op 17 november 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lily Herbots. (69064)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Vermeulen, Gaston, over Busschots, Maria Philomena Amanda, geboren te Duffel op 6 augustus 1901, gedomicilieerd en met laatste verblijfplaats R.V.T. Sint-Mathildis, Sportveldlaan 25, 2530 Boechout, ingevolge het overlijden te Lier op 27 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Lily Herbots. (69065)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Van der Meersch, Pierre, over Van der Meersch, Maria Jeanne Albertine Anna Ghislaine, geboren te Laken op 2 maart 1910, gedomicilieerd en met laatste verblijfplaats Cantershof, René Verbeecklaan 5, 2540 Hove, ingevolgd het overlijden op 27 januari 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lily Herbots. (69066)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 18 december 2001, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Vermeiren, Willy, over Marien, Amelia Maria, geboren te Oelegem op 11 oktober 1904, gedomicilieerd te 2531 Vremde, Bloemenhof 25, en met laatste verblijfplaats Sint-Mathildis, Sportveldlaan 25, 2530 Boechout, ingevolgd het overlijden op 29 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lily Herbots. (69067)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 11 décembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 mars 1999, à l'égard de M. Lamborelle, Victor, né le 21 janvier 1917, marié, à la Résidence Baccara, rue des Quatre Grands 5, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, cette personne étant décédée le 30 octobre 2000, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Lamborelle, Hélène, domiciliée rue J. Wettinck 28, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (69022)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne rendue le 11 décembre 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 mars 1999, à l'égard de Mme Bonhomme, Louise, née le 25 janvier 1907, mariée, domiciliée rue J. Wettinck 28, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, cette personne étant décédée le 1^{er} mars 2000, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Lamborelle, Hélène, domiciliée rue J. Wettinck 28, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Clebant, Colette. (69023)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 11 décembre 2001, Me Backaert, Danièle, administrateur provisoire des biens de Lefebvre, Chantal, initialement désignée par notre ordonnance du 18 novembre 1997, a été déchargée de sa mission et a été remplacée par Me Lefebvre, Régine, avocat à 1050 Bruxelles, rue P.E. Janson 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (69068)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 19 décembre 2001, il a été mis fin honorablement à la désignation de Me Garot, Thierry, avocat du barreau de Verviers ayant son cabinet rue des Martyrs 23, 4800 Verviers, pour exercer les fonctions d'administrateur provisoire de Mme Leroy, Angele Augusta Jeanne, veuve de Blereau, Jozef, Belge, née le 23 août 1914 à Renoupré, pensionnée, domiciliée avenue de Thieraux 28/5, 4802 Heusy, par la même ordonnance Me Nathalie

Dumoulin, avocat, ayant son cabinet, place Albert I^{er} 6, à 4800 Verviers, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de la susdite Mme Leroy, Agéle, en remplacement de Me Thierry Garot.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (69069)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 19 décembre 2001, il a été mis fin honorablement à la date du 1^{er} janvier 2002, à la désignation de Me Malaise, Marc, avocat, ayant son cabinet rue Simonon 23, 4000 Liège, pour exercer les fonctions d'administrateur provisoire de Mme Bernard, Francine, née le 15 septembre 1935 à Esneux, domiciliée rue de Heusy 95, 4800 Verviers, par la même ordonnance Me Fyon, Dominique Alain, avocat, ayant son cabinet avenue Mullendorff 61, à 4800 Verviers, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la susdite Mme Bernard, Francine, en remplacement de Me Marc Malaise.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (69070)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 18 décembre 2001, rep. 2735, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

déclare que M. Jean Franken, domicilié à 1470 Bousval, avenue de la Motte 7B, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Lambert, rendue le 17 avril 1997, comme administrateur provisoire des biens de Mme Franken, Mariette, domiciliée et résidant à l'établissement Home Roi Baudouin, Clos des Chasseurs 2, à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, est déchargé de sa mission;

désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Franken, Mariette, préqualifiée, Mme Franken, Martine, domiciliée à 1470 Bousval, chemin de Wavre 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (69071)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 6 december 2001, heeft Mevr. Annick Clement Marie Heirbaut, namens haar minderjarige dochter, Charlotte Marie Vermeylen, de nalenschap van wijlen de heer François Arie Vermeylen, geboren te Vilvoorde op 24 augustus 1943, laatst wonende te Ternat, T'Serclaesstraat 18, en overleden te Jette op 6 mei 2001, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, na hiertoe gemachtigd te zijn door de vrederechter van Asse, bij vonnis van 20 september 2001.

De schuldeisers worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Arnout Schotsmans, te Mechelen, G. De Stasstartstraat 24.

Mechelen, 18 december 2001.

(Get.) Anout Schotsmans, notaris.

(36026)

Bij verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 13 december 2001, heeft Mevr. Janssen, Rita, geboren te Antwerpen op 30 maart 1965, wonende te Niel, Blauwbrugstraat 70, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Van Geldorp, Kelly Patricia Karel, geboren te Merksem op 22 oktober 1987;

Van Geldorp, Kevin Patrick Krista, geboren te Merksem op 25 oktober 1989;

Van Geldorp, Joyce Luc Nancy, geboren te Rumst op 20 januari 1997, allen wonende bij haar moeder;

verklaart te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer Van Geldorp, Michel Joseph Julien, geboren te Merksem op 9 maart 1959, laatst wonende te Niel, Blauwbrugstraat 70, overleden te Niel op 26 november 1999, vader van voormelde minderjarigen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf onderhavige bekendmaking bij aangetekend schrijven aan notaris Ludo Lamot, te 2845 Niel, Sint-Hubertusplein 5.

Niel, 13 december 2001.

(Get.) L. Lamot, notaris. (36027)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 december 2001, heeft Joostens, Myriam Theo Georgette, zonder beroep, geboren te Mortsel op 24 november 1958, wonende te Berchem (Antwerpen), Saffierstraat 218.

Handelend in haar hoedanigheid van moeder, drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

Mej. Van Riel, Stéphanie Juliette Hugo, geboren te Antwerpen op 27 augustus 1984, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Saffierstraat 218, ongehuwd;

Mej. Van Riel, Julie Betty Paul, geboren te Antwerpen op 10 januari 1987, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Saffierstraat 218, ongehuwd.

En hiertoe gemachtigd door de vrederechter van het kanton Berchem, ingevolge beschikking van 22 november 2001.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden de nalatenschap van de heer Van Riel, Paul Maria François, geboren te Wilrijk op 6 mei 1956, wonende te 2640 Mortsel, Damhertenlaan 11/1, echtgescheiden, overleden te Antwerpen op 4 oktober 2001.

Keuze van woonst wordt gedaan op het kantoor van notaris Jacques Janssens, te Berchem (Antwerpen).

Berchem (Antwerpen), 17 december 2001.

(Get.) J. Janssens, notaris. (36028)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op 6 december 2001, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor ons, Paul Flamée, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Michel Demolder, advocaat te 8000 Brugge, kantoorhoudend aan de Koolkerkse Steenweg 12, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Waelkens, Robert, geboren te Brugge op 14 november 1948, wonende te 8200 Sint-Andries, Torhoutsesteenweg 191/1, thans verblijvende te 8000 Brugge, Spaanse Loskaai 1 (Sint-Franciscus-Xaveriusziekenhuis), hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Brugge, van 27 april 2001.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Waelkens, Georges Cyriel Hippoliet Marie Joseph, geboren te Tornton-Heath (Groot-Brittannië) op 7 april 1915, in leven laatst wonende te 8420 Wenduine, Koninklijke Baan 90, en overleden te De Haan op 12 september 2001.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het derde kanton Brugge, verleend op 19 oktober 2001, waarbij hij gemachtigd werd om in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Waelkens, Georges, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn voormeld kantoor, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) M. Demolder; P. Flamée. (36029)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 19 december 2001, hebben :

Heyerick, Jean-Pierre Marcel, geboren te Deinze op 11 februari 1954, wonende te 9450 Haaltert, Wolvenstraat 34, handelend in eigen naam;

Heyerick, Christine Madeleine, geboren te Deinze op 1 oktober 1956, wonende te 9800 Deinze, Centrumlaan 101, handelend in eigen naam;

Heyerick, Nadine Annie, geboren te Deinze op 26 december 1959, wonende te 8790 Waregem, Sprietstraat 18, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heyerick, José, geboren te Zeveren op 3 oktober 1927, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Wakkense Heirweg 45, en overleden te Deinze op 8 december 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jean-Marie Viaene, notaris, kantoorhoudende te 8700 Tielt, Vrouwestraat 10.

Gent, 19 december 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) T. De Groot. (36030)

Op 10 december 2001, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Benedikte Steurbaut, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, zijn verschenen :

Van Damme, Lien, geboren te Gent op 8 april 1982, wonende te 9860 Oosterzele, Rollebaan 45, handelend in eigen naam;

De Blander, Hilde Bertha Agnes, geboren te Gent op 5 september 1963, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele, Rollebaan 45, optredend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over de persoon en de goederen van het bij haar inwonend minderjarig kind :

Van Damme, Lobke, geboren te Zottegem op 18 juli 1987;

Boyen, Mireille, Nelly Marie, geboren te Tienen op 19 september 1969, wonende te 3890 Gingelom, Den Kulter 33, optredend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over de persoon en de goederen van de bij haar inwonende minderjarige kinderen :

Boyen, Silke, geboren te Sint-Truiden op 6 mei 1993;

Boyen, Jelle, geboren te Sint-Truiden op 22 oktober 1994.

De comparanten verklaren ons, handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Damme, Erwin Rudy Jan, geboren te Zottegem op 12 januari 1962, in leven laatst wonende te 9860 Oosterzele, Aalmoezenijestraat 10, en overleden te Oosterzele op 9 mei 2001.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante De Blander, Hilde, ons een afschrift getoond van de beschikking verleend op 27 september 2001, door de vrederechter van het kanton Merelbeke, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Van Damme, Erwin Rudy Jan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante Boyen, Mireille, ons de beslissing van de familieraad, gehouden op 27 juni 2001, onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, getoond waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Van Damme, Erwin Rudy Jan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij hebben ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Anne Pede, notaris, met kantoor te 9820 Merelbeke, Stas de Richellelaan 8, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparanten, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, hebben ondertekend.

(Get.) L. Van Damme; M. Boyen; H. De Blander; B. Steurbaut.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan : De Blander, Hilde.

De adjunct-griffier, (get.) B. Steurbaut. (36031)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 19 december 2001, heeft Van Eynde, Emilia Emma, geboren te Heist-op-den-Berg op 25 mei 1958, handelend in eigen naam, wonende te 3191 Boortmeerbeek, Mimosalaan 59, tevens handelend in haar hoedanigheid van alleenstaande ouder en wettige beheerder over de goederen van haar drie minderjarige kinderen, hierbij gemachtigd door de vrederechter van het kanton Haacht, op 12 december 2001 :

Vandersloten, Machteld Berte Emilia, geboren te Dilbeek op 30 oktober 1984;

Vandersloten, Goedele Theresia Josefa, geboren te Bonheiden op 18 december 1986;

Vandersloten, Reinaart Albert Karel, geboren te Bonheiden op 20 januari 1990.

De minderjarige kinderen wonen allen te 3191 Boortmeerbeek, Mimosalaan 59.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandersloten, Frank Andrea Julianus, geboren te Wilrijk op 18 september 1953, in leven laatst wonende te 3191 Boortmeerbeek, Mimosalaan 59, en overleden te Lubbeek op 21 augustus 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. R. Roosens, notaris te 1831 Diegem, Van der Aastraat 30.

Leuven, 19 december 2001.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (36032)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 18 décembre 2001, par-devant Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué, a comparu : Me Louis Dermine, avocat, dont le cabinet est établi à Gerpinnes, allée Notre Dame de Grâce 2, agissant en sa qualité de tutrice ad hoc de Lozano, Matilda, née le 15 septembre 2001 à La Louvière, domiciliée avec sa mère, Del Zingaro, Vanessa, à Gouy-lez-Piéton, rue du Chaufour 77, désigné en cette qualité par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Seneffe en date du 20 septembre 2001 et dûment autorisé par cette même ordonnance, a déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Lozano, Philippe, de son vivant domicilié à Gouy-lez-Piéton, rue du Chaufour 77, et décédé le 25 juin 2001 à Héron.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Gabriel Rasson, notaire, de résidence à Sclessin, rue Ernest Solvay 259.

Charleroi, le 19 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) M. Vandercappelle. (36033)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendeins, am 18. Dezember, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, ist erschienen:

Frau Manuela Adler, geboren in Sankt Vith am 5. Juli 1967, wohnhaft in 4760 Büllingen, Krewinkel 46, handeln aufgrund des Beschlusses des Friedensgerichts Sankt Vith vom 11. Dezember 2001, in ihrer Eigenschaft als gezeitlicher Vormund ihrer minderjährigen Kinder:

Sven Hoffmann, geboren in Sankt Vith am 29. Februar 1992; Saskia Hoffmann, geboren in Sankt Vith am 31. März 1994,

beide wohnhaft in 4760 Büllingen, Krewinkel 46.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Weckerath am 2. August 2001 verstorbenen Herrn Nikolaus Hoffmann, geboren in Manderfeld am 12. August 1925, zeitlebens wohnhaft in 4760 Büllingen, Weckerath 22, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) M. Adler; W. Lehnen.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Bernard Sproten, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachtstraße 1, geltend zu machen.

Für gleichlautende Abschrift: der greffier, (Gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier. (36034)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil un, le dix-huit décembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. de Sylva, Jean (fils des défunts), époux de Mme Lesuisse, Michelle, domicilié à Serinchamps, Quart de Beaujolais 8, lequel comparant a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire les successions de :

1. M. de Sylva, Joseph, en son vivant domicilié à Saint-Servais, chaussée de Waterloo 146, et décédé à Namur en date du 20 novembre 1997;

2. Mme Bruynen, Elisabeth, en son vivant domiciliée à Saint-Servais, chaussée de Waterloo 146, et décédée à Saint-Servais en date du 9 octobre 2001.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créancières et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean Watillon, notaire, domicilié à 5000 Namur, rue Saintraint 8.

Namur, le 18 décembre 2001.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (36035)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de 22^e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 18 december 2001, werd de voorlopige opschorting van betaling toegerekend voor een periode eindigend op 19 maart 2002, aan « ALESA — L'Alliage léger et ses Applications », Wasseriesstraat 55, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 3101263, BTW 403.700.934.

Commissaris in opschorting : Van Doosselaere, Guy, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Indienen der schuldvorderingen vóór 19 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping.

Uitspraak over de definitieve opschorting zal gebeuren door de 22^e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, zetelend in het gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping, op 19 maart 2002, om 11 u. 30 m., zaal 18.

De rechtbank heeft bepaald dat « ALESA — L'Alliage léger et ses Applications » geen daden mag stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting; behoudens deze die normaal en onontbeerlijk behoren tot het dagdagelijks voeren van de handelsactiviteit. (36036)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 19 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, de definitieve opschorting van betaling toegestaan aan Flamar B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8380 Brugge (Zeebrugge), Vissersstraat 27, H.R. Brugge H/54083, BTW 420.496.481, voor een periode van 24 maanden aanvang nemend op 19 december 2001, om te eindigen op 20 december 2003.

Dit zelfde vonnis beveelt de commissarissen ter opschorting Danny Van Impe, accountant te 8750 Wingene, Herreweg 4, en Clive Van Aerde, advocaat te 8200 Brugge, Rijselstraat 274, toezicht en controle uit te oefenen en dat zij om de zes maand verslag zullen dienen uit te brengen over de uitvoering van het akkoord.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (36037)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 4 december 2001 werd het faillissement van de B.V.B.A. Tsy Consult, met maatschappelijke zetel te 1740 Ternat, Kerkweg 9, H.R. Brussel 537359, BTW 441.657.727, afgesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Smedt.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (36038)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.A. Etablissements Philippe Verheyen.

En votre qualité de créancier à la faillite de susmentionnée, je vous invite à assister à une assemblée qui se tiendra au tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, le 16 janvier 2002, à 14 heures.

Lors de cette assemblée, le curateur fera rapport sur l'état de liquidation de la faillite.

Vous pouvez être représenté par un fondé de pouvoir. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu du curateur Me J.P. Domont, avenue Delleur 22, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.P. Domont. (36039)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : N.V. Etablissements Philippe Verheyen.

In uw hoedanigheid van schuldeiser van het hierboven vermelde faillissement, heb ik de eer u uit te nodigen op de vergadering die op 16 januari 2002, om 14 uur, zittingszaal A, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, zal plaats hebben.

Op die vergadering zullen de schuldeisers ingelicht worden over de stand van het faillissement.

U mag zich altijd laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde. Bijkomende inlichtingen kan u krijgen bij Mr. J.P. Domont, Delleurlaan 22, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.P. Domont. (36039)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu en date du 17 décembre 2001, sur assignation, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite de la S.A. Petrol & Compagnie, dont le siège social est sis à 6001 Marcinelle, avenue de Philippeville 141, R.C. Charleroi 182095, T.V.A. 453.527.260.

Le tribunal a fixé au 17 décembre 2001 la date provisoire de cessation des paiements.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 22 janvier 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l'audience du 12 février 2002, à 8 h 30 m.

Le jugement déclaratif nomme en qualité de juge-commissaire M. Balsat, et comment Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à 6031 Monceau-sur-Sambre, en qualité de curateur.

Le curateur, (signé) Eric Denis. (Pro deo) (36040)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Cirep Consultances et Relations publiques, dont le siège social était établi rue des Rossignols 22, bte 27, à Montigny-le-Tilleul, R.C. Charleroi 167637, T.V.A. 441.550.136, déclarée ouverte par jugement du 10 octobre 2000.

L'excusabilité n'a pas été octroyée.

(Signé) A. Fiasse, curateur. (36041)

Par jugement rendu par le tribunal de commerce de Charleroi le 17 décembre 2001, a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. Alain Willems, né à Waterloo le 15 janvier 1951, domicilié à Couillet, route de Philippeville 54, exerçant le commerce sous la dénomination Optique Willems, R.C. Charleroi 129092.

Par même jugement, Me Christiane Noël, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 67/32, a été désignée en qualité de curateur, et M. B. Marouquin a été désigné en qualité de juge-commissaire.

Le jugement déclaratif fixe au 14 décembre 2001 la date de cessation provisoire des paiements.

Il fixe au 22 janvier 2002 la date finale pour déposer les déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, 6000 Charleroi, boulevard G. Michel 1.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances se fera en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce à 8 h 15 m, le 19 février 2002, au lieu ordinaire de ses audiences.

Pro deo du 17 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Christiane Noël.
(Pro deo) (36042)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 11 décembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturer, pour absence d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Kilocalomoto, en abrégé Kilocal, dont le siège social est établi à 5560 Houyet (Mesnil-Eglise), rue du Monument 1, y exploitant un bureau d'études, de réalisations, de constructions industrielles dans le domaine des énergies renouvelables, R.C. Dinant 32404, T.V.A. 428.148.021, déclarée par jugement de ce tribunal du 30 novembre 1999.

Le tribunal dit n'y avoir lieu à excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Castaigne. (36043)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 12 décembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Renard, Frédéric Daniel Didier Fernand Charles, né à Liège le 29 avril 1969, domicilié à 4180 Hamoir, allée du Domaine 80, R.C. Huy 45185, pour l'activité de contrôles non destructifs de charpentes métalliques, d'ouvrage d'art, chaudronnerie lourde et d'équipement nucléaire, sous la dénomination « N.D.T.Operate ».

Juge-commissaire : Bernard Tillieux, juge consulaire.

Curateur : Me Pierre Snyers, avocat à 4280 Hannut, rue Albert I^{er} 96.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 23 janvier 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) P. Snyers. (36044)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement rendu le 17 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de Mlle Botson, Martine, née à Liège le 10 juillet 1964, domiciliée à 4000 Liège, rue Saint-Séverin 36, R.C. Liège 195810, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration. Dernier délai pour le dépôt des déclarations de créances le 18 janvier 2002. Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 5 février 2002, à 9 h 30 m, au cabinet de greffier en chef du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, à 4000 Liège.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Paduart.

Les curateurs, (signé) Gaëtane Foxhal, avocat, avenue Blondin 13, 4000 Liège; André Pauquay, avocat, avenue Rogier 28, bte 02/1, 4000 Liège. (36045)

Par jugement du 12 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Compagnie Immobilière Mosane « CIM », ayant son siège social place Saint-Paul 2, 4000 Liège-1, R.C. Liège 163693, T.V.A. 432.682.455.

Activité principale : entreprise de construction de bâtiments, entreprise de travaux de carrelages et de mosaïque, de travaux de plafonnage, de cimentage et de tous autres enduits, entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment, etc.

Date du début de l'activité commerciale : le 1^{er} janvier 1988.

Le même jugement a reporté au 12 juin 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Guy Hardenne.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 29 janvier 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 24 janvier 2002 au plus tard au greffe du tribunal de commerce.

Les curateurs, (signé) Mes Michel Mersch et Yves Godfroid, avocats, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (Pro deo) (36046)

Par jugement du 14 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Occ'as, R.C. Liège 205020, T.V.A. 467.941.064, activité : entretien et réparation de véhicules automobiles, commerce de détail d'accessoires de pièces détachées et d'équipements divers pour véhicules automobiles, y compris la vente de détail de pièces détachées et d'équipements automobiles d'occasion, négociant en véhicules d'occasion, installation en LPG, entretien courant des véhicules automobiles, exploitation d'un car-wash.

La date de la cessation des paiements est reportée au 14 juin 2001.

Juge-commissaire : M. Philip Henry.

Procès-verbal de vérification des créances : le 29 janvier 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Les curateurs, (signé) Me E. Chartier, avocat, quai des Ardennes 7, à 4020 Liège; Me J.-M. Van Durme, rue de Joie 56, à 4000 Liège. (Pro deo) (36047)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 17 décembre 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.P.R.L. Bleu Marine, avec siège social et d'exploitation à 4600 Visé, rue du Collège 26, R.C. Liège 162449, T.V.A. 432.910.703, déclarée le 29 octobre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mardi 19 février 2002, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (36048)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 17 décembre 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de la S.C. Cavalieri, avec siège social et d'exploitation à 4684 Haccourt, rue du Moulin 24, R.C. Liège 185312, T.V.A. 449.529.969, déclarée le 15 décembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au mardi 19 février 2002, à 9 heures précises, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (36049)

Par jugement du 10 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la S.A. Auguste Francotte et Cie, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue du Trois Juin 109, R.C. Liège 177199, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} janvier 1991, pour les activités suivantes : fabrication, artisanat, réparation, embellissement, commerce de gros, import export, modification d'armes et munitions, de tous articles et équipements se rapportant à la protection, à la défense, au tir, à la chasse, à la pêche et aux sports, T.V.A. 442.646.335.

Le juge-commissaire est M. René Lejeune.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 29 janvier 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1^{er} étage, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 10 janvier prochain au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (36050)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 17 décembre 2001, la S.A. Intellisens, ayant son siège social à 1300 Wavre, chemin des Collines 52, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 89006, T.V.A. 465.528.239.

Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance(s) au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, sis à 1400 Nivelles, rue Clarisse 115, jusqu'au 28 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal des créances le 4 février 2002, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (36051)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 17 décembre 2001, la S.A. Meta Group, ayant son siège social à 1300 Wavre, avenue Einstein 8, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 91733, T.V.A. 459.233.929.

Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance(s) au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, sis à 1400 Nivelles, rue Clarisse 115, jusqu'au 28 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal des créances le 4 février 2002, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (36052)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 17 décembre 2001, la S.P.R.L. Sensual Flavors, ayant son siège social à 1490 Court-Saint-Etienne, avenue des Combattants 87, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 90198, T.V.A. 467.146.456.

Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance(s) au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, sis à 1400 Nivelles, rue Clarisse 21, jusqu'au 28 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal des créances le 4 février 2002, à 10 h 30 m, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curateur. (Pro deo) (36053)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 décembre 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Espace DG Décor, étant un commerce de vente de peinture au détail, dont le siège social est sis chaussée de Huy 191, à Chaumont-Gistoux, R.C. Nivelles 84011, T.V.A. 459.959.449.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date de cessation des paiements : 10 décembre 2001.

Date limite de dépôt des créances : 10 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 28 janvier 2002, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (36054)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 décembre 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Class Line, dont le siège social est sis chaussée de Bruxelles 17, à Wavre, R.C. Nivelles 86085, T.V.A. 462.585.872.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date de cessation des paiements : 10 décembre 2001.

Date limite de dépôt des créances : 10 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 28 janvier 2002, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (Pro deo) (36055)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 10 décembre 2001, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. S.W. Leopold Garage Garcia International, dont le siège social est sis rue d'Angoussart 139, à Bierges, R.C. Nivelles 326706, T.V.A. 462.117.797.

Juge-commissaire : M. Pierre Larbuisson.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Date de cessation des paiements : 10 décembre 2001.

Date limite de dépôt des créances : 10 janvier 2002.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 28 janvier 2002, à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (Pro deo) (36056)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 17 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré clôturée, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.C. Electromont, dont le siège était établi à Péruwelz, rue de Roucourt 13-15-17.

Le tribunal a déclaré la société faillie non excusable.

Le curateur était Me Marc Claeys, avocat à Tournai, rue Saint-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) Marc Claeys. (Pro deo) (36057)

Par jugement du 17 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré clôturée, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Mobsound, dont le siège était établi à Péruwelz, rue de l'Europe 16.

Le tribunal a déclaré la société faillie non excusable.

Le curateur était Me Marc Claeys, avocat à Tournai, rue Saint-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) Marc Claeys. (Pro deo) (36058)

Par jugement rendu le 18 décembre 2001 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.I.S. D.J.P.F.C. Distribution, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue Saint-Piat 10, R.C. Tournai 78598, T.V.A. 454.086.197, et ayant pour objet social l'importation et l'exportation, le commerce en gros ou en détail de tous les produits et articles communément vendus dans les drugstores ainsi que la vente de matériel informatique et de bureautique.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 février 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Marc Claeys, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 18 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (36059)

Par jugement rendu le 13 décembre 2001 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Dicrima, ayant actuellement son siège social à 7700 Mouscron, chaussée de Lille 186B (auparavant à Ostende, Wittenonnenstraat 16), R.C. Tournai A/7848, T.V.A. 423.860.405, et dont l'activité est la restauration de bâtiments.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (12 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 11 février 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Xavier Leclercq, rue de Tourcoing 98, 7700 Mouscron.

Tournai, le 13 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) X. Leclercq. (Pro deo) (36060)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 18 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Anto Meat, rue de la Station 33/7, à 7700 Mouscron, R.C. Tournai 81013, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 14 février 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (36061)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 18 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Euro-Screen, rue de l'Attrape 7, à Harchies, R.C. Tournai 78046, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le mardi 12 février 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (36062)

Par application de l'article 76 de la loi du 8 août 1997 et en vertu de l'ordonnance rendue le 18 décembre 2001 par M. le juge-commissaire de la faillite de Gekiere, Stéphane, domicilié à 7700 Mouscron, chaussée des Ballons 94, exerçant le commerce à Comines, rue de Ten Brielen 163, sous la dénomination « Au Paradis Gourmand », R.C. Tournai 82822, les créanciers sont convoqués à l'assemblée qui se tiendra le jeudi 14 février 2002, à 8 h 30 m, en salle d'audience du tribunal de commerce, palais de justice, à Tournai, pour entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (Pro deo) (36063)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du lundi 17 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Antica, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue du Brou 58, R.C. Verviers 70562, T.V.A. 463.603.976, pour un restaurant-pizzeria exercé au siège social sous l'appellation « I Giardini Romani ».

Curateur : Me Pierre Andri, avocat à 4800 Verviers, place Albert I^{er} 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 février 2002, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (36064)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 13 december 2001, op dagvaarding, failliet verklaard B.V.B.A. Bensatex, met zetel te 8400 Oostende, Torhoutsteenweg 116, H.R. Oostende 56034, voor tussenpersoon in de handel, met handelsuitbating te 8400 Oostende, A. Pieterslaan 110, voor kleinhandel in kleding en schoeisel onder de benaming « Style », B.T.W. 453.107.388.

Curator : Mr. Roland Pintelon, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Jozef II-straat 4, tel. 059-51 21 56, fax. 059-70 08 46.

Indienen schuldvorderingen : vóór 12 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie van de schuldvorderingen : op 25 januari 2002, om 11 u. 45 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende.

Voor gelijkkluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Pintelon. (36065)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Ingevolge vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 7 december 2001, werd het faillissement van Mevr. Van Kerckhove, Marie Elise, wonende te 9300 Aalst, Hoge Vesten 3/2, H.R. Aalst 61304, BTW 760.160.195, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Seymoens, advocaat te 9200 Dendermonde, Gentsesteenweg 108-110. (Pro deo) (36066)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van 18 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard, de B.V.B.A. Belgamed, met maatschappelijke zetel te 9200 Dendermonde, Veldstraat 66, H.R. Dendermonde 35364, voor onderneming voor internet-toepassingen, BTW 421.333.059.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Marianne Macharis, advocaat te 9200 Dendermonde, Koningin Astridlaan 8.

De datum van staking van de betalingen werd onder voorbehoud van toepassing van artikel 12, lid 2, F.W., vastgesteld op 2 december 2001.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun schuldvordering in te dienen binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen werd bepaald op vrijdag 1 februari 2002, te 9 u. 10 m. in de voormiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

De curator, (get.) M. Macharis. (Pro deo) (36067)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Ingevolge bevelschrift d.d. 19 december 2001 van de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Marine Trade Bunkering N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Prins Boudewijnlaan 97, H.R. Sint-Niklaas 59376, open verklaard bij vonnis van 10 december 1998 der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig art. 76 F.W. inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (36068)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 14 december 2001, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Verstaen, Johan, geboren te Waregem op 24 september 1954, onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het reinigen en invoegen van gevels, onderneming voor het optrekken van niet-metalen uitneembare paviljoenen en barakken; het plaatsen van afsluitingen, onderneming voor het droogmaken van gebouwen, anders dan met teer en asfalt, warmte- en geluidsisolering, plaatsen van sierschouwen, onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk, het plaatsen van ventilatie en verluchting, van verwarming met warme lucht, van luchtregeling en van industriële pijpleidingen; onderneming voor het installeren van waterverzachtters, onderhouden en herstellen van alle soorten branders, wonende te 8790 Waregem, Stormestraat 150/1, H.R. Gent 162124.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen : 14 december 2001.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 11 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 31 januari 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan Temmerman, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Martensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (36069)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 december 2001, werd het faillissement Zwaenepoel, Geert, Sint-Barbarastraat 11 (B/G), 9070 Heusden (Oost-Vlaanderen), H.R. Gent 183781, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Jan De Buyck, advocaat, Oude Houtlei 129B, 9000 Gent. (36070)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Vloertechniek België C.V., waarvan de zetel gevestigd is te Lommel, Adelberg 120, H.R. Hasselt 75530.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 december 2001.

Curator : Engelen, Vic, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 3/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 3 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2002, om 14 uur, in de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Engelen, Vic. (36071)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 13 december 2001, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Karina B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Tessenderlo, Weggevoerdenstraat 1, H.R. Hasselt 69099, damesconfectie.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 7 december 2001.

Curator : Engelen, Vic, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 3/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 3 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2002, om 14 uur, in de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Engelen, Vic. (36072)

Bij vonnis d.d. 18 mei 2000 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. P.K.J., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 306, H.R. Hasselt 45757.

Bij vonnis d.d. 13 december 2001 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Sampermans. (36073)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 1997 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Greymans Las- & Constructiewerken, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3930 Hamont-Achel, Vlasroot 17, H.R. Hasselt 93575.

Bij vonnis d.d. 13 december 2001 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Luc Sampermans. (36074)

Bij vonnis d.d. 30 november 2000 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard Renders, Monique, wonende te 3980 Tessenderlo, Schoterweg 2, H.R. Hasselt 55339.

Bij vonnis d.d. 13 december 2001 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten bij gebrek aan actief.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Luc Sampermans. (36075)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij beschikking d.d. 14 december 2001 van de heer W. Detremmerie, rechter-commissaris van het faillissement van de « N.V. Roger Vandewalle », met maatschappelijke zetel te 8830 Hoogdele, Bruggesteenweg 133, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 14 december 1998, worden de ingeschreven schuldeisers overeenkomstig art. 76 F.W. uitgenodigd op de vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 8 februari 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, eerste verdieping, waarop de curator(en) verslag zal (zullen) uitbrengen nopens de vereffening.

De griffier, (get.) B. Lefebvre. (36076)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 18 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Elcqaïr, met zetel te 3470 Kortenaken, Rectorijstraat 11, en met als activiteiten: kleinhandel in koelininstallaties, elektrotechnisch installateur, H.R. Leuven 93878, BTW 457.562.262.

Rechter-commissaris: de heer L. Billion.

Curator: Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen: 18 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 11 januari 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 21 januari 2002, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf: 17 april 1996.

De curator, J. Mombaers. (Pro deo) (36077)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis in datum van 17 december 2001 is de B.V.B.A. De Luzze, met zetel te 2880 Bornem, Reek 82, H.R. Mechelen 87232, failliet verklaard.

De gefailleerde met BTW 447.095.863 deed de uitbating van een restaurant-drankgelegenheid.

Rechter-commissaris: Mevr. J. Gils.

Curator: Mr. Spiessens, Jozef, advocaat te 2830 Willebroek, er kantoorhoudende Groene Laan 6.

Datum van de staking van betaling: 17 december 2001.

Indienen van de schuldvorderingen per aangetekend schrijven ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen: vóór 17 januari 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen: op 28 januari 2002, te 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) J. Spiessens. (36078)

Bij vonnis d.d. 10 december 2001 werd het faillissement C.V.B.A. Bellissimo, met maatschappelijke zetel te 2890 Sint-Amands, Provinciale Weg 10, gesloten ingevolge vereffening.

Gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Mr. Eric Van hoogenbemt. (36079)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 10 december 2001 werd, bij verstek, het faillissement uitgesproken van de heer Boonen, Marc, wonende te 2800 Mechelen, Antwerpsesteenweg 239, H.R. Mechelen 82807, BTW 634.411.870.

De heer H. Verbruggen werd als rechter-commissaris aangesteld en Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1, als curator.

De schuldeisers dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 14 januari 2002.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank: op 21 januari 2002, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Marina Hermans. (36080)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 10 december 2001 werd, bij aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. United Freight Europe, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2820 Bonheiden, Boeimeerstraat 62, H.R. Mechelen X.14647, BTW 466.433.408.

De heer H. Verbruggen werd als rechter-commissaris aangesteld en Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1, als curator.

De schuldeisers dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 14 januari 2002.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank: op 21 januari 2002, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Marina Hermans. (36081)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 10 december 2001 werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de N.V. Guinea Marketing Board, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Drevendaal 16, H.R. Mechelen 76832, BTW 453.750.162.

De heer H. Verbruggen werd als rechter-commissaris aangesteld en Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1, als curator.

De schuldeisers dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 14 januari 2002.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank : op 21 januari 2002, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (36082)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 17 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Saltarski, Wladyslaw Jozef, handelaar, geboren te Eisden op 22 maart 1936, en wonende te 3630 Maasmechelen, Heihoefvestraat 46, H.R. Tongeren 27223, fotograaf en handel in fotografische artikelen, BTW 577.173.853.

Tijdstip staking van betaling : 2 oktober 2001.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 januari 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. S. Wissels. (Pro deo) (36083)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 17 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Hulselmans, Michel Arnold Augusta, handelaar, geboren te Turnhout op 22 februari 1962, en wonende te 3665 As, Karel Theunissenlaan 1, H.R. Tongeren 85809, onderneming voor pleisterwerken, BTW 699.371.285.

Tijdstip staking van betaling : 23 oktober 2001.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 januari 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. S. Wissels. (Pro deo) (36084)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 17 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Kraan, Johan Pieter Xaverius, handelaar, geboren te Maaseik op 20 november 1972, en wonende te 3620 Lanaken, Molenweideplein 3/36, H.R. Tongeren 79939, grondwerken, leggen van kabels en onderhoud van wegen, BTW 697.424.555.

Tijdstip staking van betaling : 24 oktober 2001.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 januari 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 januari 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. S. Wissels. (Pro deo) (36085)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Joostens, Luc, wonende te 2400 Mol, Zuiderring 100/A, met uitbating gevestigd te 2440 Mol, Turnhoutsebaan 208, H.R. Turnhout 46427, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 februari 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 19 februari 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (36086)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Data Control, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2260 Westerlo, Olenweg 375, H.R. Turnhout 57405, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 februari 1998.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 19 februari 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (36087)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du lundi 5 novembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a rapporté la faillite prononcée à charge de Baelus, Philippe Eli Raymond, domicilié avenue Eugène Ysaye 12, bte 2, à 4053 Embourg (Chaufontaine), R.C. Liège 161661.

Le curateur désigné dans cette faillite était Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, rue J. d'Andrimont 23-25.

Le greffier, (signé) A.-M. Herten. (36088)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 17 décembre 2001 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a été homologué l'acte de modification du régime matrimonial des époux Duchene, Jean-Claude Fernand Eléonore Ghislain, électromécanicien, né à Namur le 14 mai 1953, et Stroobants, Chantal Jeanne Louise Ghislaine, femme au foyer, née à Temploux le 28 mars 1963, domiciliés et demeurant ensemble à Temploux (Namur), rue Pachi Zabelle 26, reçu par Me Etienne de Francquen, notaire à Namur, le 25 octobre 2001, contenant transformation du régime de la séparation de biens en régime légal de communauté avec apport de biens immeubles propres de M. Duchene, Jean-Claude, au patrimoine commun.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Etienne de Francquen, notaire. (36089)

Par décision du 12 novembre 2001, le tribunal de première instance de Liège a homologué l'acte dressé par le notaire Chantal Strivay, de Jemeppe, en date du 4 septembre 2001, enregistré à Seraing 1, le 10 septembre 2001, vol. 176, folio 07, case 14, contenant modification du régime matrimonial (apport au patrimoine commun de biens immobiliers appartenant au patrimoine propre de chacun des époux avec charge pour le patrimoine commun de rembourser des emprunts hypothécaires), de M. Monaco, Leonardantonio, garagiste-mécanicien-carrossier, né à Palagiano (Italie) le 9 janvier 1950, de nationalité italienne, et de son épouse, Mme Bachelet, Dominique Germaine Danielle, employée, née à Juvisy-sur-Orge (France) le 18 avril 1954, de nationalité française, tous deux domiciliés à 4400 Flémalle, rue de Flémalle-Grande 287, mariés sans contrat à Flémalle, le 3 avril 1999.

(Sigé) Ch. Strivay, notaire. (36090)

Bij verzoekschrift van 20 november 2001, hebben de echtelieden, de heer Spoelders, Ludovic Jozef, en zijn echtgenote Mevr. Van Aken, Marie-Louise Augusta, wonende te 2811 Mechelen (Hombeek), Hombekerkouter 100, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden op 20 november 2001 voor notaris Yves Van Noten te Willebroek.

Ingevolge deze akte hebben de echtelieden Spoelders-Van Aken verzocht hun huidig stelsel te wijzigen in een scheiding van goederen.

Willebroek, 17 december 2001.

(Get.) Yves Van Noten, notaris te Willebroek. (36091)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 27 november 2001, werd de akte verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 21 september 2000 en een houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten De Cock, Humberto Emiel Maria, vrachtwagenchauffeur, geboren te Kemzeke op 16 september 1949, en Windey, Daisy Anna Gerarda, bediende, geboren te Sint-Gillis-Waas op 27 oktober 1961, beiden wonende te Sint-Gillis-Waas, Holstraat 4, gehomologeerd.

Bij voormelde akte hebben de echtgenoten De Cock-Windey het wettelijk stelsel behouden, met inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) D. Smet, notaris. (36092)

Bij verzoekschrift van 15 november 2001 hebben de heer Kuylen, Carlo Joannes Anna, geboren te Turnhout op 22 juni 1978, en zijn echtgenote Mevr. Bogaerts, Els Yvonne Jozef, geboren te Mechelen op 14 augustus 1979, samenwonende te 2960 Brecht, Oostmalsebaan 54, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 15 november 2001, inhoudende aanvulling van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.

Deze aanvulling omvat de inbreng door de heer Kuylen in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis in oprichting te Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg, en de daaraan verbonden hypothecaire inschrijvingen.

Voor de de echtgenoten Kuylen-Bogaerts, (get.) D. Dupont, notaris. (36093)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 8 november 2001, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 29 juni 2001 voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Gabriel Maurits Maria Bostoën, en zijn echtgenote Mevr. Marguerite Clara Vanackere, beiden wonende te 8830 Hooglede, Oude Rozebekestraat 48/A, verklaard hun wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract te hebben gewijzigd in die zin dat de heer Gabriel Maurits Maria Bostoën een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap en dat de voornoemde echtgenoten een verblijvingsbeding hebben toegevoegd aan hun huwelijksstelsel.

Voor de echtgenoten Gabriel Bostoën-Vanackere, Marguerite, (get.) J.P. Lesage, notaris. (36094)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 8 november 2001, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 5 juli 2001 voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Daniel Gaston Everaert, en zijn echtgenote Mevr. Linda Nicole Adronie Rotsaert, beiden wonende te 8840 Staden, Schierveldestraat 8, verklaard hun wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract te hebben gewijzigd in die zin dat de heer Daniel Gaston Everaert een onroerend goed heeft ingebracht in de huwgemeenschap en dat de voornoemde echtgenoten een verblijvingsbeding hebben toegevoegd aan hun huwelijksstelsel.

Voor de echtgenoten Daniel Everaert-Rotsaert, Linda, (get.) J.P. Lesage, notaris. (36095)

Bij verzoekschrift van 14 december 2001 hebben de heer Dupont, Jules Antoine Jozef, landbouwingenieur, geboren te Gottem op 25 februari 1953, en zijn echtgenote Mevr. Heyse, Lieva Zoë geboren te Deinze op 9 november 1955, verpleegster, wonende te 9800 Deinze, Donkerstraat 7, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Patrick Maere, te Deinze, op 14 december 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng door de heer Dupont van eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Maere, notaris te Deinze. (36096)

Bij verzoekschrift van 13 december 2001 hebben de heer Debaere, Koen Simon Remi, onderhoudstechnicus, en zijn echtgenote Mevr. Van Driessche Anne Edith Maria, verkoopster, wonende te Tielt, Kasteelstraat 109, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opge maakt bij akte door notaris Godelieve Monballyu te Pittem, op 13 december 2001.

Voor de verzoekers: (get.) Godelieve Monballyu, notaris te Pittem. (36097)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 2 november 2001, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Philip Coppens, te Boechout, op 12 juni 2001, inhoudende wijziging huwelijksvoorwaarden tussen de heer Vercammen, Ivan Constant Gabrielle, tuinder, en zijn echtgenote Mevr. Bellens, Marijke, onderwijzeres, samenwonende te Boechout-Vremde, Beemdweg 12, waarbij: 1° het stelsel van scheiding van goederen werd behouden, en 2° een beperkte gemeenschap werd toegevoegd met inbreng van een woonhuis te Boechout-Vremde, Beemdweg 12, kadastraal gekend sectie B, nr. 162/A/2 en delen van nrs. 162/B/2 en 162/Y/2 met een grootte volgens meting van 1 698 m², dat de heer Ivan Vercammen in de toekomst ingevolge erfenis, schenking, deling of afstand van onverdeelde rechten zal verkrijgen.

Voor ontledend uittreksel: voor de echtgenoten, (get.) Philip Coppens, notaris te Boechout. (36098)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 november 2001 werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Leeuw, Alfons Leon Celina, spoorwegbediende, geboren te Bornem op 27 februari 1952, wonende te 9420 Mere, Dreef 1/B, en zijn echtgenote Mevr. De Greef, Jacqueline Elisabeth Emmy, spoorwegbediende, geboren te Halle op 18 april 1959, wonende te 9420 Erpe-Mere, Groendal 142, verleden voor notaris Frederic Caudron, te Aalst-Erembodegem, op 17 januari 2001, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) Frederic Caudron, notaris. (36099)

Bij verzoekschrift 12 december 2001 hebben de echtgenoten Patrick Joseph André Bekaert-Lambrette, Josepha Julia Emerence, wonende te 2812 Mechelen (Muizen), Laurierlaan 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Arnout Schotsmans te Mechelen, op 12 december 2001, houdende uitbreiding van het wettelijk gemeenschappelijk vermogen met een onroerend goed dat partijen samen hebben aangekocht, ieder voor de helft in volle eigendom.

(Get.) A. Schotsmans, notaris. (36100)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 24 september 2001, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder referentie BUR/29372, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden op 21 september 2001 voor notaris Fernand De Baecker te Antwerpen, waarbij de heer Wagener, Jean Louis Willy, bediende, geboren te Chenée op 4 november 1952, en zijn echtgenote Mevr. Van Hauwermeiren, Fabienne Elisa Leona, bediende, geboren te Aalst op 4 maart 1966, beiden wonende te Antwerpen-Wilrijk, Prins Boudewijnlaan 312/16, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Caroline De Cort te Antwerpen (Wilrijk), op 21 september 1998, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden naar een stelsel van scheiding van goederen, zoals bepaald door de artikelen 1466 en verder van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de echtgenoten Van den Eynde-Pomierski, (get.) Fernand De Baecker, notaris, te Antwerpen. (36101)

Bij verzoekschrift van 19 december 2001 hebben de echtgenoten Andreas Vanneste-Vlieghe, Raïce, te Kortrijk (Marke), voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Christian Lambrecht te Kortrijk (Heule) op 19 december 2001.

De wijziging voorziet in de inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Raïce Vlieghe.

Voor de verzoekers, (get.) Christian Lambrecht, notaris, te Kortrijk. (36102)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren d.d. 7 november 2001, werd de akte verleden voor het ambt van notaris Bart Drieskens te Houthalen, op 29 maart 2001, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel door de heer Romagnoli, Giovanni Giancarlo, invalide, geboren te Genk op 4 september 1960, en zijn echtgenote Mevr. Sudaro, Monique Florinda Antonietta, werkzoekende, geboren te Genk op 13 juni 1962, wonende te 3600 Genk, Venkellaan 25, gehomologeerd.

Houthalen, 17 december 2001.

Namens de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (36103)

Bij verzoekschrift van 29 november 2001 hebben de heer Immesoete, Franky Roger Jenny, geboren te Eeklo op 2 januari 1957, en zijn echtgenote Mevr. De Baets, Katelijne Maria Achiel, geboren te Eeklo op 20 mei 1958, samenwonende te 9900 Eeklo, Blommekens 76, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de

akte verleden voor notaris De Keukelaere, Philippe te Eeklo op 29 november 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Ph. De Keukelaere, notaris, te Eeklo. (36104)

Bij verzoekschrift ondertekend op 18 december 2001 hebben de heer Decan, Jean-Pierre Roger, geboren te Kortrijk op 18 mei 1963, en zijn echtgenote Mevr. Fernandez Y Mendez, Maria-del-Pilar Ana, geboren te Menen op 6 juni 1967, samenwonende te Kortrijk, Burgemeester Danneelstraat 12, gehuwd te Kortrijk op 29 mei 1999 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

De homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van de akte verleden voor notaris Bernard Boes te Kortrijk op 14 december 2001, waarbij enkel een wijziging beoogd wordt aan hun gemeenschappelijk vermogen, zonder enige wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, maar waarbij de heer Jean Pierre Decan inbreng doet van het onroerend goed te Kortrijk, Burgemeester Danneelstraat 12, in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Bernard Boes, notaris. (36105)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 31 octobre 2001, M. Marc Legein, avocat et juge suppléant, avenue P. Deschanel 181/11, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Gries, Marie Jeanne Léonie Claire, née à Anderlecht le 13 août 1919, domiciliée en son vivant à Evere, avenue de la Béatitude 3, décédée à Evere le 10 avril 2001.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (36106)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 31 octobre 2001, Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de François, Dirk Stéphane Félix, né à Léopoldville (Congo) le 27 juillet 1954, domiciliée en son vivant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Andromède 26, décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 2 décembre 2000.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (36107)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 16 mai 2001, Mme Josiane Meunier, avocat et juge suppléant, rue Berckmans 89, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Meylemans, Hélène, née à Schaerbeek le 2 août 1939, domiciliée en son vivant à 1040 Etterbeek, rue Gérard 60, décédée à Etterbeek le 12 janvier 2000.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (36108)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 17 octobre 2001, Mme Marie-Dominique Coppieters 't Wallant, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Spiessens, Jeanne Félicienne, née à Bruxelles le 6 décembre 1916, domiciliée en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, décédée à Schaerbeek le 21 mai 2000.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (36109)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 28 décembre 2001 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001

**Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Bouwmaterialencentrale, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 5, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 205379 — BTW 416.199.185

Bericht aan de aandeelhouders overeenkomstig artikel 593 van het Wetboek van vennootschappen

De buitengewone algemene vergadering d.d. 27 december 2001 heeft besloten het kapitaal te verhogen ten bedrage van 10 000 000 BEF, om het te brengen van 1 600 000 BEF naar 11 600 000 BEF, door creatie van 2 000 nieuwe aandelen met een nominale waarde van 5 000 BEF van dezelfde aard en genietend van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. Deze nieuwe aandelen nemen deel in de resultaten van de vennootschap vanaf hun volstorting.

Op de nieuwe aandelen wordt in geld ingeschreven en de aandelen dienen volledig volgestort te worden op het ogenblik van de inschrijving. Deze aandelen worden bij voorkeur aangeboden aan de huidige aandeelhouders van de vennootschap overeenkomstig de termijn hierna bepaald.

Het voorkeurrecht zal worden uitgeoefend gedurende een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf 7 januari 2002 om een einde te nemen op 22 januari 2002, om middernacht.

Indien op het ogenblik van het verstrijken van de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht, door de aandeelhouders niet op alle nieuwe aandelen, die de kapitaalverhoging vertegenwoordigen, in verhouding tot hun kapitaalparticipatie werd ingeschreven, kan op de overige aandelen worden ingeschreven door de aandeelhouders pro rata van hun kapitaalparticipatie.

Alle nuttige inlichtingen zijn ter beschikking van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap.

(36119)